ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET MODE D'EMPLOI
INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y PARA EL USO

WFEC 8
WFEC 11
WFEC 18

LAVATRICE
MICROPROCESSORE
WASHING MACHINE
MICROPROCESSOR
MACHINE À LAVER
MICROPROCESSEUR
WASCHMASCHINE
MIKROPROZESSOR
LAVADORA
MICROPROCESADOR

grandimpianti
Industrial Laundry Equipment

LAVA-WFEC.v05_13

VIA MASIERE, 211/C
32037 - SOSPIROLO (BL)
ITALY

CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Costruttore Manufacturer Hersteller	**grandimpianti Industrial Laundry Equipment Ali S.p.A.** via Masiere 211/C I - 32037 Sospirolo (BL)
Tipo di prodotto Product type Produktart	**LAVABIANCHERIA** WASHING MACHINE
Modelli Types Type	WFEC 8-11-18

Con la presente l'azienda dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto suindicato soddisfa per progettazione e costruzione i requisiti della direttiva:
We, the company, declare under on our sole responsibility that the above-mentioned product meets the design and construction requirements of the directive:
Hier mit bestätigt die Firma unter eigener Verantwortung, daß das o.a. Produkt in bezug auf Entwurf und Fertigung den Anforderungen der Richtlinie:

Direttiva Bassa Tensione Low Voltage Directive Niederspannungsrichtlinie	**73/23/CEE** **93/68/CEE**

La conformità è stata verificata con l'ausilio delle seguenti norme armonizzate:
Conformity has been checked using the aid of the following harmonized standards:
Die Konformität wurde auf Grunde u.a. Harmonisierten Normen geprüft:
EN 60335-1 ; EN 60335-2-4 ; EN 60335-2-7

Direttiva Compatibilità Elettromagnetica Electromagnetic Compatibility Directive EMV Richtlinie	**89/336/CEE** **92/31/CEE**

La conformità è stata verificata con l'ausilio delle seguenti norme armonizzate:
Conformity has been checked using the aid of the following harmonized standards:
Die Konformität wurde auf Grunde u.a. Harmonisierten Normen geprüft:
EN 55014 ; EN55014-2 ; EN 61000-3-2 ; EN 61000-3-3 ;

Numero fascicolo File number Aktenzeichen	201480	Archiviato presso Original kept at Abgelegt bei	grandimpianti I.L.E. Ali SpA via Masiere 211/C I - 32037 Sospirolo (BL)

Sospirolo , 01/01/2001
(Data)

grandimpianti I.L.E. Ali SpA
Il Procuratore
Corrado Boccanegra
(Timbro, nome e cognome in stampatello e firma del Responsabile)

I

INDICE Pagina

1) Garanzia 6
2) Introduzione 6
3) Prescrizioni, divieti, ed usi diversi della macchina 6

ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE
4) Trasporto, disimballaggio ed immagazzinamento 6
5) Messa in servizio della macchina 7

ISTRUZIONI PER L'OPERATORE
6) Indicazioni relative alla macchina 8
7) Indicazioni relative all'uso 8

ISTRUZIONI PER MANUTENTORE ED IL RIPARATORE
8) Manutenzione straordinaria ed approvvigionamento pezzi di ricambio .. 13
9) Messa fuori servizio, smantellamento, ed eliminazione della macchina 14
Tabelle descrizioni cicli 51
Dati tecnici 71
Legenda componenti elettrici, descrizione connettori e setup ponticelli 72
Schemi elettrici 77
Esplosi - ricambi 81

GB

INDEX Page

1) Guarantee 15
2) Introduction 15
3) Prescriptions, restrictions and other uses 15

INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER
4) Shipping, unpacking, handling and storing the appliance 15
5) Getting the appliance started 16

INSTRUCTIONS FOR THE USER
6) Information on the washing machine 17
7) Instructions for use and ordinary maintenance 17

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE AND REPAIR PERSONNEL
8) Scheduled maintenance and ordering spare parts 21
9) Lay up, dismantling and disposal 21
Description of cycles 55
Technical data 71
List of electrical components, description of terminals and jumper setup .. 73
Wiring diagrams 77
Exploded views - spare parts 81

F

INDEX Page

1) Garantie 23
2) Introduction 23
3) Prescriptions, interdictions, utilisations diverses de l'appareil 23

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR
4) Transport, déballage, mise en place et stockage de l'appareil 23
5) Mise en service 24

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR
6) Informations sur l'appareil 25
7) Utilisation et entretien ordinaire de l'appareil 26

INSTRUCTIONS POUR LE PERSONNEL RESPONSABLE DE L'ENTRETIEN ET RÉPARATIONS
8) Entretien extraordinaire et acquisition pièces détachées 30
9) Mise hors service, démontage et élimination de l'appareil 31
Tableaux description des cycles 60
Données techniques 71
Légende des composants électriques, description des connecteurs et réglage des pontets 74
Schémas électriques 77
Vues éclatées - pièces détachées 81

D

INHALTSVERZEICHNIS Seite

1) Garantie 32
2) Einführung 32
3) Vorschriften, Verbote, verschiedene Hinweise für den Gebrauch des Gerätes 32

ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR
4) Transport, Auspacken, Aufstellen und Lagern des Gerätes 33
5) Inbetriebnahme 33

ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER
6) Hinweise zum Gerät 34
7) Gebrauch und Wartung des Gerätes 35

ANWEISUNGEN FÜR DEN WARTUNGS- UND TECHNISCHEN KUNDENDIENST
8) Instandhaltung des Gerätes und Bestellung von Ersatzteilen 40
9) Außerbetriebnahme, Abbau und Entsorgung des Gerätes 41
Beschreibungtabellen den Washprogramme 63
Technische Daten 71
Einbauteile, Verbinder, Überbrückungsklemmen 75
Schaltpläne 77
Zeichnungen und Ersatzteile 81

E

INDICE Página

1) Garantía 42
2) Introducción 42
3) Prescripciones, prohibiciones y otros usos de la máquina 42

INSTRUCCIONES PARA INSTALADORES
4) Transporte, desembalaje, desplazamiento y depósito 42
5) Puesta en servicio 43

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO
6) Indicaciones sobre la máquina 44
7) Uso de la máquina y mantenimiento ordinario 44

INSTRUCCIONES PARA LOS ENCARGADOS DEL MANTENIMIENTO Y REPARACIONES
8) Mantenimiento extraordinario y abastecimiento de repuestos 49
9) Puesta fuera de servicio, desmantelamiento y eliminación de la máquina 50
Tablas de descripción de los ciclos 67
Datos técnicos 71
Leyenda componentes eléctricos, descripción de los conectores y colocación de puentes móviles 76
Esquemas eléctricos 77
Diseños de despiece y repuestos 81

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

PREMESSA

Desideriamo ringraziarvi della preferenza accordataci con l'acquisto della nostra macchina. Siamo certi che seguendo attentamente le indicazioni contenute nel presente manuale otterrete le migliori soddisfazioni e garanzie.
Vi informiamo inoltre che in qualsiasi caso il testo di riferimento per eventuali contestazioni od osservazioni rimane quello in lingua originale del costruttore, ovverosia l'Italiano

1. GARANZIA

- La garanzia ha una durata di mesi dodici (12) a partire dalla data di acquisto dell'apparecchiatura o parte integrante della stessa.

- La garanzia consiste nella sostituzione delle parti eventualmente difettose per accertate cause di fabbricazione e viene applicata direttamente dal vostro fornitore.

- La mano d'opera è sempre a carico dell'acquirente come pure le spese di spedizione, imballo e rischi di trasporto.

- La garanzia è subordinata alla restituzione dei pezzi avariati in PORTO FRANCO ed alla contemporanea comunicazione dei dati riguardanti il modello, il numero di matricola ed il difetto della macchina sulla quale il particolare era montato.

- La garanzia non si applica alle apparecchiature che siano state danneggiate per negligenza, errato collegamento, installo inadatto, mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o impiego e comunque alterate da personale non autorizzato. Non si applica inoltre qualora il numero di matricola sia stato alterato, cancellato o asportato.

- Non si applica la garanzia sul seguente materiale:
parti soggette alla normale usura quali cinghie, membrane delle elettrovalvole e parti di gomma in generale. Componenti elettrici quali motore, bobine, contattori, resistenze ecc.

2. INTRODUZIONE

Il presente manuale è stato realizzato in modo semplice e razionale affinché leggendolo conosciate a fondo la vostra macchina. Si raccomanda di leggere attentamente il contenuto e di conservarlo unitamente alla macchina. Le avvertenze e le attenzioni contenute in questo manuale, non possono coprire tutte le eventualità; è importante tenere presente che buon senso attenzione e prudenza sono fattori che non possono essere aggiunti all'apparecchiatura da parte del costruttore, ma devono essere previsti dalle persone che effettuano l'installazione la manutenzione e/o uso della macchina. Qualsiasi persona utilizzi questa apparecchiatura dovrà leggere il presente manuale d'uso.
In caso di interventi sulla macchina la presente ditta raccomanda vivamente di usare pezzi di ricambio originali, per la cui ordinazione si consiglia di consultare il paragrafo 8.
Le descrizioni ed illustrazioni contenute nel presente manuale non si intendono impegnative; la ditta pertanto si riserva il diritto in qualunque momento e senza impegno, di aggiornare tempestivamente la pubblicazione e/o di apportare eventuali modifiche ad organi, componenti e accessori, nel caso in cui questo venga ritenuto conveniente per un miglioramento o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

3. PRESCRIZIONI, DIVIETI ED USI DIVERSI DELLA MACCHINA

L'apparecchiatura deve essere utilizzata solo da persone addestrate all'uso della stessa.
Disattivare la lavatrice in caso di guasto e/o di cattivo funzionamento.
Durante l'uso la pulizia e la manutenzione si deve prestare attenzione a non accedere con arnesi e tanto meno con le mani a parti in movimento (motore, cinghie).
In caso di incidenti la ditta costruttrice non si assume alcuna responsabilità per danni all'operatore o ad altri persone che avvengano durante l'uso, la pulizia e la manutenzione della macchina.
Non aprire il dispenser durante il funzionamento per i detersivi in esso contenuto e per la temperatura dell'acqua calda.
Questa apparecchiatura è stata progettata per il lavaggio di tessuti secondo le indicazioni riportate sulle etichette dei capi o tessuti, lavare solo indumenti, biancheria per la casa e tessuti normali da uso quotidiano.
Non inserite capi che siano stati a contatto con prodotti chimici o infiammabili, ma provvedete prima ad un lavaggio a mano e asciugarli all'aria per far evaporare completamente queste sostanze.
L'uso di qualunque apparecchio elettrico ed elettronico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali. In particolare: non toccare l'apparecchio con mani e piedi bagnati o umidi. Non usare l'apparecchio a piedi nudi, non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici (pioggia, sale, salsedine, ecc.). Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci senza un'adeguata sorveglianza. Non fumare in prossimità della lavatrice o durante l'uso. Non rimuovere o scavalcare i dispositivi di sicurezza. Non utilizzare mai getti d'acqua diretti od indiretti sulla macchina, fare attenzione pertanto a non installarla in prossimità di zone in cui è possibile questa evenienza.
OGNI ALTRO USO NON ESPLICITAMENTE INDICATO E' DA CONSIDERARSI PERICOLOSO. IL COSTRUTTORE NON PUÒ ESSERE RITENUTO RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI DERIVANTI DA USO IMPROPRIO, ERRONEO ED IRRAGIONEVOLE.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

4. INDICAZIONI RELATIVE AL TRASPORTO, DISIMBALLAGGIO ED IMMAGAZZINAMENTO DELLA MACCHINA

4.1. TRASPORTO MACCHINA

Nel caso si renda necessario un eventuale trasporto e/o spedizione della macchina è utile seguire attentamente le seguenti raccomandazioni:
Qualora si debba trasportare l'apparecchiatura all'interno di un edificio utilizzare esclusivamente l'apposito bancale o uno equivalente; utilizzare un carrello elevatore a mano oppure elettrico idoneo al trasporto di queste macchine e con capacità di sollevamento sufficiente (vedi dati tecnici).
Controllare che la lavatrice possa superare tutti gli ostacoli es. scale, porte ecc. Non trascinate mai la macchina per i fianchi o per qualsiasi altra parte.
Nel caso in cui la macchina debba essere spedita utilizzare esclusivamente l'imballo originale che aiuta a garantire sufficiente stabilità alla macchina durante il trasporto.

4.2 IMMAGAZZINAMENTO

Qualora la macchina dovesse rimanere in deposito per lungo tempo prima di essere utilizzata lasciarla all'interno del suo imballo originale il quale garantisce una ottima protezione. Assicurarsi inoltre che le condizioni ambientali siano corrispondenti a quelle di cui al paragrafo 5. Nel caso in cui invece debba rimanere ferma per lunghi periodi dopo che è già stata usata; verificare che sia materialmente scollegata dalla rete di alimentazione elettrica e coprirla con il sacco protettivo originale.

4.3 DISIMBALLAGGIO

1) Prima di prendere in consegna la macchina dal trasportatore, controllare le condizioni dell'imballo. Se il medesimo presenta danni evidenti all'esterno, può darsi che anche la macchina abbia subito delle conseguenze. In tal caso sballate la macchina in presenza del trasportatore stesso e firmate, con riserva, la relativa bolletta di consegna. Eventuali danni dovuti al trasporto o ad errato stoccaggio non sono da attribuire alla casa costruttrice della macchina.
2) Disimballate la macchina con tutte le cure atte ad evitare di danneggiarla. Per togliere il bancale rimuovere le viti all'interno poste sui fori di fissaggio al pavimento.
3) Aprire l'oblò (vedi paragrafo 7.2).
4) Verificate la presenza del seguente materiale: 2 fascette metalliche, 1 gomito a 90° in gomma, 3 tubi flessibili con ghiera da 3/4, 1* filtro in ottone per l'ingresso vapore, 1* tubo flessibile metallico, delle chiavi del cassetto gettoni e di 15 gettoni (solo funzionamento gettoniera) (*solo macchine con riscaldamento vapore).
5) È TASSATIVO CHE VENGANO TOLTE LE STAFFE ROSSE DI FISSAGGIO DELLA VASCA PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO DELLA MACCHINA.
6) Accertatevi che non resti nell'imballo o vada perduto il manuale di istruzioni.
Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, legno, cartone, chiodi ecc.) non devono essere lasciati assolutamente alla portata dei bambini in quanto fonti di potenziale pericolo; essi devono essere raccolti e conservati per eventuali futuri spostamenti della macchina o per eventuali lunghi periodi di fermo macchina (vedi paragrafo 9). Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa corrispondano alle caratteristiche della rete elettrica a cui deve essere collegata la macchina stessa. L'apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente progettato.

5. INDICAZIONI PER LA MESSA IN SERVIZIO DELLA MACCHINA

5.1 PRESCRIZIONI PER IL POSIZIONAMENTO DELLA MACCHINA

Le lavatrici non presentano alcun problema di ubicazione all'infuori di una superficie piana, livellata e solida.
Mettere in bolla la macchina facendo uso di una livella.
È consigliato, per facilitare la manutenzione alla macchina, lasciare tra la facciata posteriore della stessa ed il muro almeno 500mm.
Inoltre, se vengono posizionate più macchine l'una a fianco dell'altra, si consiglia di lasciare uno spazio di almeno 30mm.
Predisponete uno scarico a pavimento, più basso di quello della lavabiancheria, a una distanza dalla macchina che ne consenta il collegamento mediante il tubo a gomito fornito in dotazione.
Attenzione! Se viene spostata l'apparecchiatura ripetere l'operazione di livellamento.

5.2. SPAZIO NECESSARIO PER L'INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE MACCHINA

La lavatrice dovrà avere a disposizione lo spazio minimo indicato nelle figure dimensionali.
1) Linea alimentazione elettrica con a monte differenziale automatico ed interruttore magnetotermico.
2) Presa elettrica interbloccata dotata di fusibili ed interruttore onnipolare manuale.
3) Spina per alimentazione elettrica.
4) Saracinesche per le entrate dell'acqua.
5) Griglia o piastra (consigliata) per la chiusura del pozzetto di scarico.
6) Tubo in gomma per lo scarico dell'acqua da 2" (in dotazione).
7) Pozzetto di scarico con portata pari a 80 litri/min.
8) Oblò.
9) Entrata per l'acqua calda da 3/4".
10) Entrata per l'acqua dolce da 3/4".
12) Entrata vapore da 3/4" (solo nei modelli vapore).
13) Pressacavo per entrata alimentazione elettrica.
14) Dima per il posizionamento dei prigionieri per il fissaggio della macchina a terra.
15) 3 tubi per carico dell'acqua dura, calda e dolce (in dotazione).
16) Tubo collegamento vapore da 3/4" flessibile (in dotazione solo ai modelli a vapore).
17) Filtro meccanico da 3/4" (in dotazione solo ai modelli a vapore).
18) Linea di alimentazione del vapore con pressione compresa tra 4 e 6 bar. Consumo circa 15 kg/h (solo modelli con riscaldamento a vapore indiretto).
19) Rubinetto d'intercettazione vapore (in dotazione solo ai modelli a vapore)
20) Scarico da 3/4" per il recupero della condensa (in dotazione solo ai modelli con riscaldamento a vapore indiretto).

*** La posizione dell'interruttore sezionatore automatico deve essere tale da poter essere facilmente azionato dall'operatore in una situazione di EMERGENZA (distanza massima m 3).**

5.3 CONDIZIONI AMBIENTALI CONSENTITE PER IL CORRETTO USO DELLA MACCHINA

Queste condizioni di installo sono da rendere note al o agli utilizzatori diretti della macchina.

- TIPO LOCALE: **CHIUSO**
- TEMPERATURA MINIMA: **10°C** (n.b.: i componenti elettronici sotto tale temperatura possono avere un funzionamento discontinuo)
- TEMPERATURA MASSIMA: **40°C**
- UMIDITÀ RELATIVA: **75% U.R.**
- ILLUMINAMENTO: **100 LUX** (dato valido per lo stato italiano, vista la non omogeneità in materia di luminosità negli ambienti di lavoro per gli altri paesi è necessario rifarsi alle singole leggi nazionali.

5.4 COLLEGAMENTO ELETTRICO

L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore da personale professionalmente qualificato e conformemente alle norme sugli impianti elettrici vigenti nei singoli paesi. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
Accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda ai dati di targa della lavatrice; inoltre considerare che le variazioni massime consentite per la tensione di alimentazione sono del ±10%.
IMPORTANTE:
È OBBLIGATORIO COLLEGARE LA MACCHINA A TERRA.
A questo scopo, all'interno, sulla morsettiera, vi è un morsetto per il relativo collegamento, da eseguire secondo le norme di legge. Il costruttore declina ogni responsabilità qualora questa norma antinfortunistica non venga rispettata.
In conformità alle più recenti norme antinfortunistiche la macchina è dotata di morsetto esterno per la connessione equipotenziale a disposizione per il collegamento.
È indispensabile inserire a monte dell'apparecchiatura un interruttore onnipolare sezionatore automatico con distanza minima fra i contatti di 3 mm, tarato in base ai massimi assorbimenti (vedi dati di targa della apparecchiatura e tabella sotto):

Potenza totale apparecchiatura		Numero dei poli		Corrente nominale In		Corr. diff. d'inter-vento Id
Riscalda-mento elettrico	Riscalda-mento vapore	230/3	400/3	230/3	400/3	
	da 550 a 1100 W	3	4	6	6	30ma
	da 1800 a 1850 W	3	4	16	10	30ma
da 6000 a 10000 W		3	4	20-30	16	30ma
da 10000 a 13000 W		3	4	30-40	20	30ma
da 18000 a 25000 W		3	4	50-70	30-40	30ma

Predisporre un tubo passacavo del diametri esterno di 20mm tra l'interruttore sezionatore e l'ingresso per l'alimentazione elettrica dell'apparecchiatura. Essendo tale ingresso dotato di uno stringitubo, dopo aver inserito il tubo rigido sarà necessario avvitare il dado dall'interno della macchina. Utilizzare un cavo del tipo indicato nella tabella, assicurandosi che il cavo sia non propagante

la fiamma ed opportunamente protetto. Una volta inserito il cavo avvitare il pressacavo all'interno dell'apparecchiatura.

5.5 COLLEGAMENTO IDRICO

La lavabiancheria è predisposta per un'entrata d'acqua calda (circa 60°C) e due entrate d'acqua fredda (dura e dolce), tutte da 3/4". La pressione dell'acqua in entrata deve essere compresa tra 0,5 e 5 bar (0,05 e 0,5 MPa).
Predisporre gli attacchi a parete ad una distanza che non superi la lunghezza dei tubi dati in dotazione.
Se non vi è acqua calda a disposizione, predisporre una 'T' sull'attacco dell'acqua fredda dolce e collegare l'attacco dell'acqua calda con l'acqua fredda. In qualsiasi caso vanno alimentati tutti e tre gli ingressi.

Modello	**Capacità boiler**
Mod. 8	55 litri
Mod.11	80 litri
Mod.18	120 litri

Verificare a fine montaggio che non vi siano strozzature nei tubi utilizzati.

5.6 COLLEGAMENTO VAPORE (solo per le macchine con questo tipo di riscaldamento)

La lavabiancheria è predisposta per un'entrata di vapore da 3/4". La pressione del vapore in entrata deve essere compresa tra 1 e 6 bar (0,01 e 0,6 MPa). La pressione consigliata per avere una resa ottimale della macchina è compresa tra 4 e 6 bar. In qualsiasi caso leggere i dati di targa dell'apparecchiatura. Il vapore è da intendersi saturo e secco.
Il riscaldamento dell'acqua nella vasca può avvenire in modo sia diretto che indiretto; in quest'ultimo caso va predisposto l'attacco per il recupero della condensa, che è anch'esso da 3/4".
Se la macchina a vapore è soggetta a controllo ISPESL, occorrerà tenere sempre a disposizione tutta la documentazione ISPESL nei locali in cui è posizionata.
Verificare a fine montaggio che non vi siano strozzature nel tubo utilizzato.

5.7 COLLEGAMENTO SCARICO

Accertarsi che la distanza tra l'attacco dello scarico della macchina e lo scarico a pavimento non sia maggiore della lunghezza del gomito di scarico fornito in dotazione.
Lo scarico dell'acqua avviene mediante una valvola motorizzata ad azione diretta, la quale rimane aperta (per caduta) in assenza di tensione. Lo scarico pertanto dovrà essere sempre più basso dell'uscita della lavatrice e di un diametro non inferiore a quello del tubo dato in dotazione.

Modello	**Portata scarico**
Mod. 8/11/18	80 l/min.

Il condotto di scarico deve sopportare la temperatura di 90°C.
Interporre un sifone tra il tubo dato in dotazione e lo scarico.
Verificare che non ci siano strozzature.

5.8 AIR BREAK

La lavatrice è dotata del dispositivo "Air-Break" che in caso di depressioni nella rete impedisce il ritorno di acqua non potabile. Tale dispositivo prevede un'uscita posteriore, dalla quale, durante il riscaldamento, possono fuoriuscire dei vapori comunque innocui. Non tappare né raccordare tale uscita in nessun caso.

LA GARANZIA NON RISPONDE DEI DANNI DERIVANTI DA UN'ERRATA INSTALLAZIONE.

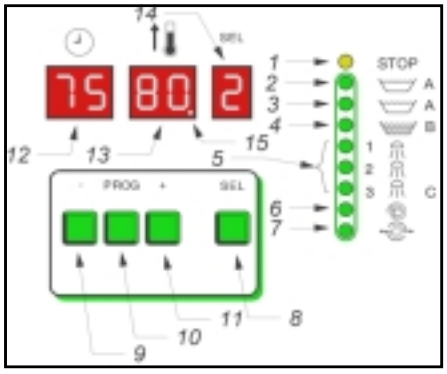
ISTRUZIONI PER L'OPERATORE

6. INDICAZIONI RELATIVE ALLA MACCHINA

6.1 DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

La macchina è composta delle seguenti parti principali (vedi fig.1):
1) coperchio sotto il quale è collocato il circuito di comando;
2) dispenser dove collocare il detersivo per il lavaggio, il prelavaggio (in polvere e non schiumogeno) e l'ultimo risciacquo (liquido non schiumogeno);
3) oblò per il carico e lo scarico della biancheria;
4) gettoniera (solo nelle versioni predisposte);
5) cassetto per la raccolta dei gettoni utilizzati (solo nelle versioni previste);
6) scarico (8-11-18: 50 mm);
7) morsetto equipotenziale;
8) air break;
9) entrate acqua 3/4.

Descrizione della pulsantiera



1. LED GIALLO: STOP - La macchina ha finito il ciclo oppure è stata appena accesa
2. LED VERDE: AMMOLLO. - Indica la fase di ammollo (quando è prevista)
3. LED VERDE: PRELAV. - Indica la fase di prelavaggio (quando è prevista)
4. LED VERDE: LAV. Indica la fase di lavaggio.
5. LED VERDE: RIS 1/RIS 3 - Indica i vari risciacqui (dal primo al terzo)
6. LED VERDE: CENT. - Indica la fase di centrifuga finale o intermedia (lampeggia durante il rallentamento)
7. LED VERDE: SROT. Indica la fase di srotolamento.
8. PULSANTE per la selezione del ciclo desiderato
9. PULSANTE per decremento dei valori
10. PULSANTE per programmazione dei parametri e inserimento della pausa
11. PULSANTE per incremento dei valori
12. DISPLAY indicatore del tempo rimanente alla fine del ciclo e allarmi
13. DISPLAY indicatore della temperatura reale all'interno del cesto
14. DISPLAY indicatore del tipo di ciclo selezionato
15. PUNTO luminoso indicante l'attivazione del riscaldamento.

6.2 GAMMA COMPLETA DELLE APPLICAZIONI

La lavatrice che avete acquistato è stata progettata in modo da eseguire il lavaggio di tessuti sintetici di vario genere, lana, cotone, lino. Il ciclo deve essere opportunamente selezionato tramite il relativo pulsante seguendo le temperature indicate sulle etichette dei capi da lavare.

6.3 INFORMAZIONI SULL'IMPIANTO ELETTRICO

L'impianto elettrico a bordo macchina è composto da apparecchiature di protezione e controllo opportunamente inserite su di una piastra nella parte superiore della macchina. Gli schemi e le distinte relative sono riportati successivamente.

6.4 DOCUMENTI ATTESTANTI LA CONFORMITÀ' DELLA MACCHINA

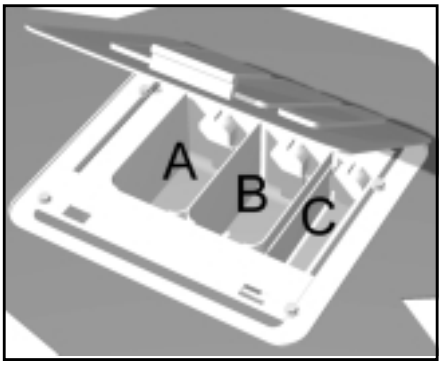
La lavabiancheria descritta nel presente manuale è conforme alle seguenti direttive: 73/23 CEE, 93/68 CEE, 89/336 CEE, 92/31 CEE, 93/68 CEE
e norme armonizzate :
EN60335-1; EN60335-2-4; EN60335-2-7 EN55014; EN61000-3-2 ; EN61000-3-3; EN55104

7. INDICAZIONI RELATIVE ALL'USO DELLA MACCHINA E ALLA MANUTENZIONE ORDINARIA

7.1 FUNZIONAMENTO

Controllare che i rubinetti dell'acqua calda, dell'acqua fredda dura, dell'acqua fredda

dolce e del vapore (sulle macchine predisposte) siano aperti.
Commutare l'interruttore automatico magnetotermico a parete in posizione ON. A questo punto, se l'oblò è chiuso la lavabiancheria è in attesa dello start da dare tramite il pulsante relativo (START) posto anch'esso sul frontale della macchina.
Per selezionare il ciclo è necessario aprire l'oblò agendo sull'apposita maniglia ; per variare il ciclo premere il pulsante SEL e si vedrà nel DISPLAY relativo il numero corrispondente al ciclo selezionato mentre per confermarlo è sufficiente chiudere l'oblò in corrispondenza del ciclo desiderato. Ad ogni pressione si ha l'incremento di una unità ed una volta arrivati alla fine si ritorna al ciclo 1.
Se invece l'oblò è aperto procedere nello stesso modo saltando la parte relativa all'apertura dello stesso.
Una volta selezionato il ciclo in base alle temperature ed al movimento specifici (vedi in seguito) tenendo conto dei vari tipi di tessuti legati alla simbologia normalmente usata dalle industrie tessili sulle etichette degli stessi, separare i vari capi da lavare, caricare il cesto, quindi chiudere l'oblò.
Un carico inferiore all'80% della capacità della macchina potrebbe impedirne il corretto funzionamento e provocare addirittura dei danni.
Una volta terminata tale operazione caricare il detersivo (non schiumoso) nei rispettivi scomparti a seconda del ciclo selezionato, in particolare si ha che :



A scomparto per il prelavaggio (se previsto dalla procedura del ciclo selezionato)
B scomparto per il lavaggio
C scomparto per eventuali additivi da aggiungere all'ultimo risciacquo

Si deve ora selezionare il livello di carico dell'acqua, variabile tra quello impostato in fabbrica (calcolato in base al massimo carico di biancheria della macchina) ed una riduzione del 20%, utile per carichi parziali o per risparmio energetico ed idrico.
Far partire il ciclo tramite la pressione del tasto verde di "START" posizionato sulla parte destra del pannello frontale della lavabiancheria. Dopo tale operazione la porta viene automaticamente bloccata e tramite i LED posti sulla sinistra del pannello di controllo si può visualizzare il susseguirsi delle varie fasi del ciclo selezionato (vedi 7.1).
Contemporaneamente alla pressione del tasto di START viene fatto partire il decremento del tempo che indica quanto manca alla fine del ciclo (vedere anche funzione F9 al paragrafo 7.3 IMPOSTAZIONE PARAMETRI).
Tali valori sono memorizzati di volta in volta in base all'effettivo tempo che la macchina ha impiegato per la realizzazione del ciclo. Non sono comunque da intendersi vincolanti per lo svolgimento del ciclo: servono SOLO per dare un'indicazione di massima.
Ad ogni pressione dei pulsanti vi è l'emissione di un breve beep. Alla fine del ciclo la lavabiancheria segnala questo evento con l'emissione di una sequenza di suoni per 15 secondi.
È possibile interrompere questa sequenza premendo il pulsante " – " durante la sua esecuzione, inoltre tramite la programmazione è possibile eliminare completamente questo particolare accorgimento, nel caso non sia necessario (vedi 7.3 funzione F5).

Modifica del ciclo in corso
Se il ciclo che si è fatto partire non è quello desiderato, è possibile, nei primi due minuti dalla sua partenza, modificarlo.
Infatti il DISPLAY che indica il ciclo lampeggia, per i primi due minuti di esecuzione del ciclo selezionato, indicando la possibilità di variare il ciclo in corso.
Premendo, durante questo tempo, il pulsante SEL, il ciclo viene fermato e si passa a quello successivo, che inizia dando ancora la possibilità di passare a quello oltre e così via fino a ritornare al ciclo di partenza.
Alla pressione veloce del pulsante SEL, la variazione del ciclo selezionato avviene in modo rapido, senza continue partenze ed arresti della macchina.

Segnalazioni relative ad allarmi ed anomalie
Infine, nel caso di anomalie di vario genere, (dalla caduta di tensione in rete alle sovratemperature o livelli dell'acqua nel cesto) la lavabiancheria è predisposta alla loro segnalazione mediante vari tipi di allarmi che verranno visualizzati nei DISPLAY del pannello frontale. Tutti i dettagli sono spiegati nel paragrafo "ALLARMI DI CUI E' DOTATA LA MACCHINA".

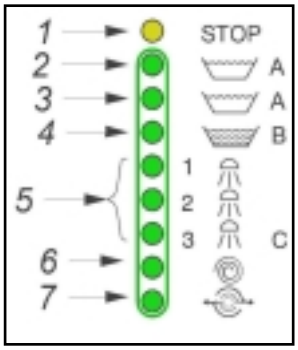
Calibrazione della lettura livello acqua in vasca
Normalmente questa operazione non è necessaria, ma per particolari installazioni, per esempio in quota, è necessario impostare sulla macchina il valore relativo all'assenza di acqua nella vasca.
Per eseguire questa operazione, a macchina accesa ma senza far partire il ciclo procedere come segue:
1) Aprire l'oblò.
2) Verificare visivamente che non vi sia acqua all'interno della vasca, che deve essere ovviamente vuota.
3) Premere i tasti "+" e "-" contemporaneamente per almeno 5 secondi
4) Sui DISPLAY appare la scritta "CA LI b"

5) A questo punto confermare il valore letto dalla scheda premendo il pulsante PROG.
6) Il BUZZER emette un beep ed i DISPLAY tornano alla visualizzazione normale.

La procedura di calibrazione è stata eseguita correttamente; in qualunque altro caso rimane memorizzato il precedente azzeramento.

7.2 FASI DEL CICLO

Le diverse fasi vengono indicate tramite i LED sulla destra dei display di controllo ed in particolare andando dall'alto verso il basso si ha che:



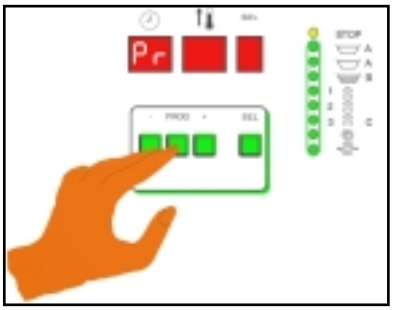
1) LED GIALLO: STOP - La macchina ha finito il ciclo oppure è stata appena accesa
2) LED VERDE: AMMOLLO indica la fase di ammollo (quando è prevista).
3) LED VERDE: PRELAV. - Indica la fase di prelavaggio (quando è prevista)
4) LED VERDE: LAV. - Indica la fase di lavaggio
5) LED VERDE: RIS 1/RIS 3 - Indica i vari risciacqui (dal primo al terzo)
6) LED VERDE: CENT. - Indica la fase di centrifuga finale o intermedia (lampeggia durante il rallentamento).
7) LED VERDE: SROT. Indica la fase di srotolamento.

In tutti i casi quando il LED sta lampeggiando significa che la lavabiancheria sta attraversando una fase transitoria di carico o scarico dell'acqua; una volta che si è acceso fisso è stata raggiunta la fase di mantenimento prevista.
Arrivati alla fine del ciclo si accende il LED GIALLO con conseguente sblocco

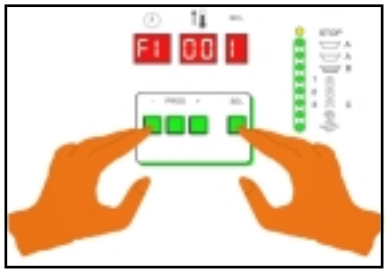
automatico della porta: è ora possibile aprire l'oblò agendo sull'apposita maniglia ed estrarre la biancheria pulita.
ATTENZIONE La porta non deve essere assolutamente forzata; l'apertura si deve effettuare manualmente solo una volta che è avvenuto lo sblocco.
In ogni caso prima di procedere all'apertura accertarsi che il cesto sia fermo, che l'acqua sia stata scaricata e che la temperatura interna sia scesa sotto i 40°C (verifica tramite l'apposito DISPLAY). Nel caso di mancanza di tensione per aprire l'oblò si deve agire sul tirante di sblocco manuale portandolo verso il basso (vedi fig.2).
Tale dispositivo è raggiungibile rimuovendo il pannello frontale inferiore della macchina agendo con un cacciavite a taglio sulle due viti di fissaggio; dopo aver sbloccato la porta procedere all'apertura tramite la maniglia come spiegato sopra e quindi rimontare il pannello.

7.3 IMPOSTAZIONE PARAMETRI

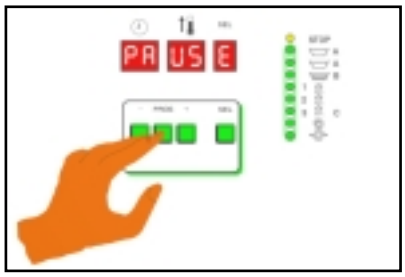
La macchina è dotata oltre che del pulsante di "START" e del pulsante "ECONOMY" anche di altri 4 pulsanti che consentono la scelta del ciclo da effettuare e l'esecuzione di alcune funzioni particolari (vedi 6.1).
Più precisamente, con la porta chiusa e senza far partire il ciclo, tramite la pressione del pulsante "PROG" si entra in programmazione ed appare sul DISPLAY del tempo la scritta "Pr" lampeggiante, mentre gli altri due DISPLAY si spengono.



Ripremendo "PROG" apparirà la scritta "F1" corrispondente alla prima funzione relativa al ciclo 1 (indicato nel solito DISPLAY).



Premendo nuovamente "PROG" si passa ai valori della funzione "F2" e così via fino all'ultima, "Ci".
All'ultima pressione del tasto "PROG" si esce dal modo programmazione ed i dati inseriti vengono memorizzati.
ATTENZIONE Nel caso in cui manchi tensione durante tale fase i dati non vengono memorizzati e si rende necessario ripetere il procedimento dall'inizio.
Durante lo svolgimento del ciclo premendo il tasto "PROG" non si ha accesso alla programmazione ma semplicemente si mette in pausa la macchina.



In questo modo il ciclo si ferma qualunque sia la fase che sta svolgendo, eccetto la centrifuga.
Sui DISPLAY appare la scritta "PAUSE" e tutto rimane in questo stato fino a che non si preme il pulsante di "START" il quale fa ripartire il ciclo dallo stesso punto in cui si era inserita la pausa.
Attenzione!
-)Tale funzione è abilitata solo durante lo svolgimento del ciclo.
-)l'inserimento della pausa interrompe anche il riscaldamento, quindi nel caso di lunghe attese la temperatura è inevitabilmente destinata a calare.

PROCEDURA DI PROGRAMMAZIONE
Le opzioni F0,F1,F2,F3,F4,F5,F6, F7, F8, F9 e Ci possono essere abilitate, ciclo per ciclo, individualmente. Una volta abilitata, la funzione rimane attiva per sempre, o fino alla sua eventuale disabilitazione
L'accesso è abilitato solo se lo sportello è chiuso e se la macchina NON è con gettoniera.
Durante la programmazione il display relativo al ciclo indica appunto il ciclo (1...9) mentre sul display relativo al tempo appare "Fy" dove y è l'opzione selezionata.
La scelta effettuata appare sul display della temperatura (0 = disabilitata, 1 = abilitata, per F3 può apparire anche 2, vedi descrizione opzione F3) mentre il ciclo viene selezionato premendo il tasto SEL; l'opzione invece si cambia premendo PROG e può essere abilitata o meno premendo i tasti "+" e "-" rispettivamente.
Premendo poi PROG ripetutamente, le opzioni vengono proposte in sequenza, da F1 a Ci, fino a ritornare alla visualizzazione corrente, mentre premendo SEL ripetutamente vengono presentati i cicli memorizzati, al massimo da 1 a 9.
IMPORTANTE !!!
Se viene abilitata un'opzione per un ciclo che non la prevede (vedi descrizione delle singole opzioni) il dato memorizzato viene accettato ma la funzione corrispondente non sarà in realtà eseguita.

DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI PROGRAMMABILI

Abilitazione scarico (F0)
Normalmente, alla fine delle fasi che prevedono il carico dell'acqua si esegue lo scarico per passare alla fase successiva. Tramite il software di programmazione è possibile eliminare lo scarico e passare direttamente alla fase successiva mantenendo la stessa acqua nel cestello. Questa opzione è per esempio utile per eseguire riscaldamenti a più stadi o partenze della centrifuga con acqua in vasca e scarico durante la rampa di accelerazione. Impostando il parametro a "1" questa procedura, se è prevista per il ciclo selezionato, viene eseguita.

Valore	Funzione
0	Scarico SEMPRE eseguito
1	Normale (default).

Questa funzione è programmabile ciclo per ciclo.
Nella programmazione standard solo l'ultimo risciacquo NON esegue lo scarico in modo da lanciare la centrifuga finale con l'acqua in vasca, che sarà scaricata non appena la macchina ha eseguito la distribuzione del carico.

Raffreddamento (F1)
Normalmente, alla fine della fase di lavaggio ad alta temperatura, (maggiore di 60°C) viene eseguito un carico di acqua dolce in modo da ridurre gradualmente la temperatura all'interno della vasca. Impostando il parametro a "1" questa procedura, se è prevista per il ciclo selezionato, non viene eseguita.

Valore	Funzione
0	Normale (default)
1	Raffreddamento NON eseguito.

Questa funzione è programmabile ciclo per ciclo.

Riduzione della centrifuga (F2)
La fase di centrifuga finale può essere portata a 1 minuto di centrifuga effettiva oppure eliminata completamente. Per centrifuga effettiva s'intende il tempo per il quale viene mantenuta la massima velocità, quindi la rampa di accelerazione NON è influenzata da questa funzione.

Valore	Funzione
0	Normale (default)
1	Centrifuga a 1 minuto
2	Centrifuga eliminata.

Questa funzione è programmabile ciclo per ciclo.

Esclusione prelavaggio (F3)
Abilitando questa funzione non viene eseguita alcuna fase di prelavaggio per il ciclo selezionato.

Valore	Funzione
0	Normale (default)
1	Prelavaggio non eseguito

Questa funzione è programmabile ciclo per ciclo.

Partenza ritardata ciclo (F4)
Abilita la funzione di partenza ritardata del ciclo di lavaggio e definisce il tempo di ritardo.
Se è stato programmato nella presente funzione un tempo diverso da zero, uscendo dalla fase di programmazione sul DISPLAY del tempo appaiono le "ore", mentre sul DISPLAY della temperatura appaiono i "minuti", entrambi lampeggianti e sul quello del ciclo, il ciclo di lavaggio selezionato, non lampeggiante.
Premendo il tasto START i DISPLAY si accendono fissi e comincia il decremento del tempo indicato.
Quando è giunto a zero parte automaticamente il ciclo e sui display appaiono le normali indicazioni.
Durante la attesa dello START e la successiva temporizzazione sono comunque abilitati tutti i tasti.
IMPORTANTE !!!
Il tempo viene indicato nella forma "HH.MM", dove H sono le ore e M le decine di minuti.
Unità: ore e minuti

Campo:	00h00'...23h50' (00.00...23.50)
Risoluzione:	10 minuti (0.1)
Default:	00h00'

Particolari:
Quando viene premuto il tasto START si eccita il relè CICLO e viene eseguito il blocco del portello.
In questo modo, se il portello non è stato chiuso correttamente, l'utente viene subito avvisato dall'allarme "door" e se non avviene correttamente il blocco portello viene avvisato dall'allarme "E6".
In quest'ultimo caso ripremendo il tasto START la macchina rimane in attesa che il problema venga risolto e che si riprema il tasto START.
Se la partenza automatica avviata viene abortita (rientrando in programmazione di F4 e programmando 00.00) si attiva automaticamente lo sblocco.

Attivazione/Disattivazione BUZZER (F5)
Con la presente funzione si attiva o disattiva il funzionamento del BUZZER, in particolare è possibile eliminare l'attivazione del BUZZER in tutte le circostanze e per tutti i cicli tranne che per gli allarmi.

Valore	Funzione
0	Normale (default)
1	BUZZER escluso

Questa funzione una volta programmata vale per tutti i cicli.

Variazione temperature di riscaldamento (F6)
Con questo parametro viene variato il valore di mantenimento della temperatura. In particolare tutti i valori vengono abbassati di 10°C.
Quindi, per esempio, se il lavaggio è previsto a 90°C, attivando questa funzione verrà eseguito a 80°C.

Valore	Funzione
0	Normale (default)
1	Temperatura ridotta di 10°C.

Questa funzione una volta programmata vale per tutti i cicli.

Attivazione della rotazione del cestello in fase di carico e scarico dell'acqua (F7)
Per la realizzazione di diagrammi di lavaggio particolarmente delicati è opportuno poter mantenere il cesto fermo durante il carico e lo scarico dell'acqua.

Valore	Funzione
0	movimento cesto attivo.
1	no movimento cesto carico/scarico acqua.

Questa funzione è attivabile ciclo per ciclo.
Attenzione! Il cesto esegue sempre e comunque il primo movimento a dx ed il primo movimento a sx prima di mettersi in pausa ed attendere il raggiungimento del livello dell'acqua impostato.

Regolazione dell'isteresi di riscaldamento (F8)
Grazie all'impostazione di questo parametro possiamo regolare la precisione della temperatura durante le fasi di mantenimento del riscaldamento. Possiamo cioè decidere quando deve riaccendersi il riscaldamento dopo che la temperatura è stata raggiunta per la prima volta e, trascorso un certo tempo, è per forza di cose, ridiscesa.
Più la temperatura è precisa più avremo il riscaldamento che si accende e spegne frequentemente.

Valore	Funzione
2	il riscaldamento si riaccende 2 °C sotto al valore previsto.
3	il riscaldamento si riaccende 3 °C sotto al valore previsto.
4	4°C sotto al valore previsto.
5	5°C sotto la valore previsto.
6	6°C sotto al valore previsto.

Supponiamo di lavorare con un ciclo a 60°C ed avere la funzione impostata a 3. La macchina riscalda l'acqua fino a 60°C e poi spegne il riscaldamento: quando la temperatura sarà scesa a 57°C allora si riaccenderà il riscaldamento fino a ritornare ai 60°C previsti.

Visualizzazione del tempo rimanente a fine lavaggio (F9)
È possibile scegliere se il display del tempo deve indicare l'effettiva durata del diagramma di lavaggio selezionato oppure un tempo assolutamente arbitrario che noi andiamo ad impostare. **Attenzione! Questa è e rimane solo una indicazione a display e non influenza in nessun modo la durata effettiva del diagramma di lavaggio o le sue caratteristiche, qualunque sia il valore che diamo alla funzione.**

Valore	Funzione
0	Display che indica il tempo reale del ciclo.
1	Attivazione della visualizzazione arbitraria.

Si attiva così la funzione " **ti** " dove andremo ad impostare il valore, espresso in minuti, che il display deve visualizzare, ciclo per ciclo.

Abilitazione dei cicli (Ci)
I cicli memorizzati possono essere singolarmente abilitati o disabilitati , togliendoli cioè dalla lista di quelli selezionabili con il pulsante SEL.

Valore	Funzione
0	Ciclo disabilitato
1	Ciclo abilitato (default)

Nel caso vengano erroneamente disabilitati tutti i cicli, all'uscita dalla programmazione appare sui DISPLAY la scritta "CYCLE" che può esser tolta premendo PROG. La fase di programmazione rimane al parametro "Ci" che può esser ora impostato correttamente.
Attenzione!
I cicli che vengono disabilitati NON vengono eliminati o persi, ma solamente nascosti all'operatore che agisce con i pulsante di selezione del ciclo, quindi possono essere riabilitati in ogni momento.

7.4 CONSIGLI UTILI PER L'USO DELLA MACCHINA

Ricordare che un carico dell'80% della capacità dichiarata garantisce una qualità migliore del lavaggio.
Ricordare una quantità maggiore di detersivo non significa un qualità di pulito migliore, ma anzi uno spreco con conseguente inquinamento inutile. La quantità di detersivo vi sarà consigliata dal vostro fornitore nella quantità prevista per la durezza dell'acqua che utilizzate.
Dove non sia strettamente necessario è consigliato l'utilizzo dell'economizzazione del carico dell'acqua e se del caso anche la riduzione della temperatura massima raggiunta, in modo da diminuire il consumo idrico ed energetico della macchina, con conseguente riduzione dei tempi di esecuzione del ciclo stesso.
Prima di lavare qualsiasi capo fare attenzione che gli eventuali bottoni, cerniere, zip, fermagli e fibbie siano rivolti verso l'interno.
Controllare anche che le tasche siano vuote.
Al termine del lavoro eseguire le seguenti operazioni:
- lasciare l'oblò aperto;
- togliere tensione all'apparecchiatura tramite l'interruttore generale;
- chiudere i rubinetti dell'acqua calda, fredda e del vapore (sulle macchine con questo tipo di riscaldamento);

- spegnere l'interruttore sezionatore generale a parete.

7.5 PROGRAMMI DI LAVAGGIO

Le fasi in dettaglio di tutti i cicli sono riportate in seguito all'interno di tabelle di facile consultazione.

7.6 RACCOMANDAZIONI

- Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito. SPEGNERE l'interruttore generale dell'apparecchio quando lo stesso non è utilizzato.
Nell'uso porre particolare attenzione a:
- Aprire l'oblò solo a cesto fermo e senza acqua.
- In caso di mancanza di tensione è possibile aprire l'oblò tramite il tirante manuale posto nella parte inferiore sinistra, prima di utilizzarlo verificare che l'acqua sia uscita, il cesto fermo e la temperatura sia inferiore ai 40°C.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, accertarsi che i rubinetti acqua calda, fredda e del vapore (nelle macchine con questo tipo di riscaldamento) siano chiusi e l'interruttore generale a parete risulti spento.
- Non inserire nell'apparecchiatura biancheria che sia stata pulita, bagnata, lavata o macchiata con sostanze infiammabili o esplosive. Altrimenti procedere prima con un lavaggio a mano.
- Tenere liquidi infiammabili lontano dalla lavatrice e conservarli in luogo asciutto ben arieggiato e lontano da zone accessibili a personale non addetto.
- Tenere i prodotti per la pulizia e i detersivi sempre lontani dalla apparecchiatura, possibilmente chiusi in un armadio.
- Non ostruire le aperture o fessure di aspirazione o di smaltimento calore, mantenere quindi una adeguata distanza tra la macchina e le pareti o altri oggetti

7.7 ALLARMI DI CUI E' DOTATA LA MACCHINA

Tutti gli allarmi vengono evidenziati nel display del TEMPO

1) Allarme di porta aperta: se alla pressione del pulsante "START" o del pulsante "PROG" la porta è aperta il ciclo di lavaggio non parte e non è possibile entrare in programmazione: sui display del tempo e della temperatura appare la scritta "**door**" (porta) lampeggiante per 3s dopodiché ritornano ad essere visualizzate le normali indicazioni.

2) Allarme presenza acqua in vasca **E1**: segnala la presenza di acqua nel cesto quando il ciclo deve ancora partire, ogni funzione viene disabilitata. L'allarme si disabilita non appena l'acqua scende sotto il livello di sicurezza.
Non è prevista l'attivazione del BUZZER. L'allarme viene tolto solo spegnendo e riaccendendo la macchina oppure, 5 minuti dopo l'attivazione dell'allarme, questo è automaticamente disattivato e si esegue lo sblocco dell'oblò. Ovviamente se alla successiva attivazione della macchina persistono le cause che hanno generato l'allarme, questo sarà nuovamente visualizzato a display.
Le possibili cause sono da ricercarsi nel corretto funzionamento dello scarico (verificare pulizia elettrovalvola, corretto funzionamento) e del pressostato di livello montato a bordo macchina.

3) Allarme raggiungimento livello acqua **E2**: se dopo 5 minuti di carico ininterrotto di acqua non è stato raggiunto il livello prefissato per quella fase del ciclo allora interviene tale segnalazione che verrà tolta automaticamente non appena raggiunta la quantità d'acqua necessaria. Tale allarme non pregiudica la continuazione del ciclo in quanto questo riparte autonomamente non appena raggiunto il livello. Se dopo altri 10 min. di carico ininterrotto il livello non è stato ancora raggiunto, il ciclo viene fermato e si attiva il BUZZER. È necessario ora spegnere e riaccendere la macchina per eliminare questo allarme oppure, 5 minuti dopo l'attivazione dell'allarme, questo è automaticamente disattivato e si esegue lo sblocco dell'oblò. Ovviamente se alla successiva attivazione della macchina persistono le cause che hanno generato l'allarme, questo sarà nuovamente visualizzato a display.
Le possibili cause sono da ricercarsi nella scarsa pressione della rete idrica, nella mancata pulizia dei filtri delle elettrovalvole di ingresso, nella chiusura dei rubinetti di alimentazione, nel mancato funzionamento dell'elettrovalvola di scarico o nella perdita di tenuta della stessa (carico acqua ma nello stesso tempo viene scaricata non raggiungendo mai o molto lentamente il livello).

4) Allarme scarico acqua **E3**: tale segnale indica che in 1 minuto di tempo massimo l'acqua non è scesa almeno sotto il livello di sicurezza. Il ciclo riprenderà non appena sarà realizzata tale condizione non pregiudicandone così il completamento. Non viene attivato il BUZZER. Per le cause vedi allarme E1.

5) Allarme di riscaldamento **E4**: se dopo 20 minuti di riscaldamento continuo la temperatura non è salita di almeno 5°C sul display appare tale allarme mentre il ciclo prosegue regolarmente. L'allarme viene tolto automaticamente non appena la temperatura raggiunge la soglia calcolata. Non si esegue l'attivazione del BUZZER. Tra le cause da imputare a tale allarme verificare il corretto collegamento delle resistenze, la loro pulizia da calcare e filacce della biancheria che ne pregiudicano il funzionamento. Controllare inoltre che l'entrata dell'acqua calda sia stata collegata correttamente in quanto se nel cesto vi è presente acqua solo fredda perché le due entrate sono state invertite i tempi del riscaldamento vengono ad aumentare notevolmente.

6) Allarme di sovratemperatura o di sonda di temperatura scollegata **E5:** nel caso in cui la temperatura dell'acqua superi i 95°C o la sonda di lettura della temperatura sia scollegata o rotta interviene tale allarme che abortisce il ciclo in corso ed attiva il BUZZER. E' possibile eliminare tale allarme solo spegnendo e poi riaccendendo la macchina oppure, 5 minuti dopo l'attivazione dell'allarme, questo è automaticamente disattivato e si esegue lo sblocco dell'oblò. Ovviamente se alla successiva attivazione della macchina persistono le cause che hanno generato l'allarme, questo sarà nuovamente visualizzato a display.

7) Allarme bloccaggio porta **E6** : se la porta non risulta bloccata entro 10 s dalla partenza del ciclo (pressione pulsante START) il ciclo stesso viene abortito ed è possibile togliere l'allarme solo premendo nuovamente lo START. Per ritentare l'avvio ripremere START nuovamente. Non viene attivato il BUZZER. Una possibile causa può essere la chiusura manuale della porta non effettuata regolarmente oppure in seguito a forzature della maniglia sono stati danneggiati i microinterruttori della serratura.

8) Allarme di anomalia alla porta **E7**: se durante lo svolgimento del ciclo la porta dovesse danneggiarsi o peggio rompersi per qualsiasi motivo imputabile o meno alla macchina stessa allora in tali casi interviene l'allarme che arresta immediatamente il ciclo e fa si che l'acqua venga scaricata. Le condizioni normali sono ottenibili solo spegnendo e riaccendendo la macchina oppure dopo 5 minuti di attivazione dell'allarme, questo è automaticamente disattivato e si esegue lo sblocco dell'oblò. Ovviamente se alla successiva attivazione della macchina persistono le cause che hanno generato l'allarme, questo sarà nuovamente visualizzato a display.

9) Allarme di anomalia livello **E8**; in caso di lettura di un livello in vasca superiore di 10cm o più rispetto a quello impostato, il ciclo viene abortito e si attiva il BUZZER. È necessario ora spegnere e riaccendere la macchina per eliminare questo allarme oppure dopo 5 minuti di attivazione dell'allarme, questo è automaticamente disattivato e si esegue lo sblocco dell'oblò. Ovviamente se alla successiva attivazione della macchina persistono le cause che hanno generato l'allarme, questo sarà nuovamente visualizzato a display.
Le cause di intervento di tale allarme sono da ricercarsi esclusivamente nella sonda di livello essendo una sicurezza specifica per tale dispositivo. ATTENZIONE, l'utilizzo di un detergente schiumoso può provocare l'intervento dell'allarme.

10) Sbilanciamento **E9**
La fase in corso viene abortita ma non il ciclo e si toglie alimentazione al motore per 200 o

90 secondi rispettivamente se la velocità prevista per quella fase è di centrifuga ad alta velocità oppure a bassa velocità. Dopo questa pausa viene eseguito automaticamente uno srotolamento per 90 secondi in modo da ridistribuire la biancheria.
Se l'allarme interviene durante una centrifuga intermedia, questo non viene visualizzato e dopo lo srotolamento il ciclo continua saltando quindi la fase; se invece l'attivazione avviene durante la centrifuga finale, viene visualizzato lampeggiante l'allarme E9 e dopo l'esecuzione dello srotolamento la macchina tenta l'esecuzione di una nuova centrifuga. Si possono avere al massimo 15 possibili ripartenze dopo di ché l'allarme E9 viene acceso fisso assieme all'attivazione del BUZZER ed il ciclo in corso viene abortito. È necessario ora spegnere e riaccendere la macchina per eliminare questo allarme oppure dopo 5 minuti di attivazione dell'allarme, questo è automaticamente disattivato e si esegue lo sblocco dell'oblò. Ovviamente se alla successiva attivazione della macchina persistono le cause che hanno generato l'allarme, questo sarà nuovamente visualizzato a display.
Le cause di intervento di questo allarme possono ricercarsi in un errato carico della macchina, (o troppo poco carica o troppo carica), oppure in un posizionamento non livellato oppure ancora in un deterioramento delle sospensioni dovuto a continui carichi errati della macchina.

11) Relè protezione motore **E0**
In caso di anomalia al motore, di qualsiasi genere, dal sovraccarico alla sovratemperatura all'errato collegamento, etc.etc.., questo viene messo in folle, sul DISPLAY appare la scritta E0 lampeggiante. Il motore è messo in folle e si attendono 150sec di sicurezza dopo i quali si ritenta l'esecuzione della fase previo l'esecuzione di uno rotolamento. Se dopo al massimo 5 tentativi l'allarme compare ancora allora il ciclo si considera concluso, l'allarme a display è visualizzato per 5 minuti di seguito, assieme all'attivazione del buzzer, dopo i quali il sistema si resetta autonomamente.

Procedure in caso di caduta della tensione di rete.
Nel caso in cui ci sia una caduta di tensione di rete durante il ciclo di lavaggio per un tempo superiore ai 3sec. si avrà che al ripristino dell'alimentazione tutti gli elementi luminosi di cui è dotata la macchina (LED segnalazione fasi, DISPLAY del tempo, del ciclo e della temperatura) lampeggiano per un minuto e durante tale tempo tutte le funzioni vengono disabilitate; al ritorno delle condizioni normali il ciclo che era in corso riparte automaticamente dall'inizio della fase in cui c'è stato il calo della tensione di rete ed i DISPLAY tornano alla segnalazione normale. Se alla ripartenza la porta risulta aperta il ciclo viene abortito.
ATTENZIONE Nella condizione di ciclo avviato se si va ad agire sull'interruttore ON - OFF si spegne la macchina ed il microprocessore interpreta tale operazione come una caduta di rete e quindi verranno adottate le procedure come in tale condizione.
ATTENZIONE: NEL CASO IN CUI DURANTE IL FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA DOVESSERO APPARIRE SUL DISPLAY UNO O PIÙ' DI TALI ALLARMI E' NECESSARIO PRIMA DI RIPETERE IL CICLO (OVE E' POSSIBILE) RICERCARE ED ELIMINARE LA, OPPURE LE CAUSE CHE LO HANNO GENERATO RIVOLGENDOSI CON TEMPESTIVITÀ', ONDE EVITARE DANNI PEGGIORI, AD UN TECNICO AUTORIZZATO O AL PROPRIO RIVENDITORE.

7.8 INFORMAZIONI SU SISTEMI PARTICOLARI PER L'USO E PER LA PROTEZIONE.

Nel primo ciclo di utilizzo verificare quanto segue:
- Le vaschette del detersivo devono rimanere pulite:
  La vaschetta A dopo il carico acqua per il prelavaggio
  La vaschetta B dopo il carico acqua per il lavaggio;
  La vaschetta C dopo il carico acqua dell'ultimo risciacquo.
- Controllare che le eventuali solidificazioni di detersivo prodotte durante lo stoccaggio vengano rimosse.
- Eseguite un ciclo a 90°C per togliere eventuali residui di lavorazione.
- L'operatore deve riuscire a controllare il dispenser comodamente; se è troppo basso si consiglia di costruire una pedana adeguata.
- Verificate che i carrelli per il trasporto della biancheria siano più bassi del limite inferiore dell'oblò.
- Sistemate eventualmente un paracolpi affinché i carrelli non vadano mai a colpire l'oblò danneggiandolo.
- Non aprire mai il dispenser durante il carico acqua o il riscaldamento.

7.9 MANUTENZIONE ORDINARIA A CURA DELL'OPERATORE

PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE TOGLIERE TENSIONE ALLA MACCHINA TRAMITE INTERRUTTORE SEZIONATORE GENERALE A PARETE, CHIUDERE I RUBINETTI DELL'ACQUA CALDA, FREDDA E DEL VAPORE (NELLE MACCHINE CON QUESTO TIPO DI RISCALDAMENTO) E VERIFICARE CHE LA VASCA ABBIA SCARICATO L'ACQUA, IL CESTO SIA FERMO E LA TEMPERATURA INTERNA SIA INFERIORE AI 40°C.
L'apparecchiatura non richiede una particolare manutenzione grazie al design ergonomico e all'utilizzo di componenti affidabili di prima qualità.
Periodicamente lavare i pannelli di rivestimento con uno straccio umido; non utilizzare assolutamente prodotti infiammabili o abrasivi e seguire la direzione della satinatura.
Mantenere sempre libere dalla polvere le aperture di raffreddamento forzato (ventola che aspira aria fresca dall'ambiente) realizzate nella parte posteriore della macchina dove è alloggiato il variatore di velocità.

NON USARE MAI GETTI D'ACQUA PER LA PULIZIA DELLA MACCHINA.
RIPOSIZIONARE TUTTI I PANNELLI EVENTUALMENTE RIMOSSI PRIMA DI DARE TENSIONE ALLA MACCHINA TRAMITE L'INTERRUTTORE SEZIONATORE GENERALE A PARETE.

ISTRUZIONI PER IL MANUTENTORE ED IL RIPARATORE

8. INDICAZIONE PER LA MANUTENZIONE STRAORDINARIA E L'APPROVVIGIONAMENTO DI PEZZI DI RICAMBIO

8.1 TOGLIERE IL COPERCHIO

Per accedere alla parte elettrica della macchina togliere le viti di fissaggio con la schiena e con il dispenser quindi alzare la parte posteriore del coperchio e spingerla verso il frontale di 5cm circa.
RIPOSIZIONARE TUTTI I PANNELLI EVENTUALMENTE RIMOSSI PRIMA DI DARE TENSIONE ALLA MACCHINA TRAMITE L'INTERRUTTORE SEZIONATORE GENERALE A PARETE.

8.2 ISTRUZIONI PER LA LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI.

In caso di non funzionamento della macchina verificare quanto segue:
- l'interruttore sezionatore generale a parete è inserito e arriva tensione alla macchina;
- l'oblò è chiuso;
- è stato premuto il pulsante verde di START;
- i rubinetti dell'acqua calda, fredda e del vapore (nelle macchine con questo tipo di riscaldamento) sono aperti.
Qualora il difetto sussista anche dopo aver verificato ed eventualmente eseguito queste operazioni, chiamare il centro di assistenza autorizzato o in alternativa il nostro rivenditore (vedi ultima pagina del manuale).

8.3 SICUREZZE

- Micro di sicurezza porta chiusa che stacca l'alimentazione a tutto il circuito ausiliario fermando la macchina.
- Termica elettronica a protezione del motore che interrompe l'alimentazione in caso di surriscaldamento sugli avvolgimenti.
- Sistema "Air-Break" nel dispenser, che evita l'inquinamento della rete idrica in caso di depressioni.

- Valvola di scarico normalmente aperta per lo scarico dell'acqua, affinché l'operatore possa aprire l'oblò mediante tirante manuale senza correre rischi.
- microinterruttore di sbilanciamento per evitare ogni possibile danno meccanico in caso di errati carichi.

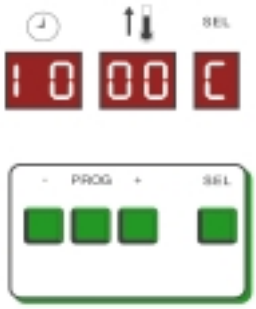
8.4 MANUTENZIONE PERIODICA A CURA DEL PERSONALE TECNICO

Qualsiasi operazione di manutenzione va effettuata dai centri di assistenza autorizzati dai nostri rivenditori o da personale qualificato.
PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE TOGLIERE TENSIONE ALLA MACCHINA TRAMITE L'INTERRUTTORE SEZIONATORE GENERALE A PARETE E CHIUDERE I RUBINETTI DELL'ACQUA CALDA, FREDDA E DEL VAPORE (NELLE MACCHINE CON QUESTO TIPO DI RISCALDAMENTO).
Porre sempre una particolare attenzione durante la manutenzione. Non escludere MAI sicurezze per nessun motivo, utilizzare ricambi originali, in caso di qualsiasi dubbio consultare tempestivamente il nostro ufficio tecnico, comunicando il modello e il numero di matricola rilevabili dalla targhetta posta sul retro della lavatrice.

CONTROLLO MENSILE
Controllare i filtri delle elettrovalvole inseriti nella parte esterna della valvola che siano puliti
Controllare che il filtro dell'elettrovalvola vapore sia pulito (nelle apparecchiature con questo tipo di riscaldamento).
Pulire il dispenser da eventuali residui di detersivo.
Mantenere sempre libere dalla polvere le aperture di raffreddamento forzato (ventola che aspira aria fresca dall'ambiente) realizzate nella parte posteriore della macchina dove è alloggiato il variatore di velocità.
Pulire con un panno la guarnizione dell'oblò e la relativa bocca della vasca.

CONTROLLO ANNUALE
Controllare la chiusura dei dadi di fissaggio al pavimento.
Controllare lo stato di usura delle cinghie ed eventualmente sostituirle; se più di una, sostituire il set intero.
Verificare il buon funzionamento delle sicurezze, come ad esempio i micro della serratura e quello di sbilanciamento.
Verificare il serraggio delle viti di connessione elettrica di potenza su teleruttori e morsettiera di ingresso.
Smontare la valvola di scarico e pulirla internamente dalle filacce.
Controllare il funzionamento delle resistenze e pulirle da eventuali incrostazioni calcaree.
RIPOSIZIONARE TUTTI I PANNELLI EVENTUALMENTE RIMOSSI PRIMA DI DARE TENSIONE ALLA MACCHINA TRAMITE L'INTERRUTTORE SEZIONATORE GENERALE A PARETE.

RICHIESTA DI MANUTENZIONE IN AUTOMATICO
Il n° dei cicli che la macchina esegue viene memorizzato ed ogni 1000 cicli eseguiti la macchina visualizza un messaggio dalla partenza del ciclo n° 1001 in poi.
Più precisamente, alla pressione del pulsante di START, al momento di iniziare un nuovo ciclo, la macchina visualizza la scritta "10 00 C" lampeggiante per 10 secondi, dopo di che esegue normalmente il ciclo.



Alla visualizzazione di questo messaggio procedere come per il controllo annuale alla manutenzione della macchina.
Per eliminare la scritta e ricominciare da capo il conteggio dei 1000 cicli è necessario premere per almeno 5 secondi il pulsante " - " con l'oblò chiuso. Si visualizza il n. totale dei cicli eseguiti ed entro 10 sec., premendo nuovamente il pulsante " – " si azzera il conteggio e lo si fa ripartire.

8.5 RICERCA E ORDINAZIONE DEI PEZZI DI RICAMBIO

Per l'identificazione dei codici dei pezzi di ricambio utilizzare i disegni esplosi con relative distinte delle parti. Una volta identificati i codici inviare regolare ordine scritto alla ditta costruttrice indicando chiaramente il modello dell'apparecchiatura, il numero di matricola, la tensione di alimentazione e la frequenza, oltre naturalmente al codice e descrizione della parte di ricambio che interessa.

9. INDICAZIONI PER LA MESSA FUORI SERVIZIO, LO SMANTELLAMENTO E L'ELIMINAZIONE DELLA MACCHINA

Allorché si decida di non utilizzare più l'apparecchiatura, si raccomanda di renderla inoperante eliminando opportunamente i materiali e tenendo presente quanto già detto al paragrafo 3. In conformità alle norme per lo smaltimento dei rifiuti vigenti nei singoli paesi e per il rispetto dell'ambiente in cui viviamo, vi preghiamo di dividere le parti della macchina in modo da poterle smaltire separatamente o recuperare opportunamente.
Tutte le parti componenti la macchina sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani fatta eccezione per le parti metalliche che comunque non sono iscritte tra i rifiuti speciali nella maggior parte dei paesi europei.

GB INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

FOREWORD

Congratulations on your selection of our washing machine. Following **carefully** the present instructions you will certainly be satisfied with its performance and guarantee. In the event of claims or remarks, the reference text is the original one in the manufacturer's native language, that is, **in Italian**.

1. GUARANTEE

- The guarantee is valid for twelve (12) months from the date of purchase of the appliance or of any integral part of it.

- The guarantee covers the replacement of parts that were found defective for manufacturing reasons. The guarantee is applied directly by the dealer.

- Labour costs are always at to be met by the purchaser, as well as transport, crating costs, and transport risks.

- The guarantee is conditional on the restitution of the faulty parts, which have to be returned CARRIAGE PAID and attached all appliance details, such as model, serial number and defect of the machine onto which the damaged part was assembled.

- The guarantee does not cover damage resulting from misuse, misconnection, wrong or inappropriate installation, regardlessness of the assembly and use instructions or tampering by unauthorised persons. The guarantee is void when the serial number appears to have been scratched or altered in any way.

- The guarantee does not cover the following items: parts which are subject to ordinary wear like belts, valve membranes and rubber parts at large, electric components like motor, coils, contactors, heaters and so on.

2. INTRODUCTION

The present booklet has been formulated in a simple and rational way, in order for the reader to get familiar with the washing machine. Please, read it carefully and keep it near the machine at all times. However, the warning and advice contained in this manual cannot cover every possible contingency. This is why it is important to underline that common sense, carefulness and caution cannot be supplied by the manufacturer, but must be contributed by those in charge of its installation, maintenance and use.
Whoever operates the machine must have read this manual beforehand.
In case of repairs, the manufacturer recommends the use of original spare parts. Orders are dealt with in chapter 8.
The descriptions and sketches reported in this manual do not bind the manufacturer, who reserves the right to update them and/or include any upgrading modification of parts and fittings at any time and with no previous notice if this is deemed necessary for manufacturing or commercial purposes.

3. PRESCRIPTIONS, RESTRICTIONS AND OTHER USES

The washing machine must be operated by trained personnel only.
Disconnect it in case of malfunction and/or faulty operation.
During use, cleaning and maintenance it is absolutely necessary to be sure that tools or hands are never stuck in the moving parts of the appliance (motor, belts, etc.).
The manufacturer disclaims all liability for any personal injury arising while using, cleaning or servicing the washing machine.
Do not open the soap dispenser while the appliance is running, because of the substance contained and also because of water temperature.
This machine was designed to wash fabrics according to the instruction labels appearing on garments. Wash only cloths, household linen and ordinary fabrics.
Do not load the machine with fabrics that have been in contact with inflammable or chemical products. Otherwise, hand-wash them first, and then air-dry to let those substances evaporate.
The operation of any electric or electronic appliance entails compliance with certain basic rules and in this case particularly: do not touch the machine with damp or wet hands or feet; do not use it while barefoot, do not expose it to atmospheric agents like rain, salt, salinity, etc. Do not allow operation by children or disabled persons without proper supervision. Do not smoke near the machine or during operation; do not remove or ignore safety devices; do not clean the machine by spilling water directly or indirectly over it and therefore, install far from such possibilities.
ANY USE NOT EXPLICITLY MENTIONED HERE BELOW MUST BE CONSIDERED AS HAZARDOUS. THE MANUFACTURER ASSUMES NO RESPONSIBILITY FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM IMPROPER, WRONG OR UNREASONABLE USE.

INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER

4. SHIPPING, UNPACKING, HANDLING AND STORING THE MACHINE

4.1 SHIPPING

To move and/or ship the machine, follow carefully the ensuing recommendations:
Move the machine on its own pallet or on a similar platform; use a fork lift, either manual or electric, provided it is adequate for handling such appliances and it has the requisite lifting capacity (see technical data).
Check that the appliance can surmount every existing obstacle, like staircases, doors, etc. Never drag it by the sides or by any other part.
To ship the machine, use only the original packaging, which ensures sufficient stability during transportation.

4.2 STORING

If the appliance must be stored for a long period of time before being put into operation, keep it inside its original package, which guarantees excellent protection. Store it in premises where ambient conditions comply with the requirements of chapter 5. If the machine must be laid up for a long period after use, be sure it is materially disconnected from the electric power supply and cover it with its original plastic protection bag.

4.3 UNPACKING

1) Prior to accepting the machine from the carrier, check the conditions of the package. If it is showing visible damage, the machine too may have suffered some consequences. If so, unpack the machine in the presence of the carrier and sign, with reservation, the delivery bill. The manufacturer disclaims all liability for damage deriving from transportation or poor storage.
2) Unpack the appliance with the utmost care to avoid damage. To take the pallet off, remove the screws inside, which are on the holes aimed for fastening the machine to the floor.
3) Open the door (see paragraph 7.2).
4) Check that the following fittings are inside the drum: two metal bands, one 90° rubber elbow, three 3/4" flexible tubes with threaded ring, one* brass strain for the steam inlet, one* metal flexible tube, keys to the coin box and 15 coins (coin-operated versions only) (* for steam-heated versions only)

5) THE RED BRACKETS THAT FASTEN THE TUB MUST ABSOLUTELY BE REMOVED BEFORE MACHINE STARTUP.
6) Be sure that the instruction booklet is not left in the package and lost.
The packaging materials (plastic bags, expanded polystyrene, wood, cardboard, nails, etc.) represent a safety hazard and consequently must not be left within the reach of children. Collect and keep for further transportation or long-term storage (see chapter 9).
Before connecting the appliance, check that the rating plate data correspond to those of the existing electrical system.
The washing machine must only ever be used for the purposes it was explicitly designed for.

5. GETTING THE APPLIANCE STARTED

5.1 POSITIONING REQUIREMENTS

This washing machine demands no positioning requirement but a flat, level and sturdy surface. Align by the use of a spirit level.
For servicing purposes, it is advisable to leave at least 500mm between the rear face of the machine and the wall behind.
Besides, when machines are installed in a line, leaving at least 30mm between one machine and the next is recommended.
Provide for a floor drain at an elevation below the machine drain, that can be connected to the washing machine using the supplied elbow fitting.
Caution! Repeat levelling after moving the machine.

5.2 SPACE REQUIRED FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE

The washing machine requires the minimum space indicated in the dimensional figures.

1) Power supply line with automatic cutoff switch and thermomagnetic cutout ahead.
2) Interlocked socket including fuses and manual multipolar switch.
3) Power supply plug.
4) Shutoff taps for water inlets.
5) Recommended grille or plate for closing drain pit.
6) Rubber hose for water drain, diam. 2" (provided).
7) Drain pit, flow rate of 80 litres/min.
8) Circular door
9) Hard water inlet of 3/4".
10) Hot water inlet of 3/4".
11) Soft water inlet of 3/4".
12) Steam inlet of 3/4" (only on steam-heated models).
13) Cable clamp for power supply inlet.
14) Template to be used for positioning machine-anchoring bolts.
15) 3 tubes for hard, hot and soft water intake (provided)
16) Flexible tube of 3/4" for steam connection (steam-heated models only).
17) Mechanical filter of 3/4" (attached to steam-heated models)
18) Steam supply line, pressure comprised between 4 and 6 bar, consumption approximately 15 kg/h (steam models only).
19) Steam shutoff tap (only steam-heated models).
20) Condensed water drain of 3/4" (only with indirect steam models).

*** The cutoff switch must be in a position allowing easy access to the operator in any EMERGENCY event (maximum distance 3 m).**

5.3 ALLOWABLE ROOM CONDITIONS FOR PROPER MACHINE SERVICE

Let these conditions be known to machine users.

- TYPE OF ROOM: **CLOSED**
- MINIMUM TEMPERATURE: **10 °C** (Caution: When ambient temperature is below 10°C, electronic parts may work irregularly)
-MAXIMUM TEMPERATURE: **40 °C**
-RELATIVE HUMIDITY: **75% H.R.**
-LIGHTING: **100 LUX** (valid for Italy; as for other national provisions regarding lighting in working premises, consult the relevant national codes).

5.4 ELECTRICAL CONNECTION

The washing machine must be installed by professionally qualified personnel, in accordance with the instructions provided by the manufacturer and with local regulations. Incorrect installation may cause harm to persons, animals or property. The manufacturer disclaims all responsibility for any such damage.
Make sure that power supply voltage corresponds to the values appearing on the rating plate of the washing machine. Consider also that the maximum allowable power voltage variation is ±10%.
IMPORTANT: THE WASHING MACHINE MUST BE PROPERLY EARTHED.
To this purpose, the terminal block is fitted with a specific contact, which must be connected according to the regulations in force. The manufacturer assumes no responsibility for any damage resulting from nonobservance of this accident prevention principle.
In compliance with the latest accident prevention provisions, the machine is provided with an external terminal for equipotential connection.
Ahead of the washing machine there must be an automatic multipolar cutoff switch with contacts spacing at least 3mm, which must be calibrated according to the maximum rated input (see rating plate and table below):

Total machine power		Number of poles		Nominal current In		Id tripping current
Electrical heating	Steam heating	230/3	400/3	230/3	400/3	
	from 550 to 1100 W	3	4	6	6	30ma
	from 1800 to 1850 W	3	4	16	10	30ma
from 6000 to 10000 W		3	4	20-30	16	30ma
from 10000 to 13000 W		3	4	30-40	20	30ma
from 18000 to 25000 W		3	4	50-70	30-40	30ma

Place a 20 mm cable duct (outer diameter) between the cutoff switch and the machine electric power inlet. Being this fitted with a clamp, after inserting the stiff duct it will be necessary to fasten the bolts from inside the machine.
Use one of the cable types appearing in the table. Make sure it is fire-proof and properly protected.
When the cable has been inserted, secure the cable clamp from inside the machine.

5.5 WATER CONNECTION

The washing machine is fitted with a hot water inlet (approximately 60°C) and two cold water inlets - hard and soft - both of 3/4''.
The incoming water pressure must be comprised between 0.5 and 5 bar (0.05 and 0.5 MPa).
Prepare wall couplings and, ahead of them, the appropriate cocks, which must not be farther than the length of the pipes supplied.
If hot water is not available, mount a T pipe on the soft cold-water coupling and connect all three inlets to the cold-water pipe.

Model	**Capacity of boiler**
Mod. 8	55 litres
Mod.11	80 litres
Mod.18	120 litres

When the connection is finished make sure that the pipes are not crushed or blocked.

5.6 STEAM CONNECTION
(steam-heated machines only)

The washing machine is fitted with a 3/4" steam inlet. The incoming steam pressure must be between 1 and 6 bar (0.1 and 0.6 MPa). The recommended pressure for best machine performance is between 4 and 6 bar. If doubts should arise, read the rating plate data. Steam is intended as saturated and dry.
The water in the tub can be heated either directly or indirectly. In the latter instance, a coupling for the recovery of condensed water will have to be provided for (diameter 3/4").
If the machine is subjected to ISPESL inspection, keep all ISPESL documents in the room where the washing machine is lodged.
When the connection is finished be sure that the pipe is not crushed or blocked.

5.7 DRAIN CONNECTION

Make certain that the distance between the machine drain outlet and the floor drain is not longer than the drain elbow supplied.
Water is drained through a motor-driven valve that is open (by gravity) when the machine is not supplied with electricity. Therefore, the floor drain must always be lower than the machine drain outlet. The diameter of the floor drain must never be smaller than that of the supplied hose.

Model	**Drain flow-rate**
Mod. 8/11/18	80 l/min.

The draining pipe must be able to resist a temperature of 90°C.
Install a trap between the hose supplied and the drain.
Check that the hose is not crushed or blocked.

5.8 AIR BREAK

The washing machine is equipped with an air-break device to stop wastewater from flowing back into the drinkable water system in the event of a depression. This device has a rear outlet that may liberate innocuous steam during heating. Do not close or couple the air-break outlet.

THE GUARANTEE DOES NOT COVER DAMAGE CAUSED BY INCORRECT INSTALLATION.

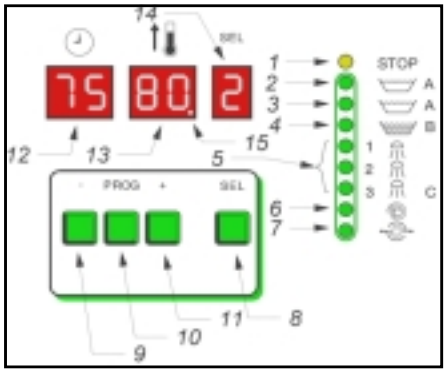
INSTRUCTIONS FOR THE USER

6. INFORMATION ON THE WASHING MACHINE

6.1 DESCRIPTION OF THE MACHINE

The machine is composed of the following main parts (see fig. 1):
1) Hood under which the control circuit is lodged;
2) Soap dispenser for pre-wash and wash (foam-damping washing powder) and for liquid conditioner (foam-damping type)
3) Loading door;
4) Coin-meter (on coin-operated machines only);
5) Coin box (on coin-operated machines only);
6) Drain (8-11-18: 50 mm);
7) Equipotential terminal;
8) Air break;
9) Water inlet (3/4").

Description of the keypad



1. YELLOW LED: **STOP** – The wash cycle is over or the machine has just been switched on
2. GREEN LED: **SOAK –** Soak step underway (when scheduled)
3. GREEN LED: **PREWASH** – Prewash step underway (when scheduled)
4. GREEN LED: **WASH** - Wash step underway.
5. GREEN LED: **RINSE 1/RINSE 3** – Rinse underway (any between 1 and 3)
6. GREEN LED: **SPIN** – Final or intermediate spin underway (led blinks when slowing down)
7. GREEN LED: **DISTRIB.** – Distribution step underway.
8. Cycle selection PUSH-BUTTON
9. Value decrease PUSH-BUTTON
10. Programming PUSH-BUTTON to change settings and add pauses
11. Value increase PUSH-BUTTON
12. Time countdown and alarm DISPLAY
13. Temperature DISPLAY, shows real temperature inside the drum
14. Cycle DISPLAY shows presently selected cycle
15. Lit DOT shows that the heating is on.

6.2 COMPLETE APPLICATION RANGE

Your washing machine was designed to wash synthetic fabrics, woollens, cottons and linens. Choose your cycle by the appropriate push-button as suggested on the labels attached to the garments.

6.3 INFORMATION ABOUT THE ELECTRICAL EQUIPMENT

The built-in electrical equipment is composed of protection and control devices that are lodged on a plate, in the upper part of the machine. The relevant wiring diagrams and lists are attached further on.

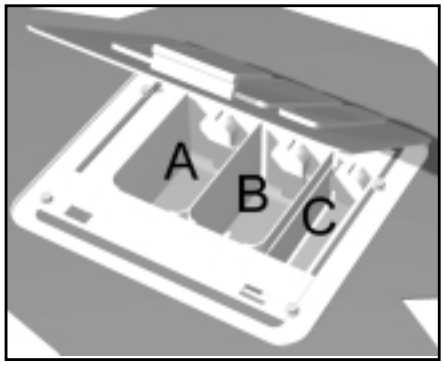
6.4 STATEMENT OF COMPLIANCE

The washing machine described in this booklet complies with the following Directives:
The washing machine described in this booklet complies with the following Directives and harmonised standards:
73/23 EEC, 93/68 EEC, 89/336 EEC, 92/31 EEC, 93/68 EEC
EN60335-1, EN60335-2-4, EN60335-2-7, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55104.

7. INSTRUCTIONS FOR USE AND ORDINARY MAINTENANCE

7.1 OPERATION

Make sure that the cold water, hot water and steam taps are open (the latter applies only to steam-heated machines).
Turn ON the automatic thermomagnetic cutoff switch on the wall (turn the latter to position 1). If the door is closed, the machine will then be ready to be started using the START push-button on the machine front panel.
To select the cycle, open the door by the appropriate handle and press on the "SEL" push-button. The display will show programme number: to confirm it just close the door. Otherwise, press the SEL push-button again and again until the display reads the desired cycle number.
After you have chosen your cycle following the temperature and wash action suggested by the labels attached to the garments (see cycles below), sort the laundry according to the type of fabric, put it into the drum and close the door. **Remember that loading the machine with less than 80% of its rated capacity may hinder correct operation and even cause damage.** Then fill the various dispenser compartments with soap (foam-damping type) according to cycle selection, i.e.:



A prewash compartment (when scheduled by the wash cycle selected)
B main wash compartment
C compartment for other products to be added during the last rinse

Then select water level, which ranges between the factory setting (calculated following the maximum laundry load) and a 20% reduction that may apply to partial loads or economy cycles.
Start the program pressing the green "START" push-button, which is on the control panel, on the right.
The door will automatically be locked and cycle progress will be shown by the leds on the left of the control panel (see 7.1).

Pressure on the start push-button also causes the timer to commence the countdown to the end of the cycle (see also function F9 in paragraph 7.3 SETTINGS).
Such time values are those that the machine has stored in previous equivalent cycles. Therefore they are not binding but represent a mere reference.
Each time the push-buttons are pressed the machine will beep shortly and it will beep for 15 seconds at the end of the cycle. It is however possible to stop the buzzer by pressing the "_" push button or even inhibit the buzzer altogether through programming (see 7.3, function F5).

How to change a cycle in progress

If a wrong cycle has been started it is possible to change the selection within the first two minutes of operation. The display showing the cycle number actually blinks for two minutes after cycle start, to indicate that it is possible to change the selection by pressing the SEL push-button. After the SEL button is pressed the next cycle will start and again it will be possible to switch to the next selection until the desired cycle is reached. Cycle change occurs quickly after the SEL push-button is pressed and repeated starts and stops are avoided.

Alarm and fault signalling

When faults arise (voltage drop, overtemperature, water level error) the washing machine notifies the user by a number of alarms that appear on the front panel DISPLAY. All alarm details are dealt with in the"ALARMS" chapter.

How to correct tub water level reading

Under normal conditions, water level reading needn't be corrected, but when special installation factors like elevation ask for it, it is possible to set the zero level value in the tub as follows:

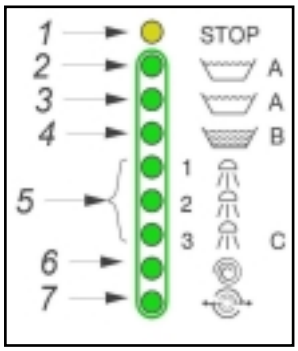
1) Open the door.
2) Check that the tub is empty visually.
3) Hold the "+" and "-" keys down simultaneously for at least 5 seconds.
4) The DISPLAY will read "**CA LI b**"

5) Confirm the value read by the card pressing the PROG push-button.
6) The BUZZER will give out a beep and the DISPLAYS will return to their normal functions.

If the water level is corrected, the procedure has been carried out correctly. Otherwise the machine will keep the zero value previously stored

7.2 CYCLE STEPS

The leds on the right part of the control display indicate the various cycle steps, i.e. from top to bottom:

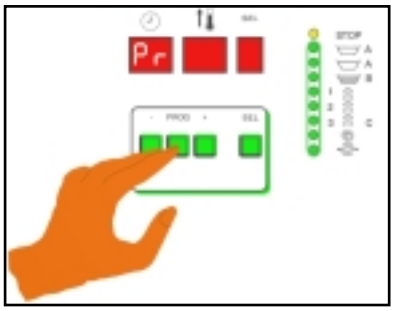


1. YELLOW LED: **STOP** – The wash cycle is over or the machine has just been switched on
2. GREEN LED: **SOAK –** Soak step underway (when scheduled)
3. GREEN LED: **PREWASH** – Prewash step underway (when scheduled)
4. GREEN LED: **WASH** - Wash step underway
5. GREEN LED: **RINSE 1/RINSE 3** – Rinse underway (any between 1 and 3)
6. GREEN LED: **SPIN** – Final or intermediate spin underway (blinks when slowing down)
7. GREEN LED: **DISTRIB.** – Distribution step underway.

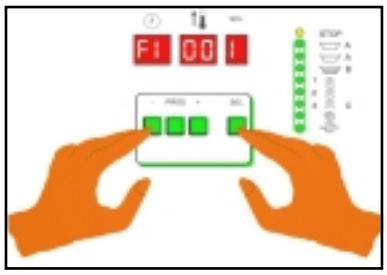
The leds blink when the machine is going through a transitional intake or drain stage. The intermittence stops when the machine has reached the next step.
As soon as the cycle is over the YELLOW LED goes on and the door is automatically unlocked: then it will be possible to open the door using the handle and pick the clean laundry.
CAUTION! Never force the door open. Open by hand only after it has been unlocked.
At any rate, before opening the door make sure that the drum has stopped, the water has been drained and the temperature inside the drum is below 40°C (take a look at the temperature display). Should a potential drop occur, open the door by pulling the manual puller downwards (see fig. 2). To reach the manual puller it is necessary to unscrew and withdraw the machine's lower front panel. After the door has been unlocked manually, open it using the handle as explained above and then put the panel back in place.

7.3 SETTING PARAMETERS

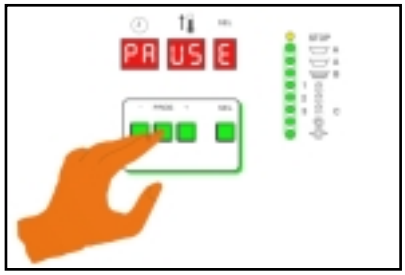
Besides the "START" and "ECONOMY" push-buttons, the machine has 4 more buttons for cycle selection and special functions (see 6.1).
With the door closed, before the cycle is started, the programming mode can be entered by pressing the "PROG" push-button. The time display will then blink "Pr" and the remaining two displays will go off.



Pressing "PROG" again will cause the display to read "F1" (on the time display), which stands for the first function that applies to cycle 1.



Press "PROG" again to pass on to "F2", and so on to the last function, "Ci".
Press "PROG" once more to exit the programming mode and save the changes.
WARNING: if a potential drop should occur during a programming session, changes will not be saved and it will be necessary to repeat the programming procedure from the beginning.
When a cycle is underway, the "PROG" key causes the machine to pause and does not give access the programming mode.
The PROG key so stops the cycle at whatever stage except the spinning step.
The DISPLAYS will then read "PAUSE" and the machine will stay like this until the "START" key is pressed and the cycle is resumed.



Attention!
-)This function is available only when a cycle is in progress.
-)Pauses cause heating to go off too, which means that long stops will cause the temperature to drop.

<u>PROGRAMMING</u>
Options F0, F1, F2, F3, F4, F5, F6, F7, F8, F9 and Ci can be enabled singly and cycle by

cycle. Functions stay enabled permanently until the user chooses to disable them.
The programming mode can be accessed only with the door closed and with NON coin-operated machines.
During programming, the cycle display reads the selected cycle (1...9), whereas the time display reads **"Fy"**, where y is the option at issue.
The temperature display shows the current selection (0 = disabled, 1 = enabled; F3 envisages a third choice too -setting 2-: see specific description).
A cycle is selected by pressing the SEL key, whereas options are selected through the PROG key and enabled or disabled through the "+" and "-" keys respectively.
When the PROG key is pushed repeatedly, options are shown in a cyclic sequence from F1 to Ci and then back to the current selection.
When the SEL key is pushed repeatedly, stored cycles appear (minimum 1, maximum 9).
IMPORTANT !!!
When an option is selected for a cycle that does not envisage it (see description of each option) the machine will accept the selection but the corresponding function will not be carried out.

DESCRIPTION OF PROGRAMMABLE FUNCTIONS

Enabling draining (F0)
As a rule, the tub is drained at the end of the steps featuring water intake, in preparation for the next step. The programming software can overrun the draining step so that the cycle may pass on to the next wash step with water in the drum. This option is useful for instance when heating in various stages or to start the spin step with water in the drum and drain during the speed-up. When this parameter is set to "1", and the selected cycle features it, this procedure is carried out.

Value	Function
0	Draining is performed always
1	Normal (default).

This function can be enabled for every single cycle.
In standard programming, only the last rinse step does not drain the water, so that the last spin may be started with water in the tub, which will be drained as soon as the machine has distributed the wash load.

Cool-down (F1)
As a rule at the end of a high-temperature wash cycle (above 60°C) soft water is taken in in order for drum inside temperature to decrease gradually. When F1 is set to 1, this action is not performed.

Value	Function
0	Normal (default)
1	NO cool-down

This function can be programmed cycle by cycle.

Shorter spinning (F2)
Final spinning can be set to 1 minute or eliminated altogether. Effective spinning means the maximum high-speed time. The speeding up is not affected by this function.

Value	Function
0	Normal (default)
1	1 minute spinning
2	No spinning

This function can be programmed cycle by cycle.

No prewash (F3)
When this function is enabled the prewash step is excluded.

Value	Function
0	Normal (default)
1	No prewash

This function can be programmed cycle by cycle.

Cycle deferred start (F4)
Postpones the start of a wash cycle and determines cycle delay.
If the value assigned to this function is other than zero, as soon as the programming session is exited the time DISPLAY will blink the hours and the temperature will blink the minutes whereas the cycle display will read the selected wash cycle.
To start the countdown, just press the START push-button: the displays will be lit continuously.
As soon as the countdown, is over the cycle will start automatically and the displays will resume their usual functions.
Before the START push-button is pressed and during the count-down all keys are enabled.
IMPORTANT !!!
Time is displayed in the "HH.MM"format. H stands for hours and M for tens of minutes.
Unit: hours and minutes
Range: $00^h00'...23^h50'$
(00.00...23.50)
Resolution: 10 minutes (0.1)
Default: $00^h00'$

Details:
When pressed, the START key excites the CYCLE relay and the door is automatically locked.
If the door is not closed correctly, the "door" alarm will warn the user. If the door fails to be locked, alarm "E6" will appear.
In this case the machine will not work until the problem is solved and the START is pressed once again.
If a deferred start is aborted - by entering the programming mode and setting F4 to 00.00 - the door will be automatically unlocked.

Enable/Disable buzzer(F5)
This function enables/disables the buzzer, which can be completely eliminated from all cycles except for alarm sounds.

Value	Function
0	Normal (default)
1	No buzzer

Changes to this function will affect all cycles.

Changing heating temperature (F6)
This function lowers maintain temperature by 10°C.
If a wash temperature in a cycle is normally 90°C, it can be set to 80°C by altering this function.

Value	Function
0	Normal (default)
1	Temperature decrease by 10°C.

Changes to this function will affect all cycles.

Enabling drum rotation during take-in and drain (F7)
When executing particularly delicate wash diagrams it is appropriate to keep the drum still while the machine is taking in or draining.

Value	Function
0	drum action enabled
1	no drum action during take-in/drain

This function is to be enabled for every single cycle.
Caution! **The drum still turns once clockwise and once counterclockwise before pausing and waiting for the prescribed water level to be reached.**

Adjustment of heating hystheresis (F8)
Setting this parameter it is possible to adjust temperature precision at maintain steps. In other terms, it is possible to determine when the heating must go on again after the setting was reached and then the temperature dropped naturally.
The higher the precision, the more often heaters go on and off.

Value	Function
2	the heaters get back on 2°C below the temperature setting.
3	the heaters get back on 3°C below the temperature setting.
4	4°C° below the temperature setting.
5	5°C° below the temperature setting.
6	6°C° below the temperature setting.

Assuming that this function is set to value 3 for a 60°C cycle, the machine will heat the water up to 60°C and then the heaters go off: the heaters will go back on only when the temperature drops to 57°, and will stay on until the 60°C setting is reached again.

Viewing the time to the end of the cycle (F9)
It is possible to decide whether the time read is the effective duration of the selected wash diagram or an absolutely arbitrary value that can be set. **Caution! This reading is nonetheless a reference and does by no means influence the effective duration or the features of the wash diagram, whatever**

the value we may assign to it.

Value	Function
0	The display reads the effective cycle time
1	Arbitrary reading.

Thus the function " ti " is enabled, which is to be configured with the values, expressed in minutes that the display must read, for each cycle.

Enable cycles (Ci)
Stored cycles can be enabled/disabled singly, i..e. using the SEL push-button, they can be included/discarded from the list of those that can be selected.

Value	Function
0	Disables cycle
1	Enables cycle (default)

If all cycles should be disabled by mistake, then the displays will read "CYCLE" after programming is exited. Press PROG to solve the fault and re-set "**Ci**" correctly.
Attention!
Disabled cycles are NOT discarded and lost but simply hidden from the user interface. They can be added to the list of available cycles at any time.

7.4 USEFUL ADVICE

Remember that loading 80% of the machine's rated capacity provides better wash results. Mind that more soap does not mean better wash: on the contrary, using too much washing powder leads only to unnecessary pollution. The right amount of soap is indicated by your supplier according to the relevant water hardness.
Unless specifically advised against, the use of the water economiser is warmly recommended and so is the reduction of maximum temperature, in order to curb water and energy consumption and consequently reduce cycle length.
Before loading the laundry make sure that buttons, zips, clasps and buckles are facing inside and pockets are empty.
At the end of the job do the following**:**
- leave the door open;
- turn the machine off by the master switch
- close the hot water, cold water and steam taps (the latter applies to steam-heated machines only).
- turn the wall cutoff switch off.

7.5 WASH PROGRAMS

Cycle steps are detailed in the user-friendly tables attached.

7.6 WARNING

- Do not leave the machine on to no purpose. **TURN** the main switch **OFF** when the machine is not used.
During use:
- Open the door only when the drum is still and drained.
- In case of a potential drop, open the door by the manual puller, down on the left.
Before opening the door make sure that the drum has come to a complete stop, that the water has been drained and the temperature is lower than 40°C.
- Before any maintenance or cleaning operation, check that the wall cutoff switch is off and the hot water, cold water and steam taps are closed (the latter applies to steam-heated machines only).
- Do not load the drum with fabrics that have been cleaned, dampened, washed or stained with inflammable or explosive substances. Otherwise, hand-wash them first.
- Keep inflammable liquids far from the washing machine, in dry and ventilated premises, out of the reach of outsiders.
- Keep cleaning products and washing powders far from the machine, if possible, closed in a cabinet.
- Do not hamper air inlets or heat-exchanging openings. Keep an appropriate distance between the machine and the walls or other objects.

7.7 ALARMS

All alarms appear on the TIME display.

1) **Door open alarm**: the "START" button will not cause the machine to start a cycle and the "PROG" key will not cause the programming mode to be entered. The time display will blink "**door**" for 3 seconds and then it will resume its ordinary readings.

2) **Alarm E1**: water in the tub.
If water in the tub is detected before the start of a cycle, all functions are disabled. The alarm will disappear as soon as water reaches below the safety level. This alarm does not involve buzzer actuation and is called off only when the machine is switched off and then on again, or else, 5 minutes into the alarm, this is automatically removed and the door is unlocked. Of course, if when the machine is switched back on alarm causes are still there, the display will highlight this condition.
The sources of this fault are either the drain (make sure that the solenoid valve is clean and in good working order) or the built-in level pressure switch.

3) **Alarm E2**: Water level alarm
The water level required a the specific programme has not been reached after taking in water for 5 minutes. This alarm signal will automatically disappear as soon as the tub receives the required amount of water. This alarm has no effect on the cycle, which is resumed as soon as the correct water level is reached.
If the correct level fails to be reached after water has been taken in for 10 more minutes the cycle is stopped and the buzzer is activated. The alarm is called off only when the machine is switched off and then on again, or else, 5 minutes into the alarm, this is automatically removed and the door is unlocked. Of course, if when the machine is switched back on alarm causes are still there, the display will highlight this condition.
The causes may be poor pressure in the mains, a blocked filter in the water intake solenoid, a closed supply tap, a broken drain solenoid valve or a leak in the same (water is taken in but it is simultaneously drained and it consequently fails or is slow to reach the required level).

4) **Alarm E3**: Drain alarm.
Water has failed to drain below the safety level after one minute. The cycle will be resumed after water has reached below the safety level, with no effect on cycle completion. The buzzer is not actuated. As for the causes, see alarm **E1**.

5) **Alarm E4**: Heating alarm
After the heating has worked for 20 minutes, the temperature has not risen by at least 5°C, and yet the cycle proceeds normally. This alarm will automatically disappear as soon as the temperature reaches the established threshold. The buzzer is not actuated. The cause may be an incorrect connection of the heating elements or either scale or lint on the heating elements. It is advisable to check that the hot water inlet has been connected properly: if the cold and hot water inlets have been inverted, heating times will be abnormally increased.

6) **Alarm E5:** Overtemperature alarm - disconnected temperature probe
Water temperature has exceeded 95°C or the temperature probe is either broken or disconnected. The wash cycle is aborted and the buzzer is activated. This alarm can only be called off by switching the machine of and then on again or else, 5 minutes into the alarm, this is automatically removed and the door is unlocked. Of course, if when the machine is switched back on alarm causes are still there, the display will highlight this condition.

7) **Alarm E6**: Door lock alarm
Ten seconds after cycle start the door has failed to be locked (the door is not closed ten seconds after the START button has been pressed). The wash cycle is aborted and the alarm status can be removed only by pressing the "START" button again. The buzzer is not activated. Possible causes: the door may not be closed properly or the door microswitch may be damaged owing to handle misuse.

8) **Alarm E7**: Door alarm
Door damage is detected during operation: the wash cycle is immediately aborted and the tub is drained. Normal conditions can only be restored by switching the machine off and then on again or else, 5 minutes into the alarm, this is automatically removed and the door is unlocked. Of course, if when the machine is switched back on alarm causes are still there, the display will highlight this condition.

9) **Alarm E8**: Level alarm
A water level 10 cm above the established height is detected: the cycle is aborted and the buzzer is actuated. To remove this alarm, just switch the machine off and then on again or else, 5 minutes into the alarm, this is automatically removed and the door is unlocked. Of course, if when the machine is switched back on alarm causes are still there, the display will highlight this condition. The cause of this alarm is surely the level probe. ATTENTION, this fault can also be caused by the use of foamy soap.

10) **Alarm E9:** Out-of-balance alarm
When this alarm status occurs, the step in progress is aborted but the cycle is not cancelled. The motor is disenergised for 200 or 90 seconds for high-speed spin and low-speed spin respectively. Then a distribution step intervenes for 90 seconds in order for the laundry to be spread correctly.
Alarms occurring during intermediate spin are not displayed: after distribution, the cycle skips the spinning step and proceeds. Conversely, alarms intervening during final spin blink **E9**: after distribution, the machine makes further spinning attempts, up to a maximum of 15 and if it still fails to spin, the alarm sign **E9** is lit continuously, the buzzer is actuated and the cycle is aborted. The alarm is called off only when the machine is switched off and then on again, or else, 5 minutes into the alarm, this is automatically removed and the door is unlocked. Of course, if when the machine is switched back on alarm causes are still there, the display will highlight this condition.
Alarm causes may be an incorrect laundry load (too little or too big), unlevel machine positioning or dampers worn out through repeated incorrect loads.

11) **Alarm E0:** Motor overload cutout
In case of motor fault, i.e. overheating, misconnection, etc., the motor goes to idle and the message **E0** is lit on the display. When the motor is put to idle it waits for 150sec. After this safety time the machine performs a distribution step and then makes a new attempt. If after the maximum number of attempts (five) the alarm is triggered again, the cycle is aborted, the display flashes the alarm and the buzzer is heard for 5 minutes on end. After that the system will be reset automatically.

Measures to be taken in case of a voltage drop
If a voltage drop longer than 3 sec. occurs during a wash cycle, on being re-energised all the luminous devices the machine is fitted with (wash step LEDS, time, cycle and temperature DISPLAYS) are reset: they flash for one minute with all functions disabled. As soon as normal work conditions are restored the cycle will be resumed from the step that was underway when the voltage drop occurred and displays will resume their normal functions. Conversely, if the door is open when the machine is re-energised, the cycle will be aborted.
ATTENTION If the ON - OFF switch is actuated to turn machine off after the cycle has been started, the machine will behave as if a voltage drop has occurred.

ATTENTION: WHEN ONE OR MORE ALARMS APPEAR ON DISPLAY DURING MACHINE OPERATION, IN ORDER TO AVOID FURTHER DAMAGE, REMOVE MISFUNCTION SOURCES (IF POSSIBLE) BEFORE STARTING A NEW CYCLE OR CONTACT THE AUTHORISED AFTER-SALES SERVICE OR DEALER.

7.8 INFORMATION ABOUT SPECIAL MEASURES FOR USE AND PROTECTION

When carrying out the first cycle, verify the following:
- Soap dispensers must stay clean:
  dispenser A after taking in pre-wash water;
  dispenser B after taking in wash water;
  dispenser C after taking in water for the last rinse.
- Remove all soap made solid during machine lay up.
- Perform a 90°C cycle to remove all manufacturing residues.
- The operator must be able to check soap compartments with ease. Place a platform if necessary.
- Make certain that laundry trolleys are lower than the door bottom edge.
- If need be, mount appropriate bumpers to prevent trolleys from hitting and damaging the door.
- Never open soap compartments when the machine is taking in water or is heating.

7.9 ORDINARY MAINTENANCE
(to be carried out by the user)

BEFORE ANY MAINTENANCE OR CLEANING OPERATIONS, CHECK THAT THE WALL CUTOFF SWITCH IS OFF AND THE HOT WATER, COLD WATER AND STEAM TAPS ARE CLOSED (THE LATTER APPLIES TO STEAM-HEATED MACHINES ONLY). THE DRUM MUST BE STILL AND DRAINED AND THE TEMPERATURE INSIDE MUST NOT EXCEED 40°C.
The machine requires no special maintenance, thanks to its ergonomic design and to the use of very reliable, first-quality parts.
Periodically clean the external panels with a damp cloth. Never use inflammable or abrasive products and rub in the direction of the satin-finish.
Always keep forced-cooling slots and openings free from dust (the fan sucks fresh air from the room), which are on the rear of the machine, where the speed changer is housed.

NEVER WASH THE APPLIANCE USING WATER JETS.
BEFORE TURNING THE MACHINE ON BY THE CUTOFF SWITCH ON THE WALL, PUT ALL THE PANELS REMOVED BACK IN PLACE.

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE AND REPAIR PERSONNEL

8. SCHEDULED MAINTENANCE AND ORDERING SPARE PARTS

8.1 REMOVE THE LID
To reach the machine electrical parts, take off the screws fastening the lid to the back panel and the soap dispenser. Then lift the rear part of the lid and pull it to the front by approximately 5 cm.
BEFORE TURNING THE MACHINE ON AGAIN BY THE WALL CUTOFF SWITCH, PUT ALL THE PANELS REMOVED BACK IN PLACE.

8.2 TROUBLESHOOTING

If the machine does not work, check the following:
- the main cutoff switch on the wall is on and the machine is getting current;
- the door is closed;
- the green start push-button has been pressed.
- the hot water, cold water and steam taps are open (the steam tap only for steam-heated machines).
If the fault is not due to any of the above causes, call the authorised after-sales service or your dealer (see last page of this booklet).

8.3 SAFETY DEVICES
- Door microswitch disconnects the auxiliary circuit from the power mains and so stops the appliance.
- Motor overload cutout that cuts off power to the motor winding.
- Air-break system in the soap dispenser, which avoids pollution of the water mains in case of a depression.
- Normally open drain valve, which enables safe door manual opening.
- Tilt switch that avoids mechanical damage in the event of irregular loads.

8.4 PERIODIC MAINTENANCE (to be carried out by the technical personnel)

All maintenance operations must be carried out by the authorised after-sales service or by qualified personnel.
BEFORE ANY MAINTENANCE OR CLEANING OPERATION, CHECK THAT THE WALL CUTOFF SWITCH IS OFF AND THE HOT WATER, COLD WATER AND STEAM TAPS ARE CLOSED (THE LATTER APPLIES TO STEAM-HEATED MACHINES ONLY).

Be very careful during maintenance. NEVER skip or ignore safety devices. Use only original spare parts. If doubts should arise, contact your sales person immediately, explaining what the fault is and indicating some information on the machine: model and serial number (details reported on the rating plate appearing on the rear of the machine).

MONTHLY INSPECTION AND SERVICING

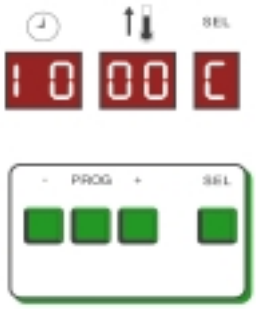
Clean the strains located on the outer part of the electrically driven valves.
Make certain that the steam valve strain is clean (this applies to steam-heated machines only).
Clean the soap dispenser from any soap remains.
Clean the door gasket and the tub inlet with a cloth.
Always keep forced-cooling slots and openings free from dust (the fan sucks fresh air from the room), which are on the rear of the machine, where the speed changer is housed.

YEARLY INSPECTION AND SERVICING

Make certain that the floor fastening nuts are securely closed.
Check the wear of the belts and replace them if necessary. If more than one of them is worn out, replace the entire set of belts.
Make sure that the safety devices are working properly (e.g. door and tilt microswitch).
Check that the floor fastening screws are tight.
Make certain that the power connecting screws are tight on the contactors and the terminal board.
Disassemble the drain valve and clean it inside from lint.
Check that heaters are in perfect condition and clean them from scale.
BEFORE TURNING THE MACHINE ON BY THE CUTOFF SWITCH ON THE WALL, PUT ALL THE PANELS REMOVED BACK IN PLACE.

AUTOMATIC MAINTENANCE REQUEST

The machine keeps count of the number of cycles it executes. After 1000 programs the machine will flash the writing "10 00 C" for 10 seconds as the START button is pressed, to remind the user that scheduled maintenance is needed. Then it will carry out the selected cycle normally.



To remove this message and start the cycle count over again, push the "-" key for 5 seconds with the door closed. The display will read the total no. of cycles carried out. To reset the cycle count, pressing the "-" key again within 10 seconds.
To call off this reading and start the 1000 cycle count from scratch, press the push-button "-" for at least 5 secs with the door closed. Then the total number of cycles performed is viewed and, if the push button "-" is pressed again within 10 seconds, the count is set to zero and ready to start back again.

8.5 IDENTIFYING AND ORDERING SPARE PARTS

To identify the codes of spare parts refer to the exploded drawings and relevant list. Once you have identified your codes, send a standard written order to the manufacturer, mentioning clearly the model, serial number, feed voltage and frequency of your appliance and, of course, including the code and description of the spare part you need.

9. SUGGESTIONS FOR MACHINE LAY UP, DISMANTLING AND DISPOSAL

If the washing machine is no longer to be used, it is advisable to put it out of service and suitably dispose of the resulting materials, considering the indications provided in chapter 3. For the sake of the environment, please sort the materials in accordance with the waste disposal provisions in force in your country, so that they can be properly disposed of or recycled. All of the parts composing the machine can be treated as solid urban waste, except for the metal parts, which nevertheless are not classed among special waste in most European countries.

F MODE D'INSTALLATION ET EMPLOI

AVANT-PROPOS

Nous désirons Vous remercier pour avoir préféré notre appareil. Nous sommes sûres, que vous obtiendrez les meilleures satisfactions et résultats, si vous suivez scrupuleusement les indications contenues dans le présent manuel.
Nous Vous informons en outre, qu'en cas de contestations ou observations, il faut se référer exclusivement au texte du constructeur dans la langue originale, c'est-à-dire, l'italien.

1. GARANTIE

- La garantie a une durée de douze (12) mois à dater de l'achat de l'appareillage ou partie intégrante de celui-ci.

- La garantie consiste en le remplacement des pièces éventuellement défectueuses pour des motifs de fabrication et est appliquée directement par votre fournisseur.

- Le coût de la main-d'œuvre est toujours au débit de l'acheteur, il en est de même pour les frais de transport, d'emballage et risques de transport.
La garantie est subordonnée à la restitution des pièces défectueuses réexpédiées PORT FRANC et à la communication des données concernant le modèle, le numéro de matricule et le défaut de la machine sur laquelle la pièce était montée.

- La garantie n'est pas appliquée aux appareils qui ont été endommagés suite à négligence, branchement erroné, installation inadaptée, non-respect des instructions de montage et utilisation ou altération par du personnel non autorisé. La garantie n'est pas applicable si le numéro de matricule a été altéré, effacé ou enlevé.

- La garantie ne s'applique pas au matériel suivant: pièces exposées à usure normale, c'est à dire courroies, membranes des soupapes électriques et parties en caoutchouc. Composants électriques comme moteur, bobine, contacteur, résistances etc.

2. INTRODUCTION

Le présent livret d'instructions a été réalisé de façon simple et rationnelle, pour que Vous puissiez connaître à fond votre machine aisément. On recommande de lire attentivement son contenu et de le conserver avec la machine. Les avis et les attentions, contenus dans ce manuel, ne peuvent couvrir toutes les éventualités; il est important de tenir en compte que le sens commun, l'attention et la prudence sont des facteurs qui ne peuvent pas être ajoutés à l'appareil par le constructeur, mais doivent être prévus par le personnel qui effectue l'installation, l'entretien et/ou l'utilisation de la machine. Quiconque utilise la machine, doit en tous les cas lire ce manuel avant de la mettre en marche. En cas de réparations, notre maison recommande l'utilisation de pièces de rechange originales, pour commander lesquelles veuillez consulter le paragraphe 8.
Les descriptions et illustrations, contenues dans ce manuel, sont indicatives; la maison se réserve le droit, sans aucun engagement de sa part, de mettre à jour la publication et/ou apporter les éventuelles modifications aux organes, composants et accessoires dans le cas que cela soit convenant pour une amélioration ou pour quelconque exigence de caractère constructif ou commercial.

3. PRESCRIPTIONS, INTERDICTIONS, UTILISATIONS DIVERSES DE L'APPAREIL

L'appareil doit être utilisé seulement par du personnel formé pour son utilisation.
Désactiver la machine en cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement
Pendant son utilisation, le nettoyage et l'entretien, il faut faire attention à ne pas accéder avec des outils ou avec les mains dans les parties de la machine en mouvement (moteur et courroies). En cas d'accident le constructeur ne s'assume aucune responsabilité pour des dommages à l'opérateur ou à d'autres personnes, qui se passent pendant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de la machine.
Ne pas ouvrir le dispenser pendant le fonctionnement, ceci pour les savons qu'il contient et pour la température de l'eau chaude.
Cet appareil a été projeté pour le lavage de tissus suivant les indications reportées sur les étiquettes qu'ils portent; laver seulement des tissus et de la lingerie d'utilisation quotidienne. Ne pas introduire des pièces qui ont été en contact avec des produits chimiques ou inflammables, mais avant faire un lavage à la main, en les essuyant à l'air afin de faire évaporer complètement ces substances.
L'utilisation de quelconque appareil électrique et électronique comporte l'observance de règles fondamentales. En particulier: ne pas toucher l'appareil avec mains ou pieds mouillés ou humides. Ne pas utiliser l'appareil ayant les pieds nus. Ne pas laisser exposé l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, sel, salinité, etc.) Ne pas permettre que l'appareil soit utilisé par des enfants ou par des personnes qui ne sont pas capables, sans une surveillance adéquate. Ne pas fumer auprès de la machine ou pendant son utilisation. Ne pas ôter ni éviter les dispositifs de sécurité. Ne jamais utiliser des jets d'eau directs et indirects sur la machine, faire attention à ne pas l'installer en proximité de zones dans lesquelles cet inconvénient peut se produire.
CHAQUE UTILISATION NON SPÉCIFIÉE PAR LA SUITE, EST À CONSIDÉRER DANGEREUSE ET LE CONSTRUCTEUR NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE RESPONSABLE POUR DES ÉVENTUELS ENDOMMAGEMENTS, QUI PEUVENT SE PRODUIRE PAR UNE UTILISATION NON-CONFORME, ERRONÉE ET NON RAISONNABLE.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

4. INDICATIONS POUR LE TRANSPORT, DÉBALLAGE, MISE EN PLACE ET STOCKAGE DE LA MACHINE

4.1 TRANSPORT

Si la machine doit être transportée et/ou expédiée, il faut suivre attentivement les recommandations ci-dessous:
Pour la transporter dans le bâtiment, utiliser exclusivement la palette appropriée ou équivalente. Utiliser un élévateur à fourche manuel ou électrique apte au transport de ces appareils et ayant une force d'élevage appropriée (voir données techniques). Contrôler que l'appareil peut passer tous les obstacles et passages étroits, comme des escaliers, portes etc. Ne jamais l'entraîner par les montants ou autre partie.
Si la machine doit être expédiée, il faut utiliser exclusivement son emballage original, qui garantit une stabilité suffisante pendant le transport.

4.2 STOCKAGE

Si la machine doit rester dans le dépôt pour une longue période avant son utilisation, il faut la laisser dans l'emballage original pour en garantir une bonne protection. Vérifier en outre, que les conditions du milieu ambiant correspondent à celles contenues en paragraphe 5. Dans le cas que l'appareil reste hors service pour une période prolongée après l'utilisation, il faut vérifier qu'il soit débranché matériellement du réseau électrique et ensuite il faut le couvrir avec son sac de protection original.

4.3 DÉBALLAGE

1) Avant de confirmer la réception de l'appareil au transporteur, contrôler attentivement l'état de l'emballage. Si l'extérieur de présente un dommage, on peut supposer qu'en même temps l'appareil aussi ait subi un dommage. Dans ce cas, il faut déballer l'appareil en présence du transporteur et signer sous réserve le billet de livraison. Le constructeur décline toutes responsabilités pour d'éventuels dommages dus au transport ou à un mauvais stockage.
2) Enlever attentivement l'emballage de l'appareil, en évitant absolument de l'endommager. Pour enlever la palette de transport, ôter les vis situées à l'intérieur, sur les trous de fixation au sol.
3) Ouvrir le hublot (voir paragraphe 7.2).
4) Vérifier la présence du matériel suivant: 2 bandes métalliques, 1 coude à 90° en gomme, 3 tuyaux flexibles avec bague de 3/4, 1* filtre en letton pour entrée vapeur, 1* tube flexible métallique, des clés du tiroir pour jetons et 15 jetons (seulement pour fonctionnement à monnayeur) (*seulement machines chauffage vapeur)
5) IL EST OBLIGATOIRE D'ENLEVER LES CALES ROUGES DE FIXATION DE LA CUVE AVANT DE METTRE LA MACHINE EN MARCHE.
6) Vérifier que le manuel ne soit pas oublié dans l'emballage et qu'il ne puisse pas se perdre.
Ne jamais laisser les matériaux d'emballage (sachets en plastique, polystyrène, bois, carton, clous, etc.) à la portée des enfants, parce qu'ils représentent une source potentielle de danger. Recueillir et conserver l'emballage pour d'éventuels transports de l'appareil en futur ou pour protéger l'appareil adéquatement pendant des périodes où il n'est pas utilisé (voir paragraphe 9). Avant d'effectuer la connexion de l'appareil, vérifier que les données techniques sur la plaquette de l'appareil correspondent aux caractéristiques du réseau électrique disponible auquel l'appareil doit être branché. La machine doit être destinée exclusivement à la fonction pour laquelle elle a été construite.

5. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

5.1 PRESCRIPTIONS POUR LA MISE EN PLACE

Les machines à laver ne présentent aucun problème d'emplacement en dehors d'une surface plate, bien à niveau et solide.
Mettre à niveau la machine en utilisant un niveau à bulle d'air.
On conseille de laisser une distance d'au moins 500mm entre le côté arrière de la machine et la parois pour en faciliter l'entretien.
En outre, si plusieurs machines sont installées en linéaire, il faut laisser au moins 30 mm entre un appareil et un autre.
Prédisposer un écoulement au sol au-dessous de la sortie de la machine à laver, à une distance qu'en permette la connexion par l'entremise du tuyau fourni avec.
Attention:
Si la machine est déplacée, refaire toute l'opération de mise à niveau.

5.2 ESPACE NÉCESSAIRE POUR L'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN DE LA MACHINE

L'appareil devra avoir à disposition l'espace minimum indiqué dans les figures correspondantes:

1) Ligne alimentation électrique avec interrupteur différentiel automatique et interrupteur magnetothermique en amont.
2) Prise électrique enclenchée dotée de fusibles et interrupteur multipolaire manuel.
3) Fiche pour l'alimentation électrique.
4) Vannes pour les entrées eau.
5) Grille ou plaque (conseillée) de fermeture du puisard de l'écoulement.
6) Tuyau en caoutchouc pour l'écoulement de l'eau, de 2" (fourni avec).
7) Puisard d'écoulement avec un débit de 80 litres/ min.
8) Hublot.
9) Entrée pour l'eau dure de 3/4".
10) Entrée pour l'eau chaude de 3/4".
11) Entrée pour l'eau douce de 3/4".
12) Entrée vapeur de 3/4" (modèles à vapeur seuls).
13) Serre-fils pour l'entrée d'alimentation électrique.
14) Gabarit pour le placement des goujons d'ancrage de la machine au sol.
15) 3 tuyaux pour l'entrée de l'eau dure, chaude et douce (fournis avec).
16) Tuyau de branchement vapeur de 3/4" (fourni avec les modèles à vapeur seuls).
17) Filtre mécanique de 3/4" (modèles à vapeur seuls).
18) Ligne alimentation vapeur avec pression comprise entre 4 et 6 bar; dépense 15 kg environ (modèles à vapeur seuls).
19) Vanne de barrage de la vapeur (modèles à vapeur seuls).
20) Écoulement pour l'eau de condensation, de 3/4" (modèles à vapeur seuls).

*** La position du disjoncteur automatique doit être choisie de telle façon, qu'il peut être opéré facilement par l'utilisateur dans quelconque situation D'ÉMERGENCE (à une distance maximum de 3 m).**

5.3 CONDITIONS DU MILIEU AMBIANT CONSENTIES POUR L'UTILISATION CORRECTE DE L'APPAREIL
(informer l'utilisateur de ces conditions)

-TYPE DE MILIEU: **FERMÉ**
-TEMPÉRATURE MINIMUM: **10°C**
(Note: au dessous de cette t°C, les composants électroniques peuvent fonctionner de façon irrégulière).
- TEMPÉRATURE MAXIMUM: **40°C**
- HUMIDITÉ RELATIVE: **75% H.R.**
- ÉCLAIRAGE: **100 LUX** (cette valeur est valide en Italie. Étant donnée qu'il n'existe pas une réglementation uniforme sur l'éclairage des locaux de travail, il faut suivre les normes locales et lois nationales à cet effet).

5.4 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

L'installation doit être effectuée suivant les instructions du constructeur par du personnel professionnellement qualifié et en conformité aux normes sur les installations électriques en vigueur dans les différents pays. Une installation erronée peut causer des endommagements aux choses et accidents aux personnes et animaux, à l'égard desquels le constructeur ne peut en aucun cas être responsable.
S'assurer que la tension d'alimentation correspond aux données sur la plaquette signalétique de l'appareil, en outre considérer que les variations de tension ne doivent pas dépasser ±10% des valeurs nominales.
IMPORTANT: IL EST OBLIGATOIRE DE BRANCHER LA MACHINE À LA TERRE.
A ce but à l'intérieur, sur la plaque à bornes, il y a une borne pour le branchement à la terre, qui devra être conforme aux normes en vigueur. Le constructeur décline toutes responsabilités, si cette norme de sécurité n'était pas respectée.
En conformité aux normes contre les accidents les plus récentes, la machine est dotée d'une borne extérieure à disposition pour la connexion équipotentielle.
Il est indispensable d'insérer en amont de l'appareil un disjoncteur multipolaire automatique avec une distance d'ouverture d'au moins 3 mm entre ses contacts, étalonné en fonction de l'absorption maximum (voir données techniques et table ci-dessous).

Puissance totale machine		Nombre de poles		Courant nominale In		Courant enclenche-ment Id
Chauffage électrique	Chauffage vapeur	230/3	400/3	230/3	400/3	
	de 550 à 1100 W	3	4	6	6	30ma
	de 1800 à 1850 W	3	4	16	10	30ma
de 6000 à 10000 W		3	4	20-30	16	30ma
de 10000 à 13000 W		3	4	30-40	20	30ma
de 18000 à 25000 W		3	4	50-70	30-40	30ma

Positionner un tube à câbles avec un diamètre externe de 20 mm entre le disjoncteur et l'entrée pour l'alimentation électrique de l'appareil. L'entrée est munie d'un écrou pour serrer le tube; après avoir inséré le tube, il faut donc serrer l'écrou en opérant à l'intérieur de l'appareil. Utiliser un câble du type indiqué dans le tableau. En tous cas vérifier, que le câble soit adéquatement protégé et du type qui ne propage pas les flammes. Après avoir inséré le câble, serrer les deux vis du serre-fils à l'intérieure de l'appareil.

5.5 CONNEXION EAU

La machine à laver est prédisposée pour une entrée d'eau chaude (à peu près 60°C) et deux entrées pour eau froide (dure et douce) toutes de 3/4".
La pression de l'eau en entrée doit être comprise entre 0,5 et 5 bar (0,05 et 0,5 MPa). Prédisposer les connexions à parois à une distance inférieure à la longueur des tubes en dotation.
Si l'eau chaude n'est pas disponible prédisposer une "T" sur l'entrée de l'eau froide douce et connecter l'eau chaude à l'entrée de l'eau froide. Toutes les entrées doivent de toutes façons être connectées.

Modèle	Capacité boiler
Mod. 8	**55** litres
Mod.11	**80** litres
Mod.18	**120** litres

A la fin du montage, vérifier qu'il n'y a pas d'étranglements sur les tubes utilisés.

5.6 CONNEXION VAPEUR
(seulement pour machines avec ce type de chauffage)

La machine à laver est préparée pour une entrée vapeur de 3/4". La pression de la vapeur en entrée doit être comprise entre 1 et 6 bar (0,1 et 0,6 MPa). La pression conseillée pour un rendement optimal de la machine est de 4 à 6 bar. En tous cas lire les données de la plaquette signalétique de la machine. La vapeur est entendue saturée et sèche.
Le chauffage de l'eau dans le tambour peut être soit direct qu'indirect. Dans le dernier cas il faut prévoir une connexion pour la récupération de la condensation, qui doit être aussi de 3/4".
Si cette machine est sujette aux contrôles ISPESL, il faudra tenir toute la documentation inhérente dans le lieu ou elle est installée.
À la fin du montage, vérifier qu'il n'y a pas d'étranglements sur les tubes utilisés.

5.7 CONNEXION DE L'ÉCOULEMENT

S'assurer que la distance entre la connexion de la sortie eau de la machine et l'écoulement au sol n'est pas supérieure à la longueur du coude en dotation.
L'écoulement se produit avec une vanne motorisée à action directe laquelle, en absence de tension, reste ouverte (par gravité). L'écoulement doit être plus bas de la sortie de l'appareil et avoir un diamètre non inférieur au tube en dotation.

Modèle	**Débit écoulement**
Mod. 8/11/18	80 l/min.

La conduite d'écoulement doit pouvoir supporter la température de 90°C.
Interposer un siphon entre le tube en dotation et l'écoulement.
À la fin du montage, vérifier qu'il n'y a pas d'étranglements sur les tubes utilisés.

5.8 AIR BREAK

La machine à laver est dotée d'un dispositif de "air break" (saut en air) qui empêche le retour d'eau non potable dans le réseau en cas de dépression. Ce dispositif prévoit une sortie arrière, de laquelle, pendant le chauffage, peuvent sortir des vapeurs inoffensives. Cette sortie ne doit pas être raccordée ou bouchée.
LA GARANTIE N'EST PAS APPLIQUÉE AUX APPAREILS QUI ONT ÉTÉ ENDOMMAGÉS SUITE À UN BRANCHEMENT ERRONÉ.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

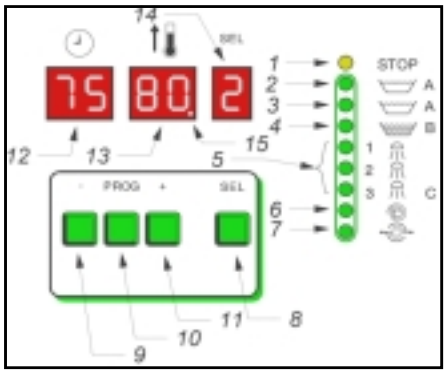
6. INFORMATIONS SUR L'APPAREIL

6.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

L'appareil est composé des parties principales comme indiquées ci-dessous:

1) Couvercle sous lequel se trouve le circuit de contrôle.
2) Dispenser pour mettre le savon du prélavage et du lavage (en poudre non moussant) et les produits du dernier rinçage (liquide non moussant).
3) Hublot pour le chargement/ déchargement du linge.
4) Monnayeur (seulement dans les versions préparées à cet effet).
5) Boîtier pour la récolte des jetons utilisés (seulement dans les versions préparées à cet effet).
6) Écoulement (8-11-18: 50mm).
7) Borne pour equipotentiel.
8) Air break (saut en air).
9) Entrées eau (3/4").

Description du clavier



1. DIODE JAUNE: **ARRÊT** - La machine vient de conclure un cycle ou bien elle vient d'être allumée.
2. DIODE VERTE: **TREMPAGE** - Indique que la phase de trempage est en cours (si elle est prévue).
3. DIODE VERTE: **PRÉLAVAGE** - Indique que la phase de prélavage est en cours (si elle est prévue).
4. DIODE VERTE: **LAVAGE** Indique que la phase de lavage est en cours.
5. DIODE VERTE: **RINÇAGE 1/ RINÇAGE 3 –** Indique les différents rinçages (du premier au troisième).
6. DIODE VERTE: **ESSOR.** -Indique que l'essorage final ou intermédiaire est en cours (clignotant durant le ralentissement).
7. DIODE VERTE: **DÉMÊLAGE** - Indique que la phase de démêlage est en cours.
8. BOUTON pour la sélection du cycle.
9. BOUTON pour diminuer les valeurs.
10. BOUTON pour programmer les paramètres et insérer des pauses.
11. BOUTON pour augmenter les valeurs.
12. AFFICHEUR qui indique le temps qui manque à la fin du cycle et les alarmes.
13. AFFICHEUR qui indique la température réelle à l'intérieur du tambour.
14. AFFICHEUR qui indique le type de cycle sélectionné à présent.
15. POINT lumineux qui indique l'activation du chauffage.

6.2. GAMME COMPLÈTE DES APPLICATIONS

La machine que vous avez achetée a été conçue de façon à faire le lavage de différents tissus synthétiques, laine, coton et lin. Le cycle doit être opportunément sélectionné par le bouton correspondant suivant les températures indiquées sur les pièces à laver.

6.3. INFORMATIONS SUR L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE

L'installation électrique à l'intérieur de l'appareil est composé d'éléments de protection et de contrôle, assemblés adéquatement sur une plaque qui est située dans la partie supérieure de l'appareil. Les schémas et les listes relatives sont reportés successivement.

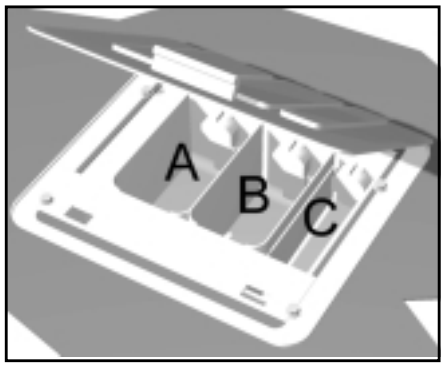
6.4. DOCUMENTS POUR ATTESTER LA CONFORMITÉ DE L'APPAREIL

La machine à laver décrite dans le présent manuel est conforme aux directives et normes suivantes:
73/23 CEE, 93/68 CEE, 89/336 CEE, 92/ 31 CEE, 93/68 CEE
EN60335-1; EN60335-2-4; EN60335-2-7 EN55014; EN61000-3-2 ; EN61000-3-3; EN55104.

7. INDICATIONS POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN ORDINAIRE DE L'APPAREIL

7.1 FONCTIONNEMENT

Contrôler que les robinets de l'eau chaude, froide dure, froide douce et vapeur (ce dernier seulement sur les machines avec chauffage à vapeur) sont ouverts.
Mettre l'interrupteur général sur la paroi dans la position ON (allumé).
À ce point, si le hublot est fermé la machine à laver reste dans l'attente du démarrage, qui doit arriver par le bouton de "START" se trouvant sur le panneau frontal.
Pour sélectionner le cycle il faut ouvrir le hublot avec la poignée prévue à cet effet. Pour changer la sélection enfoncer sur le bouton "SEL". L'afficheur donc montrera le numéro qui correspond au cycle choisi: pour le confirmer, il faudra seulement fermer le hublot, tandis que pour le changer, il suffira de pousser sur le même bouton. À chaque pression la valeur s'augmentera d'une unité jusqu'à atteindre le dernier cycle, et puis on retournera au cycle 1.
Lorsque le cycle a été choisi selon les températures et l'action de lavage désirées (voir les descriptions des cycles) et suivant les symboles que l'industrie textile indique sur les étiquettes du linge, séparer les pièces à laver, charger le tambour et fermer le hublot. **Tout chargement de la machine inférieur à 80% de sa capacité pourrait empêcher son correcte fonctionnement et pourrait de même en provoquer des dommages.**
Ensuite remplir les bacs à lessive avec du savon **(non moussant)** selon le cycle sélectionné, c'est à dire:



A compartiment pour le prélavage (si le cycle sélectionné le prévoit)
B compartiment pour le lavage
C compartiment pour les éventuels additifs à ajouter lors du rinçage.
Donc il faut sélectionner le niveau d'eau désiré, qui varie entre la valeur réglée à l'usine (qui est calculée sur la charge de linge maximum) et une réduction du 20% pour les charges partielles ou pour une épargne énergétique et hydrique. Ensuite démarrer le cycle en enfonçant sur le bouton vert de "START", à droite du panneau frontal de la machine à laver. Après ça la porte est automatiquement bloquée et on pourra suivre les différentes phases du cycle sélectionné par les diodes sur la gauche du pupitre de contrôle (voir chapitre 7.1).
Avec la pression du bouton "START" commence aussi le compte à rebours du temps qui reste à la fin du cycle (voir aussi fonction F9 au paragraphe 7.3 RÉGLAGE DES PARAMETRES).
Ces durées sont à considérer à titre indicatif, parce qu'elles sont enregistrées selon les conditions d'usage chaque fois que la machine exécute un cycle. Elles ne sont pas contraignantes pour le développement du cycle.
A chaque pression des boutons la machine émet un beep court. La fin du cycle par contre est annoncée par une séquence de sons de 15 seconds.
Il est possible d'interrompre cette séquence en appuyant sur la touche "–", mais il est aussi possible d'éliminer complètement cet avis sonore avec la programmation (voir 7.3 fonction **F5**).

Changement du cycle en cours
Si le cycle qui vient d'être démarré n'est pas celui désiré, on peut le changer dans les deux premières minutes de la mise en marche.
En effet, l'afficheur qui indique le cycle clignote durant les deux premières minutes: cela veut dire qu'il est encore possible de modifier la sélection en cours. Appuyer donc sur le bouton SEL: le cycle s'arrêtera et la sélection passera au programme suivant. Ce dernier aussi pourra être changé dans les premières deux minutes et ainsi de suite jusqu'à atteindre le cycle de départ.
Si on presse le bouton SEL rapidement la variation de cycle se fera très vite et cela évitera des arrêts et démarrages répétés de la machine.

Signalisation des alarmes et pannes
En cas de pannes de quelconque type (chute de tension dans le réseau, températures excessives, ou niveaux d'eau déréglés dans le tambour) la machine procédera à leur signalisation au moyen des alarmes correspondantes, qui apparaîtront sur les afficheurs du pupitre frontal. Tous les détails sont expliqués dans le paragraphe "ALARMES EN DOTATION".

Étalonnage de la lecture du niveau d'eau dans la cuve

D'habitude cela n'est pas nécessaire, mais avec certaines conditions d'installation, par exemple dans des lieux avec une altitude élevée, il pourrait être utile de corriger la valeur relevée avec la cuve vide.
Pour effectuer ce réglage, avec la machine allumée mais sans y faire démarrer le cycle, suivre les instructions ci-dessous:

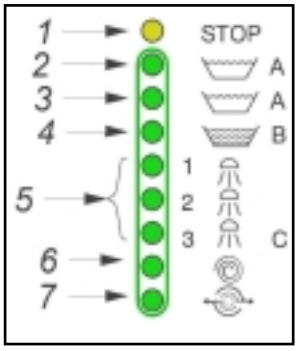
1) Ouvrir le hublot.
2) Vérifier visuellement qu'il n'y a pas de l'eau dans la cuve, qui naturellement doit être vide de linge aussi.
3) Appuyer sur les touches "+" et "-" en même temps pour au moins 5 secondes.
4) On lira le message "**CA LI b**" sur l'afficheur.

5) Si la valeur relevée par la carte est correcte, confirmer en pressant le bouton PROG.
6) La sonnerie émettra un son et les afficheurs retourneront à leurs fonctions habituelles.

Si la machine répond de cette façon, l'étalonnage aura été fait de façon correcte. Autrement le changement se perdra et la machine retournera à la valeur préexistante.

7.2 PHASES DU CYCLE

Les différentes phases sont indiquées par des diodes situées à la droite des afficheurs, c'est à dire, du haut vers le bas:



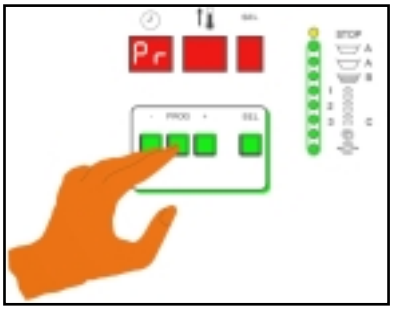
1) DIODE JAUNE: **ARRÊT** - La machine vient de conclure un cycle ou bien elle vient d'être allumée.
2) DIODE VERTE: **TREMPAGE** - Indique que la phase de trempage est en cours (si elle est prévue)
3) DIODE VERTE: **PRÉLAVAGE** - Indique que la phase de prélavage est en cours (si elle est prévue)
4) DIODE VERTE: **LAVAGE** Indique que la phase de lavage est en cours.
5) DIODE VERTE: **RINÇAGE 1/ RINÇAGE 3 –** Indique les différents rinçages (du premier au troisième)
6) DIODE VERTE: **ESSOR.** -Indique que l'essorage final ou intermédiaire est en cours (clignotant durant le ralentissement)
7) DIODE VERTE: **DEMELAGE.** Indique que la phase de démêlage est en cours.

En tous cas, si la diode clignote, cela veut dire que la machine à laver est dans une phase transitoire de chargement ou d'écoulement d'eau. La diode se stabilisera

au moment où le stade prévu a été rejoint.
À la fin du cycle la diode jaune s'allume et la porte est débloquée: maintenant il est possible d'ouvrir le hublot en agissant sur la poignée et ensuite extraire le linge propre.
ATTENTION: la porte ne doit absolument pas être forcée; il faut l'ouvrir à la main après qu'elle a été débloquée.
En tous cas, avant de l'ouvrir, il faut s'assurer que le tambour s'est arrêté, que l'eau est sortie et que la température intérieure est inférieure à 40°C (vérifier sur l'afficheur correspondant).
En cas de manque de courant, pour ouvrir la porte veuillez agir sur le tirant d'ouverture manuelle vers le bas (voir fig. 2).
Ce dispositif peut être rejoint après avoir enlevé le panneau frontal inférieur de la machine, en agissant avec un tournevis sur les deux vis de fixation; après avoir débloqué la porte, l'ouvrir au moyen de la poignée comme expliqué ci-dessus et ensuite remonter le panneau frontal inférieur.

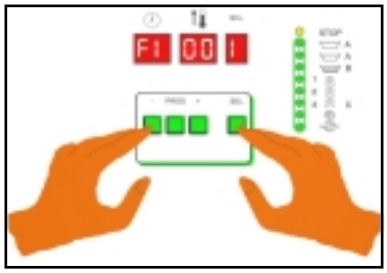
7.3 RÉGLAGE PARAMÈTRES

Outre le bouton de "START", le bouton "ECONOMY" pour la sélection du numéro de rinçages et de l'interrupteur "ON-OFF", la machine est dotée de quatre boutons qui permettent de sélectionner le cycle à effectuer et de dérouler des fonctionnes particulières (voir 6.1).
En particulier, avec la porte fermée avant de démarrer le cycle, en appuyant sur le bouton PROG, on accède au mode de programmation et on verra clignoter les lettres "Pr" sur l'afficheur du temps, tandis que les autres afficheurs s'éteindront.



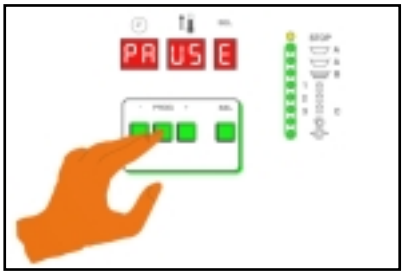
.

En pressant encore "PROG" on lira l'inscription "F1", qui correspond à la première fonction du cycle 1 (sur l'afficheur du temps).



Pour passer aux valeurs de la fonction "F2", appuyer encore sur le bouton "PROG" et ainsi de suite jusqu'à la dernière fonction "Ci".
Pour sortir du milieu de programmation et mémoriser les données qu'on vient d'insérer, pousser de nouveau la touche "PROG".

ATTENTION: Dans le cas qu'il ait un manque de courant avant de sortir du mode de programmation les changements ne seront pas enregistrés et il faudra donc répéter le procédé à partir du début.
En appuyant dur la touche "PROG" pendant le déroulement d'un cycle on n'obtiendra pas l'effet d'entrer dans le milieu de programmation, mais tout simplement de mettre la machine en pause.
De cette façon on pourra arrêter le cycle dans quelconque phase de travail avec l'exception de l'essorage.
Les afficheurs montreront le message "PAUSE" et la machine restera dans cet état dans l'attente d'une nouvelle commande de démarrage (bouton de "START"), qui fera reprendre le cycle du point ou il s'était arrêté.



Attention!
-) Cette fonction est active seulement pendent le déroulement du cycle.
-) L'insertion de la pause a aussi l'effet d'interrompre le chauffage. Des longues pauses provoqueront donc des inévitables diminutions de la température à l'intérieur de la cuve.

PROCEDURE DE PROGRAMMATION
Les fonctions optionnelles F0, F1, F2, F3, F4, F5, F6, F7, F8, F9 et Ci peuvent être activés individuellement, pour chaque cycle.
Quand une fonction est active, elle reste active indéfiniment jusqu'à l'éventuelle désactivation.
L'accès à la programmation est possible seulement avec la porte fermée et pour les versions qui ne sont pas équipées de monnayeur.
Durant la programmation l'afficheur du cycle indiquera justement le cycle couramment sélectionné (1...9) tandis que l'afficheur du temps montrera les lettres **"Fy"** ou "y" est l'option sélectionnée.
Le choix courant apparaîtra sur l'afficheur de la température (0 = désactivé, 1 = activé; pour F3 il y a une troisième solution: 2; voir la description de l'option F3). Le cycle est sélectionné avec la touche SEL tandis que la fonction est changée avec le bouton PROG.
Pour activer ou désactiver la fonction, appuyer sur les touches "+" et "-" respectivement.
En poussant plusieurs fois le bouton PROG on fera défiler la séquence des fonctions de F1 à Ci et finalement on retournera à l'affichage courant. Par contre, en pressant la touche SEL plusieurs fois on fera défiler les cycles mis en mémoire, d'un minimum de 1 jusqu'un maximum de 9.

IMPORTANT !!!
Si on active une certaine fonction pour un cycle qui ne la prévoit pas (se référer à la description des options individuelles), la donnée sera enregistrée mais la fonction correspondante ne sera pas exécutée en fait.

DESCRIPTION DES FONCTIONS PROGRAMMABLES

Activation de la vidange (F0)
Normalement, à la fin des phases qui prévoient le chargement de l'eau, on exécute la vidange pour passer à la phase successive.
Grâce au logiciel de programmation, il est possible d'éliminer la vidange et de passer directement à la phase successive en conservant la même eau dans le tambour.
Cette option est par exemple utile pour exécuter des réchauffements à plusieurs stades ou des départs de l'essorage avec l'eau en cuve et vidange durant la rampe d'accélération. En programmant le paramètre sur "1" cette procédure, si elle est prévue pour le cycle sélectionné, est exécutée.

Valeur	Fonction
0	Vidange TOUJOURS exécutée
1	Normale (par défaut).

Cette fonction est programmable cycle par cycle.
Dans la programmation standard, seul le dernier rinçage N'exécute PAS la vidange de façon à lancer l'essorage final avec l'eau en cuve, qui sera évacuée dès que la machine aura exécuté la distribution de la charge.

Refroidissement (F1)
En principe, à la fin du lavage à haute température (supérieure à 60°C) la machine introduit de l'eau douce de façon à diminuer graduellement la température à l'intérieur de la cuve. En assignant la valeur 1 à cette fonction on éliminera le refroidissement du cycle en question (s'il est prévu).

Valeur	Fonction
0	Normale (par défaut)
1	Refroidissement DÉSACTIVÉ

Cette fonction peut être programmée individuellement pour chaque cycle.

Réduction essorage (F2)
La phase d'essorage final peut être diminuée à une minute effective ou être tout à fait éliminée. Avec temps effectif en entend la durée de la vitesse d'essorage maximum, sans considérer le temps d'accélération.

Valeur	Fonction
0	Normale (défaut)
1	Essorage final 1 minute
2	Essorage éliminé de toutes les phases

Cette fonction peut être programmée individuellement pour chaque cycle.

Exclusion prélavage (F3)
Avec cette fonction activée le cycle sélectionné n'effectue pas le prélavage.

Valeur	Fonction
0	Normale (par défaut)
1	Prélavage pas effectué

Cette fonction peut être programmée individuellement pour chaque cycle.

Départ déféré du cycle (F4)
Cette fonction active le démarrage déféré du cycle de lavage et établit le retard correspondent.
En assignant à cette fonction une durée différente de zéro, lorsqu'on sort du mode de programmation, l'afficheur du temps en montre les "heures" tandis que l'afficheur de la température indique les "minutes", tous les deux clignotants, et l'afficheur du cycle montre le cycle couramment sélectionné.
En appuyant sur la touche START les afficheurs cessent de clignoter et le compte à rebours commence.
Quant le compte arrive à zéro, le cycle commence automatiquement et tous les afficheurs reprennent la visualisation normale.
Avant de presser le bouton START et durant le compte à rebours toutes les touches sont actives.
IMPORTANT!!!
Le temps est indiqué dans le format "HH.MM" ou H sont les heures et M les dizaines de minutes.
Unité: heures et minutes

Plage:	00ʰ00'...23ʰ50' (00.00...23.50)
Définition:	10 minutes (0.1)
Défaut:	00ʰ00'

Détails:
Quand on appuie sur la touche START le relais CYCLE est excité et cause le blocage de la porte.
Si la porte n'a pas été fermée correctement et donc le blocage de la porte n'est pas possible cela déclenche les alarmes "door" et "E6".
Dans ce dernier cas, lorsqu'on a pressé la touche START la machine se met en l'attente qu'on résout le problème et ensuite appuie de nouveau sur la touche START.
Si on annule le démarrage déféré (en assignant la valeur 00.00 au temps de retard de la fonction F4), la porte se débloque automatiquement.

Activation/Désactivation SONNERIE (F5)
Avec cette fonction on active et désactive le fonctionnement de la sonnerie. En particulier il est possible d'éliminer le déclenchement de la sonnerie en toute circonstance et pour tous les cycles, à l'exception des sons d'alarmes.

Valeur	Fonction
0	Normal (défaut)
1	SONNERIE désactivée

La programmation de cette fonction vaut pour tous les cycles.

Variation de la température de chauffage (F6)
Cette fonction modifie la température de maintien, qui est diminuée de 10°C.
Par exemple, si le programme prévoit le lavage à 90°C, avec l'activation de cette fonction, la température de lavage descendra à 80°C.

Valeur	Fonction
0	Normale (défaut)
1	Température réduite de 10°C.

La programmation de cette fonction vaut pour tous les cycles.

Activation de la rotation du tambour en phase de remplissage et de vidange de l'eau (F7)
Pour la réalisation de diagrammes de lavage particulièrement délicats, il est opportun de pouvoir maintenir le tambour à l'arrêt durant le remplissage et la vidange de l'eau.

Valeur	Fonction
0	Mouvement du tambour activé.
1	Pas de mouvement du tambour remplissage/vidange de l'eau.

Cette fonction peut être activée cycle par cycle.
Attention! **Le tambour exécute toujours et en tout cas le premier mouvement à droite et le premier mouvement à gauche avant de se mettre en pause le temps d'atteindre le niveau d'eau programmé.**

Réglage de l'hystérésis de réchauffement (F8)
Grâce à la programmation de ce paramètre, on peut régler la précision de la température durant les phases de maintien du chauffage. C'est-à-dire qu'on peut décider quand doit se rallumer le chauffage après que la température a été atteinte pour la première fois et, après un certain temps, est redescendue par la force des choses.
Plus la température est précise, plus le chauffage s'allumera et s'éteindra fréquemment.

Valeur	Fonction
2	le chauffage se rallume 2 °C en dessous de la valeur prévue.
3	le chauffage se rallume 3 °C en dessous de la valeur prévue.
4	4°C en dessous de la valeur prévue.
5	5°C en dessous de la valeur prévue.
6	6°C en dessous de la valeur prévue.

On suppose travailler avec un cycle à 60°C et avoir la fonction programmée à 3. La machine réchauffe l'eau jusqu'à 60°C, puis éteint le chauffage: quand la température sera descendue à 57°C, alors le chauffage se rallumera jusqu'à ce qu'il arrive aux 60°C prévus.

Visualisation du temps restant en fin de lavage (F9)
Il est possible de choisir si l'afficheur du temps doit indiquer la durée effective du diagramme de lavage sélectionné ou un temps absolument arbitraire qu'on programme.
Attention! C'est et ça reste seulement une indication sur l'afficheur et ça n'influence en aucune manière la durée effective du diagramme de lavage ou ses caractéristiques, quelle que soit la valeur qu'on donne à la fonction.

Valeur	Fonction
0	Afficheur qui indique le temps réel du cycle.
1	Activation de la visualisation arbitraire.

On active ainsi la fonction " **ti** " où on programmera la valeur, exprimée en minutes, que l'afficheur doit visualiser, cycle par cycle.

Activation des cycles (Ci)
Avec cette fonction les cycles mis en mémoire peuvent être activés et désactivés individuellement, c'est à dire qu'ils peuvent être enlevés de la liste des programmes sélectionnables par la touche SEL.

Valeur	Fonction
0	Cycle désactivé
1	Cycle activé (par défaut)

Lorsque tous les cycles sont désactivés par erreur, en sortant du mode de programmation on lit le message "CYCLE" sur l'afficheur.
Le message d'erreur peut être effacé en appuyant sur la touche PROG, mais la procédure de programmation ne sortira pas de la fonction "**Ci**" qui devra donc être corrigée.
Attention!
Les cycles désactivés NE seront PAS éliminés ou perdus. Ils seront tout simplement cachés de l'interface utilisateur, mais ils pourront quand même y être réactivés au besoin.

7.4 CONSEILS UTILES POUR L'UTILISATION DE L'APPAREIL

Un chargement au 80% de la capacité déclarée garantit une qualité supérieure de lavage. En outre une quantité supérieure de savon ne signifie pas une meilleure qualité de nettoyage, mais un excès qui provoque une pollution inutile; la quantité de savon vous sera conseillée par votre fournisseur en tenant en considération la dureté de l'eau à votre disposition.
Avec l'exception des cas ou il est strictement contre-indiqué, on conseille l'utilisation de l'économiseur pour l'optimisation de la consomption d'eau et même de la réduction de la température maximum, afin de diminuer les dépenses d'énergie et d'eau et la durée des cycles.
Avant de laver quelconque pièce, faire attention que des éventuels boutons, zip/ zap, épingles ou arrêts soient tournés vers l'intérieur. Contrôler aussi que les poches sont vides.

À la fin du travail faire les opérations suivantes:
- Laisser le hublot ouvert;
- Débrancher la machine en agissant sur l'interrupteur général;
- Fermer tous les robinets, de l'eau, eau chaude, froide et vapeur (sur les machines avec ce type de chauffage);
- Éteindre l'interrupteur disjoncteur à paroi.

7.5 PROGRAMMES DE LAVAGE

Les stades de tous les cycles sont indiqués dans des tableaux qui sont très faciles à consulter

7.6 RECOMMANDATIONS

- Ne pas laisser l'appareil allumé inutilement. ÉTEINDRE l'interrupteur général de l'appareil quand il n'est pas utilisé.
En utilisant la machine à laver, veuillez faire attention à:
- Ouvrir le hublot seulement à tambour arrêté et vide.
- En cas de manque de courant électrique il est possible d'ouvrir le hublot avec le tirant manuel placé à gauche inférieurement. Avant de l'utiliser, vérifier que toute l'eau est sortie, le tambour est arrêté et la température est inférieure à 40°C.
- Avant d'effectuer les opérations de nettoyage et d'entretien, s'assurer que l'interrupteur général est en position "éteint" et les robinets eau chaude, froide et vapeur (sur les machines avec ce type de chauffage) sont fermés.
- Ne pas introduire dans l'appareil du linge qui a été nettoyé, mouillé ou tâché avec des substances inflammables ou explosives; en ce cas procéder avant avec un lavage à la main.
- Tenir les liquides inflammables loin de l'appareil et les conserver dans un lieu sec, bien aéré et loin de zones accessibles au personnel non spécialisé.
- Tenir les produits pour le lavage et les savons toujours loin de l'appareil, si possible dans une armoire.
- Ne pas obstruer les ouvertures d'aspiration ou de sortie de la chaleur. Maintenir une distance adéquate entre la machine et les parois et objets.

7.7 ALARMES EN DOTATION

Toutes les alarmes sont signalées sur l'afficheur du temps.

1) Alarme porte ouverte: si la porte est ouverte lorsqu'on pousse le bouton de START ou le bouton PROG, la machine ne démarre pas et il n'est pas possible d'accéder au milieu de programmation. L'afficheur du temps clignotera le mot "**door**" (porte) durant 3 secondes et ensuite il retournera à la visualisation normale.

2) Alarme **E1** - eau dans la cuve: cela signale qu'il y a de l'eau dans la cuve avant du démarrage du cycle et toutes les fonctions sont empêchées. L'alarme cesse aussitôt que le niveau de l'eau descend au-dessous du niveau de sécurité. L'activation du vibreur sonore n'est pas prévue. L'alarme est neutralisée seulement en éteignant et en rallumant la machine ou, après 5 minutes d'activation de l'alarme, celle-ci est neutralisée automatiquement et on obtient le déblocage du hublot. Evidemment, si les causes qui ont généré l'alarme persistent lors de l'activation successive de la machine, celle-ci sera à nouveau visualisée sur l'afficheur.
Les causes de cette alarme sont sûrement dues au fonctionnement de l'écoulement (contrôler l'état de la vanne solénoïde et son fonctionnement) et au pressostat de niveau qui est monté sur la machine.

3) Alarme **E2** - niveau d'eau: cette alarme intervient quand le niveau établi par la phase du cycle n'a pas été rejoint après 5 minutes de chargement d'eau; elle disparaîtra aussitôt que la quantité d'eau nécessaire est rejointe. Cette alarme ne compromet pas la suite du cycle, qui repartira automatiquement après que le niveau établi est atteint. Si après avoir chargé eau pour encore 10 min., le cycle est arrêté et le vibreur sonore est activé.
Il est maintenant nécessaire d'éteindre et de rallumer la machine pour éliminer cette alarme, ou bien après 5 minutes d'activation de l'alarme, celle-ci est neutralisée automatiquement et on obtient le déblocage du hublot. Evidemment, si les causes qui ont généré l'alarme persistent lors de l'activation successive de la machine, celle-ci sera à nouveau visualisée sur l'afficheur.
Les possibles causes sont à attribuer à la basse pression du réseau hydrique, à des filtres sales dans les vannes solénoïdes des robinets d'alimentation ou bien au mauvais fonctionnement de la vanne solénoïde d'écoulement ou à un manque d'étanchéité de la même (l'eau est chargée mais en même temps elle s'écoule: le niveau établi n'est pas atteint ou il est atteint très lentement).

4) Alarme **E3** - écoulement eau: ce signal indique qu'après une minute d'écoulement, l'eau n'est pas descendue au-dessous du niveau de sécurité. Le cycle repartira aussitôt que cette condition est rétablie et continuera normalement. Les causes de cette alarme sont les mêmes de l'alarme E1.

5) Alarme **E4** - chauffage: cette alarme intervient si la température n'a pas augmenté d'au moins 5°C après 20 minutes de chauffage, mais le cycle continue normalement. L'alarme disparaît automatiquement aussitôt que la température atteint le seuil prévu. Les causes de cette alarme peuvent être un mauvais branchement des résistances, leur calcification ou saleté. Contrôler aussi que l'entrée de l'eau chaude est correctement branchée: si les deux entrées d'eau ont été inversées et le tambour reçoit seulement de l'eau froide les temps de chauffage seront naturellement plus longs.

6) Alarme **E5** - surchauffe ou sonde de température débranchée: dans le cas que la température de l'eau est supérieure à 95°C ou la sonde de température est débranchée ou cassée, cette alarme interrompt le cycle en cours. Il est possible d'éliminer cette alarme uniquement en éteignant, puis en rallumant la machine, ou bien après 5 minutes d'activation de l'alarme, celle-ci est neutralisée automatiquement et on obtient le déblocage du hublot. Evidemment, si les causes qui ont généré l'alarme persistent lors de l'activation successive de la machine, celle-ci sera à nouveau visualisée sur l'afficheur.

7) Alarme **E6** - blocage de la porte: si le hublot n'est pas bloqué dans 10 secondes à partir du démarrage du cycle (de la pression sur le bouton de START), le cycle est interrompu et l'alarme disparaîtra seulement en poussant de nouveau la touche de START. Les causes de cette alarme peuvent être une mauvaise fermeture manuelle de la porte ou les micro-interrupteurs de la porte, qui peuvent être endommagés par la suite d'un forcement de la poignée.

8) Alarme **E7** - anomalie de la porte: si la porte est endommagée ou cassée durant le fonctionnement, cette alarme arrête tout de suite le cycle et commande l'écoulement de l'eau. Les conditions normales peuvent être obtenues en rallumant la machine, ou bien après 5 minutes d'activation de l'alarme, celle-ci est neutralisée automatiquement et on obtient le déblocage du hublot. Evidemment, si les causes qui ont généré l'alarme persistent lors de l'activation successive de la machine, celle-ci sera à nouveau visualisée sur l'afficheur.

9) Alarme **E8** - anomalie de niveau: le niveau lit dans la cuve est 10 cm plus haut de la valeur établie. Le cycle est abandonné et la sonnerie s'active. Il est nécessaire d'éteindre et de rallumer la machine pour éliminer cette alarme, ou bien après 5 minutes d'activation de l'alarme, celle-ci est neutralisée automatiquement et on obtient le déblocage du hublot. Evidemment, si les causes qui ont généré l'alarme persistent lors de l'activation successive de la machine, celle-ci sera à nouveau visualisée sur l'afficheur.
La cause de cette alarme est certainement la sonde de niveau parce qu'il s'agit d'un dispositif de sécurité spécifique.
ATTENTION! L'utilisation de lessive moussant peut être la cause de cette alarme.

10) Balourd **E9**
La phase en cours est abandonnée mais non le cycle. La machine interrompt l'alimentation au moteur pour 200 ou 90 secondes respectivement dans le cas d'essorage à haute vitesse et à basse vitesse. Après cette interruption il y aura un démêlage automatique de 90 secondes de façon à redistribuer le linge.
Si cette alarme arrive lors de l'essorage intermédiaire, cela n'est pas affiché: le cycle supprimera cette phase et continuera

normalement. Par contre si l'alarme se produit durant l'essorage final, le message d'alarme **E9** clignotera sur l'afficheur et après avoir exécuté une phase de démêlage la machine essayera de faire un nouvel essorage, jusqu'un maximum de 15 tentatives. Si l'essorage échoue, le signal d'alarme **E9** cessera de clignoter, la sonnerie s'activera et le cycle sera abandonné. Il est nécessaire d'éteindre et de rallumer la machine pour éliminer cette alarme, ou bien après 5 minutes d'activation de l'alarme, celle-ci est neutralisée automatiquement et on obtient le déblocage du hublot. Evidemment, si les causes qui ont généré l'alarme persistent lors de l'activation successive de la machine, celle-ci sera à nouveau visualisée sur l'afficheur.
Les causes de cette alarme peuvent être une charge erronée de linge (trop de linge ou peu de linge), l'emplacement de la machine sur un plan pas à niveau ou bien des dommages aux suspensions suite à des charges erronées de linge répétées dans le temps.

11) Relais protection moteur **E0**
En cas de quelconque panne de moteur (surcharge, surchauffe, branchement incorrect, etc.) le moteur est mis en point mort, le message **E0** clignote sur l'afficheur. Le moteur est mis au point mort et on attend 150sec de sécurité après lesquelles on tente à nouveau l'exécution de la phase après l'exécution d'un roulement. Si après 5 tentatives au maximum, l'alarme apparaît encore, le cycle est considéré comme conclu, l'alarme sur l'afficheur est visualisée pendant 5 minutes consécutives, en même temps que l'activation du vibreur sonore, après quoi le système se réinitialise de façon autonome.

Procédure pour les cas de chute de tension au réseau
S'il y a une chute de tension plus longue de 3 secondes durant le cycle de lavage, au retour de l'alimentation tous les éléments lumineux de la machine (diodes signalisation des phases, afficheur du temps, du cycle et de la température) clignoteront pour une minute et pendant ce temps toutes les fonctions seront empêchées; au retour des conditions normales le cycle reprendra du début et l'afficheur retournera à sa visualisation normale. Par contre, si la porte est ouverte au retour du courant, le cycle sera définitivement interrompu.
ATTENTION: si on enfonce sur l'interrupteur "ON-OFF" quand le cycle est déjà commencé, la machine s'éteindra, le microprocesseur interprétera cette opération comme une chute de tension et déroulera toutes les opérations prévues dans ce cas.
ATTENTION: DANS LE CAS QUE L'AFFICHEUR MONTRE UNE OU PLUSIEURS ALARMES DURANT LE FONCTIONNEMENT, AVANT DE RÉPÉTER LE CYCLE IL FAUT (S'IL EST POSSIBLE) EN CHERCHER ET ÉLIMINER LES CAUSES, EN S'ADRESSANT À UN TECHNICIEN AUTORISÉ OU AU FOURNISSEUR À FIN D'ÉVITER D'ULTÉRIEURS DOMMAGES.
.

7.8 INFORMATIONS SUR DES SYSTÈMES PARTICULIERS POUR L'UTILISATION ET POUR LA PROTECTION

Dans les premières heures d'utilisation, vérifier ce qui suit:
- Les bacs à lessive doivent rester propres. le compartiment A après le chargement d'eau pour le prélavage;
  le compartiment B après le chargement d'eau pour le lavage;
  le compartiment C après le chargement d'eau pour le dernier rinçage;
- Vérifier que le savon qui s'est durci durant le stockage a été enlevé.
- Faire un cycle à 90°C pour enlever d'éventuels résidus de fabrication.
- L'opérateur doit pouvoir contrôler les bacs aisément; si nécessaire il est recommandé de prévoir une estrade adaptée.
- Vérifier que les chariots du linge sont plus bas que la limite inférieure du hublot.
- Éventuellement installer un pare-chocs pour que les chariots ne heurtent pas le hublot en l'endommageant.
- Ne jamais ouvrir les bacs à lessive pendant le chargement de l'eau ou pendant le chauffage.

7.9 ENTRETIEN ORDINAIRE À EFFECTUER PAR L'OPÉRATEUR

AVANT DE FAIRE QUELCONQUE OPÉRATION D'ENTRETIEN, DÉCONNECTER LA TENSION À L'APPAREIL EN ÉTEIGNANT LE DISJONCTEUR GÉNÉRAL EN AMONT DE LA MACHINE, FERMER TOUS LES ROBINETS D'ALIMENTATION EAU CHAUDE, FROIDE ET VAPEUR (POUR LES MACHINES AVEC CE TYPE DE CHAUFFAGE). LA CUVE DOIT ÊTRE VIDE, LE TAMBOUR ARRÊTÉ ET LA TEMPÉRATURE À SON INTÉRIEUR INFÉRIEURE À 40°C
L'appareil ne nécessite d'aucun entretien particulier, grâce au design ergonomique et à l'utilisation de composants fiables et de haute qualité.
Périodiquement nettoyer les panneaux externes avec un chiffon humide. Ne jamais utiliser des produits inflammables, agressifs ou abrasifs; suivre oujours le sens du satinage.
Toujours conserver sans poussière les ouvertures de refroidissement forcé (ventilateur qui aspire de l'air frais du milieu ambiant) réalisées sur la partie postérieure de la machine, là où est placé le variateur de vitesse.
NE JAMAIS NETTOYER L'APPAREIL AVEC DES JETS D'EAU.
AVANT DE METTRE L'APPAREIL SOUS TENSION AU MOYEN DU DISJONCTEUR EN AMONT DE L'APPAREIL, REMETTRE TOUS LES PANNEAUX ENLEVÉS PRÉCÉDEMMENT.

INSTRUCTIONS POUR LE PERSONNEL RESPONSABLE DE L'ENTRETIEN ET DES RÉPARATIONS

8. INDICATIONS POUR L'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE ET L'ACQUISITION DES PIÈCES DÉTACHÉES

8.1 ENLEVER LE COUVERCLE

Pour accéder à la partie électrique de la machine il faut enlever les vis de fixation du dos et du dispenser et ensuite hausser la partie postérieure du couvercle et la pousser vers le frontal de 5cm à peu près.

REPOSITIONNER TOUS LES PANNEAUX ÉVENTUELLEMENT ENLEVÉS AVANT DE REMETTRE L'APPAREIL SOUS TENSION EN AGISSANT SUR L'INTERRUPTEUR GÉNÉRAL À PAROI.

8.2 INSTRUCTIONS POUR TROUVER LES PANNES

En cas de mauvais fonctionnement de la machine, contrôler ce qui suit:
- que l'interrupteur général est dans la position allumé et que la tension arrive à la machine.
- que le hublot est bien fermé.
- que le bouton de START vert a été pressé.
- que les robinets d'alimentation eau chaude, froide et vapeur (dans les machines avec ce type de chauffage) sont ouverts.
Après avoir vérifié ces simples opérations, dans le cas que le défaut persiste, appeler le centre du service après-vente autorisé ou en alternative notre revendeur (voir dernière page de ce manuel).

8.3 SECURITES

- Micro-interrupteur de sécurité sur la porte, qui ôte l'alimentation à tout le circuit auxiliaire en arrêtant la machine.
- Protection thermique du moteur, qui interrompt l'alimentation en cas de surchauffe du bobinage;
- Système air-break dans le dispenser, lequel évite la pollution du réseau d'eau en cas de dépression.
- Vanne d'écoulement normalement ouverte laquelle, en cas de manque de courant, décharge l'eau en évitant tous risques pour l'opérateur à l'ouverture du hublot.

- micro-interrupteur de balourd pour éviter des dommages mécaniques lors d'une charge de linge erroné.

8.4 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE À EFFECTUER PAR LE PERSONNEL TECHNIQUE

Quelconque opération d'entretien doit être effectuée par les centres de service après-vente autorisés de nos revendeurs ou par du personnel technicien qualifié et agréé.

AVANT DE FAIRE QUELCONQUE OPÉRATION D'ENTRETIEN, DÉCONNECTER LA TENSION À L'APPAREIL EN ÉTEIGNANT LE DISJONCTEUR GÉNÉRAL EN AMONT DE LA MACHINE, FERMER TOUS LES ROBINETS D'ALIMENTATION EAU CHAUDE, FROIDE ET VAPEUR (POUR LES MACHINES AVEC CE TYPE DE CHAUFFAGE).
Faire toujours très attention pendant l'entretien, ne JAMAIS et pour aucune raison exclure les systèmes de sécurité. Utiliser des pièces détachées originales. En cas de doutes consulter notre bureau technique en nous communiquant le modèle de l'appareil et son numéro de matricule, données qui sont visibles sur la plaquette signalétique, qui se trouve sur l'arrière de l'appareil.

CONTRÔLE MENSUEL

Contrôler que les filtres des vannes solénoïdes insérées dans la partie extérieure des vannes sont propres.
Vérifier que le filtre de la vanne solénoïde vapeur est propre (pour les machines qui sont dotées de ce type de chauffage).
Nettoyer le dispenser des restes de savon.
Nettoyer avec un chiffon le joint du hublot et la bouche de la cuve.
Toujours conserver sans poussière les ouvertures de refroidissement forcé (ventilateur qui aspire de l'air frais du milieu ambiant) réalisées sur la partie postérieure de la machine, là où est placé le variateur de vitesse.

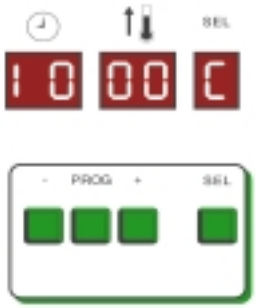
CONTRÔLE ANNUEL

Contrôler la fermeture des écrous sur les pattes de fixation au sol.
Contrôler l'état des courroies et si nécessaire les changer. Si les courroies en mauvais état sont plus d'une, veuillez changer toute la série.
Vérifier le bon fonctionnement des sécurités comme le micro-interrupteur serrure et l'interrupteur de balourd.
Vérifier que les vis de branchement électrique de puissance sur les télérupteurs et sur la plaque à bornes d'alimentation sont correctement serrées.
Démonter la vanne d'écoulement et la nettoyer.
Contrôler le fonctionnement des résistances et éventuellement les détartrer.

REMETTRE TOUS LES PANNEAUX ENLEVÉS PRÉCÉDEMMENT, AVANT DE METTRE L'APPAREIL SOUS TENSION AU MOYEN DU DISJONCTEUR EN AMONT DE L'APPAREIL.

DEMANDE AUTOMATIQUE D'ENTRETIEN

La machine mémorise la quantité de cycles qu'elle exécute. Au démarrage des cycles successifs au cycle 1000 (quand on presse le bouton START) l'afficheur montrera automatiquement le message "**10 00 C**" clignotant pour 10 secondes afin de rappeler l'utilisateur qu'il est temps de procéder à l'entretien annuel. Toutefois, ce message n'a aucun effet sur le cycle mis en marche, qui sera déroulé normalement.



Pour éliminer l'inscription et recommencer depuis le début le comptage des 1000 cycles, il faut appuyer pendant au moins 5 secondes sur le bouton-poussoir " -" avec hublot fermé. On visualise le nombre total des cycles exécutés et dans les 10 sec., en appuyant à nouveau sur le bouton-poussoir "–" on remet le comptage à zéro et on le fait repartir.

8.5 RECHERCHE DES PIÈCES DÉTACHÉES

Pour l'identification des codes des pièces détachées, utiliser les dessins en vues éclatées avec les listes des pièces. Après avoir identifié les codes, envoyer une commande écrite régulière à la maison constructrice en indiquant de façon claire le modèle de l'appareil, le numéro de matricule, la tension d'alimentation et la fréquence et naturellement le numéro de code et la description de la pièce qui intéresse.

9. INDICATIONS POUR LA MISE HORS-SERVICE, LE DÉMONTAGE ET L'ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

Quand Vous déciderez de ne plus utiliser cet appareil, nous recommandons de le mettre hors service en éliminant de façon opportune tous les matériaux et en tenant en considération ce qui a été écrit au paragraphe 3. En conformité avec les normes pour l'élimination des déchets en vigueur dans Votre pays et pour le respect du milieu ambiant dans lequel nous vivons, nous Vous prions de séparer les parties de la machine de façon à pouvoir les éliminer séparément (matériaux homogènes) et/ou les recycler opportunément. Toutes les parties qui composent la machine sont assimilables aux déchets urbains, exception faite pour les parties métalliques, qui de toute façon ne figurent pas parmi les déchets spéciaux selon la majeure partie des pays Européens.

D GEBRAUCHS-UND INSTALLATIONSANWEISUNG

VORWORT

Wir möchten Ihnen dafür unseren Dank aussprechen, daß Sie sich für unsere Waschmaschine entschieden haben. Wir sind überzeugt, daß Sie die richtige Wahl getroffen haben und mit dem Gerät sehr zufrieden sein werden und möchten Sie bitten, die in dieser Anweisung enthaltenen Anleitungen sorgfältig zu lesen und zu befolgen.
Wir möchten Sie außerdem darauf aufmerksam machen, daß bei eventuellen Einwänden oder im Streitfall die Originalfassung der Bedienungsanweisung in italienischer Sprache vom Hersteller herangezogen wird und als Grundlage dient.

1. GARANTIE

- Die Garantie besitzt eine Gültigkeit von zwölf (12) Monaten vom Kaufdatum des Gerätes oder eines integrierten Bestandteils des Gerätes an.

- Die Garantie leistet Ersatz von defekten Teilen, deren Schäden nachweisbar auf die Herstellung zurückzuführen sind. Der Ersatz wird direkt von Ihrem Händler geleistet.

- Arbeitszeit, Versand-, Verpackungs- und Transportrisikokosten gehen immer zu Lasten des Kundens.

- Die Garantie ist abhängig von der Rückerstattung der defekten Teile FREI HAUS und gleichzeitiger Mitteilung der Daten, die Modell, Kennummer und Schaden des Gerätes betreffen, in dem das Einbauteil montiert war.

- Die Garantie leistet keinen Ersatz bei Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, falsche Anschlüsse, ungeeignete Installation, Nichtbeachtung der Installations- und Betriebsanweisungen oder von nicht autorisiertem Personal durchgeführte Änderungen zurückzuführen sind. Ebenso sind Garantieleistungen ausgeschlossen, wenn die Kennnummer des Gerätes geändert, unleserlich gemacht oder entfernt worden ist.

- Folgende Einbauteile sind von der Garantie ausgeschlossen: Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen, wie Riemen, Ventilmembranen und Gummiteile im allgemeinen. elektrische Einbauteile wie Motor, Spulen, Kontaktgeber, Widerstände, usw.

2. EINFÜHRUNG

Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist einfach zu lesen und gut verständlich, so daß Sie das Gerät von Grund auf kennenlernen können. Es empfiehlt sich, die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen und sie beim Gerät aufzubewahren. Die in diesem Handbuch enthaltenen Hinweise und Warnungen schließen nicht alle Fälle ein, die auftreten können; es ist jedoch wichtig, daß Sie sich bewußt machen, daß gesunder Menschenverstand, Aufmerksamkeit und Vorsicht Faktoren sind, die der Hersteller seinem Gerät nicht mitgeben kann, sondern vom Installations-, Wartungs- und Bedienungspersonal gefordert werden. Jede Person, die das Gerät benützen will, muß vorher diese Gebrauchsanweisung lesen. Bei Eingriffen in das Gerät empfiehlt der Hersteller die Verwendung von **Originalersatzteilen** (siehe Abschnitt 8 "Bestellung von Ersatzteilen").

Die in diesem Handbuch enthaltenen Beschreibungen und Zeichnungen sind nicht verpflichtend; die Firma behält sich das Recht vor, diese Publikation jederzeit und unverbindlich auf den neuesten Stand zu bringen und/oder Änderungen an Elementen, Einbauteilen und Zubehörteilen des Gerätes aus baulichen oder kommerziellen Gründen vorzunehmen, die der Verbesserung des Gerätes dienen.

3. VORSCHRIFTEN, VERBOTE, VERSCHIEDENE HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH DES GERÄTES

Das Gerät darf nur von Personal in Betrieb genommen werden, das mit der Bedienung des Gerätes vertraut ist.
Bei Betriebsstörung und/oder Defekt ist die Waschmaschine auszuschalten.
Während des Betriebs, der Reinigung und Wartung des Gerätes ist unbedingt darauf zu achten, daß in Bewegung befindliche Einbauteile (wie Motor, Riemen usw.) auf keinen Fall mit Werkzeugen oder den Händen berührt werden. Der Hersteller haftet bei Unfällen nicht und kann für Verletzungen der Bedienungsperson oder anderer Personen während des Betriebs, der Reinigung und Wartung des Gerätes nicht verantwortlich gemacht werden.
Der Waschmittelbehälter darf während des Gerätebetriebs wegen des darin enthaltenen Waschpulvers und des heißen Wassers nicht geöffnet werden.
Dieses Gerät wurde für den folgenden Gebrauch konzipiert: Waschen von Stoffen gemäß den Anleitungen auf den Wäscheschildchen, wobei nur alltägliche Kleidungsstücke, Haushaltswäsche und normale Stoffe gemeint sind.
Kleidungsstücke, die mit chemischen oder brennbaren Mitteln behandelt worden sind, müssen erst mit der Hand gewaschen und im Freien getrocknet werden, damit die oben erwähnten Mittel völlig verdunsten können, bevor sie in der Maschine gewaschen werden können.
Die Bedienung eines elektrischen oder elektronischen Gerätes verpflichtet zu der Einhaltung gewisser Grundregeln: das Gerät nicht barfuß oder mit nassen bzw. feuchten Händen oder Füßen berühren. Das Gerät nicht der Witterung aussetzen (Regen, Salz, salzhaltige Feuchtigkeit usw.). Das Gerät darf nicht von Kindern oder Unbefugten ohne Aufsicht verwendet werden. In der Nähe und bei Betrieb des Gerätes darf nicht geraucht werden. Die Sicherheitseinrichtungen nicht entfernen oder überbrücken. Das Gerät niemals mit direktem oder indirektem Wasserstrahl ab- oder bespritzen; für das Gerät einen geeigneten Standort wählen, an dem nicht mit Wasserstrahl gearbeitet wird.

JEDER ANDERE GEBRAUCH DES GERÄTES, DER IM FOLGENDEN NICHT SPEZIELL AUFGEFÜHRT IST, MUSS ALS GEFÄHRLICH BETRACHTET WERDEN, WOBEI DER HERSTELLER FÜR SOLCHE SCHÄDEN NICHT HAFTET, DIE AUF UNSACHGEMÄSSE, FALSCHE ODER UNVERNÜNFTIGE HANDHABUNG DES GERÄTES ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

4. HINWEISE FÜR TRANSPORT, AUSPACKEN, AUFSTELLEN UND LAGERN DES GERÄTES

4.1. TRANSPORT DES GERÄTES

Bei Transport und/oder Versand des Gerätes, sind die folgenden Hinweise zu befolgen:
Für den Transport des Gerätes in ein Gebäude ist das dafür vorgesehene Gestell oder ein geeigneter Ersatz zu verwenden. Einen für den Transport des Gerätes geeigneten Handhubkarren oder Elektrohubkarren mit der nötigen Hubleistung verwenden (siehe "Technische Daten"). Sich vergewissern, daß bei dem Transport des Gerätes alle Hindernisse und Engpässe wie Treppen, Türen usw. bewältigt werden können.
Das Gerät niemals an den Seitenwänden oder an anderen Teilen ziehen.

Soll das Gerät verschickt werden, ist unbedingt die Originalverpackung zu verwenden, die dem Gerät genügend Halt und Schutz während des Transports verleiht.

4.2. LAGERUNG DES GERÄTES

Für die Lagerung des Gerätes vor Gebrauch über einen längeren Zeitraum hinweg, ist das Gerät in der Originalverpackung zu belassen, da diese einen geeigneten Schutz bietet. Vergewissern Sie sich, daß der Lagerraum die im Abschnitt 5 erwähnten Bedingungen bietet. Soll das Gerät nach Gebrauch für längere Zeit an seinem Standort stillgelegt werden, ist sicherzustellen, daß die elektrische Stromzufuhr tatsächlich unterbrochen ist; das Gerät mit der mitgelieferten Schutzhülle abdecken.

4.3. AUSPACKEN DES GERÄTES

1) Vor Übernahme des Gerätes vom Spediteur ist zu überprüfen, ob die Verpackung unversehrt ist. Falls die Verpackung außen beschädigt sein sollte, kann auch das Gerät eventuell Schaden genommen haben. Packen Sie das Gerät in diesem Fall im Beisein des Spediteurs aus und unterschreiben Sie den Lieferschein mit Vorbehalt. Auf Transport oder falsche Lagerung zurückzuführende Schäden können nicht dem Hersteller zur Last gelegt werden.
2) Das Gerät sehr vorsichtig auspacken und dabei jegliche Beschädigung vermeiden. Das Transportgestell ist in den für die Fußbodenverankerung vorgesehenen Bohrlöcher am Gerät festgeschraubt. Schrauben herausdrehen und Gestell unter dem Gerät herausziehen.
3) Gerätetür öffnen (siehe Abschnitt 7.2).
4) Überprüfen Sie, daß das folgende Material mitgeliefert wurde: 2 Rohrschellen aus Metall, 1 Schlauchstück mit 90°-Winkel, 3 biegsame Rohre mit Nutmuttern 3/4 Zoll, 1 Messingfilter für Dampfeingang *, 1 biegsames Metallrohr *, Schlüssel für Münzapparat und 15 Münzen (nur Modell mit Münzbetrieb) (*nur Dampfmodelle).
5) BEVOR DAS GERÄT IN BETRIEB GENOMMEN WIRD, MÜSSEN UNBEDINGT DIE ROTEN TRANSPORT-EISEN ENTFERNT WERDEN, MIT DENEN DIE TROMMEL AM GERÄT BEFESTIGT IST.
6) Vergewissern Sie sich, daß das Handbuch nicht mit dem Verpackungsmaterial verschwindet oder auf andere Weise verloren geht.
Das Verpackungsmaterial (Plastiksäcke und -tüten, Styropor, Holz, Karton, Nägel usw.) auf keinen Fall in Reichweite von Kindern aufbewahren, da es eine konkrete Gefahrenquelle darstellen kann; das Verpackungsmaterial ist für spätere Transporte oder längere Stillstandzeiten des Gerätes gesammelt aufzubewahren (siehe Abschnitt 9). Vor Anschluß des Gerätes ist zu überprüfen, daß die Angaben auf dem Geräteschild mit den Werten der zur Verfügung stehenden Stromversorgungsleitung übereinstimmen, an die das Gerät angeschlossen werden soll. Das Gerät darf nur für denjenigen Gebrauch verwendet werden, für den es ausdrücklich bestimmt und hergestellt worden ist.

5. HINWEISE FÜR DIE INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

5.1 VORSCHRIFTEN FÜR DIE AUFSTELLUNG DES GERÄTES

Die Waschmaschine kann überall dort aufgestellt werden, wo ein ebener, waagrechter, solider Fußboden vorhanden ist.
Die Waschmaschinen können auf jedem geraden und festen Untergrund aufgestellt werden.
Sie dann mit Hilfe einer Wasserwaage ausgleichen.
Um die Waschmaschine für Wartungsarbeiten einfacher handhaben zu können, ist es empfehlenswert, am Rückteil einen Abstand von mindestens 500mm zur Wand freizulassen.
Sollten mehrere Waschmaschinen nebeneinander gestellt werden,, ist es ratsam, einen Abstand von mindestens 30mm Zwischenraum einzuhalten.
Es muß ein Abfluß, der tiefer als die Maschine liegen soll, im Boden angebracht werden. Dabei wird ein Mindestabstand zur Waschmaschine benötigt, damit der mitgelieferte Knieschlauch angeschlossen werden kann.
Vorsicht! Falls die Waschmaschine verschoben wird, muß der Ausgleichungsvorgang mit der Wasserwaage wiederholt werden.

5.2. PLATZBEDARF FÜR INSTALLATION, BETRIEB UND WARTUNG DES GERÄTES

Das Gerät benötigt mindestens den in den Abbildungen mit den Gerätemaßen gezeigten Platz:
1) Elektrischer Anschluß mit am Rückteil gelegenem, automatischem Differentialgetriebe und thermomagnetischem Schalter.
2) Festgeschweißte Steckdose mit Schmelzsicherung und mehrpoligem, handbetriebenem Schalter.
3) Stecker für den Anschluß an das Stromnetz.
4) Absperrschieber für den Wassereinlauf.
5) Gitter oder Platte, die empfohlen wird, um das Senkloch abzudecken.
6) Abflußschlauch aus Gummi, Größe 2" (Serienausstattung).
7) Senkloch mit Fassungsvolumen von 80 Litern/min.
8) Bullauge.
9) Heißwassereinlauf, Größe 3/4".
10) Trinkwassereinlauf, Größe 3/4".
12) Dampfeinlauf, Größe 3/4" (nur für die Modelle mit Dampfvorrichtung).
13) Kabel für den Stromanschluß.
14) Schablone für das Positionieren der Stiftschrauben, um die Maschine am Boden zu befestigen.
15) 3 Einlaufschläuche für hartes, warmes und weiches Wasser (Serienausstattung).
16) Flexibler Schlauchanschluß für Dampf, Größe 3/4" (nur für die Modelle mit Dampfvorrichtung).
17) Mechanischer Filter, Größe 3/4" (nur für die Modelle mit Dampfvorrichtung).
18) Dampfanschlußvorrichtung mit Druck zwischen 4 und 6 bar. Verbrauch ungefähr 15 kg/h (nur für die Modelle mit indirekter Dampferhitzung).

***Der Selbstausschalter muß so installiert sein, daß ihn die Bedienungsperson im NOTFALL schnell betätigen kann (maximal 3 Meter vom Gerät entfernt).**

5.3 RAUMVERHÄLTNISSE UND BEDINGUNGEN FÜR EINEN EINWANDFREIEN BETRIEB DES GERÄTES (der Benutzer ist davon in Kenntnis zu setzen)

- RAUM: **GESCHLOSSEN**
- MINDESTTEMPERATUR: **10°C** (Anmerkung: Die elektronischen Einbauteile können bei niedrigeren Temperaturen unregelmäß funktionieren)
- HÖCHSTTEMPERATUR: **40°C**
- REL. LUFTFEUCHTIGKEIT: **75% R.L.**
- BELEUCHTUNG: **100 LUX** (gilt für Italien; da keine einheitlichen Vorschriften für die Beleuchtung von Arbeitsräumen bestehen, ist das betreffende, örtlich geltende Gesetz ausschlaggebend).

5.4. ELEKTROANSCHLUSS

Das Gerät muß von Fachkräften gemäß den Angaben des Herstellers installiert werden und dabei den örtlich geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen entsprechen. Eine falsche Installation kann Schäden an Personen, Tieren oder Dingen verursachen, für die der Hersteller auf keinen Fall zur Rechenschaft gezogen werden kann.
Sicherstellen, daß die Versorgungsspannung mit der auf dem Geräteschild angegebenen Spannung übereinstimmt, wobei zu beachten ist, daß die Netzspannung höchstens um ±10% von ihrem Nennwert abweichen darf.

WICHTIG: DAS GERÄT MUSS GEERDET WERDEN. Zu diesem Zweck befindet sich im Geräteinneren auf der Klemmleiste eine geeignete Klemme, an die die Erdungsleitung anzuschließen ist. Die Erdung muß den geltenden Forderungen und Vorschriften entsprechen. Der Hersteller lehnt bei Nichtbeachtung dieser Unfallverhütungsvorschrift jegliche Haftung ab.

Gemäß neuester Unfallverhütungs-vorschriften ist das Gerät mit einer außenliegenden Klemme für den Anschluß des Potentialausgleichs ausgestattet.
Vor dem Gerät ist unbedingt ein auf die höchste Leistungsaufnahme ausgelegter, allpoliger Selbstausschalter zu installieren, dessen Kontakte sich um mindestens 3 mm voneinander öffnen, gemäß den Werten auf dem Geräteschild und in der folgenden Tabelle:

Gesamtleistungsaufnahme		Leiteranzahl		Nennstrom In		Differenz. Strom Id
Elektro-heizung	Dampf-heizung	230/3	400/3	230/3	400/3	
	von 550 bis 1100 W	3	4	6	6	30ma
	von 1800 bis 1850 W	3	4	16	10	30ma
von 6000 bis 10000 W		3	4	20-30	16	30ma
von 10000 bis 13000 W		3	4	30-40	20	30ma
von 18000 bis 25000 W		3	4	50-70	30-40	30ma

Zwischen dem Selbstausschalter und dem Eingang für die Stromversorgung zum Gerät ist ein Kabelrohr mit einem Außendurchmesser von 20 mm anzubringen. Der erwähnte Eingang ist mit einer Rohrhalterung versehen, wobei nach Einführen des starren Kabelrohrs die Mutter im Geräteinneren festgeschraubt werden muß. Das Anschlußkabel muß den Angaben in der folgenden Tabelle entsprechen. Es ist unbedingt sicherzustellen, daß das Kabel glutfest und zweckmäßig geschützt ist. Nach Einführen des Kabels in das Kabelrohr ist der Kabelzugentlastungsschutz festzudrehen.

5.5 WASSERANSCHLUSS

Das Gerät ist mit drei 3/4"-Wasseranschlüssen ausgestattet, einen für Warmwasser (circa 60°C) und zwei für Kaltwasser (hart und weich).
Der Wasseranschlußdruck muß zwischen 0,5 und 5 bar (0,05 und 0,5 MPa) liegen.
Der Abstand zwischen Gerät und den entsprechenden Anschlußstellen an der Wand darf nicht größer sein als die Länge der mitgelieferten Anschlußschläuche.
Ist kein Warmwasseranschluß bauseits vorhanden, muß ein "T"-Stück am Kaltwasseranschluß (weich) angebracht werden, damit der Warmwasseranschluß des Gerätes mit Kaltwasser versorgt werden kann. Es müssen unbedingt immer alle drei Wasseranschlüsse versorgt werden.

Modell	**Fassungsvermögen Boiler**
Mod. 8	55 Liter
Mod.11	80 Liter
Mod.18	120 Liter

Nach erfolgtem Anschluß ist zu überprüfen, daß die Schläuche nicht geknickt sind.

5.6 DAMPFANSCHLUSS (NUR FÜR DAMPFMODELLE)

Die Waschmaschine ist für einen Dampfanschluß, Größe 3/4" ausgestattet. Der Dampfdruck beim Einlauf muß zwischen 1 und 6 bar (0,05 und 0,6 MPa) liegen. Für eine optimale Leistung der Waschmaschine, wird ein Druck zwischen 4 und 6 bar empfohlen. Auf jeden Fall, sollten die technischen Angaben auf dem Typenschild genau gelesen werden. Unter Dampf, versteht sich trockener und saturierter Dampf.
Das Wasser kann sowohl auf direkte, als auch auf indirekte Art erhitzt werden; im letzten Fall muß ein Anschluß, ebenfalls Größe 3/4", angebracht werden, um das Kondenswasser aufzufangen.
Falls das Dampfgerät ISPESL-Prüfungen unterliegen sollte, sind die entsprechenden Unterlagen im Aufstellungsort aufzubewahren und bei Bedarf bereitzuhalten.
Nach erfolgtem Anschluß ist zu überprüfen, daß der Schlauch nicht geknickt ist.

5.7 ABWASSERABFLUSS

Stellen Sie sicher, daß die Entfernung des Fußbodenabflusses vom Abwasserausgang des Gerätes nicht größer ist als die Länge des mitgelieferte Kniestücks.
Das Abwasser wird über ein direkt wirkendes, gesteuertes Ventil abgelassen, das geöffnet ist, wenn es nicht unter Spannung steht (Schwerkraft).
Das Abflußrohr muß IMMER tiefer als der Abwasserausgang der Waschmaschine selbst liegen und muß mindestens den Durchmesser des mitgelieferten Schlauchstücks besitzen.

Modell	Durchlaufvermögen Abfluß
Mod. 8, 11, 18	80 l/min

Die Abflußrohre müssen Temperaturen bis 90°C vertragen können.
Zwischen dem mit der Waschmaschine mitgelieferten Abflußschlauch und dem Fußbodenabfluß ist ein Siphon vorzusehen.
Vergewissern Sie sich nach erfolgtem Anschluß, daß der Schlauch nicht geknickt ist.

5.8 AIR-BREAK-SYSTEM

Die Waschmaschine ist mit einem "AIR-BREAK-SYSTEM" ausgestattet. Dabei handelt es sich um eine Einrichtung, die bei Unterdruck in der Wasserversorgungsleitung das Rücklaufen des in der Maschine befindlichen Wassers in die Versorgungsleitung verhindert. Für die genannte Vorrichtung ist oben an der Rückseite des Geräts eine Öffnung vorgesehen, aus der bei Heizbetrieb unschädlicher Dampf austreten kann und die weder zugemacht noch in irgend einer Weise angeschlossen werden darf.
DIE GARANTIE BESITZT KEINE GÜLTIGKEIT FÜR SCHÄDEN, DIE AUF EINE FALSCHE INSTALLATION ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

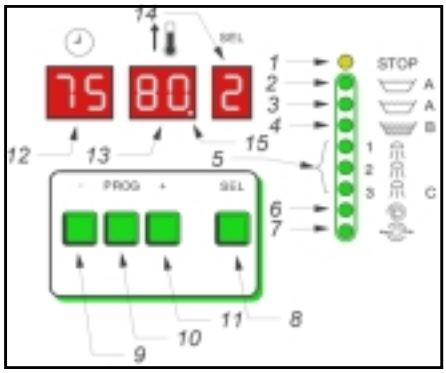
ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER

6. HINWEISE ZUM GERÄT

6.1 GERÄTEBESCHREIBUNG

Das Gerät besteht aus folgenden Baugruppen und Einbauteilen (siehe Abb.1):
1) Deckel unter dem der Steuerkreislauf liegt
2) Waschmittelbehälter für Vor- u. Hauptwäsche (nichtschäumendes Waschpulver verwenden) und Nachspülgang (nichtschäumende, flüssige Mittel)
3) Gerätetür für Beschicken mit Wäsche und Entladen des Gerätes
4) Münzeinwurf (nur Modelle mit Münzeinwurf)
5) Münzsammelschublade (nur Modelle mit Münzeinwurf)
6) Wasserablauf (8-11-18: 50mm)
7) Potentialausgleichsklemme
8) Air-Break-System
9) Wasseranschlüsse (3/4")

Beschreibung des Tastenfelds:



1. GELBE LEUCHTANZEIGE: STOP Ende des Waschprogramms oder Waschmaschine gerade eingeschaltet.
2. GRÜNE LEUCHTANZEIGE: **EINWEICHGANG** (falls vorgesehen).
3. GRÜNE LEUCHTANZEIGE: **VORWASCHGANG** (falls vorgesehen).
4. GRÜNE LEUCHTANZEIGE: **HAUPTWASCHGANG**.
5. GRÜNE LEUCHTANZEIGE: **SPÜLGÄNGE** (von 1 bis 3).
6. GRÜNE LEUCHTANZEIGE: **SCHLEUDERGANG** (d.h. Endschleudern oder Zwischen-schleudern) (blinkt beim Langsamerwerden).
7. GRÜNE LEUCHTANZEIGE: **AUFLOCKERN DER WÄSCHE**.
8. WAHLTASTE für Waschprogramm.
9. EINGABETASTE für niedrigere Werte.
10. EINGABETASTE für Programmparameter und Pausen.
11. EINGABETASTE für höhere Werte.

12 ANZEIGE der verbleibenden Betriebszeit bis zum Ende des eingestellten Waschprogramms und Alarme.
13 ANZEIGE der in der Trommel herrschenden Temperatur.
14 ANZEIGE des eingestellten Waschprogramms.
15 LEUCHTANZEIGE für Heizbetrieb.

6.2. ANWENDUNGSMÖGLICHKEITEN

Die von Ihnen gekaufte Waschmaschine ist so konzipiert, daß Wäsche aus verschiedenen synthetischen Stoffen, aus Wolle, Baumwolle und Leinen mit ihr gewaschen werden kann. Die Waschprogramme müssen geeignete Temperaturen besitzen und an den Tasten entsprechend eingestellt werden, wobei Sie sich nach den Angaben sowohl in dieser Gebrauchsanweisung wie auch auf den Wäscheschildchen richten sollten.

6.3. INFORMATIONEN ZUR ELEKTRISCHEN ANLAGE

Die elektrische Anlage im Geräteinneren gliedert sich in Schutzelemente und Schaltelemente, die auf geeignete Weise auf einer im oberen Gerätebereich befindlichen Platte angeordnet sind. Schaltpläne und entsprechende Stücklisten sind auf den folgenden Seiten angegeben.

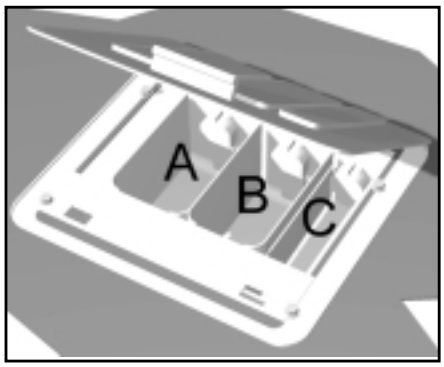
6.4 UNTERLAGEN UND GUTACHTEN

Unterlagen und Gutachten, die bezeugen, daß das Gerät den folgenden Normen entspricht
73/23 CEE, 93/68 CEE, 89/336 CEE, 92/31 CEE, 93/68 CEE,
sowie:
EN60335-1; EN60335-2-4; EN60335-2-7 EN55014; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN55104.

7. HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH UND DIE WARTUNG DES GERÄTES

7.1. BETRIEB DES GERÄTES

Vergewissern Sie sich, daß die Kalt- und Warmwasserhähne und der Dampfversorgungshahn (Dampfmodelle) aufgedreht sind.
Den Selbstausschalter, der an der Wand vor dem Gerät installiert ist, einschalten (Stellung ON).
Bei geschlossener Gerätetür ist die Waschmaschine jetzt betriebsbereit und kann durch Bedienen des START-Schalters auf der Schalterblende in Betrieb gesetzt werden.
Das gewünschte Waschprogramm kann nur bei geöffneter Tür eingestellt werden, die am entsprechenden Griff zu öffnen ist. Die Taste SEL einzudrücken. Auf der Anzeige erscheint die Ziffer eines Waschprogramms. Wird die Taste SEL bedient, erscheint die nächsthöhere Ziffer, bis das letzte Waschprogramm (Ziffer 5) erreicht wird und danach wieder von vorne beginnt. Erscheint die Ziffer des von Ihnen gewünschten Waschprogramms auf der Anzeige, wird dieses einfach durch Schließen der Gerätetür bestätigt.
Bei geöffneter Gerätetür können Sie das Waschprogramm wie oben beschrieben sofort einstellen.
Das Waschprogramm ist entsprechend der Waschtemperatur und -bewegung und den verschiedenen Gewebearten und den entsprechenden, in der Textilindustrie üblichen Symbolen zu wählen und einzustellen.
Die Wäsche muß nach Stoffart und den entsprechenden Waschtemperaturen vorsortiert werden. Die Wäsche in die Trommel geben und Gerätetür schließen.
Falls die Ladekapazität der Maschine mit weniger als 80% ausgenützt wird, kann ihr fehlerfreier Betrieb beeinträchtigt werden und es können sogar Schäden entstehen.
NICHT SCHÄUMENDES Waschmittel in die entsprechenden Behälter füllen; dabei die Mengenangaben der Waschmittelhersteller befolgen.



Fach A Vorwaschgang (falls das eingestellte Waschprogramm einen Vorwaschgang vorsieht);
Fach B Hauptwaschgang;
Fach C Weichspül- oder Bleichgang (Zusätze im letzten Spülgang).
Durch Bedienen der entsprechenden Taste kann der fabrikseitig eingestellte Wasserstand um 20% gesenkt werden, wenn die Maschine nicht voll beladen ist oder wenn Wasser gespart werden soll.
Danach die START-Taste auf der rechten Seite der Schalterblende bedienen, um mit dem Waschen zu beginnen. Die Gerätetür wird gesichert und die Kontrollampen auf der linken Seite der Schalterblende zeigen den Verlauf des Waschprogramms an (siehe Abschnitt 7.1). Beim Eindrücken der START-Taste beginnt auch die abnehmende Zeitzählung, die die verbleibende Waschdauer bis Programmende laufend angibt (siehe auch Funktion F9 im Abschnitt 7.3 "EINSTELLUNG DER PARAMETER").
Die Dauer der Programmgänge wird nach und nach gespeichert. Die Zeitangaben beziehen sich auf optimale Betriebsbedingungen und sind deshalb für den effektiven Betrieb der Waschmaschine unbedeutend.
Bei Bedienen der Tasten ist ein Summeton zu Hören. Am Ende jedes Programmgangs ertönt ein 15 Sekunden langer Summton. Das akustische Signal kann bei Ertönen durch Bedienen der Taste "-" unterbrochen werden, oder beim Programmieren sogar ganz unterbunden werden (siehe Abschnitt 7.3, Funktion **F5**).

Anderes Waschprogramm einstellen
Falls ein falsches Programm gestartet wurde, kann dieses innerhalb von 2 Minuten ab Einschaltung durch das richtige Programm ersetzt werden.
Die ANZEIGE für das Waschporogramm blinkt während der ersten beiden Betriebsminuten auf und zeigt damit an, daß bei Bedarf ein anderes Programm eingestellt werden kann.
Wird innerhalb dieser Zeitspanne die Taste SEL bedient, stoppt die Maschine das begonnene Programm und geht zum nächsten Programm über. Bei Programmstart kann dieses wiederum durch Tastendruck abgebrochen und das darauffolgende Programm gestartet werden, usw, bis man wieder beim ersten Programm ankommt, das in diesem Fall automatisch durchgeführt wird.
Bei schnell aufeinanderfolgendem Bedienen der Taste SEL, erfolgt die Programmwahl sofort, ohne daß die Maschine jedesmal das nicht gewünschte Programm abschalten und das darauffolgende Programm einschalten muß.

Alarmanzeigen und Betriebsstörungen
Verschiedene Betriebsfehler (wie z.B. Spannungsabfall, überhöhte Temperatur oder zu viel Wasser in der Trommel) werden an den ANZEIGEN auf der Schalterblende des Gerätes angezeigt. Siehe nähere Angaben im Abschnitt "EINGEBAUTE ALARME".

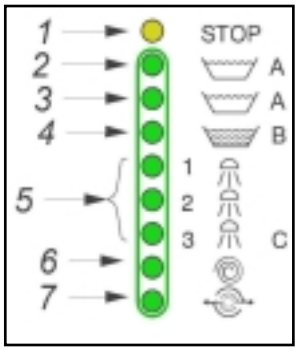
Einstellung des Nullwertes für den Wasserstand in der Trommel
Diese Einstellung braucht normalerweise nicht durchgeführt zu werden. Es gibt Ausnahmefälle (z.B. in Höhenlagen), wo der Nullpunkt jedoch neu eingestellt werden muß.
Dazu ist das Gerät einzuschalten, ohne jedoch ein Programm zu starten, und dann wie folgt vorzugehen:
1) Gerätetür öffnen.
2) Sicherstellen, daß kein Wasser in der Trommel ist. Die Trommel muß ganz leer sein.
3) Gleichzeitig die Tasten "+" und "-" bedienen und mindestens 5 Sekunden lang eingedrückt halten.
4) Auf den ANZEIGEN erscheint die Mitteilung "**CA LI b**".

5) Den von der Karte ermittelten Wert durch Bedienen der Taste PROG bestätigen.
6) Es ertönt ein SIGNALTON und auf den ANZEIGEN erscheinen wieder die normalen Angaben.

Die Prozedur für die Nullwert-Einstellung ist korrekt ausgeführt worden; andernfalls bleibt der vorhergehende Wert gespeichert.

7.2 WASCHGÄNGE

Die einzelnen Gänge eines Waschprogramms können anhand der Leuchtanzeigen verfolgt werden, die sich rechts neben den Anzeigen befinden. Von oben nach unten:

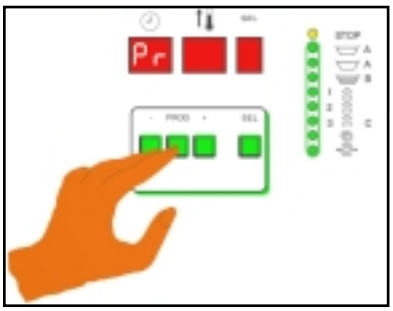


1) GELBE LEUCHTANZEIGE: **STOP** - Ende des Waschprogramms oder Waschmaschine gerade eingeschaltet.
2) GRÜNE LEUCHTANZEIGE: **EINWEICHGANG** (falls vorgesehen).
3) GRÜNE LEUCHTANZEIGE: **VORWASCHGANG** (falls vorgesehen).
4) GRÜNE LEUCHTANZEIGE: **WASCHGANG**.
5) GRÜNE LEUCHTANZEIGE: **SPÜLGÄNGE** (von 1 bis 3).
6) GRÜNE LEUCHTANZEIGE: **SCHLEUDERGANG** (d.h. Endschleudern oder Zwischenschleudern) (blinkt beim Langsamerwerden).
7) GRÜNE LEUCHTANZEIGE: **SROT** = Auflockern der Wäsche.

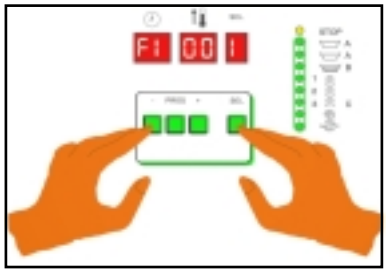
Wenn die verschiedenen Leuchtanzeigen blinken, bedeutet dies, daß die Waschmaschine entweder Wasser einlaufen läßt oder abläßt. Erst wenn die Anzeigen durchgehend leuchten, sind die einzelnen Gänge in Betrieb.
Am Ende des Waschprogramms leuchtet die GELBE LEUCHTANZEIGE auf und weist darauf hin, daß die Gerätetür am Griff geöffnet und die Wäsche aus der Trommel herausgenommen werden kann.
ACHTUNG: Die Gerätetür darf nicht mit Gewalt geöffnet werden, sondern ist erst nach dem Entriegeln per Hand zu öffnen.
Auf alle Fälle ist sicherzustellen, daß die Trommel ganz still steht und sich kein Wasser mehr darin befindet. Außerdem darf die Temperatur in der Trommel nicht höher als 40°C sein (siehe Wert auf der entsprechenden Anzeige).
Bei Stromausfall kann die Gerätetür manuell geöffnet werden, indem Sie die untere Vorderverkleidung durch Entfernen der beiden Befestigungsschrauben vom Gerät abnehmen und den dahinterliegenden Zugstab nach unten ziehen (siehe Abb.2). Dadurch wird die Tür entriegelt und kann dann am Griff geöffnet werden. Danach die zuvor entfernte Vorderverkleidung wieder am Gerät anbringen.

7.3 EINSTELLEN DER PARAMETER

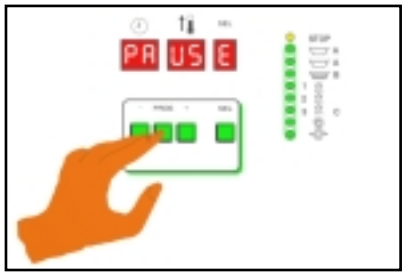
Das Gerät ist neben der START-Taste mit einer sogenannten "ECONOMY-" oder Spar-taste und weiteren 4 Tasten ausgestattet, die jeweils für die Eingabe des gewünschten Waschprogramms und verschiedener Betriebsfunktionen dienen (siehe Abschnitt 6.1).
Bei geschlossener Tür kann anhand der Taste PROG die Programmierstufe angewählt werden. In diesem Fall erscheint auf der ZEITANZEIGE die blinkende Angabe "Pr", während sich die beiden anderen Anzeigen ausschalten.



Bei nochmaligem Eindrücken der Taste PROG erscheint die Mitteilung "F1" auf der o.g. Anzeige, die der ersten Funktion des Waschprogramms 1 entspricht.



Wird die Taste PROG erneut bedient, geht man zur Funktion "F2" über. Bei jedem neuen Tastendruck springt man zur jeweils nächsten Funktion, bis man die letzte Funktion "Ci" erreicht. Wird danach nochmal die Taste PROG bedient, verläßt man die Programmierstufe und speichert die eingegebenen Werte.
ACHTUNG: Sollte während der Eingabe der Parameter der Strom ausfallen, können die Werte nicht gespeichert werden und alle Daten müssen neu eingegeben werden.
Wird die Taste PROG bedient, während die Maschine ein Waschprogramm durchführt, wird nicht die Programmierung ermöglicht, sondern nur der Gerätebetrieb unterbrochen, indem die Maschine in den Wartezustand übergeht. Das Waschprogramm wird an Ort und Stelle unterbrochen, außer wenn die Maschine gerade schleudert.
Auf der ANZEIGE erscheint die Mitteilung "PAUSE" und das Gerät verbleibt so lange in Wartestellung, bis die START-Taste bedient wird. Das Programm wird nun dort fortgesetzt, wo es vorher unterbrochen wurde.



WICHTIG:
-) Dies gilt nur bei laufendem Waschprogramm.
-) Verbleibt das Gerät über einen längeren Zeitraum in Wartestellung, kühlt sich das Wasser in der Trommel ab, da auch die Heizung solange außer Betrieb bleibt.

PROZEDUR FÜR DIE PROGRAMMIERUNG
Die Funktionen F0, F1, F2, F3, F4, F5, F6, F7, F8, F9 und Ci können für jeden einzelnen Waschgang individuell angewählt werden. Die angewählte Funktion bleibt so lange aktiv, bis sie wieder gelöscht wird.
Die Programmierung ist nur bei geschlossener Gerätetür und in Geräten OHNE Münzeinwurf möglich.
Während des Programmierens erscheint auf der entsprechenden Anzeige das jeweilige Waschprogramm (1...9), während auf der Zeit-Anzeige die Mitteilung **"Fy"** erscheint, wobei "y" der jeweiligen Funktion entspricht.
Die getroffene Wahl erscheint auf der Temperatur-Anzeige (0 = nicht angewählt, 1 = angewählt, für F3 kann auch die Ziffer 2 auf der Anzeige erscheinen, siehe Beschreibung der Funktion F3).
Das Waschprogramm wird durch Eindrücken der Taste SEL und die Funktion an der Taste PROG angewählt. Durch entsprechendes Bedienen der Tasten "+" und "-" wird die Funktion an- oder abgewählt.
Bei mehrmaligem Bedienen der Taste PROG erscheinen nacheinander alle Funktionen (von F1 bis Ci) auf der Anzeige, bis die laufende Mitteilung wieder auf der Anzeige erscheint.
Bei mehrmaligem Bedienen der Taste SEL erscheinen nacheinander die verschiedenen Waschprogramme von 1 bis 9.
WICHTIG !!!
Falls für einen Waschgang eine Funktion angewählt wird, für den diese eigentlich nicht vorgesehen ist (siehe Beschreibung der einzelnen Funktionen), wird der gespeicherte Wert zwar angenommen, aber die entsprechende Funktion wird dann beim Waschen logischerweise nicht durchgeführt.

BESCHREIBUNG DER PROGRAMMIERBAREN FUNKTIONEN

Aktivierung des Wasserablaufs (F0)
Normalerweise wird am Ende der Programmgänge mit Wasserzufuhr das in der Trommel befindliche Wasser erst abgelassen, bevor der nächste Gang beginnt. Mit Hilfe des Softwares für die Programmierung der Waschprogramme kann das Ablassen des Wassers aus der Trommel vermieden und sofort zum nächsten Gang übergegangen werden. Dies ist zum Beispiel dann von Nutzen, wenn das Aufheizen in mehreren Stufen erfolgt oder das Schleudern beginnt, solange das Wasser noch in der Trommel ist und erst dann abgelassen wird, wenn sich die Trommelgeschwindigkeit erhöht. Bei Eingabe des Parameters "1" wird diese Betriebsfunktion durchgeführt, wenn dies für den angewählten Gang so vorgesehen ist.

Wert	Funktion
0	Wasserablauf wird IMMER durchgeführt
1	Normal (Default).

Diese Betriebsfunktion kann für jedem Gang einzeln programmiert werden.
Bei der Standardprogrammierung wird das Wasser nur im letzten Spülgang NICHT abgelassen, damit sich zu Beginn des Endschleudergangs noch Wasser in der Trommel befindet, das erst dann abgelassen wird, wenn das Gerät die Wäsche aufgelockert und gleichmäßig in der Trommel verteilt hat.

Abkühlung (F1)
Normalerweise wird nach einem heißen Waschgang (mit Temperaturen über 60°C) Weichwasser in die Trommel eingelassen, um das Waschwasser langsam abzukühlen. Wird für diese Funktion "1" angewählt, läuft kein kaltes Wasser in die Trommel.

Wert	Funktion
0	Normal (Default)
1	KEINE Abkühlung

Diese Funktion gilt für alle Waschprogramme.

Kurzer Schleudergang (F2)
Mit dieser Funktion wird das Endschleudern auf 1 Minute verkürzt oder ganz unterbunden. Die Zeit bezieht sich in diesem Fall auf die Höchstgeschwindigkeit, was heißt, daß die Zeit für die Beschleunigung NICHT betroffen ist.

Wert	Funktion
0	Normal (Default)
1	einminütiges Endschleudern
2	KEIN Endschleudern

Diese Funktion gilt für alle Waschprogramme.

Kein Vorwaschgang (F3)
In den Waschprogrammen kann mit dieser Funktion der Vorwaschgang unterbunden werden.
Das Programm beginnt sofort mit dem Hauptwaschgang.

Wert	Funktion
0	Normal (Default)
1	KEIN Vorwaschgang

Diese Funktion gilt für alle Waschprogramme.

Verzögerter Programmstart (F4)
Diese Funktion dient für die Eingabe der gewünschten Zeitspanne, wenn das Programm nicht gleich bei Einschalten des Gerätes sondern erst später beginnen soll. Wird bei dieser Funktion ein anderer Wert als Null eingegeben, erscheinen bei Verlassen der Programmierstufe die Stunden auf der ZEITANZEIGE und die Minuten auf der TEMPERATURANZEIGE. Die beiden Zeitangaben blinken, während die Angabe des eingestellten Waschprogramms auf der entsprechenden ANZEIGE nicht blinkt.
Bei Bedienen der START-Taste hören die Zeitangabe auf zu blinken und die Werte auf allen drei Anzeigen bleiben ständig sichtbar. Die Zeitangabe beginnt nun abzunehmen. Sobald die eingestellte Zeit abgelaufen ist und Null erreicht wird, schaltet sich die Waschmaschine von selbst ein und beginnt automatisch mit dem vorgewählten Programm. Auf den Anzeigen erscheinen nun wieder die üblichen Mitteilungen.
Alle Tasten sind trotz ablaufender Wartezeit betriebsbereit.
WICHTIG !!!
Die Verzögerungszeit wird als "HH.MM" angegeben, wobei sich "H" auf die Stunden und "M" auf die Minuten bezieht.

Einheit:	Stunden und Minuten
Bereich:	00h00'… 23h50' (00.00…23.50)
Eingabefeinheit:	10 Minuten (0.1)
Default:	00h00'

Besonderheiten:
Bei Bedienen der START-Taste zieht sich das Relais CICLO an und sperrt die Gerätetür. Falls die Gerätetür nicht richtig zu ist, wird der Benutzer mit dem "door"-Alarm darauf aufmerksam gemacht; falls die Gerätetür nicht gesperrt werden kann, erscheint die Alarmmeldung "E6" auf der ZEIT-ANZEIGE (siehe Abschnitt 7.7). Wird in diesem Fall nochmals die START-Taste bedient, bleibt das Gerät jedoch in Wartestellung, bis die Tür richtig gesperrt werden kann und dann nochmal die START-Taste bedient wird.
Wenn ein verzögerter Programmstart wieder gelöscht wird (Eingabe des Wertes 00.00 bei der Funktoion F4) wird die Tür automatisch entriegelt.

Summton (F5)
Mit dieser Funktion kann der Summton aktiviert oder unterbunden werden. Dies gilt insbesonders für alle Programme und Waschgänge, außer für die Alarmzustände.

Wert	Funktion
0	Normal (Default)
1	KEIN Summton

Nach der Einstellung gilt diese Funktion für alle Waschprogramme.

Niedrigere Waschtemperatur (F6)
Mit dieser Funktion kann die Waschtemperatur allgemein um 10°C niedriger eingestellt werden, was bedeutet, daß z.B. ein normalerweise bei 90°C stattzufindender Waschgang dann mit max. 80°C durchgeführt wird.

Wert	Funktion
0	Normal (Default)
1	Temperatur um 10°C niedriger als normal

Nach der Einstellung gilt diese Funktion für alle Waschprogramme.

Einschaltung des Trommelbetriebs beim Ein- und Ablassen des Wassers (F7)
Beim Erstellen von Diagrammen für besonders schonende Waschprogramme ist zu berücksichtigen, dass sich die Trommel beim Ein- und Ablassen des Wassers nicht dreht.

Wert	Funktion
0	Trommelbetrieb eingeschaltet.
1	Trommelbetrieb beim Ein-/ Ablassen des Wassers ausgeschaltet.

Diese Funktion kann bei jedem einzelnen Waschgang aktiviert werden.
Achtung! **Die Trommel dreht sich anfangs immer nach rechts und nach links, bevor sie eine Pause einlegt und so lange stillsteht, bis der eingestellte Wasserstand erreicht wird.**

Einstellung des Hysteresewerts für die Heizung (F8)
Das Einstellen dieses Parameters macht es möglich, dass die Waschtemperatur nach Erreichen des gewünschten Wertes präzise beigehalten wird, da er festlegt, wann sich nach Sinken der Temperatur die Heizung wieder einschalten soll.
Je genauer die Temperatur beigehalten werden soll, desto öfter schaltet sich die Heizung ein und aus.

Wert	Funktion
2	Die Heizung schaltet sich wieder ein, wenn die Temperatur um 2°C unter den vorgesehenen Wert sinkt.
3	Die Heizung schaltet sich wieder ein, wenn die Temperatur um 3°C unter den vorgesehenen Wert sinkt.

4	4°C unter dem vorgesehenen Wert.
5	5°C unter dem vorgesehenen Wert.
6	6°C unter dem vorgesehenen Wert.

Wenn wir annehmen, dass das Gerät ein Waschprogramm bei 60°C durchführt und wir für diese Funktion den Wert 3 eingestellt haben, dann wird in diesem Fall das Wasser auf 60°C erhitzt und danach schaltet sich die Heizung aus: wenn die Wassertemperatur auf 57°C gesunken ist, schaltet sich die Heizung wieder ein und heizt das Wasser erneut bis auf 60°C.

Anzeige der verbleibenden Zeit bis zum Ende des Waschprogramms (F9)

Sie können wählen, ob an der Zeitanzeige die effektive Dauer des angewählten Waschdiagramms oder eine beliebige, von Ihnen einstellbare Zeit angegeben werden soll. **Achtung! Die beliebig eingestellte Zeitangabe betrifft nur die Anzeige und beeinflußt in keiner Weise die effektive Dauer und die Eigenschaften des Waschprogramms, egal welchen Wert Sie für diese Funktion eingeben.**

Wert	Funktion
0	Anzeige der wirklichen Dauer des Waschgangs.
1	Einschaltung der beliebigen Zeitanzeige.

Hiermit wird die Funktion "**ti**" aktiv, für die wir einen Wert (=Minuten) einstellen, der bei jedem Waschgang auf der Anzeige erscheinen soll.

Aktivierung der Waschprogramme (Ci)

Die gespeicherten Programme können einzeln aktiviert oder unterbunden werden, indem sie über die Taste SEL aus der Auswahlliste herausgenommen werden.

Wert	Funktion
1	Programm nicht aktiviert
0	Programm aktiviert (Default)

Falls versehentlich alle Waschprogramme unterbunden worden sind, erscheint auf der ANZEIGE die Mitteilung CYCLE, die durch Bedienen der Taste PROG gelöscht werden kann. Die Programmierung verbleibt bei der Funktion "Ci", die nun korrekt eingestellt werden kann.
Achtung !!!
Die nicht aktivierten Waschprogramme werden NICHT gelöscht und gehen NICHT verloren, sondern sie werden bei der Programmwahl nur "versteckt" und können jederzeit wieder "sichtbar" gemacht werden.

7.4 NÜTZLICHE HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH DES GERÄTES

Die Waschqualität ist am besten, wenn die Trommel bis zu 80% der angegebenen Nutzlast ausgelastet wird.
Nicht zu viel Waschmittel verwenden. Mehr Waschpulver bedeutet nicht, daß ein besseres Waschergebnis erzielt werden kann, sondern nur, daß Waschmittel unnötig verschwendet wird. Beachten Sie bitte die Mengenangaben der Waschmittelhersteller und -Lieferanten in Bezug auf den Härtegrad des zur Verfügung stehenden Wassers.
Bevor Sie ein Wäschestück in die Maschine geben, müssen Sie sich vergewissern, daß Knöpfe, Reißverschlüsse, Schnellverschlüssen, Schließen, Schnallen und Spangen nach innen gestülpt und alle Taschen leer sind.
Bei Arbeitsschluß sind die folgenden Schritte auszuführen:
- Die Gerätetür offen lassen.
- Das Gerät am Hauptschalter ausschalten.
- Die Kalt- und Warmwasserabsperrhähne und den Dampfversorgungshahn (Dampf- modelle) zudrehen.
- Den elektrischen Selbstausschalter vor dem Gerät ausschalten.

7.5. WASCHPROGRAMME

Die einzelnen Programme gliedern sich in die Waschgänge, die in übersichtlichen Tabellen augeführt sind.

7.6 EMPFEHLUNGEN

- Das Gerät nicht unnötigerweise eingeschaltet lassen. Den Hauptschalter vor dem Gerät IMMER AUSSCHALTEN, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
Beim Waschen ist Folgendes besonders zu beachten:
- Die Gerätetür nur dann öffnen, wenn die Trommel ganz still steht und kein Wasser mehr in der Maschine vorhanden ist.
- Im Notfall (z.B. bei Stromausfall, Betriebsstörung usw.) kann die Tür bei Bedarf manuell geöffnet werden, indem Sie die untere Verkleidung entfernen und den Zugstab nach unten ziehen. Vergewissern Sie sich vorher, daß sich kein Wasser in der Trommel befindet, die Trommel ganz still steht und die Temperatur im Gerät unter 40°C gesunken ist.
- Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit ist sicherzustellen, daß der Selbstausschalter vor dem Gerät ausgeschaltet ist und die Wasserabsperrhähne und der Dampfversorgungshahn (Dampfmodelle) zugedreht sind.
- Niemals Wäsche in die Maschine eingeben, die mit entzündbaren, feuergefährlichen oder explosiven Mitteln gereinigt, eingeweicht, gewaschen oder befleckt worden ist. In diesem Fall muß die Wäsche vorher mit der Hand gewaschen werden.
- Feuergefährliche Flüssigkeiten nicht in der Nähe des Gerätes oder in Reichweite unbefugter Personen aufbewahren, sondern in einem trockenen und gut belüfteten Raum lagern.
- Reinigungsmittel und Waschpulver nicht in der Nähe des Gerätes, sondern in einem verschließbaren Schrank aufbewahren.
- Lüftungsschlitze und Ansaugöffnungen nicht mit Gegenständen zustellen und den nötigen Abstand zu den Gerätewänden einhalten.

7.7. EINGEBAUTE ALARME

Alle Alarmsituationen werden auf der ZEIT-Anzeige sichtbar gemacht.

1) **Alarm "door"**: Tür ist offen.
Bei offener Gerätetür setzt sich das Gerät nicht in Betrieb, selbst wenn die Tasten START und PROG bedient werden; auch das Programmieren ist in diesem Fall nicht möglich. Auf den ZEIT- und TEMPERATUR-Anzeigen erscheint die Mitteilung "door" (Tür), die 3 sek. lang aufblinkt; danach werden wieder die normalen Mitteilungen angezeigt.

2) **Alarm E1**: Wasser in der Trommel.
Dieser Alarm zeigt an, daß sich Wasser in der Trommel befindet, obwohl das Waschprogramm noch gar nicht angefangen hat. In diesem Fall werden alle Funktionen stillgelegt und die Alarmanzeige wird erst dann gelöscht, wenn der Wasserspiegel unter den Sicherheitspegel gesunken ist.
Es ist kein SUMMTON vorgesehen. Der Alarmzustand wird unterbrochen, indem Sie das Gerät aus- und wieder einschalten oder automatisch 5 Minuten nach Ansprechen des Alarms; danach wird die Gerätetür entriegelt und sie kann geöffnet werden. Wenn bei späterer Inbetriebnahme des Geräts die Ursache für das Auslösen des Alarms immer noch vorhanden ist, wird dies auf der Anzeige sichtbar gemacht.
Der Fehler ist wahrscheinlich auf den Abfluß zurückzuführen und es empfiehlt sich das Magnetventil auf Unreinheiten zu untersuchen und dessen fehlerfreien Betrieb, sowie den des eingebauten Wasserstand-Druckschalters festzustellen.

3) **Alarm E2**: Erreichen des Wasserstands.
Falls nach 5-minütiger, ununterbrochener Wasserzufuhr der für den durchzuführenden Waschgang vorgesehene Wasserstand nicht erreicht ist, erscheint die Mitteilung "E2" auf der Anzeige, die bei Erreichen des richtigen Wasserstands von selbst gelöscht wird. Der Waschgang wird danach automatisch wieder fortgesetzt.
Falls nach weiteren 10 Minuten ununterbrochener Wasserzufuhr der vorgesehene Wasserstand immer noch nicht erreicht ist, wird das Waschprogramm unterbrochen und es ertönt ein SUMMTON. Dieser Alarmzustand kann nur durch Aus- und Einschalten des Geräts unterbrochen werden oder automatisch 5 Minuten nach Ansprechen des Alarms; danach wird die Gerätetür entriegelt und sie kann geöffnet werden. Wenn bei späterer Inbetriebnahme des Geräts die Ursache für das Auslösen des Alarms immer noch vorhanden ist, wird dies auf der Anzeige sichtbar gemacht.
Dieser Fehler kann wahrscheinlich auf eine der folgenden Tatsachen zurückgeführt werden: zu geringer Druck in der Wasserversorgungsleitung, verstopfter Filter des Elektroventils am Wassereingang, Wasserversorgungshahn zugedreht,

undichtes oder fehlerhaftes elektrisches Ablaßventil (gleichzeitig mit Wassereinlauf wird Wasser abgelassen: Wasserstand wird nicht oder nur langsam erreicht).

4) **Alarm E3**: Wasserabfluß.
Das Erscheinen dieser Alarmanzeige bedeutet, daß innerhalb von 1 Minute das in der Trommel befindliche Wasser nicht bis zum Sicherheitswasserstand gesunken ist. Der Waschgang wird automatisch fortgesetzt, wenn der richtige Wasserstand erreicht ist. Es ertönt KEIN Summton. Siehe E1 für die Gründe, auf die der Alarm wahrscheinlich zurückzuführen ist.

5) **Alarm E4**: Heizung.
Falls nach 20-minütigem, ununterbrochenem Heizbetrieb die Temperatur nicht mindestens um 5°C gestiegen ist, erscheint die Mitteilung E4 auf der Anzeige, während der Waschgang regelmäßig durchgeführt wird. Die Alarmanzeige wird bei Erreichen der vorgesehenen Temperatur automatisch gelöscht. Es ertönt KEIN Summton Mögliche Ursachen: falscher Anschluß der Heizwiderstände, Kalkablagerungen oder Flusen. Überprüfen Sie außerdem, daß der Warmwasseranschluß nicht mit dem Kaltwasseranschluß verwechselt wurde, da in diesem Fall die Heizzeiten erheblich länger sind.

6) **Alarm E5**: Überheizung oder Temperaturfühler nicht angeschlossen.
Überschreitet die Wassertemperatur 95°C oder falls der Temperaturfühler nicht angeschlossen ist oder kaputt sein sollte, spricht dieser Alarm an und schaltet den Waschgang aus. Es ertönt ein SUMMTON. Dieser Alarmzustand kann nur durch Aus- und Einschalten des Geräts unterbrochen werden oder automatisch 5 Minuten nach Ansprechen des Alarms; danach wird die Gerätetür entriegelt und sie kann geöffnet werden. Wenn bei späterer Inbetriebnahme des Geräts die Ursache für das Auslösen des Alarms immer noch vorhanden ist, wird dies auf der Anzeige sichtbar gemacht.

7) **Alarm E6**: Verriegelung der Gerätetür.
Falls die Gerätetür 10 Sek. nach Bedienen der START-Taste und Beginn des Waschprogramms nicht verriegelt sein sollte, wird das Waschprogramm außer Kraft gesetzt und kann nur durch erneutes Eindrücken der START-Taste wieder in Betrieb genommen werden. Es ertönt KEIN Summton. Der Alarmzustand wird durch Bedienen der START-Taste gelöscht. Die Ursache dieser Alarmanzeige kann entweder darauf zurückgeführt werden, daß die Tür nicht richtig geschlossen ist oder weil die Mikroschalter am Schloß durch unnötige Kraftanwendung am Türgriff beschädigt wurden.

8) **Alarm E7**: Fehlerhafte Gerätetür.
Falls die Gerätetür während des Betriebs beschädigt werden oder sogar brechen sollte, unterbricht dieser Alarm sofort das Waschprogramm und läßt das in der Trommel enthaltene Wasser ab. Die normalen Bedingungen können nur durch Aus- und Einschalten des Geräts wiederhergestellt werden oder automatisch 5 Minuten nach Ansprechen des Alarms; danach wird die Gerätetür entriegelt und sie kann geöffnet werden. Wenn bei späterer Inbetriebnahme des Geräts die Ursache für das Auslösen des Alarms immer noch vorhanden ist, wird dies auf der Anzeige sichtbar gemacht.

9) **Alarm E8**: Falscher Wasserstand.
Falls der Wasserstand 10 cm oder mehr über dem eingestellten Wasserstand ist, wird das Waschprogramm abgebrochen und es ertönt ein SUMMTON. Dieser Alarmzustand kann nur durch Aus- und Einschalten des Geräts unterbrochen werden oder automatisch 5 Minuten nach Ansprechen des Alarms; danach wird die Gerätetür entriegelt und sie kann geöffnet werden. Wenn bei späterer Inbetriebnahme des Geräts die Ursache für das Auslösen des Alarms immer noch vorhanden ist, wird dies auf der Anzeige sichtbar gemacht.
Die Ursache des Fehlers liegt am Wasserstandfühler, der aus Sicherheitsgründen speziell für diesen Fall vorgesehen ist.

10) **Alarm E9**: Ungleichmäßige Wäscheverteilung.
Dieser Alarm unterbricht bei ungleichmäßiger Wäscheverteilung den entsprechenden Waschgang, aber nicht das ganze Programm. Das bedeutet, daß der Motor seinen Betrieb während des schnellen Schleuderns (1000 U/min) für 200 Sekunden unterbricht bzw. während des langsamen Schleuderns (500 U/min) für 90 Sekunden. Nach Ablauf der o.g. Zeit beginnt sich die Trommel automatisch zu drehen, um die Wäsche gleichmäßig zu verteilen. Die Wäscheverteilung dauert 90 Sekunden lang. Falls der Alarm während des Zwischenschleuderns auftritt, wird dieser Zustand nicht angezeigt, sondern der entsprechende Waschgang wird nach einer kurzen Wäscheverteilung übersprungen. Falls der Alarm während des Endschleuderns auftritt, blinkt die Mitteilung "E9" auf der Anzeige auf und nach der Wäscheverteilung versucht das Gerät den Endschleudergang erneut durchzuführen. Dieser Versuch wird höchstens 15 Mal wiederholt, danach erscheint die Mitteilung "E9" ständig auf der Anzeige und ein SUMMTON macht auf den Alarmzustand aufmerksam, wobei das Endschleudern ganz abgebrochen wird. Dieser Alarmzustand kann nur durch Aus- und Einschalten des Geräts unterbrochen werden oder automatisch 5 Minuten nach Ansprechen des Alarms; danach wird die Gerätetür entriegelt und sie kann geöffnet werden. Wenn bei späterer Inbetriebnahme des Geräts die Ursache für das Auslösen des Alarms immer noch vorhanden ist, wird dies auf der Anzeige sichtbar gemacht.
Die Ursache des Fehlers liegt entweder daran, daß die Trommel falsch gefüllt wurde (zu wenig oder zu viel Wäsche), oder daran, daß die Waschmaschine nicht ganz waagrecht steht oder die Aufhängung aufgrund häufiger falscher Ladungen verschlissen ist.

11) **Alarm E0**: Motorschutzschalter.
Bei fehlerhaftem Motorbetrieb, wie Überhitzung oder Überlast, falschem Anschluß usw., schaltet die Maschine den Motor in den Leerlauf und auf der Anzeige blinkt die Mitteilung "E0" auf. Der Motor befindet sich im Leerlauf und es vergehen sicherheitshalber 150 Sekunden, bevor der Gang nach der Wäscheverteilung erneut aufgenommen wird. Falls der Alarmzustand nach max. 5 Versuchen immer noch vorhanden ist, wird der Gang als beendet betrachtet, der Alarmzustand wird 5 Minuten lang auf der Anzeige angegeben, gleichzeitig ertönt ein akustisches Warnsignal, und nach Ablauf der 5 Minuten schaltet sich das System von selbst wieder ein.

Verhalten bei Abfallen der Versorgungsspannung
Fällt die Versorgungsspannung während eines Waschvorgangs länger als 3 sek. unter den vorgesehenen Wert, beginnen alle Kontrollampen und Anzeigen (wie Zeit-, Waschgang- und Temperaturanzeigen) am Gerät 1 Minute lang zu blinken und alle Betriebsfunktionen werden in dieser Zeit außer Kraft gesetzt. Sobald die normalen Bedingungen wieder hergestellt sind, setzt das Gerät das Waschprogramm automatisch an der Stelle wieder fort, an der es unterbrochen wurde, indem der nicht zuende geführte Waschgang von vorne beginnt, während auf der Anzeige die normalen Mitteilungen erscheinen. Sollte bei Wiedereinschaltung des Gerätes die Gerätetür offen sein, wird das Waschprogramm ganz abgebrochen.
ACHTUNG: Wird bei laufendem Waschprogramm der Hauptschalter am Gerät bedient, schaltet sich das Gerät aus und der Mikroprozessor interpretiert diese Tatsache als Spannungsabfall, wobei dann die oben beschriebenen Prozeduren in Kraft treten.
ACHTUNG: ERSCHEINEN WÄHREND DES GERÄTEBETRIEBS EINE ODER MEHRERE DER O.G. ALARM-MITTEILUNGEN AUF DEN ANZEIGEN, MUSS ERST SICHERGESTELLT WERDEN, WORAN DER FEHLER LIEGT, BEVOR DER WASCHGANG WIEDERHOLT WERDEN KANN. BEI BEDARF IST DER FEHLER VON EINEM AUTORISIERTEN FACHMANN ODER VOM HÄNDLER BEHEBEN ZU LASSEN.

7.8 INFORMATIONEN ÜBER BESONDERE GEBRAUCHS- UND SCHUTZMASSNAHMEN

Nach dem ersten Waschen nach erfolgter Installation des Gerätes ist Folgendes sicherzustellen:
- Die Waschmittelbehälter müssen sauber bleiben.

Behälter A nach erfolgtem Wassereinlauf für Vorwäsche.
Behälter B nach erfolgtem Wassereinlauf für Hauptwäsche.
Behälter C nach erfolgtem Wassereinlauf für Nachspülgang.

-Eventuell vorhandene, harte Waschpulverbrocken entfernen.
- Einen Waschgang bei 90°C durchführen, um eventuell vorhandene, bei der Herstellung des Gerätes anfallende Rückstände zu entfernen.
- Die Bedienungspersonen sollen den Waschmittelbehälter problemlos bedienen können; andernfalls, ist ein Podest anzufertigen.
- Sicherstellen, daß die Wäschewagen, die zum Transport der Wäsche und zum Beschikken der Waschmaschine verwendet werden, nicht höher als der untere Rand der Gerätetür sind.
- Eventuell eine Wagenstoßleiste anbringen, um zu vermeiden, daß die Wäschewagen die Gerätetür beschädigen.
- Waschmittelbehälter niemels während des Wasserzulaufs oder bei Heizbetrieb öffnen.

7.9 VOM BEDIENUNGSPERSONAL AUSZUFÜHRENDE WARTUNGSARBEITEN

VOR BEGINN DER WARTUNGSARBEITEN IST UNBEDINGT DIE STROMVERSORGUNG AM SELBSTAUSSCHALTER VOR DEM GERÄT ZU UNTERBRECHEN, DAMIT DAS GERÄT WÄHREND DES ARBEITSVORGANGS NICHT UNTER SPANNUNG STEHT. AUSSERDEM SIND DIE WARM- UND KALTWASSERABSPERRHÄHNE, SOWIE DER DAMPFVERSORGUNGSHAHN (Dampfmod.) ZUZUDREHEN. IN DER WANNE DARF KEIN WASSER MEHR VORHANDEN SEIN UND DIE TROMMEL MUSS GANZ STILL STEHEN. DIE TEMPERATUR IM GERÄT SELBST MUSS UNTER 40°C LIEGEN.

Das Gerät ist dank seiner benutzerfreundlichen Gestaltung und der Verwendung hochwertiger Einbauteile völlig wartungsfrei.
Die Verkleidung des Gerätes in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten Lappen abwischen; dabei auf keinen Fall feuergefährliche oder grobe Putzmittel verwenden und nur in Satinierungsrichtung arbeiten.
Die Kühlöffnungen beim Geschwindigkeitsregler an der Geräterückseite immer staubfrei halten (ein Lüfter saugt frische Luft ins Gerät).

DAS GERÄT BEI DER REINIGUNG NIE MIT EINEM WASSERSTRAHL BE- ODER ABSPRITZEN !
BEVOR DER SELBSTAUSSCHALTER VOR DEM GERÄT WIEDER EINGESCHALTET WIRD, MÜSSEN ZUERST ALLE ZUVOR ENTFERNTEN VERKLEIDUNGEN WIEDER ANGEBRACHT WERDEN.

ANWEISUNGEN FÜR DEN WARTUNGS- UND TECHNISCHEN KUNDENDIENST

8. HINWEISE FÜR DIE INSTANDHALTUNG DES GERÄTES UND DIE BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

8.1. ENTFERNEN DES GERÄTEDEKKELS

Um an die elektrischen Einbauteile zu gelangen, ist der Gerätedeckel zu entfernen. Dazu ist der Deckel von der Geräterückwand und vom Waschmittelbehälter abzuschrauben. Den hinteren Teil des Deckels hochnehmen und etwa 5 cm weit zur Gerätevorderseite schieben. In umgekehrter Reihenfolge den Deckel wieder anbringen.

BEVOR DER HAUPTSCHALTER VOR DEM GERÄT WIEDER EINGESCHALTET WIRD, MÜSSEN ZUERST ALLE ZUVOR ENTFERNTEN VERKLEIDUNGEN WIEDER ANGEBRACHT WERDEN.

8.2. ANWEISUNGEN FÜR DAS AUFSPÜREN DER URSACHEN VON SCHÄDEN

Falls das Gerät nicht funktioniert, ist zu überprüfen, daß:
- der Hauptschalter vor dem Gerät eingeschaltet ist und das Gerät unter Spannung steht.
- die Gerätetür gut verschlossen ist.
- der grüne Startknopf bedient worden ist.
- die Warm- und Kaltwasserabsperrhähne und der Dampfversorgungshahn (Dampfmodelle) aufgedreht sind.

Sollte das Gerät nach dieser Kontrolle und trotz der Durchführung obengenannter Schritte nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an den bevollmächtigten Kundendienst oder an unseren Händler (siehe letzte Seite).

8.3. SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

- Mikroschalter, der den Hilfsstromkreis und damit den gesamten Betrieb des Gerätes unterbricht, sobald die Gerätetür geöffnet wird.
- Elektronischer Motorschutzschalter, der die Stromzufuhr bei Überhitzung der Motorwicklungen unterbricht und diese gegen Überlastung schützt.
- Air-Break-System im Waschmittelbehälter, das bei Unterdruck in der Wasserversorgungsleitung ein Rücklaufen des im Gerät vorhandenen Waschwassers verhindert.
- Normalerweise offenens Ablaufventil, das bei Stromausfall das in der Wanne vorhandene Wasser abläßt und so das manuelle Öffnen der Gerätetür ermöglicht.
- Mikroschalter, der bei ungleichmäßiger Wäscheverteilung den Betrieb des Gerätes unterbricht, um mechanische Schäden zu vermeiden.

8.4. VON TECHNISCHEN FACHKRÄFTEN AUSZUFÜHRENDE, REGELMÄSSIGE INSTANDHALTUNGSARBEITEN

Alle Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von Fachkräften oder Wartungsdiensten durchgeführt werden, die dazu von unseren Händlern ermächtigt sind.

VOR BEGINN DER WARTUNGSARBEITEN IST UNBEDINGT DIE STROMVERSORGUNG AM SELBSTAUSSCHALTER VOR DEM GERÄT ZU UNTERBRECHEN, DAMIT DAS GERÄT WÄHREND DES ARBEITSVORGANGS NICHT UNTER SPANNUNG STEHT. AUSSERDEM SIND DIE WARM- UND KALTWASSERABSPERRHÄHNE, SOWIE DER DAMPFVERSORGUNGSHAHN (Dampfmod.) ZUZUDREHEN.

Während der Instandhaltungsarbeiten besondere Vorsicht walten lassen, NIEMALS und auf keinen Fall die Sicherheitsvorrichtungen umgehen; originale Ersatzteile verwenden; im Zweifelsfall sofort unser technisches Büro verständigen und dabei Modell und Seriennummer Ihres Gerätes angeben (siehe Typenschild an der Rückseite des Gerätes).

MONATLICH DURCHZUFÜHRENDE ARBEITEN

Überprüfen Sie regelmäßig, daß die außenliegenden Filtersiebe in den Magnetventilen der Wassereingänge nicht verstopft sind.
Überprüfen Sie regelmäßig, daß das Filtersieb im Elektroventil des Dampfversorgungseingangs (Dampfmodelle) nicht verstopft ist.
Schmutz und Waschmittelrückstände vom Waschmittelbehälter entfernen.
Mit einem Tuch die Türdichtung und den dahinterliegenden Wannenrand säubern.
Die Kühlöffnungen beim Geschwindigkeitsregler an der Geräterückseite immer staubfrei halten (ein Lüfter saugt frische Luft ins Gerät).

JÄHRLICH DURCHZUFÜHRENDE ARBEITEN

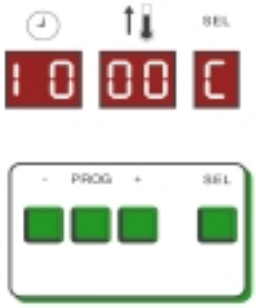
Sich vergewissern, daß alle Schraubenmuttern festgezogen sind, mit denen das Gerät am Fußboden festgeschraubt ist.
Den Zustand der Treibriemen überprüfen

und sich vergewissern, daß sie korrekt gespannt sind. Die Treibriemen gegebenenfalls ersetzen (ist dies bei mehr als einem Riemen nötig, den ganzen Satz erneuern).
Sich vergewissern, daß alle Sicherheitsvorrichtungen, wie z.B. die Mikroschalter der Gerätetür und derjenige für die ungleichmäßige Wäscheverteilung einwandfrei funktionieren.
Sich vergewissern, daß die Schrauben für den elektrischen Anschluß der Fernschalter und der Anschlußklemmenleiste gut festgezogen sind.
Abflußventil abschrauben und eventuell vorhandene Flusen und Rückstände entfernen.
Den Zustand der Heizwiderstände kontrollieren und diese gegebenenfalls entkalken.

BEVOR DER SELBSTAUSSCHALTER VOR DEM GERÄT WIEDER EINGESCHALTET WIRD, MÜSSEN ZUERST ALLE ZUVOR ENTFERNTEN VERKLEIDUNGEN WIEDER ANGEBRACHT WERDEN.

AUTOMATISCHE ANZEIGE FÜR WARTUNG

Die durchgeführten Waschprogramme werden automatisch von der Maschine gezählt und nach 1000 Waschprogrammen, erscheint bei allen weiteren Programmen (1001 usw.) auf der Anzeige eine Mitteilung. Das heißt, bei Bedienen der START-Taste, also zu Beginn eines Waschprogramms, blinkt die Mitteilung **"10 00 C"** 10 Sekunden lang auf und erst danach beginnt der normale Gerätebetrieb.



Erscheint die o.g. Mitteilung, haben die jährlich durchzuführenden Wartungsarbeiten zu erfolgen.
Um die Mitteilung zu loschen das Zählwerk der durchgeführten Waschprogramme (max. 1000 Programme) wieder auf Null zu stellen, muß die Taste " – " mindestens 5 Sekunden lang bei geschlossener Gerätetür eingedrück werden. Auf der Anzeige erscheint die gesamte Anzahl der schon durchgefühter Waschprogramme. Wird nun innerhalb von 10 Sekunden die Taste erneut eingedrückt, stellt sich der Zähler auf Null und beginnt wieder von vorne zu zählen.

8.5. IDENTIFIKATION UND BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Nehmen Sie die Explosionszeichnung und die Ersatzteileliste zum Identifizieren der korrekten Bestellnummer für das/die von Ihnen benötigte/-n Ersatzteil/-e zur Hand. Bestellen Sie das/die benötigte/-n Ersatzteil/-e beim Hersteller schriftlich unter Angabe des Modells (Ausführung), der Seriennummer, Spannung und Frequenz Ihres Gerätes und der Bestellnummer und der Beschreibung des/der gewünschten Ersatzteils/-e.

9. HINWEISE FÜR AUSSERBETRIEBNAHME, ABBAU UND ENTSORGUNG DES GERÄTES

Soll das Gerät endgültig außer Betrieb genommen und verschrottet oder entsorgt werden, sind die Hinweise in Abschnitt 3 zu befolgen und die verschiedenen Materialien gemäß der in Ihrem Land geltenden Umweltschutzgesetze getrennt zu entsorgen. Das Gerät kann entweder ganz als Grobmüll oder in Einzelteile nach Material getrennt entsorgt oder entsprechend wiederverwendet "recycled" werden. Die einzelnen Geräteteile sind als normaler Abfall zu betrachten, wovon nur die Teile aus Metall eine Ausnahme bilden. In den meisten europäischen Ländern gilt Metall nicht als Sondermüll.

E MODO DE INSTALACIÓN Y EMPLEO

PREMISA

Muchas gracias por haber preferido nuestra máquina. Estamos convencidos de que siguiendo atentamente las indicaciones contenidas en el presente manual Ud. obtendrá grandes satisfacciones y disfrutará de todas las garantías.
El texto de referencia, en cualquier caso de reclamo o observación, es el original redactado en la lengua del constructor, o sea en italiano.

1. GARANTÍA

- La garantía tiene una duración de doce (12) meses a partir de la fecha de compra del aparato o de parte del mismo.

- La garantía consiste en la substitución de las piezas eventualmente defectuosas por causas de fabricación y es aplicada directamente por el proveedor.

- La mano de obra corre siempre por cuenta del comprador, así como los gastos de transporte y de embalaje y los riesgos del transporte.

- La garantía está supeditada a la devolución de las piezas averiadas por TRANSPORTE PREPAGADO y a la comunicación contemporánea de los datos del modelo, el número de matrícula y el defecto de la máquina en la cual estaba montada la pieza.

- La garantía no se aplica a los aparatos que fueran dañados por negligencia, conexión incorrecta, instalación defectuosa, falta de observancia de las instrucciones de montaje y empleo o intervención de personal no autorizado. No se aplica a las máquinas cuyo número de matrícula esté cancelado, alterado o quitado.

- La garantía no se aplica al material siguiente: partes sujetas a normal desgaste, tales como correas, membranas de válvulas y partes de goma en general. Piezas eléctricas como motor, bobinas, contactores, resistencias etc.

2. INTRODUCCIÓN

El presente manual ha sido realizado de manera simple y racional para que leyéndolo Ud. pueda conocer su máquina a fondo. Se recomienda leerlo atentamente y conservarlo junto a la máquina. Las advertencias y los cuidados que se recomiendan en este manual, sin embargo, no pueden cubrir todas las eventualidades; por eso es importante recordar que sentido común, atención y prudencia son factores que el constructor no puede infundir en la máquina, sino que deben ser previstos por las personas que efectúan su instalación, su mantenimiento y/o su uso. Quienquiera que emplee este aparato deberá leer el presente manual de uso. En caso de reparaciones, el constructor recomienda vivamente el uso de repuestos originales, cuyo pedido se trata en el capítulo 8.
Las descripciones e ilustraciones contenidas en el presente manual no son vinculantes; la firma constructora se reserva el derecho de actualizar oportunamente su publicación y/ o de introducir modificaciones a órganos, componentes y accesorios en cualquier momento y sin compromiso, cuando lo considere conveniente para obtener una mejora o en caso de necesidad constructiva o comercial.

3. PRESCRIPCIONES, PROHIBICIONES Y OTROS USOS DE LA MÁQUINA

La máquina deberá ser utilizada solamente por personal capacitado para el uso de la misma.
Desconectar la lavadora en caso de desperfecto y/o de funcionamiento defectuoso.
Durante el uso, la limpieza y el mantenimiento es necesario asegurarse de que no se introduzcan herramientas y con más razón las manos, en las partes en movimiento (motor, cadena). En caso de accidente la firma constructora no se responsabiliza por cualquier daño que el operador u otra persona pueda sufrir durante el uso, la limpieza o el mantenimiento de la máquina.
No abrir el compartimiento del jabón durante el funcionamiento, ya sea debido a las sustancias detergentes que contiene que por la temperatura del agua.
Este aparato ha sido proyectado para lavar géneros según las instrucciones de las etiquetas de la ropa o de las telas. Lavar solamente prendas, ropa de cama y géneros normales de uso doméstico.
No introducir prendas que hayan estado en contacto con productos químicos o inflamables. En tal caso antes es necesario lavarlos a mano y secarlos al aire para que tales sustancias se evaporen completamente.
El uso de cualquier aparato eléctrico o electrónico implica el respeto de algunas precauciones fundamentales. En particular: no tocar el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos. No usar el aparato estando descalzo, no dejar el aparato en condiciones de exposición a los agentes atmosféricos (lluvia, sal etc.). No dejar que los aparatos sean usados por niños o por personas incapacitadas sin la vigilancia adecuada. No fumar cerca de la lavadora ni durante su uso. No remover ni excluir los dispositivos de seguridad. No usar jamás chorros de agua directos o indirectos sobre la máquina y por lo tanto no instalar en zonas pasibles de tales eventualidades.
CUALQUIER USO NO INDICADO EXPRESAMENTE A CONTINUACIÓN DEBE SER CONSIDERADO COMO PELIGROSO. AL CONSTRUCTOR NO SE LE PUEDE ATRIBUIR LA RESPONSABILIDAD DE LOS DAÑOS QUE PUEDAN SER OCASIONADOS POR UN USO IMPROPIO, ERRÓNEO O DESATINADO.

INSTRUCCIONES PARA LOS INSTALADORES

4. TRANSPORTE, DESEMBALAJE Y DEPÓSITO DE LA MÁQUINA

4.1 TRANSPORTE DE LA MÁQUINA

De ser necesario transportar y/o despachar la máquina, es útil respetar cuidadosamente las siguientes recomendaciones:
Si se debe trasladar el aparato al interior de un edificio usar exclusivamente su tarima o una equivalente; utilizar un carro elevador manual o eléctrico adecuado para el traslado de tales máquinas y con suficiente capacidad de carga (véanse datos técnicos). Cerciorarse de que la lavadora pueda superar todos los obstáculos presentes (por ejemplo escaleras, puertas, etc.). No arrastrar jamás la máquina por los costados o por cualquier otra parte.
Si la máquina debe ser enviada, utilizar únicamente el embalaje original, que ayuda a garantizar una estabilidad suficiente durante el transporte.

4.2 DEPÓSITO

Si la máquina debe quedar en depósito por mucho tiempo antes de ser usada, se aconseja conservarla dentro de su embalaje original, pues este garantiza una excelente protección. Asegurarse además de que las condiciones ambientales del depósito correspondan con las especificadas en el párrafo 5. En cambio, si la máquina debe quedar fuera de funcionamiento por largo tiempo después de haber sido usada, verificar que esté físicamente desconectada de la red de alimentación eléctrica y cubrirla con la bolsa protectora original.

4.3 DESEMBALAJE

1) Antes de recibir la máquina del transportista, controlar las condiciones del embalaje. Si presenta daños evidentes en su exterior, es posible que también la máquina

haya sufrido consecuencias. En tal caso, desembale Ud. la máquina delante del transportista mismo y firme, con reserva, la boleta de entrega. Los posibles daños debidos a un traslado o a un depósito erróneo no se le pueden atribuir a la casa constructora de la máquina.
2) Desembalar la máquina con todo cuidado para evitar dañarla. Para quitar la tarima remover los tornillos ubicados en su interior, en los orificios de fijación al piso.
3) Abrir la puerta circular (ver párrafo 7.2).
4) Comprobar la presencia de las siguientes piezas: 2 bandillas metálicas, 1 codo de 90° de goma, 3 tubos flexibles con rosca de3/4, 1* filtro de bronce para la entrada del vapor, 1* tubo flexible metálico, llaves de la caja de fichas y 15 fichas (sólo máquinas con contador de fichas) (*sólo máquinas con calentamiento a vapor).
5) ANTES DE LA PUESTA EN MÁQUINA DE LA MÁQUINA, RETIRAR SIN FALTA LOS ESTRIBOS ROJOS QUE SUJETAN LA CUBA.
5) Cerciorarse de que el manual de instrucciones no quede en el embalaje y que no se extravíe.
Los materiales del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno, madera, cartón, clavos, etc.) no deben quedar al alcance de los niños por ser potenciales fuentes de peligro. Al contrario, deben ser recogidos y conservados para cualquier posible traslado o detención prolongada de la máquina (véase párrafo 9).
Antes de conectar el aparato asegúrese Ud. de que los datos de la placa técnica correspondan con las características de la red eléctrica existente en el lugar de instalación. El aparato deberá ser destinado únicamente al uso para el que ha sido expresamente proyectado.

5. PUESTA EN MARCHA

5.1 EMPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA

Estas lavadoras no presentan ningún problema de ubicación salvo una superficie llana, nivelada y sólida.
Alinear la máquina con el auxilio de un nivel de burbuja.
Para facilitar las tareas de mantenimiento se aconseja dejar un espacio de 500 mm entre la cara trasera de la máquina y la pared.
Además, si se colocan varias máquinas adosadas, se recomienda dejar unos 30 mm entre una máquina y otra.
Preparar un desagüe de piso más bajo que el de la lavadora, ubicado a una distancia que permita la conexión a la máquina por medio del codo adjunto.
¡Atención! Si se cambia de lugar la máquina, repetir el control de la nivelación.

5.2 ESPACIO NECESARIO PARA LA INSTALACIÓN, EL USO Y EL MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

La lavadora deberá disponer del espacio mínimo indicado en las figuras dimensionales:
1) Línea de alimentación eléctrica con un interruptor diferencial automático y uno termomagnético antes de la máquina.
2) Tomacorriente enclavado equipado con fusibles e interruptor multipolar manual.
3) Enchufe para la alimentación eléctrica.
4) Llaves de paso para las entradas del agua.
5) Rejilla o placa (recomendada) para cierre de la cámara de desagüe.
6) Tubo de goma para el desagüe de 2" (suministrado).
7) Cámara de desagüe para un caudal de 80 litros/minuto.
8) Puerta circular.
9) Entrada para agua dura de 3/4".
10) Entrada para agua caliente de 3/4".
11) Entrada para agua blanda de 3/4".
12) Entrada para vapor de 3/4" (sólo modelos a vapor).
13) Abrazadera para entrada del cable de alimentación eléctrica.
14) Plantilla de colocación de pernos para el anclaje de la máquina.
15) 3 tubos para toma de agua dura, caliente y blanda (suministrados).
16) Tubo de conexión del vapor, flexible y de 3/4" (adjunto a los modelos a vapor).
17) Filtro mecánico de 3/4" (adjunto a los modelos a vapor).
18) Línea de alimentación del vapor con presión comprendida entre 4 y 6 bar. Consumo aproximado 15 kg/h (sólo modelos a vapor).
19) Válvula de cierre del vapor (sólo con los modelos a vapor).
20) Desagüe de 3/4" para la condensación (adjuntos sólo a los modelos con calentamiento a vapor indirecto).

*** La posición del interruptor disyuntor automático debe permitir que el usuario lo pueda accionar fácilmente en caso de EMERGENCIA (distancia máxima mt 3).**

5.3 CONDICIONES AMBIENTALES ADMITIDAS PARA EL CORRECTO USO DEL MUEBLE (PARA CONOCIMIENTO DE QUIEN USARÁ LA LAVADORA).

- TIPO DE AMBIENTE: CERRADO
- TEMPERATURA MÍNIMA: **10 °C** (con temperaturas inferiores los componentes electrónicos pueden dar un funcionamiento discontinuo)
- TEMPERATURA MÁXIMA: **40°C**
- HUMEDAD RELATIVA: **75% H.R**.
- ILUMINACIÓN: **100 Lx** (dato válido para Italia). Debido a la falta de homogeneidad de las normativas sobre la luminosidad en los ambientes de trabajo, para los demás países es necesario consultar las leyes nacionales pertinentes.

5.4 CONEXIÓN ELÉCTRICA

La instalación debe ser efectuada de acuerdo con las instrucciones del constructor, por personal profesionalmente capacitado y conformemente con las normas para las instalaciones eléctricas vigentes en el país correspondiente. Una instalación incorrecta puede ocasionar prejuicios a personas, cosas y animales, por los cuales el constructor no se responsabiliza.
Comprobar que la corriente de alimentación corresponda con los datos de la placa de la lavadora, tomando en cuenta, además, que las variaciones máximas del voltaje de alimentación permitidas son de +/-10%.
IMPORTANTE: ES OBLIGATORIO EFECTUAR LA CONEXIÓN A TIERRA DE LA MÁQUINA. Al efecto, en su interior, sobre el tablero de bornes, esta presenta un borne para dicha conexión, que deberá cumplir con los requisitos de la ley. Cuando esta regla contra los accidentes de trabajo no sea respetada, no se le podrán atribuir responsabilidades al fabricante.
En conformidad con las más recientes normas para la prevención de los accidentes de trabajo, la máquina está equipada con un borne exterior para posibilitar la conexión equipotencial.
Es indispensable interponer antes del aparato un interruptor multipolar disyuntor y automático cuya distancia mínima entre los contactos sea de 3 mm, calibrado en base a la absorción máxima (véanse los datos de la tarjeta del aparato y la tabla siguiente):

Potencia total máquina		Número de polos		Corriente nominal In		Corriente diferencial Id
Calenta - miento eléctrico	Calenta- miento a vapor	230/3	400/3	230/3	400/3	
	de 550 a 1100 W	3	4	6	6	30ma
	de 1800 a 1850 W	3	4	16	10	30ma
de 6000 a 10000 W		3	4	20-30	16	30ma
de 10000 a 13000 W		3	4	30-40	20	30ma
de 18000 a 25000 W		3	4	50-70	30-40	30ma

Prever un tubo pasacable del diámetro exterior de 20 mm entre el interruptor disyuntor y la entrada para la alimentación eléctrica de la lavadora. Tal entrada viene equipada con una abrazadera prensacable y por lo tanto, después de haber insertado el tubo rígido, será necesario enroscar la tuerca desde el interior de la máquina. Usar un cable del tipo indicado en la tabla que aparece a continuación. En todo caso, asegurarse que el cable no pueda propagar las llamas y de que esté oportunamente protegido.
Una vez introducido el cable, cerrar los dos tornillos de la abrazadera en el interior del aparato.

5.5 CONEXIÓN HÍDRICA

La lavadora viene con una entrada para el agua caliente (60°C aproximadamente) y una para el agua fría, ambas del diámetro de 3/4''.
La presión del agua entrante debe estar comprendida entre 0.5 y 5 bar (0.05 y 0.5 MPa).
Preparar las conexiones de pared con los grifos ubicados aguas arriba, a una distancia que no supere la longitud de los tubos suministrados.
De no haber agua caliente, colocar una "T" en el empalme del agua fría blanda y conectar la entrada del agua caliente al agua fría. Las tres entradas deben ser utilizadas.

Modelo	Capacidad caldera
Mod. 8	55 litros
Mod.11	80 litros
Mod.18	120 litros

Al terminar de conectar controlar que los tubos utilizados no estén aplastados.

5.6 CONEXIÓN DEL VAPOR (sólo para máquinas con este tipo de calentamiento)

La lavadora viene con una entrada para el vapor del diámetro de 3/4''. La presión del vapor en entrada debe estar comprendida entre 0.1 y 6 bar (0.1 y 0.6 MPa). La presión aconsejada para un buen rendimiento de la máquina va de 4 a 6 bar. De cualquier manera, leer los datos de la placa técnica de la máquina. El vapor se entiende saturado y seco.
El calentamiento del agua en la cuba puede ser tanto directo como indirecto. En este último caso habrá que preparar una conexión para recuperar la condensación, siempre de 3/4".
Si la máquina está sujeta al control ISPESL, conservar todos los documentos ISPESL en el ambiente en que se encuentra la máquina.
Al terminar el montaje comprobar que el tubo utilizado no esté aplastado.

5.7 CONEXIÓN DEL DESAGÜE

Controlar que la distancia entre la conexión de la salida de la máquina y el desagüe de piso no sea superior a la longitud del codo suministrado.
La descarga del agua se produce por medio de una válvula motorizada de acción directa, que permanece abierta (por gravedad) cuando la máquina no recibe corriente. Por lo tanto el desagüe deberá estar ubicado por debajo de la salida de la lavadora y deberá poseer un diámetro no inferior al del tubo suministrado

Modelo	Caudal de desagüe
Mod. 8/11/18	80 l/min.

El conducto de desagüe deberá soportar la temperatura de 90°C.
Entre el tubo de desagüe suministrado y el desagüe de piso será necesario instalar un sifón. Verificar que no los tubos no estén aplastados.

5.8 AIR BREAK

La lavadora viene con un dispositivo de air break que impide el retorno de agua servida a la instalación hídrica cuando se producen depresiones en la red.
Tal dispositivo contempla una salida posterior, de la que durante el calentamiento pueden salir vapores inofensivos. Esta salida posterior no debe ser conectada ni tapada.

LA GARANTÍA NO CUBRE LOS DAÑOS CAUSADOS POR UNA INSTALACIÓN INCORRECTA.

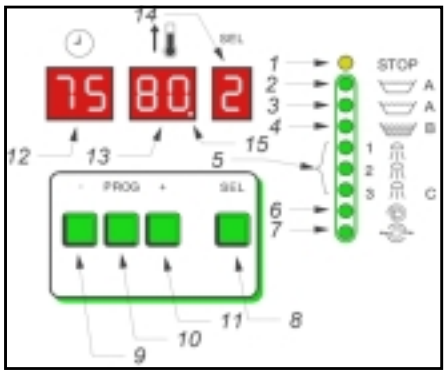
INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

6. INFORMACIONES SOBRE A LA MÁQUINA

6.1 DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

La máquina está constituida por las partes principales detalladas a continuación (ver fig. 1):
1) Tapa debajo de la cual se encuentra el circuito de mando.
2) Compartimiento del jabón para prelavado y lavado (en polvo y no generador de espuma) y también para el aditivo del último aclarado (líquido que no genere espuma).
3) Puerta circular de carga y descarga de la ropa
4) Contador de fichas (en las versiones para funcionamiento a fichas).
5) Caja de fichas usadas (sólo en las versiones correspondientes).
6) Desagüe (8-11-18: 50mm).
7) Borne equipotencial.
8) Air break.
9) Entrada agua 3/4"

Descripción de la botonera



1. LED AMARILLO: PARADA – La máquina ha acabado el ciclo o recién se ha encendido
2. LED VERDE: REMOJO - Indica la fase de remojo (si la misma está prevista)
3. LED VERDE: PRELAV. - Indica la fase de prelavado (si está prevista)
4. LED VERDE: LAV. - Indica la fase de lavado
5. LED VERDE: ACL 1/ACL 3 - Indica los distintos aclarados (de uno a tres)
6. LED VERDE: CENT. - Indica la fase de centrifugado final o intermedio (parpadea cuando desacelera)
7. LED VERDE: DIST. Indica la fase de distribución de la ropa.
8. PULSADOR para la selección del ciclo deseado
9. PULSADOR para decrecer los valores.
10. PULSADOR para programar parámetros y pausas
11. PULSADOR para incrementar los valores.
12. VISOR que indica el tiempo faltante al fin del ciclo y las alarmas.
13. VISOR que indica la temperatura real existente dentro del tambor.
14. VISOR que indica el ciclo seleccionado.
15. PUNTO luminoso que indica el encendido del calentamiento.

6.2 GAMA COMPLETA DE LAS APLICACIONES

La lavadora que Ud. ha adquirido ha sido proyectada para lavar géneros sintéticos de distintos tipos, además que lana, algodón y lino. Escoger el ciclo adecuado seleccionándolo por medio del pulsador correspondiente y de acuerdo con las temperaturas aconsejadas en las etiquetas de la ropa.

6.3 INFORMACIONES SOBRE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA

La instalación eléctrica incorporada en la máquina está compuesta por dispositivos de protección y control oportunamente colocados sobre una placa, en la parte superior de la máquina. Los esquemas y los detalles relativos aparecen más adelante.

6.4 DOCUMENTOS QUE CERTIFICAN LA CONFORMIDAD DE LA MÁQUINA

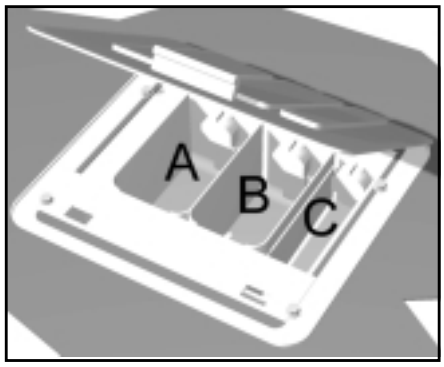
La lavadora descrita en el presente manual cumple con las siguientes directivas y normativas armonizadas:
73/23 CEE, 93/68 CEE, 89/336 CEE, 92/31 CEE, 93/68 CEE
EN60335-1; EN60335-2-4; EN60335-2-7 EN55014; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN55104.

7. USO DE LA MÁQUINA Y MANTENIMIENTO ORDINARIO

7.1 FUNCIONAMIENTO

Comprobar que los grifos del agua caliente y del vapor (en las máquinas que prevean el funcionamiento a vapor) estén abiertos.
Poner el disyuntor termomagnético automático de pared en la posición ON.

Si el ojo de buey está cerrado, la lavadora se pondrá en estado de espera, lista para apretar el botón de encendido "START", también ubicado en la parte delantera de la máquina. Para seleccionar el ciclo es necesario abrir el ojo de buey utilizando la manija correspondiente. Para cambiar de ciclo habrá que apretar el botón SEL, tantas veces cuantas sean necesarias para que el visor muestre el ciclo deseado y luego confirmar cerrando la puerta. Se visualizarán así todos los programas disponibles en una secuencia circular.
Después de haber escogido el ciclo en base a la temperatura y al movimiento del tambor (ver descripciones de los ciclos) y de acuerdo a las recomendaciones de la industria textil tal como se simbolizan en las etiquetas de las prendas, separar la ropa para lavar, cargar el tambor y cerrar el ojo de buey. **Cargar la máquina con menos del 80% de su capacidad puede impedir su correcto funcionamiento y hasta puede provocar daños.**
Llenar luego los compartimientos del jabón y de los aditivos con productos con baja producción de espuma de acuerdo con lo requerido por el programa de lavado seleccionado, o sea:



A compartimiento para prelavado (si el ciclo seleccionado lo contempla)
B compartimiento para el lavado
C compartimiento para los aditivos que se agreguen con el último aclarado.
Seleccionar pues el nivel del agua, variable entre el que viene programado de fábrica (calculado según la máxima carga de ropa) y una reducción del 20% que puede servir para cargas de ropa parciales o para economizar energía y agua. Dar el arranque al ciclo apretando la tecla verde de "START" ubicada en la parte derecha del panel frontal de la lavadora. Esta última operación trabará automáticamente la puerta y desde ese momento el usuario podrá seguir las fases de desarrollo del programa observando los diodos del panel de control (ver 7.1). Al apretar la tecla START comienza también la cuenta regresiva que indica cuanto tiempo falta al final del ciclo (véase asimismo la función F9 en el párrafo 7.3 AJUSTE DE LOS PARÁMETROS).
Refiriéndose a condiciones óptimas de trabajo, el tiempo indicado tiene valor sumario y no se refleja en el funcionamiento efectivo de la máquina.
Cada vez que se pulsan los botones se oirá una breve sonido. La lavadora indicará que el ciclo ha acabado con una secuencia de sonidos que durará 15 segundos. Para interrumpir la emisión de sonidos apretar el pulsador "–". Entrando en el ambiente de programación también es posible eliminar por completo la producción de estos sonidos (ver 7.3 función F5).

Modificación del ciclo en curso
Si el ciclo que se ha iniciado no es el deseado, es posible cambiarlo en los primeros dos minutos de su activación.
Efectivamente, el indicador del ciclo parpadeará para indicar que no han transcurrido dos minutos desde el arranque y que todavía se puede cambiar de ciclo.
Para esto apretar pues el botón SEL; el ciclo se detendrá y se podrá pasar al siguiente, que a su vez se podrá cambiar antes de que transcurran dos minutos, y así siguiendo hasta volver al ciclo inicial.
Al apretar el botón SEL levemente, el cambio de ciclo se produce de manera rápida, sin bruscos y reiterados arranques y paradas.

Indicaciones de alarma e irregularidad
Por último, en caso de irregularidades de cualquier tipo (caída de tensión, supertemperatura o nivel irregular del agua en el tambor) la lavadora comunicará varios tipos de alarma en los VISORES del panel frontal. Para más detalles nos remitimos al párrafo "ALARMAS".

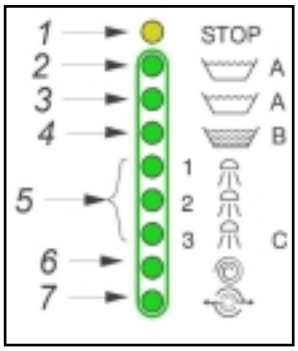
Calibración de la lectura del nivel de agua
Por lo general no se requiere ningún ajuste de la lectura del nivel del agua, aunque esto puede ser necesario en particulares condiciones de instalación, como por ejemplo con altura elevada, etc. De todos modos, se suministran aquí las instrucciones para la corrección de la lectura con la cuba vacía y la máquina encendida pero sin haber lanzado un ciclo:
1) Abrir la puerta de la lavadora.
2) Comprobar visualmente que no haya agua en la cuba, la cual debe estar por supuesto vacía.
3) Apretar las teclas "+" y "-" simultáneamente por unos 5 segundos
4) Se leerá el mensaje "CA LI b" en los visores.

5) Para confirmar el valor que la ficha da apretar el botón PROG.
6) El avisador dará un sonido y los visores volverán a sus funciones normales.

Si la máquina se comporta de esta manera el procedimiento de ajuste del nivel se habrá llevado a cabo correctamente. De otra forma, la máquina conservará el valor anterior.

7.2 FASES DEL CICLO

Los leds situados en la parte izquierda del panel de control indican las distintas fases de trabajo, o sea, de arriba hacia abajo:



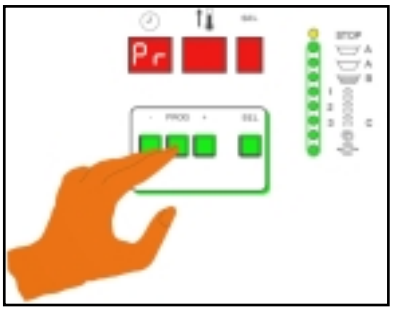
1) LED AMARILLO: PARADA – La máquina ha acabado el ciclo o recién se ha encendido
2) LED VERDE: REMOJO - Indica la fase de remojo (si está prevista)
3) LED VERDE: PRELAV. - Indica la fase de prelavado (si está prevista)
4) LED VERDE: LAV. - Indica la fase de lavado
5) LED VERDE: ACL 1/ACL 3 - Indica los distintos aclarados (de uno a tres)
6) LED VERDE: CENT. - Indica la fase de centrifugado final o intermedio (parpadea cuando desacelera)
7) LED VERDE: DIST. Indica la fase de distribución de la ropa.

Cuando el led parpadea eso significa que la lavadora está en una fase transitoria de toma de agua o desagüe. Al alcanzar la fase de mantenimiento prevista la luz dejará de parpadear y permanecerá encendida.
Al llegar al final del ciclo se enciende el LED AMARILLO y se destraba la puerta. Se podrá pues abrir la puerta tirando la manilla apropiada y extraer la ropa limpia.
CUIDADO: No forzar la abertura de la puerta si la misma está destrabada aún.
Antes de abrir, cerciorarse de que el tambor se haya detenido, de que el agua haya sido descargada y de que la temperatura interior no supere los 40°C (controlar el visor correspondiente). Si se debe abrir la puerta durante un corte de corriente, es necesario jalar hacia abajo el tirante para destrabar manualmente la puerta (ver fig. 2). Para alcanzar dicho dispositivo hay que retirar el panel frontal inferior destornillando los dos tornillos que lo sujetan. Después de destrabada la puerta, se la podrá abrir de la manera ya explicada. Luego volver a montar el panel en su lugar.

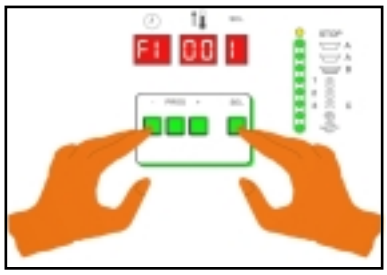
7.3 AJUSTE DE LOS PARÁMETROS

Además del pulsador "START" de arranque y el de "ECONOMY", la máquina posee otros 4 botones que permiten la elección del

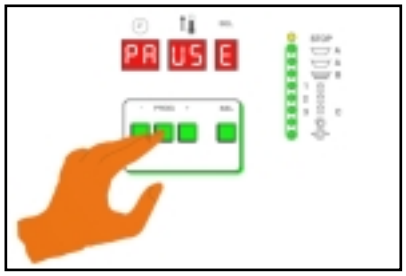
ciclo y la ejecución de ciertas funciones especiales (ver 6.1).
En particular, apretando el botón "PROG" se accede al ambiente de programación: en el visor del tiempo parpadearán las letras "Pr", mientras que los demás visores se apagarán.



Volviendo a apretar "PROG" se visualizará el mensaje "F1", que corresponde a la primera función del ciclo 1 (indicado en el mismo visor).



Para pasar al valor de la función "F2" y así siguiendo hasta la última, "Ci" apretar "PROG".
Apretando una vez más la tecla "PROG" se sale del modo programación y se memorizan los cambios efectuados.
ATENCIÓN: Si debiera faltar la corriente antes concluir el procedimiento los datos introducidos no quedarán guardados; será por lo tanto necesario repetir la programación desde el principio.
Durante el desenvolvimiento del ciclo apretando la tecla "PROG" no se accede a la programación sino que se pone la máquina en pausa.



La máquina se detendrá en la fase en que se encuentra (con la excepción del centrifugado). El display visualizará el mensaje "PAUSE" y este estado se prolongará hasta que se vuelva a oprimir el botón "START", que hará arrancar el programa desde el mismo punto en que se lo interrumpiera.
ATENCIÓN:
-) Esta función está habilitada sólo durante el desarrollo del ciclo.
-) Esta función interrumpe también el funcionamiento del calentamiento y por consiguiente se producirá un descenso de la temperatura en el interior de la cuba.

PROCEDIMIENTO DE PROGRAMACIÓN

Las funciones opcionales F0, F1, F2, F3, F4, F6, F7, F8, F9 y Ci se pueden habilitar, para cada ciclo, de manera individual.
Después de activada, la función permanece activa indefinidamente (o hasta que se la anule).
A la programación se accede únicamente con la puerta cerrada y con las máquinas que no poseen contador de fichas.
Durante la programación el visor del ciclo desenvuelve su función normal mostrando el número de ciclo (1...9) mientras en el visor del tiempo se lee la sigla "Fy", donde "y" es justamente la opción seleccionada.
En el visor de la temperatura se lee la selección actual (0 = no habilitada, 1 = habilitada; con F3 puede aparecer también la selección 2: véase la descripción de la opción F3).
El ciclo se selecciona pulsando la tecla SEL, en cambio la opción se escoge apretando PROG y se activa o se anula por medio de las teclas "+" y "-" respectivamente.
Apretando reiteradamente PROG, las opciones se visualizan una tras otra hasta la Ci para luego volver al comienzo, o sea a F1.
Pulsando repetidamente SEL aparecen, uno tras otro, los ciclos memorizados, como máximo de 1 a 9.
IMPORTANTE !!!
Cuando se habilita una opción no prevista por el ciclo escogido (ver descripción de cada una de las opciones) la máquina acepta el dato memorizado pero igualmente no realiza la función correspondiente.

DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES PROGRAMABLES

Activación del desagüe (F0)

Por lo general, al final de las fases que prevén toma de agua se realiza una descarga para poder pasar a la fase siguiente. Por medio del software de programación es posible no ejecutar la descarga y pasar directamente a la fase sucesiva con la misma agua en el tambor. Esta opción por ejemplo es útil para efectuar calentamientos en varias etapas o arranques de centrifugado con agua en la cuba y desagües durante la aceleración.
Asignando "1" a este parámetro, se posibilita la realización de este procedimiento si el ciclo seleccionado lo prevé.

Valor	Función
0	el desagüe se realizza SIEMPRE
1	Normal (por defecto).

Esta función se puede programar por cada ciclo.
En la programación estándar sólo el último aclarado NO realiza el desagüe, de manera que el centrifugado final comience con agua en la cuba, que se descargará ni bien la máquina termine de distribuir la carga.

Enfriamiento (F1)

Por lo común, al final de la fase de lavado a temperatura alta (más de 60°C) la máquina sigue tomando agua blanda para bajar la temperatura gradualmente. Asignando el valor "1" a esta función se anula esta fase de enfriamiento en los ciclos que la prevean.

Valor	Función
0	Normal (por defecto)
1	Enfriamiento anulado.

Esta función se puede programar ciclo por ciclo.

Reducción de la fase de centrifugado (F2)

El centrifugado final se puede reducir a un minuto efectivo o se puede eliminar completamente. Por centrifugado efectivo se entiende sólo el tiempo de mantenimiento de la velocidad máxima, sin contar la fase de aceleración.

Valor	Función
0	Normal (por defecto)
1	Centrifugado reducido a 1 minuto
2	Centrifugado eliminado

Esta función se puede programar ciclo por ciclo.

Eliminación del prelavado (F3)

Con esta función activada se elimina el prelavado del ciclo seleccionado.

Valor	Función
0	Normal (por defecto)
1	Prelavado eliminado

Esta función se puede programar ciclo por ciclo.

Arranque diferido (F4)

Activa la función de arranque diferido del ciclo de lavado y determina el retraso correspondiente.
Si a esta función se le asigna un valor no igual a cero, al salir de la fase de programación parpadearán en el visor del tiempo las horas y en el visor de la temperatura los minutos de retraso con que la máquina debe arrancar. En el visor del ciclo en cambio se iluminará de manera fija el número del ciclo seleccionado
Para hacer la cuenta regresiva apretar el botón START. Los visores dejarán de parpadear y el tiempo programado comenzará a disminuir.
Al llegar a cero el ciclo comenzará automáticamente y los visores retomarán sus funciones normales.
Mientras no se apriete el botón START y no comience la cuenta regresiva todas las teclas funcionarán normalmente.
IMPORTANTE !!!
El tiempo se expresa en la forma "HH.MM", donde H son las horas y M las decenas de minutos.
Unidad: horas y minutos
Campo: 00h00'...23h50' (00.00...23.50)

Variación mínima:	10 minutos (0.1)
Valor por defecto:	00h00'

Detalles:
Cuando se aprieta el botón START se excita el relé CICLO y se traba la puerta.
De tal manera, si la puerta no está cerrada bien, aparece la alarma "door" y si luego no se traba correctamente se presenta la alarma "E6".
En este último caso, al apretar el botón START la máquina permanecerá en estado de espera hasta el momento en que se solucione el problema y se vuelva a apretar la tecla START.
Si se anula el arranque diferido desde el ambiente de programación, poniendo a cero el tiempo de retraso (F4=00.00) la puerta se destrabará automáticamente.

Activación/Desactivación del AVISADOR SONORO (F5)
Con la presente función se activa y se inhibe el funcionamiento del avisador sonoro. En particular es posible eliminar completamente el funcionamiento del avisador de toda circunstancia que no sea un estado de alarma.

Valor	Función
0	Normal (por defecto)
1	Avisador sonoro eliminado

La programación de esta función vale para todos los ciclos.

Cambio de la temperatura de calentamiento (F6)
Con esta función se modifica el valor de la temperatura de mantenimiento, que desciende 10°C. Por ejemplo, si se prevé un lavado a 90°C, esta función bajará la temperatura de mantenimiento a 80°C.

Valor	Función
0	Normal (default)
1	Temperatura 10°C más baja.

La programación de esta función vale para todos los ciclos.

Activación de la rotación del tambor durante la toma y la descarga del agua (F7)
Para la realización de diagramas de lavado particularmente delicados es aconsejable mantener el tambor inmóvil durante la toma y la descarga del agua.

Valor	Función
0	movimiento del tambor activo
1	tambor sin movimiento durante la toma/descarga de agua

Esta función se puede activar ciclo por ciclo.
¡Atención! **El tambor realiza igualmente su primer movimiento a la derecha y luego a la izquierda antes de ponerse en pausa y esperar que el agua alcance el nivel programado.**

Regulación de la histéresis de calentamiento (F8)
Gracias a la configuración de este parámetro se puede ajustar la precisión de la temperatura durante las fases de mantenimiento. Se puede pues decidir cuando el sistema de calentamiento se ha de volver a encender después de alcanzar la temperatura por primera vez y del sucesivo natural enfriamiento de la misma.
Cuanto más precisa es la temperatura, más a menudo se enciende y se apaga el sistema de calentamiento.

Valor	Función
2	el calentamiento se vuelve a encender 2°C por debajo del valor previsto
3	el calentamiento se vuelve a encender 3°C por debajo del valor previsto
4	4°C por debajo del valor previsto
5	5°C por debajo del valor previsto
6	6°C por debajo del valor previsto.

Supongamos que esta función tenga configurado el valor 3 con un ciclo a 60°C. La máquina calienta el agua hasta los 60°C y luego apaga el calentamiento: cuando la temperatura desciende a 57°C el calentamiento se vuelve a encender hasta retornar a los 60°C previstos.

Visualización del tiempo restante al fin del lavado (F9)
Es posible decidir si el visor del tiempo debe indicar la duración efectiva del diagrama de lavado seleccionado o bien un tiempo totalmente arbitrario que es posible configurar. **¡Atención! Ésta no deja de ser una pura indicación y no influye de ninguna manera sobre la duración efectiva del diagrama de lavado o sus características, cualquiera que sea el valor que se le asigne a la función.**

Valor	Función
0	Visor indica el tiempo real del ciclo
1	Activación de la visualización arbitraria

Se activa así la función "**ti**", en la que se podrá configurar el valor, expresado en minutos, que el visor debe visualizar, para cada ciclo.

Habilitación de los ciclos (Ci)
Los ciclos memorizados se pueden habilitar y deshabilitar individualmente, es decir que se pueden incluir o excluir de la lista de los ciclos seleccionables con el botón SEL.

Valor	Función
0	Ciclo deshabilitado
1	Ciclo habilitado (por defecto)

Si por error se deshabilitan todos los ciclos, al salir del modo programación aparecerá en los visores el mensaje "CICLO", que desaparecerá ni bien se apriete PROG. Inmediatamente se entrará en la programación de la función Ci para permitir la selección de los ciclos para habilitar y resolver así el problema.
Atención!
Los ciclos deshabilitados no se eliminan ni se pierden, sino que simplemente se ocultan de la interfaz a disposición del usuario.

7.4 CONSEJOS ÚTILES PARA EL USO DE LA MÁQUINA

Considerar que cargar el 80% de la capacidad declarada garantiza una mejor calidad de lavado.
Una mayor cantidad de jabón no garantiza mayor limpieza; es más, constituye un derroche que se traduce en una inútil polución ambiental. La cantidad de jabón es la aconsejada por el proveedor para la dureza del agua utilizada.
Para ahorrar energía y tiempo, donde no haya indicaciones contrarias, se aconseja el uso del economizador de agua y también de la temperatura máxima.
Antes de lavar cualquier prenda, controlar que botones, cierres, hebillas y similares estén puestos hacia adentro. Controlar asimismo que los bolsillos estén vacíos.
Después de terminado el trabajo, hacer lo siguiente:
- dejar la puerta abierta;
- cortar la corriente por medio del interruptor general;
- cerrar los grifos del agua caliente y fría y del vapor (en las máquinas alimentadas por vapor);
- apagar el disyuntor general de pared.

7.5 PROGRAMAS DE LAVADO

Las fases están detalladas en las tablas que ilustran los procesos de funcionamiento.

7.6 RECOMENDACIONES

- No dejar que la máquina quede encendida inútilmente.
APAGAR el interruptor general cuando no se la use.
Al usarla recordar lo siguiente:
- La puerta circular se puede abrir sólo cuando el tambor está parado y sin agua.
- En caso de falta de corriente el ojo de buey se puede abrir por medio del tirador manual ubicado en la parte inferior izquierda. Antes de accionarlo, comprobar que el agua haya sido descargada, que el tambor no se esté moviendo y que la temperatura no supere los 40°C.
- Antes de comenzar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, comprobar que el interruptor general de pared esté apagado y que los grifos del agua caliente, del agua fría y del vapor (si estuviera previsto), estén cerrados.
- No introducir en la máquina ropa que haya sido limpiada, mojada, lavada o manchada con sustancias inflamables o explosivas. De otra manera, lavarla primero a mano.

- Guardar los líquidos inflamables lejos de la lavadora, en un lugar seco y ventilado no accesible a personal no capacitado para su uso.
- Conservar los productos de limpieza y los detergentes lejos de la máquina, posiblemente dentro de un armario cerrado.
- No obstruir las aberturas o las rendijas de aspiración o de salida de calor. Mantener la máquina a una distancia adecuada ya sea de las paredes que de otros objetos.

7.7 ALARMAS

Todas las alarmas se visualizan en el visor del tiempo.

1) Alarma de puerta abierta: al presionar el pulsador "START" o "PROG" con la puerta abierta, el ciclo de lavado no arranca y no es posible entrar en el ambiente de programación. El display del tiempo y de la temperatura visualizan el mensaje "door" (puerta) de manera intermitente por el lapso de 3 segundos y luego vuelve a visualizar las indicaciones normales.
2) Alarma **E1** – agua en la cuba: indica que hay agua en el tambor cuando el ciclo no ha comenzado aún y acto seguido todas las funciones quedan inhabilitadas. La alarma se anula por sí sola ni bien el agua desciende por debajo del nivel de seguridad.
No está prevista la activación del avisador sonoro. La alarma se anula sólo apagando y volviendo a encender la máquina, o bien a los 5 minutos de la activación de la alarma, ésta se suspende automáticamente y se destraba también la puerta. Por supuesto, si al volver a encender la máquina subsisten las causas que determinaron la alarma, esto se leerá nuevamente en el visor.
Las causas se deben seguramente a una avería del sistema de desagüe (comprobar el estado de limpieza de la válvula eléctrica) y del presostato de nivel incorporado en la máquina.

3) Alarma **E2** - anomalía del nivel del agua: después de haber tomado agua por 5 minutos no se ha alcanzado el nivel requerido por la fase actual del ciclo. Esta alarma desaparece por sí sola ni bien se alcanza el nivel necesario y no afecta la continuación del ciclo, que se reanuda automáticamente. Si tras haber transcurrido 10 min más de toma incesante de agua el nivel no se habrá alcanzado aún, el ciclo se detendrá y se activará el avisador sonoro. Para eliminar la alarma habrá que apagar y volver a encender la máquina, o bien a los 5 minutos de la activación de la alarma, ésta se suspenderá automáticamente y se destrabará también la puerta. Por supuesto, si al volver a encender la máquina subsisten las causas que determinaron la alarma, esto se leerá nuevamente en el visor.

Causas: baja presión en la red hídrica, filtro sucio en las solenoides de toma de agua, grifos de alimentación cerrados, válvula solenoide de desagüe defectuosa o falta de estanqueidad de la misma (toma agua pero al mismo tiempo la descarga y por ende el nivel no se alcanza o se alcanza con lentitud).

4) Alarma **E3** - anomalía del desagüe: esta señal indica que en el lapso de 1 minuto la máquina no ha logrado que el nivel de agua descienda debajo del umbral de seguridad. El ciclo se reanuda ni bien se cumple tal condición y esta alarma no lo perjudica. El avisador sonoro no se activa. En lo que se refiere a las causas, ver las de la alarma E1.

5) Alarma **E4** - anomalía de calentamiento: después de calentar continuamente por el lapso de 20 minutos la temperatura no ha llegado a aumentar 5°C y pero el ciclo sigue de manera regular. La alarma desaparece automáticamente ni bien la temperatura alcanza el umbral requerido. No se activa el avisador sonoro. Causas posibles: falta de conexión de las resistencias, formación de sarro o acumulación de hilachas que perjudican el funcionamiento de las resistencias. Comprobar asimismo que la entrada del agua caliente esté bien conectada, ya que, de haber sólo agua fría en el tambor, el agua tarda mucho más en calentarse.
6) Alarma **E5** - temperatura excesiva o sonda de temperatura desconectada: la temperatura del agua ha superado los 95°C o la sonda de temperatura está desconectada o rota. Esta alarma interrumpe el ciclo activando el avisador sonoro. Para eliminarla habrá que apagar y volver a encender la máquina, o bien a los 5 minutos de la activación de la alarma, ésta se suspenderá automáticamente y se destrabará también la puerta. Por supuesto, si al volver a encender la máquina subsisten las causas que determinaron la alarma, esto se leerá nuevamente en el visor.

7) Alarma **E6** - anomalía del cierre de la puerta: a los 10 segundos del arranque del ciclo (o sea después de haber apretado START) la puerta resulta no estar trabada. El ciclo se interrumpe y para eliminar esta alarma hay que volver a apretar el botón de START. El avisador sonoro no se activa. Causas: el cierre manual de la puerta no se ha realizado correctamente o los microinterruptores de la cerradura han sido dañados por el uso forzado de la manija.

8) Alarma **E7** - estado anómalo de la puerta: si durante el desenvolvimiento del programa la puerta sufre daños o se rompe, esta alarma detiene inmediatamente el ciclo y descarga el agua. La alarma se anula sólo apagando y volviendo a encender la máquina, o bien a los 5 minutos de la activación de la alarma, ésta se suspende automáticamente y se destraba también la puerta. Por supuesto, si al volver a encender la máquina subsisten las causas que determinaron la alarma, esto se leerá nuevamente en el visor.

9) Alarma **E8** - anomalía de la sonda de nivel. Durante el ciclo se detecta un nivel irregular de agua en la cuba, con una diferencia respecto a los valores previstos de 10 cm o más. El ciclo se interrumpe y se activa el avisador sonoro. Las condiciones normales se pueden reestablecer sólo apagando y volviendo a encender la máquina o bien a los 5 minutos de la activación de la alarma, ésta se suspenderá automáticamente y se destrabará también la puerta. Por supuesto, si al volver a encender la máquina subsisten las causas que determinaron la alarma, esto se leerá nuevamente en el visor.
Causa: defecto de la sonda de nivel, pues ésta es una seguridad especìfica de tal dispositivo..
CUIDADO: el uso de jabones que producen mucha espuma también puede causar la entrada en acción de esta alarma.

10) Alarma desequilibrio **E9**
La fase que se está llevando a cabo se interrumpe y se le corta la alimentación al motor por 200 o 90 segundos, respectivamente en los casos de centrifugado a velocidad alta y baja. Después de la pausa se ejecuta automáticamente una fase de distribución de 90 segundos para equilibrar la carga de ropa.
Si la alarma ocurre durante el centrifugado intermedio el hecho no se anuncia y el ciclo sigue normalmente después de la distribución saltando el centrifugado. Si en cambio la alarma se produce durante el centrifugado final, la alarma E9 parpadea en el visor y después de realizar una distribución, la máquina vuelve a intentar un nuevo centrifugado. Se efectuarán un máximo de 15 intentos y luego se abortará el ciclo, el mensaje de error E9 permanecerá encendido en el visor y se activará el avisador sonoro. Las condiciones normales se pueden reestablecer sólo apagando y volviendo a encender la máquina o bien a los 5 minutos de la activación de la alarma, ésta se suspenderá automáticamente y se destrabará también la puerta. Por supuesto, si al volver a encender la máquina subsisten las causas que determinaron la alarma, esto se leerá nuevamente en el visor.
Las causas pueden ser una carga incorrecta (poca o demasiada ropa), una colocación desnivelada de la máquina o el desgaste de las suspensiones atribuible a reiteradas cargas incorrectas.

11) Relé de protección del motor **E0**.
Si se produce un desperfecto en el motor, temperatura excesiva, conexión incorrecta, etc., el mismo se pondrá automáticamente en punto muerto y el visor parpadeará el mensaje de alarma E0. El motor se pone en punto muerto y espera 150seg., o sea el tiempo de seguridad, después del cual se realiza una fase de distribución y un nuevo tentativo. Si después del número máximo de tentativos (cinco) la alarma se vuelve a presentar, el ciclo se considera concluido, la alarma se visualiza y el avisador sonoro se activa por 5 minutos, después de los cuales el sistema se repone por sí solo.

Caída de voltaje durante el funcionamiento
Si se produce una caída de tensión de más de 3 segundos durante un ciclo de lavado, al

volver la corriente todas las lámparas de la máquina (diodos de indicación - leds, visores del tiempo, del ciclo y de la temperatura) parpadean durante un minuto y durante este lapso todas las funciones quedan inhabilitadas. Al retorno de las condiciones normales el ciclo que estaba en ejecución automáticamente volverá a comenzar desde el principio y el visor volverá a su visualización normal, a no ser que la puerta esté abierta. En este último caso el ciclo no se reanudará.
ATENCIÓN
Si se acciona el interruptor ON-OFF durante el transcurso del ciclo, la máquina interpreta el apagado como una caída de tensión y se comporta consecuentemente, o sea de la manera expresada más arriba.
ATENCIÓN: SI DURANTE EL FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA APARECEN EN EL VISOR UNA O MÁS ALARMAS, ANTES DE REPETIR EL CICLO (Y DONDE SEA POSIBLE), PARA EVITAR DAÑOS MAYORES, ES INDISPENSABLE IDENTIFICAR Y SOLUCIONAR LA CAUSA, CONSULTANDO A UN TÉCNICO AUTORIZADO O AL REVENDEDOR.

7.8 INFORMACIONES SOBRE LAS MEDIDAS PARTICULARES PARA EL USO Y LA PROTECCIÓN

En el primer ciclo de funcionamiento, comprobar lo siguiente:
- Los compartimientos del jabón deben quedar limpios:
compartimiento A después de cargar agua para el prelavado;
compartimiento B después de cargar agua para el lavado;
compartimiento C después de cargar el agua del último aclarado.
- Controlar que desaparezca todo residuo de jabón estancado y solidificado.
- Efectuar un ciclo a 90°C para remover cualquier posible residuo de fabricación.
- El operador debe poder controlar los compartimientos del jabón cómodamente. De ser necesario, construir una plataforma adecuada.
- Verificar que los carros para el movimiento de la ropa sean más bajos que el borde inferior de la puerta.
- De ser oportuno, colocar paragolpes de manera que los carros no choquen contra la puerta dañándola.
- No abrir nunca el compartimiento del jabón cuando la máquina esté tomando agua o calentando.

7.9 MANTENIMIENTO ORDINARIO A CARGO DEL USUARIO

ANTES COMENZAR CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO, DESCONECTAR LA LAVADORA POR MEDIO DEL INTERRUPTOR DISYUNTOR GENERAL DE PARED, CERRAR LOS GRIFOS DEL AGUA CALIENTE, DEL AGUA FRÍA Y DEL VAPOR (DE HABERLO).
LA CUBA YA NO DEBE CONTENER AGUA, EL TAMBOR DEBE ESTAR PARADO Y LA TEMPERATURA INTERIOR DEBE SER INFERIOR A 40°C.
El aparato no necesita un mantenimiento particular gracias a su diseño ergonómico y al empleo de componentes muy fiables y de primera calidad.
Lavar los paneles del revestimiento con un trapo húmedo periódicamente; no usar nunca productos inflamables o abrasivos y frotar en el sentido del satinado.
Mantener las hendijas de enfriamiento forzado siempre libres de polvo (el ventilador que aspira aire fresco del ambiente), las cuales se encuentran en la parte trasera de la máquina, donde está el variador de velocidad.

NO USAR NUNCA CHORROS DE AGUA PARA LA LIMPIEZA DE LA MÁQUINA.
ANTES DE VOLVER A SUMINISTRAR CORRIENTE A LA MÁQUINA MEDIANTE EL INTERRUPTOR DISYUNTOR GENERAL DE PARED, COLOCAR NUEVAMENTE TODOS LOS PANELES QUE HAYAN SIDO RETIRADOS.

INSTRUCCIONES PARA LOS ENCARGADOS DEL MANTENIMIENTO Y DE LAS REPARACIONES

8. INDICACIONES PARA EL MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO Y EL ABASTECIMIENTO DE REPUESTOS

8.1 RETIRAR LA TAPA

Para acceder a la parte eléctrica de la máquina quitar los tornillos que sujetan la tapa al panel posterior y al compartimiento del jabón. Luego, levantar la parte posterior de la tapa, y empujarla unos 5 cm hacia el frente.
ANTES DE VOLVER A SUMINISTRAR CORRIENTE A LA MÁQUINA MEDIANTE EL INTERRUPTOR DISYUNTOR GENERAL DE PARED, COLOCAR NUEVAMENTE TODOS LOS PANELES QUE HAYAN SIDO RETIRADOS.

8.2 INSTRUCCIONES PARA LA LOCALIZACIÓN DE LOS DESPERFECTOS

En caso de desperfecto de la máquina controlar lo siguiente:
- que el interruptor disyuntor general de pared esté encendido y la máquina reciba corriente;
- que la puerta circular esté cerrada;
- que el pulsador verde de arranque (start) haya sido apretado;
- que los grifos del agua caliente, del agua fría y del vapor (si estuviera previsto) estén abiertos.
Si el desperfecto subsiste aún después de estos controles, llamar al centro de asistencia autorizado o a nuestro revendedor (ver la última página del manual).

8.3 SEGURIDADES

- Microinterruptor de seguridad en la puerta, que desconecta la alimentación de todo el circuito auxiliar y por consiguiente detiene la máquina.
- Interruptor térmico en el interior del motor, que impide la alimentación en caso de recalentamiento del bobinado.
- Sistema air-break en el compartimiento del jabón, que evita la contaminación del acueducto en caso de depresiones en la red.
- Válvula de desagüe normalmente abierta para la descarga del agua en caso de falta de corriente. El operador podrá abrir la puerta sin riesgos mediante el tirador manual.
- Microinterruptor de desequilibrio para evitar daños mecánicos en caso de reiteradas cargas incorrectas.

8.4 MANTENIMIENTO PERIÓDICO A CARGO DEL PERSONAL TÉCNICO

Cualquier operación de mantenimiento debe ser efectuada por los centros de asistencia autorizados de nuestros revendedores o por personal capacitado.
ANTES DE CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO CORTAR LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA POR MEDIO DEL INTERRUPTOR DISYUNTOR GENERAL DE PARED Y CERRAR LOS GRIFOS DEL AGUA CALIENTE, DEL AGUA FRÍA Y DEL VAPOR (SI ESTUVIERA PREVISTO).
Actuar con mucha cautela durante el mantenimiento. Los dispositivos de seguridad no deben ser excluidos NUNCA.
Usar repuestos originales. En caso de duda consultar rápidamente a nuestra oficina técnica, comunicando el modelo del aparato y el número de matrícula que se encuentran en la placa de características ubicada en la parte posterior de la máquina.

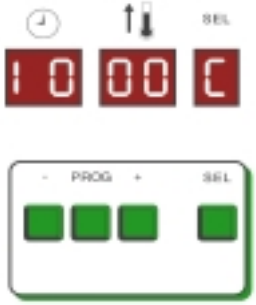
CONTROL MENSUAL
Controlar que los filtros de las válvulas solenoides, ubicados en la parte externa de las mismas, estén limpios.
Controlar que el filtro de la válvula solenoide del vapor esté limpio (en las máquinas que posean calentamiento a vapor).
Limpiar bien el compartimiento del jabón.
Limpiar con un trapo la junta de la puerta y la embocadura de la cuba.
Mantener las hendijas de enfriamiento forzado siempre libres de polvo (el ventilador que aspira aire fresco del ambiente), las cuales se encuentran en la parte trasera de la máquina, donde está el variador de velocidad.

CONTROL ANUAL

Controlar que las tuercas de los estribos de fijación estén bien cerradas.
Controlar el desgaste de las correas y de ser necesario, cambiarlas. Si más de una correa estuviera gastada, cambiarlas todas.
Verificar que los dispositivos de seguridad funcionen correctamente, por ejemplo el micro interruptor de cierre de la puerta.
Comprobar que los tornillos de fijación al piso estén bien cerrados.
Comprobar que los tornillos de la conexión eléctrica de potencia estén bien cerrados en los contactores y en el tablero de bornes de entrada.
Desmontar la válvula de desagüe y limpiarla interiormente de las posibles hilachas.
Controlar el correcto funcionamiento de las resistencias y limpiarlas de las incrustaciones de sarro.
ANTES DE VOLVER A SUMINISTRAR CORRIENTE A LA MÁQUINA MEDIANTE EL INTERRUPTOR DISYUNTOR GENERAL DE PARED, COLOCAR NUEVAMENTE TODOS LOS PANELES QUE HAYAN SIDO RETIRADOS.

AVISO AUTOMÁTICO DE NECESIDAD DE MANTENIMIENTO

La máquina memoriza el número de ciclos que ejecuta. Cada 1000 ciclos avisará que es hora de realizar el mantenimiento visualizando un mensaje en el momento del arranque de los ciclos siguientes, empezando desde el 1001.
Cuando se apriete el botón de START para dar arranque al nuevo ciclo, el mensaje “10 00 C” parpadeará durante 10 seg., aunque el programa se cumplirá normalmente.



Cuando aparezca este mensaje, se aconseja solicitar el mantenimiento anual de la máquina.
Para eliminar el mensaje y poner en cero la cuenta de los ciclos, apretar el botón “ - “ por cinco segundos con la puerta cerrada. Para eliminar el mensaje y comenzar la cuenta de los 1000 ciclos desde cero es necesario apretar el botón “-“ por lo menos 5 segundos con la puerta cerrada. Aparece así el número total de los ciclos realizados y, apretando nuevamente el botón “-“ dentro de 10 segundos, la cuenta vuelve a comenzar desde cero.

8.5 IDENTIFICACIÓN Y PEDIDO DE REPUESTOS

Para identificar los códigos de los repuestos, usar los dibujos de despiece y la relativa lista. Una vez identificados los códigos enviar una normal nota de pedido a la firma constructora indicando claramente el modelo del aparato, el número de matrícula, el voltaje y la frecuencia de alimentación, además que, por supuesto, el código y la descripción del repuesto que se desea solicitar.

9. INDICACIONES PARA LA PUESTA FUERA DE SERVICIO, EL DESMANTELAMIENTO Y LA ELIMINACIÓN DE LA MÁQUINA.

Cuando se decida dejar de usar la máquina definitivamente, se aconseja desactivarla eliminando los materiales de manera oportuna, a la luz de las observaciones del párrafo 3. Les rogamos dividir las partes que la constituyen de acuerdo con las normas vigentes en el país correspondiente en cuanto a la disposición de los deshechos, de manera que puedan ser destinadas o recuperadas por separado. Todas las partes que componen la máquina pueden ser asimiladas a los residuos sólidos urbanos, con la excepción de las partes metálicas, que, sin embargo, no figuran entre los deshechos clasificados como especiales en la mayor parte de los países europeos.

I DESCRIZIONE CICLI

DIAGRAMMI DI LAVAGGIO STANDARD

Ciclo 1 per biancheria resistente molto sporca
Prelavaggio a 40°C con movimento energico
Centrifuga breve a 500rpm
Lavaggio a 90°C con movimento energico
Centrifuga breve a 500rpm
Risciacquo per 2 min. con movimento energico
Centrifuga breve a 500rpm
Risciacquo per 2 min. con movimento energico
Centrifuga breve a 500rpm
Risciacquo per 3 min. con movimento energico e carico dell'ammorbidente
Centrifuga finale a 1000rpm

Ciclo 2 per biancheria resistente sporca
Prelavaggio a 40°C con movimento energico
Centrifuga breve a 500rpm
Lavaggio a 60°C con movimento energico
Centrifuga breve a 500rpm
Risciacquo per 2 min. con movimento energico
Centrifuga breve a 500rpm
Risciacquo per 2 min. con movimento energico
Centrifuga breve a 500rpm
Risciacquo per 3 min. con movimento energico e carico dell'ammorbidente
Centrifuga finale a 1000rpm

Ciclo 3 per biancheria resistente colorata
Prelavaggio a 40°C con movimento energico
Centrifuga breve a 500rpm
Lavaggio a 40°C con movimento energico
Centrifuga breve a 500rpm
Risciacquo per 2 min. con movimento energico
Centrifuga breve a 500rpm
Risciacquo per 2 min. con movimento energico
Centrifuga breve a 500rpm
Risciacquo per 3 min. con movimento energico e carico dell'ammorbidente
Centrifuga finale a 1000rpm

Ciclo 4 per biancheria delicata colorata
Prelavaggio a FREDDO con movimento delicato
Lavaggio a 30°C con movimento delicato
Centrifuga breve a 500rpm
Risciacquo per 2 min. con movimento delicato
Risciacquo per 2 min. con movimento delicato
Risciacquo per 3 min. con movimento delicato e carico dell'ammorbidente
Centrifuga finale a 750rpm

Ciclo 5 per biancheria molto delicata
Prelavaggio a FREDDO con movimento delicato
Lavaggio a FREDDO con movimento delicato
Centrifuga breve a 500rpm
Risciacquo per 2 min. con movimento delicato
Risciacquo per 2 min. con movimento delicato
Risciacquo per 3 min. con movimento delicato e carico dell'ammorbidente
Centrifuga finale a 500rpm

Ciclo 6 per biancheria in spugna
Prelavaggio a 40°C con movimento delicato
Centrifuga breve a 500rpm
Lavaggio a 60°C con movimento delicato
Centrifuga breve a 500rpm
Risciacquo per 2 min. con movimento delicato
Centrifuga breve a 500rpm
Risciacquo per 2 min. con movimento delicato
Centrifuga breve a 500rpm
Risciacquo per 3 min. con movimento delicato e carico dell'ammorbidente
Centrifuga finale a 1000rpm

Ciclo 7 per biancheria resistente molto sporca che necessita di ammollo
Ammollo
Centrifuga breve a 500rpm
Lavaggio a 60°C con movimento energico
Centrifuga breve a 500rpm
Risciacquo per 2 min. con movimento energico
Centrifuga breve a 500rpm
Risciacquo per 2 min. con movimento energico
Centrifuga breve a 500rpm
Risciacquo per 3 min. con movimento energico e carico dell'ammorbidente
Centrifuga finale a 1000rpm

Ciclo 8 biancheria resistente molto sporca che necessita di ammollo e trattamento ad alta temperatura ripetuto 2 volte
Ammollo
Centrifuga breve a 500rpm
Lavaggio a 60°C con movimento energico
Centrifuga breve a 500rpm
Lavaggio a 90°C con movimento energico
Risciacquo per 2 min. con movimento energico
Centrifuga breve a 500rpm
Risciacquo per 3 min. con movimento energico e carico dell'ammorbidente
Centrifuga finale a 1000rpm

Ciclo 9 biancheria resistente molto sporca che necessita di ammollo e trattamento ad alta temperatura. Analogo al ciclo n°1 ma con inserito all'inizio un ammollo per ammorbidire ulteriormente lo sporco
Ammollo
Prelavaggio a 40°C con movimento energico
Centrifuga breve a 500rpm
Lavaggio a 90°C con movimento energico
Centrifuga breve a 500rpm
Risciacquo per 2 min. con movimento energico
Centrifuga breve a 500rpm
Risciacquo per 2 min. con movimento energico
Centrifuga breve a 500rpm
Risciacquo per 3 min. con movimento energico e carico dell'ammorbidente
Centrifuga finale a 1000rpm

COMPOSIZIONE FASI

N° fase	FASI DEL CICLO	PARAMETRI	Valori programmati
1	centrifuga Finale	AZIONE CESTO	6,5 min. VCA=1000rpm
		NUMERO RIPARTENZE	4
2	centrifuga Finale	AZIONE CESTO	4 min. VCI=750rpm
		NUMERO RIPARTENZE	4
3	centrifuga Intermedia	AZIONE CESTO	1,5 min. VCL=500rpm
		NUMERO RIPARTENZE	0
4	lavaggio	TEMPO MANTENIMENTO	8 minuti
		AZIONE CESTO	ENERGICA
		VELOCITÀ	VLN=50rpm
		TEMPORIZZAZIONE	12dx, 4stop, 12sx
		ENTRATE ACQUA	E2, E1 (dispenser B)
		LIVELLO ACQUA	10cm
		RISCALDARE FINO A	90°C
		RAFFREDDAMENTO	A 50°C
		POMPE SAPONE	PS2 per 15 sec.
		AZIONE SCARICO	30 sec.
5	lavaggio	TEMPO MANTENIMENTO	8 minuti
		AZIONE CESTO	ENERGICA
		VELOCITÀ	VLN=50rpm
		TEMPORIZZAZIONE	12dx, 4stop, 12sx
		ENTRATE ACQUA	E1, E2, E6 (dispenser B)
		LIVELLO ACQUA	12cm
		RISCALDARE FINO A	60°C
		RAFFREDDAMENTO	A 40°C
		POMPE SAPONE	PS2 per 15 sec.
		AZIONE SCARICO	30 sec.
6	lavaggio	TEMPO MANTENIMENTO	6 minuti
		AZIONE CESTO	ENERGICA
		VELOCITA'	VLN=50rpm
		TEMPORIZZAZIONE	12dx, 4stop, 12sx
		ENTRATE ACQUA	E1, E2, E6 (dispenser B)
		LIVELLO ACQUA	12cm
		RISCALDARE FINO A	40°C
		RAFFREDDAMENTO	NON PREVISTO
		POMPE SAPONE	PS2 per 15 sec.
		AZIONE SCARICO	30 sec.
7	lavaggio	TEMPO MANTENIMENTO	5 minuti
		AZIONE CESTO	DELICATA
		VELOCITA'	VLL=30rpm
		TEMPORIZZAZIONE	4dx, 12stop, 4sx
		ENTRATE ACQUA	E1, E4, E6 (dispenser B)
		LIVELLO ACQUA	21cm
		RISCALDARE FINO A	NON PREVISTO
		RAFFREDDAMENTO	NON PREVISTO
		POMPE SAPONE	PS5 per 15 sec.
		AZIONE SCARICO	30 sec.
8	lavaggio	TEMPO MANTENIMENTO	4 minuti
		AZIONE CESTO	DELICATA
		VELOCITA'	VLL=30rpm
		TEMPORIZZAZIONE	4dx, 12stop, 4sx
		ENTRATE ACQUA	E1, E2, E6 (dispenser B)
		LIVELLO ACQUA	12cm
		RISCALDARE FINO A	40°C
		RAFFREDDAMENTO	NON PREVISTO
		POMPE SAPONE	PS5 per 15 sec.
		AZIONE SCARICO	30 sec.

9	lavaggio	TEMPO MANTENIMENTO	8 minuti
		AZIONE CESTO	DELICATA
		VELOCITÀ	VLL=30rpm
		TEMPORIZZAZIONE	4dx, 12stop, 4sx
		ENTRATE ACQUA	E1, E2, E6 (dispenser B)
		LIVELLO ACQUA	12cm
		RISCALDARE FINO A	60°C
		RAFFREDDAMENTO	A 30°C
		POMPE SAPONE	PS5 per 15 sec.
		AZIONE SCARICO	30 sec.
10	prelavaggio	TEMPO MANTENIMENTO	4 minuti
		AZIONE CESTO	ENERGICA
		VELOCITÀ	VLN=50rpm
		TEMPORIZZAZIONE	12dx, 4stop, 12sx
		ENTRATE ACQUA	E2, E5, E6 (dispenser A)
		LIVELLO ACQUA	12cm
		RISCALDARE FINO A	40°C
		RAFFREDDAMENTO	NON PREVISTO
		POMPE SAPONE	PS1 per 15 sec.
		AZIONE SCARICO	30 sec.
11	prelavaggio	TEMPO MANTENIMENTO	3 minuti
		AZIONE CESTO	DELICATA
		VELOCITA'	VLL=30rpm
		TEMPORIZZAZIONE	6dx, 12stop, 6sx
		ENTRATE ACQUA	E4, E5, E6 (dispenser A)
		LIVELLO ACQUA	12cm
		RISCALDARE FINO A	NON PREVISTO
		RAFFREDDAMENTO	NON PREVISTO
		POMPE SAPONE	PS4 per 15 sec.
		AZIONE SCARICO	30 sec.
12	risciacquo	TEMPO MANTENIMENTO	2 minuti
		AZIONE CESTO	ENERGICA
		VELOCITA'	VLN=50rpm
		TEMPORIZZAZIONE	12dx, 4stop, 12sx
		ENTRATE ACQUA	E4, E6 (in vasca)
		LIVELLO ACQUA	21cm
		RISCALDARE FINO A	NON PREVISTO
		RAFFREDDAMENTO	NON PREVISTO
		POMPE SAPONE	NON PREVISTO
		AZIONE SCARICO	30 sec.
13	risciacquo	TEMPO MANTENIMENTO	2 minuti
		AZIONE CESTO	DELICATA
		VELOCITA'	VLL=30rpm
		TEMPORIZZAZIONE	6dx, 12stop, 6sx
		ENTRATE ACQUA	E4, E6 (in vasca)
		LIVELLO ACQUA	21cm
		RISCALDARE FINO A	NON PREVISTO
		RAFFREDDAMENTO	NON PREVISTO
		POMPE SAPONE	NON PREVISTO
		AZIONE SCARICO	30 sec.
14	risciacquo finale	TEMPO MANTENIMENTO	3 minuti
	delicato	AZIONE CESTO	DELICATA
		VELOCITA'	VLL=30rpm
		TEMPORIZZAZIONE	6dx, 12stop, 6sx
		ENTRATE ACQUA	E3, E4, E6 (dispenser C)
		LIVELLO ACQUA	18cm
		RISCALDARE FINO A	NON PREVISTO
		RAFFREDDAMENTO	NON PREVISTO
		POMPE SAPONE	PS6 per 15 sec.
		AZIONE SCARICO	30 sec.

15	risciacquo finale	TEMPO MANTENIMENTO	3 minuti
	energico	AZIONE CESTO	ENERGICA
		VELOCITÀ	VLN=50rpm
		TEMPORIZZAZIONE	12dx, 4stop, 12sx
		ENTRATE ACQUA	E3, E4, E6 (dispenser C)
		LIVELLO ACQUA	18cm
		RISCALDARE FINO A	NON PREVISTO
		RAFFREDDAMENTO	NON PREVISTO
		POMPE SAPONE	PS3 per 15 sec.
		AZIONE SCARICO	30 sec.
16	ammollo standard	TEMPO MANTENIMENTO	10 minuti
		AZIONE CESTO	DELICATA
		VELOCITA'	VLL=30rpm
		TEMPORIZZAZIONE	3dx, 180stop, 3sx
		ENTRATE ACQUA	E2, E4, E6 (in vasca)
		LIVELLO ACQUA	23cm
		RISCALDARE FINO A	40°C
		RAFFREDDAMENTO	30°C
		POMPE SAPONE	NON PREVISTO
		AZIONE SCARICO	30 sec.
17	ammollo	TEMPO MANTENIMENTO	10 minuti
		AZIONE CESTO	DELICATA
		VELOCITA'	VLL=30rpm
		TEMPORIZZAZIONE	10dx, 30stop, 10sx
		ENTRATE ACQUA	E2, E4, E6 (in vasca)
		LIVELLO ACQUA	32cm
		RISCALDARE FINO A	NON PREVISTO
		RAFFREDDAMENTO	NON PREVISTO
		POMPE SAPONE	NON PREVISTO
		AZIONE SCARICO	30 sec.
18	srotolamento	TEMPO MANTENIMENTO	1,5 minuti
		AZIONE CESTO	MISTA
		VELOCITA'	VLN=50rpm
		TEMPORIZZAZIONE	6dx, 10stop, 6sx
19	lavaggio	TEMPO MANTENIMENTO	5 minuti
		AZIONE CESTO	DELICATA
		VELOCITA'	VLL=30rpm
		TEMPORIZZAZIONE	4dx, 12stop, 4sx
		ENTRATE ACQUA	E1, E4, E6 (dispenser A)
		LIVELLO ACQUA	21cm
		RISCALDARE FINO A	30°C
		RAFFREDDAMENTO	NON PREVISTO
		POMPE SAPONE	PS5 per 15 sec.
		AZIONE SCARICO	30 sec.

COMPOSIZIONE CICLI

CICLO 1	CICLO 2	CICLO 3	CICLO 4	CICLO 5	CICLO 6	CICLO 7	CICLO 8	CICLO 9
10	10	10	11	11	8	17	17	16
3	3	3	19	7	3	10	5	10
4	5	6	3	3	9	3	3	3
3	3	3	13	13	3	5	4	4
12	12	12	13	13	13	3	3	3
3	3	3	14	14	3	12	12	12
12	12	12	2	3	13	3	3	3
3	3	3	18	18	3	12	15	12
15	15	15			15	3	1	3
1	1	1			1	15	18	15
18	18	18			18	1		1
						18		18

GB

DESCRIPTION OF CYCLES

STANDARD WASH DIAGRAMS

Cycle 1 for very soiled hard-wearing laundry
40°C prewash with strong wash action
Short 500 rpm spinning
90°C wash with strong wash action
Short 500 rpm spinning
2 min. rinse with strong wash action
Short 500 rpm spinning
2 min. rinse with strong wash action
Short 500 rpm spinning
3 min. rinse with strong wash action and conditioner intake
Final 1000 rpm spin

Cycle 2 for soiled hard-wearing laundry
40°C prewash with strong action
Short 500 rpm spinning
60°C wash with strong wash action
Short 500 rpm spinning
2 min. rinse with strong wash action
Short 500 rpm spinning
2 min. rinse with strong wash action
Short 500 rpm spinning
3 min. rinse with strong wash action and conditioner intake
Final 1000 rpm spin

Cycle 3 for coloured hard-wearing laundry
40°C prewash with strong action
Short 500 rpm spinning
40°C wash with strong wash action
Short 500 rpm spinning
2 min. rinse with strong wash action
Short 500 rpm spinning
2 min. rinse with strong wash action
Short 500 rpm spinning
3 min. rinse with strong wash action and conditioner intake
Final 1000 rpm spin

Cycle 4 for coloured delicate laundry
Cold prewash with delicate wash action
30°C wash with delicate wash action
Short 500 rpm spinning
2 min. rinse with delicate wash action
2 min. rinse with delicate wash action
3 min. rinse with delicate wash action and conditioner intake
Final 750 rpm spin

Cycle 5 for very delicate laundry
Cold prewash with delicate wash action
Cold prewash with delicate wash action
Short 500 rpm spinning
2 min. rinse with delicate wash action
2 min. rinse with delicate wash action
3 min. rinse with delicate wash action and conditioner intake
Final 500 rpm spin

Cycle 6 for towelling laundry
40°C prewash with delicate wash action
Short 500 rpm spinning
60°C wash with delicate wash action
Short 500 rpm spinning
2 min. rinse with delicate wash action
Short 500 rpm spinning
2 min. rinse with delicate wash action
Short 500 rpm spinning
3 min. rinse with delicate wash action and conditioner intake
Final 1000 rpm spin

Cycle 7 for very soiled hard-wearing laundry requiring soaking
Soak
Short 500 rpm spinning
60°C wash with strong wash action
Short 500 rpm spinning
2 min. rinse with strong wash action
Short 500 rpm spinning
2 min. rinse with strong wash action
Short 500 rpm spinning
3 min. rinse with strong wash action and conditioner intake
Final 1000 rpm spin

Cycle 8 for very soiled hard-wearing laundry requiring soaking and two high-temperature washes
Soak
Short 500 rpm spinning
60°C wash with strong wash action
Short 500 rpm spinning
90°C wash with strong wash action
2 min. rinse with strong wash action
Short 500 rpm spinning
3 min. rinse with strong wash action and conditioner intake
Final 1000 rpm spin

Cycle 9 for very soiled hard-wearing laundry requiring soaking and high-temperature washing Like cycle 1 plus dirt-softening soaking
Soak
40°C prewash with strong action
Short 500 rpm spinning
90°C wash with strong wash action
Short 500 rpm spinning
2 min. rinse with strong wash action
Short 500 rpm spinning
2 min. rinse with strong wash action
Short 500 rpm spinning
3 min. rinse with strong wash action and conditioner intake
Final 1000 rpm spin

STEP COMPOSITION

Step no.	CYCLE STEP	PARAMETERS	SETTINGS
1	Final spin	DRUM ACTION	6,5 min. VCA=1000rpm
		NO. OF RESTARTS	4
2	Final spin	DRUM ACTION	4 min. VCI=750rpm
		NO. OF RESTARTS	4
3	Intermediate spin	DRUM ACTION	1,5 min. VCL=500rpm
		NO. OF RESTARTS	0
4	Wash	MAINTAIN TIME	8 minutes
		DRUM ACTION	STRONG
		SPEED	VLN=50rpm
		ACTION TIMING	12right, 4stop, 12left
		WATER INTAKE	E2, E1 (dispenser B)
		WATER LEVEL	10cm
		HEAT UP TO	90°C
		COOL	to 50°C
		SOAP PUMP	PS2 for 15 sec.
		DRAIN ACTION	30 sec.
5	Wash	MAINTAIN TIME	8 minutes
		DRUM ACTION	STRONG
		SPEED	VLN=50rpm
		ACTION TIMING	12right, 4stop, 12left
		WATER INTAKE	E1, E2, E6 (dispenser B)
		WATER LEVEL	12cm
		HEAT UP TO	60°C
		COOL	to 40°C
		SOAP PUMP	PS2 for 15 sec.
		DRAIN ACTION	30 sec.
6	Wash	MAINTAIN TIME	6 minutes
		DRUM ACTION	STRONG
		SPEED	VLN=50rpm
		ACTION TIMING	12right, 4stop, 12left
		WATER INTAKE	E1, E2, E6 (dispenser B)
		WATER LEVEL	12cm
		HEAT UP TO	40°C
		COOL	NO
		SOAP PUMP	PS2 for 15 sec.
		DRAIN ACTION	30 sec.
7	Wash	MAINTAIN TIME	5 minutes
		DRUM ACTION	DELICATE
		SPEED	VLL=30rpm
		ACTION TIMING	4right, 12stop, 4left
		WATER INTAKE	E1, E4, E6 (dispenser B)
		WATER LEVEL	21cm
		HEAT UP TO	NO
		COOL	NO
		SOAP PUMP	PS5 for 15 sec.
		DRAIN ACTION	30 sec.
8	Wash	MAINTAIN TIME	4 minutes
		DRUM ACTION	DELICATE
		SPEED	VLL=30rpm
		ACTION TIMING	4right, 12stop, 4left
		WATER INTAKE	E1, E2, E6 (dispenser B)
		WATER LEVEL	12cm
		HEAT UP TO	40°C
		COOL	NO
		SOAP PUMP	PS5 for 15 sec.
		DRAIN ACTION	30 sec.

9	Wash	MAINTAIN TIME	8 minutes
		DRUM ACTION	DELICATE
		SPEED	VLL=30rpm
		ACTION TIMING	4right, 12stop, 4left
		WATER INTAKE	E1, E2, E6 (dispenser B)
		WATER LEVEL	12cm
		HEAT UP TO	60°C
		COOL	to 30°C
		SOAP PUMP	PS5 for 15 sec.
		DRAIN ACTION	30 sec.
10	Prewash	MAINTAIN TIME	4 minutes
		DRUM ACTION	STRONG
		SPEED	VLN=50rpm
		ACTION TIMING	12right, 4stop, 12left
		WATER INTAKE	E2, E5, E6 (dispenser A)
		WATER LEVEL	12cm
		HEAT UP TO	40°C
		COOL	NO
		SOAP PUMP	PS1 for 15 sec.
		DRAIN ACTION	30 sec.
11	Prewash	MAINTAIN TIME	3 minutes
		DRUM ACTION	DELICATE
		SPEED	VLL=30rpm
		ACTION TIMING	6right, 12stop, 6left
		WATER INTAKE	E4, E5, E6 (dispenser A)
		WATER LEVEL	12cm
		HEAT UP TO	NO
		COOL	NO
		SOAP PUMP	PS4 for 15 sec.
		DRAIN ACTION	30 sec.
12	Rinse	MAINTAIN TIME	2 minutes
		DRUM ACTION	STRONG
		SPEED	VLN=50rpm
		ACTION TIMING	12right, 4stop, 12left
		WATER INTAKE	E4, E6 (in tub)
		WATER LEVEL	21cm
		HEAT UP TO	NO
		COOL	NO
		SOAP PUMP	NO
		DRAIN ACTION	30 sec.
13	Rinse	MAINTAIN TIME	2 minutes
		DRUM ACTION	DELICATE
		SPEED	VLL=30rpm
		ACTION TIMING	6right, 12stop, 6left
		WATER INTAKE	E4, E6 (in tub)
		WATER LEVEL	21cm
		HEAT UP TO	NO
		COOL	NO
		SOAP PUMP	NO
		DRAIN ACTION	30 sec.
14	Final rinse	MAINTAIN TIME	3 minutes
	Delicate	DRUM ACTION	DELICATE
		SPEED	VLL=30rpm
		ACTION TIMING	6right, 12stop, 6left
		WATER INTAKE	E3, E4, E6 (dispenser C)
		WATER LEVEL	18cm
		HEAT UP TO	NO
		COOL	NO
		SOAP PUMP	PS6 for 15 sec.
		DRAIN ACTION	30 sec.

15	Final rinse	MAINTAIN TIME	3 minutes
	Strong	DRUM ACTION	STRONG
		SPEED	VLN=50rpm
		ACTION TIMING	12right, 4stop, 12left
		WATER INTAKE	E3, E4, E6 (dispenser C)
		WATER LEVEL	18cm
		HEAT UP TO	NO
		COOL	NO
		SOAP PUMP	PS3 for 15 sec.
		DRAIN ACTION	30 sec.
16	Standard soak	MAINTAIN TIME	10 minutes
		DRUM ACTION	DELICATE
		SPEED	VLL=30rpm
		ACTION TIMING	3right, 180stop, 3left
		WATER INTAKE	E2, E4, E6 (in tub)
		WATER LEVEL	23cm
		HEAT UP TO	40°C
		COOL	30°C
		SOAP PUMP	NO
		DRAIN ACTION	30 sec.
17	Soak	MAINTAIN TIME	10 minutes
		DRUM ACTION	DELICATE
		SPEED	VLL=30rpm
		ACTION TIMING	10right, 30stop, 10left
		WATER INTAKE	E2, E4, E6 (in tub)
		WATER LEVEL	32cm
		HEAT UP TO	NO
		COOL	NO
		SOAP PUMP	NO
		DRAIN ACTION	30 sec.
18	Distribution	MAINTAIN TIME	1,5 minutes
		DRUM ACTION	MIXED
		SPEED'	VLN=50rpm
		ACTION TIMING	6right, 10stop, 6left
19	Wash	MAINTAIN TIME	5 minutes
		DRUM ACTION	DELICATE
		SPEED	VLL=30rpm
		ACTION TIMING	4right, 12stop, 4left
		WATER INTAKE	E1, E4, E6 (dispenser A)
		WATER LEVEL	21cm
		HEAT UP TO	30°C
		COOL	NO
		SOAP PUMP	PS5 for 15 sec.
		DRAIN ACTION	30 sec.

CYCLE COMPOSTION

	CYCLE 1	CYCLE 2	CYCLE 3	CYCLE 4	CYCLE 5	CYCLE 6	CYCLE 7	CYCLE 8	CYCLE 9
cycle start									
step	10	10	10	11	11	8	17	17	16
step	3	3	3	19	7	3	10	5	10
step	4	5	6	3	3	9	3	3	3
step	3	3	3	13	13	3	5	4	4
step	12	12	12	13	13	13	3	3	3
step	3	3	3	14	14	3	12	12	12
step	12	12	12	2	3	13	3	3	3
step	3	3	3	18	18	3	12	15	12
step	15	15	15			15	3	1	3
step	1	1	1			1	15	18	15
step	18	18	18			18	1		1
step							18		18
cycle end									

F DESCRIPTION DES CYCLES

DIAGRAMMES DE LAVAGE STANDARD

Cycle 1 pour linge résistent très sale
Prélavage à 40°C avec mouvement énergique
Essorage court à 500rpm
Lavage à 90°C avec mouvement énergique
Essorage court à 500rpm
Rinçage de 2 min. avec mouvement énergique
Essorage court à 500rpm
Rinçage de 2 min. avec mouvement énergique
Essorage court à 500rpm
Rinçage de 3 min. avec mouvement énergique et charge d'assouplisseur
Essorage final à 1000rpm

Cycle 2 pour linge résistent sale
Prélavage à 40°C avec mouvement énergique
Essorage court à 500rpm
Lavage à 60°C avec mouvement énergique
Essorage court à 500rpm
Rinçage de 2 min. avec mouvement énergique
Essorage court à 500rpm
Rinçage de 2 min. avec mouvement énergique
Essorage court à 500rpm
Rinçage de 3 min. avec mouvement énergique et charge d'assouplisseur
Essorage final à 1000rpm

Cycle 3 pour couleurs résistantes
Prélavage à 40°C avec mouvement énergique
Essorage court à 500rpm
Lavage à 40°C avec mouvement énergique
Essorage court à 500rpm
Rinçage de 2 min. avec mouvement énergique
Essorage court à 500rpm
Rinçage de 2 min. avec mouvement énergique
Essorage court à 500rpm
Rinçage de 3 min. avec mouvement énergique et charge d'assouplisseur
Essorage final à 1000rpm

Cycle 4 pour couleurs résistantes
Prélavage à froid avec mouvement délicat
Lavage à 30°C avec mouvement délicat
Essorage court à 500rpm
Rinçage de 2 min. avec mouvement délicat
Rinçage de 2 min. avec mouvement délicat
Rinçage de 3 min. avec mouvement délicat et charge d'assouplisseur
Essorage final à 750rpm

Cycle 5 pour linge très délicat
Prélavage à froid avec mouvement délicat
Lavage à froid avec mouvement délicat
Essorage court à 500rpm
Rinçage de 2 min. avec mouvement délicat
Rinçage de 2 min. avec mouvement délicat
Rinçage de 3 min. avec mouvement délicat et charge d'assouplisseur
Essorage final à 500rpm

Cycle 6 pour linge en tissu éponge
Prélavage à 40°C avec mouvement délicat
Essorage court à 500rpm
Lavage à 60°C avec mouvement délicat
Essorage court à 500rpm
Rinçage de 2 min. avec mouvement délicat
Essorage court à 500rpm
Rinçage de 2 min. avec mouvement délicat
Essorage court à 500rpm
Rinçage de 3 min. avec mouvement délicat et charge d'assouplisseur
Essorage final à 1000rpm

Cycle 7 pour linge résistant très sale qui a besoin de trempage
Trempage
Essorage court à 500rpm
Lavage à 60°C avec mouvement énergique
Essorage court à 500rpm
Rinçage de 2 min. avec mouvement énergique
Essorage court à 500rpm
Rinçage de 2 min. avec mouvement énergique
Essorage court à 500rpm
Rinçage de 3 min. avec mouvement énergique et charge d'assouplisseur
Essorage final à 1000rpm

Cycle 8 pour linge résistent très sale qui a besoin de trempage et deux lavages à haute température
Trempage
Essorage court à 500rpm
Lavage à 60°C avec mouvement énergique
Essorage court à 500rpm
Lavage à 90°C avec mouvement énergique
Rinçage de 2 min. avec mouvement énergique
Essorage court à 500rpm
Rinçage de 3 min. avec mouvement énergique et charge d'assouplisseur
Essorage final à 1000rpm

Cycle 9 pour linge résistent très sale qui a besoin de trempage et lavage à haute température Comme le cycle 1 mais avec un trempage au début pour amollir la saleté encore plus
Trempage
Prélavage à 40°C avec mouvement énergique
Essorage court à 500rpm
Lavage à 90°C avec mouvement énergique
Essorage court à 500rpm
Rinçage de 2 min. avec mouvement énergique
Essorage court à 500rpm
Rinçage de 2 min. avec mouvement énergique
Essorage court à 500rpm
Rinçage de 3 min. avec mouvement énergique et charge d'assouplisseur
Essorage final à 1000rpm

COMPOSITION DES PHASES

N° phase	PHASES DU CYCLE	PARAMÈTRES	Valeurs programmées
1	essorage final	ACTION DU TAMBOUR	6,5 min. VCA=1000t/m
		NOMBRE DE DÉPARTS	4
2	essorage final	ACTION DU TAMBOUR	4 min. VCI=750t/m
		NOMBRE DE DÉPARTS	4
3	essorage intermédiaire	ACTION DU TAMBOUR	1,5 min. VCL=500t/m
		NOMBRE DE DÉPARTS	0
4	lavage	TEMPS DE MAINTIEN	8 minutes
		ACTION DU TAMBOUR	ÉNERGIQUE
		VITESSE	VLN=50t/min
		TEMPORISATION	12droit, 4pause, 12gauche
		ENTRÉES EAU	E2, E1 (bac B)
		NIVEAU EAU	10cm
		CHAUFFER JUSQUE À	90°C
		REFROIDISSEMENT	à 50°C
		POMPES A PRODUITS	PS2 pour 15 sec.
		ACTION VIDANGE	30 sec.
5	lavage	TEMPS DE MAINTIEN	8 minutes
		ACTION DU TAMBOUR	ÉNERGIQUE
		VITESSE	VLN=50t/m
		TEMPORISATION	12droit, 4pause, 12gauche
		ENTRÉES EAU	E1, E2, E6 (bac B)
		NIVEAU EAU	12cm
		CHAUFFER JUSQUE À	60°C
		REFROIDISSEMENT	à 40°C
		POMPES A PRODUITS	PS2 pour 15 sec.
		ACTION VIDANGE	30 sec.
6	lavage	TEMPS DE MAINTIEN	6 minutes
		ACTION DU TAMBOUR	ÉNERGIQUE
		VITESSE	VLN=50t/m
		TEMPORISATION	12droit, 4pause, 12gauche
		ENTRÉES EAU	E1, E2, E6 (bac B)
		NIVEAU EAU	12cm
		CHAUFFER JUSQUE À	40°C
		REFROIDISSEMENT	NON
		POMPES A PRODUITS	PS2 pour 15 sec.
		ACTION VIDANGE	30 sec.
7	lavage	TEMPS DE MAINTIEN	5 minutes
		ACTION DU TAMBOUR	DÉLICATE
		VITESSE	VLL=30t/m
		TEMPORISATION	4droit, 12pause, 4gauche
		ENTRÉES EAU	E1, E4, E6 (bac B)
		NIVEAU EAU	21cm
		CHAUFFER JUSQUE À	NON
		REFROIDISSEMENT	NON
		POMPES A PRODUITS	PS5 pour 15 sec.
		ACTION VIDANGE	30 sec.
8	lavage	TEMPS DE MAINTIEN	4 minutes
		ACTION DU TAMBOUR	DÉLICATE
		VITESSE	VLL=30t/m
		TEMPORISATION	4droit, 12pause, 4gauche
		ENTRÉES EAU	E1, E2, E6 (bac B)
		NIVEAU EAU	12cm
		CHAUFFER JUSQUE À	40°C
		REFROIDISSEMENT	NON
		POMPES A PRODUITS	PS5 pour 15 sec.
		ACTION VIDANGE	30 sec.

9	lavage	TEMPS DE MAINTIEN	8 minutes
		ACTION DU TAMBOUR	DÉLICATE
		VITESSE	VLL=30t/m
		TEMPORISATION	4droit, 12pause, 4gauche
		ENTRÉES EAU	E1, E2, E6 (bac B)
		NIVEAU EAU	12cm
		CHAUFFER JUSQU'À	60°C
		REFROIDISSEMENT	à 30°C
		POMPES A PRODUITS	PS5 pour 15 sec.
		ACTION VIDANGE	30 sec.
10	prélavage	TEMPS DE MAINTIEN	4 minutes
		ACTION DU TAMBOUR	ÉNERGIQUE
		VITESSE	VLN=50t/m
		TEMPORISATION	12droit, 4pause, 12gauche
		ENTRÉES EAU	E2, E5, E6 (bac A)
		NIVEAU EAU	12cm
		CHAUFFER JUSQUE À	40°C
		REFROIDISSEMENT	NON
		POMPES A PRODUITS	PS1 pour 15 sec.
		ACTION VIDANGE	30 sec.
11	prélavage	TEMPS DE MAINTIEN	3 minutes
		ACTION DU TAMBOUR	DÉLICATE
		VITESSE	VLL=30t/m
		TEMPORISATION	6droit, 12pause, 6gauche
		ENTRÉES EAU	E4, E5, E6 (bac A)
		NIVEAU EAU	12cm
		CHAUFFER JUSQUE À	NON
		REFROIDISSEMENT	NON
		POMPES A PRODUITS	PS4 pour 15 sec.
		ACTION VIDANGE	30 sec.
12	rinçage	TEMPS DE MAINTIEN	2 minutes
		ACTION DU TAMBOUR	ÉNERGIQUE
		VITESSE	VLN=50t/m
		TEMPORISATION	12droit, 4pause, 12gauche
		ENTRÉES EAU	E4, E6 (dans la cuve)
		NIVEAU EAU	21cm
		CHAUFFER JUSQUE À	NON
		REFROIDISSEMENT	NON
		POMPES A PRODUITS	NON
		ACTION VIDANGE	30 sec.
13	rinçage	TEMPS DE MAINTIEN	2 minutes
		ACTION DU TAMBOUR	DÉLICATE
		VITESSE	VLL=30t/m
		TEMPORISATION	6droit, 12pause, 6gauche
		ENTRÉES EAU	E4, E6 (dans la cuve)
		NIVEAU EAU	21cm
		CHAUFFER JUSQUE À	NON
		REFROIDISSEMENT	NON
		POMPES A PRODUITS	NON
		ACTION VIDANGE	30 sec.
14	rinçage final	TEMPS DE MAINTIEN	3 minutes
	délicat	ACTION DU TAMBOUR	DÉLICATE
		VITESSE	VLL=30t/m
		TEMPORISATION	6droit, 12pause, 6gauche
		ENTRÉES EAU	E3, E4, E6 (bac C)
		NIVEAU EAU	18cm
		CHAUFFER JUSQUE À	NON
		REFROIDISSEMENT	NON
		POMPES A PRODUITS	PS6 pour 15 sec.
		ACTION VIDANGE	30 sec.

15	**rinçage final**	**TEMPS DE MAINTIEN**	**3 minutes**
	énergique	**ACTION DU TAMBOUR**	**ÉNERGIQUE**
		VITESSE	**VLN=50t/m**
		TEMPORISATION	**12droit, 4pause, 12gauche**
		ENTRÉES EAU	**E3, E4, E6 (bac C)**
		NIVEAU EAU	**18cm**
		CHAUFFER JUSQUE À	**NON**
		REFROIDISSEMENT	**NON**
		POMPES A PRODUITS	**PS3 pour 15 sec.**
		ACTION VIDANGE	**30 sec.**
16	**trempage standard**	**TEMPS DE MAINTIEN**	**10 minutes**
		ACTION DU TAMBOUR	**DÉLICATE**
		VITESSE	**VLL=30t/m**
		TEMPORISATION	**3droit, 180pause, 3gauche**
		ENTRÉES EAU	**E2, E4, E6 (dans la cuve)**
		NIVEAU EAU	**23cm**
		CHAUFFER JUSQUE À	**40°C**
		REFROIDISSEMENT	**30°C**
		POMPES A PRODUITS	**NON**
		ACTION VIDANGE	**30 sec.**
17	**trempage**	**TEMPS DE MAINTIEN**	**10 minutes**
		ACTION DU TAMBOUR	**DÉLICATE**
		VITESSE	**VLL=30t/m**
		TEMPORISATION	**10droit, 30pause, 10gauche**
		ENTRÉES EAU	**E2, E4, E6 (dans la cuve)**
		NIVEAU EAU	**32cm**
		CHAUFFER JUSQUE À	**NON**
		REFROIDISSEMENT	**NON**
		POMPES A PRODUITS	**NON**
		ACTION VIDANGE	**30 sec.**
18	**démêlage**	**TEMPS DE MAINTIEN**	**1,5 minutes**
		ACTION DU TAMBOUR	**MIXTE**
		VITESSE	**VLN=50t/m**
		TEMPORISATION	**6droit, 10pause, 6gauche**
19	**lavage**	**TEMPS DE MAINTIEN**	**5 minutes**
		ACTION DU TAMBOUR	**DÉLICATE**
		VITESSE	**VLL=30t/m**
		TEMPORISATION	**4droit, 12pause, 4gauche**
		ENTRÉES EAU	**E1, E4, E6 (bac A)**
		NIVEAU EAU	**21cm**
		CHAUFFER JUSQUE À	**30°C**
		REFROIDISSEMENT	**NON**
		POMPES A PRODUITS	**PS5 pour 15 sec.**
		ACTION VIDANGE	**30 sec.**

COMPOSITION DES CYCLES

	CYCLE 1	CYCLE 2	CYCLE 3	CYCLE 4	CYCLE 5	CYCLE 6	CYCLE 7	CYCLE 8	CYCLE 9
début du cycle									
phase	10	10	10	11	11	8	17	17	16
phase	3	3	3	19	7	3	10	5	10
phase	4	5	6	3	3	9	3	3	3
phase	3	3	3	13	13	3	5	4	4
phase	12	12	12	13	13	13	3	3	3
phase	3	3	3	14	14	3	12	12	12
phase	12	12	12	2	3	13	3	3	3
phase	3	3	3	18	18	3	12	15	12
phase	15	15	15			15	3	1	3
phase	1	1	1			1	15	18	15
phase	18	18	18			18	1		1
phase ▼							18		18
fin du cycle									

D BESCHREIBUNG DEN WASCHPROGRAMME

STANDARDWASCHPROGRAMME

PROG. 1 für strapazierfähige, stark verschmutzte Wäsche
Vorwaschen bei 40°C und schnellem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
Waschen bei 90°C und schnellem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
2-minütiges Spülen bei schnellem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
2-minütiges Spülen bei schnellem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
3-minütiges Spülen bei schnellem Trommelbetrieb und Weichspülereinlauf
Endschleudern bei 1000 U/min

PROG. 2 für strapazierfähige, normal verschmutzte Wäsche
Vorwaschen bei 40°C und schnellem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
Waschen bei 60°C und schnellem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
2-minütiges Spülen bei schnellem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
2-minütiges Spülen bei schnellem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
3-minütiges Spülen bei schnellem Trommelbetrieb und Weichspülereinlauf
Endschleudern bei 1000 U/min

PROG. 3 für strapazierfähige Buntwäsche
Vorwaschen bei 40°C und schnellem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
Waschen bei 40°C und schnellem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
2-minütiges Spülen bei schnellem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
2-minütiges Spülen bei schnellem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
3-minütiges Spülen bei schnellem Trommelbetrieb und Weichspülereinlauf
Endschleudern bei 1000 U/min

PROG. 4 für empfindliche Buntwäsche
Vorwaschen mit KALTWASSER bei langsamem
Waschen bei 30°C und langsamem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
2-minütiges Spülen bei langsamem Trommelbetrieb
2-minütiges Spülen bei langsamem Trommelbetrieb
3-minütiges Spülen bei langsamem Trommelbetrieb und Weichspülereinlauf
Endschleudern bei 750 U/min

PROG. 5 für sehr empfindliche Wäsche
Vorwaschen mit KALTWASSER bei langsamem
Waschen mit KALTWASSER bei langsamem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
2-minütiges Spülen bei langsamem Trommelbetrieb
2-minütiges Spülen bei langsamem Trommelbetrieb
3-minütiges Spülen bei langsamem Trommelbetrieb und Weichspülereinlauf
Endschleudern bei 500 U/min

PROG. 6 für Frottee
Vorwaschen bei 40°C und langsamem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
Waschen bei 60°C und langsamem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
2-minütiges Spülen bei langsamem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
2-minütiges Spülen bei langsamem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
3-minütiges Spülen bei langsamem Trommelbetrieb und Weichspülereinlauf
Endschleudern bei 1000 U/min

PROG. 7 für strapazierfähige, stark verschmutzte Wäsche, die eingeweicht werden muss
Einweichen
Kurzschleudern bei 500 U/min
Waschen bei 60°C und schnellem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
2-minütiges Spülen bei schnellem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
2-minütiges Spülen bei schnellem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
3-minütiges Spülen bei schnellem Trommelbetrieb und Weichspülereinlauf
Endschleudern bei 1000 U/min

PROG. 8 für strapazierfähige, stark verschmutzte Wäsche, die eingeweicht und zweimal heiss gewaschen werden
Einweichen
Kurzschleudern bei 500 U/min
Waschen bei 60°C und schnellem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
Waschen bei 90°C und schnellem Trommelbetrieb
2-minütiges Spülen bei schnellem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
3-minütiges Spülen bei schnellem Trommelbetrieb und Weichspülereinlauf
Endschleudern bei 1000 U/min

PROG. 9 für strapazierfähige, stark verschmutzte Wäsche, die eingeweicht und heiss gewaschen werden muss. Wie Programm 1, aber mit Einweichzeit am Anfang, um den
Einweichen
Vorwaschen bei 40°C und schnellem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
Waschen bei 90°C und schnellem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
2-minütiges Spülen bei schnellem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
2-minütiges Spülen bei schnellem Trommelbetrieb
Kurzschleudern bei 500 U/min
3-minütiges Spülen bei schnellem Trommelbetrieb und Weichspülereinlauf
Endschleudern bei 1000 U/min

ZUSAMMENSETZUNG DEN WASCHGÄNGE

Nr.	WASCHGÄNGE	PARAMETER	Eingestellte Werte
1	Endschleuder	TROMMELBETRIEB	6,5 min. VCA=1000 U/min
		ANZAHL EINSCHALTUNGEN	4
2	Endschleuder	TROMMELBETRIEB	4 min. VCl=750 U/min
		ANZAHL EINSCHALTUNGEN	4
3	Zwischenschleuder	TROMMELBETRIEB	1,5 min. VCL=500 U/min
		ANZAHL EINSCHALTUNGEN	0
4	Waschen	DAUER	8 min
		TROMMELBETRIEB	ENERGISCH
		GESCHWINDIGKEIT	VLN=50 U/min
		ZEITSCHALTUNG	12 re., 4 Stop, 12 li.
		WASSEREINLAUF	E2, E1 (Fach B)
		WASSERSTAND	10 cm
		AUFHEIZEN BIS	90°C
		ABKÜHLEN BIS	50°C
		WASCHMITTELPUMPE	PS2 für 15 s
		WASSERABLAUF	30 s
5	Waschen	DAUER	8 min
		TROMMELBETRIEB	ENERGISCH
		GESCHWINDIGKEIT	VLN=50 U/min
		ZEITSCHALTUNG	12 re., 4 Stop, 12 li.
		WASSEREINLAUF	E1, E2, E6 (Fach B)
		WASSERSTAND	12 cm
		AUFHEIZEN BIS	60°C
		ABKÜHLEN BIS	40°C
		WASCHMITTELPUMPE	PS2 für 15 s
		WASSERABLAUF	30 s
6	Waschen	DAUER	6 min
		TROMMELBETRIEB	ENERGISCH
		GESCHWINDIGKEIT'	VLN=50 U/min
		ZEITSCHALTUNG	12 re., 4 Stop, 12 li.
		WASSEREINLAUF	E1, E2, E6 (Fach B)
		WASSERSTAND	12 cm
		AUFHEIZEN BIS	40°C
		ABKÜHLEN BIS	NICHT VORGESEHEN
		WASCHMITTELPUMPE	PS2 für 15 s
		WASSERABLAUF	30 s
7	Waschen	DAUER	5 min
		TROMMELBETRIEB	SCHONEND
		GESCHWINDIGKEIT	VLL=30 U/min
		ZEITSCHALTUNG	4 re., 12 Stop, 4 li.
		WASSEREINLAUF	E1, E4, E6 (Fach B)
		WASSERSTAND	21 cm
		AUFHEIZEN BIS	NICHT VORGESEHEN
		ABKÜHLEN BIS	NICHT VORGESEHEN
		WASCHMITTELPUMPE	PS5 für 15 s
		WASSERABLAUF	30 s
8	Waschen	DAUER	4 min
		TROMMELBETRIEB	SCHONEND
		GESCHWINDIGKEIT	VLL=30 U/min
		ZEITSCHALTUNG	4 re., 12 Stop, 4 li.
		WASSEREINLAUF	E1, E2, E6 (Fach B)
		WASSERSTAND	12 cm
		AUFHEIZEN BIS	40°C
		ABKÜHLEN BIS	NICHT VORGESEHEN
		WASCHMITTELPUMPE	PS5 für 15 s
		WASSERABLAUF	30 s

9	Waschen	DAUER	8 min
		TROMMELBETRIEB	SCHONEND
		GESCHWINDIGKEIT	VLL=30 U/min
		ZEITSCHALTUNG	4 re., 12 Stop, 4 li.
		WASSEREINLAUF	E1, E2, E6 (Fach B)
		WASSERSTAND	12 cm
		AUFHEIZEN BIS	60°C
		ABKÜHLEN BIS	A 30°C
		WASCHMITTELPUMPE	PS5 für 15 s
		WASSERABLAUF	30 s
10	Vorwaschen	DAUER	4 min
		TROMMELBETRIEB	ENERGISCH
		GESCHWINDIGKEIT	VLN=50 U/min
		ZEITSCHALTUNG	12 re., 4 Stop, 12 li.
		WASSEREINLAUF	E2, E5, E6 (Fach A)
		WASSERSTAND	12 cm
		AUFHEIZEN BIS	40°C
		ABKÜHLEN BIS	NICHT VORGESEHEN
		WASCHMITTELPUMPE	PS1 für 15 s
		WASSERABLAUF	30 s
11	Vorwaschen	DAUER	3 min
		TROMMELBETRIEB	SCHONEND
		GESCHWINDIGKEIT	VLL=30 U/min
		ZEITSCHALTUNG	6 re., 12 Stop, 6 li.
		WASSEREINLAUF	E4, E5, E6 (Fach A)
		WASSERSTAND	12 cm
		AUFHEIZEN BIS	NICHT VORGESEHEN
		ABKÜHLEN BIS	NICHT VORGESEHEN
		WASCHMITTELPUMPE	PS4 für 15 s
		WASSERABLAUF	30 s
12	Spülen	DAUER	2 min
		TROMMELBETRIEB	ENERGISCH
		GESCHWINDIGKEIT	VLN=50 U/min
		ZEITSCHALTUNG	12 re., 4 Stop, 12 li.
		WASSEREINLAUF	E4, E6 (in Trommel)
		WASSERSTAND	21 cm
		AUFHEIZEN BIS	NICHT VORGESEHEN
		ABKÜHLEN BIS	NICHT VORGESEHEN
		WASCHMITTELPUMPE	NICHT VORGESEHEN
		WASSERABLAUF	30 s
13	Spülen	DAUER	2 min
		TROMMELBETRIEB	SCHONEND
		GESCHWINDIGKEIT	VLL=30 U/min
		ZEITSCHALTUNG	6 re., 12 Stop, 6 li.
		WASSEREINLAUF	E4, E6 (in Trommel)
		WASSERSTAND	21 cm
		AUFHEIZEN BIS	NICHT VORGESEHEN
		ABKÜHLEN BIS	NICHT VORGESEHEN
		WASCHMITTELPUMPE	NICHT VORGESEHEN
		WASSERABLAUF	30 s
14	Nachspülen	DAUER	3 min
	schonend	TROMMELBETRIEB	SCHONEND
		GESCHWINDIGKEIT	VLL=30 U/min
		ZEITSCHALTUNG	6 re., 12 Stop, 6 li.
		WASSEREINLAUF	E3, E4, E6 (Fach C)
		WASSERSTAND	18 cm
		AUFHEIZEN BIS	NICHT VORGESEHEN
		ABKÜHLEN BIS	NICHT VORGESEHEN
		WASCHMITTELPUMPE	PS6 für 15 s
		WASSERABLAUF	30 s

15	**Nachspülen**	**DAUER**	**3 min**
	energisch	**TROMMELBETRIEB**	**ENERGISCH**
		GESCHWINDIGKEIT	**VLN=50 U/min**
		ZEITSCHALTUNG	**12 re., 4 Stop, 12 li.**
		WASSEREINLAUF	**E3, E4, E6 (Fach C)**
		WASSERSTAND	**18 cm**
		AUFHEIZEN BIS	**NICHT VORGESEHEN**
		ABKÜHLEN BIS	**NICHT VORGESEHEN**
		WASCHMITTELPUMPE	**PS3 für 15 s**
		WASSERABLAUF	**30 s**
16	**Einweichen standard**	**DAUER**	**10 min**
		TROMMELBETRIEB	**SCHONEND**
		GESCHWINDIGKEIT	**VLL=30 U/min**
		ZEITSCHALTUNG	**3 re., 180 Stop, 3 li.**
		WASSEREINLAUF	**E2, E4, E6 (in Trommel)**
		WASSERSTAND	**23 cm**
		AUFHEIZEN BIS	**40°C**
		ABKÜHLEN BIS	**30°C**
		WASCHMITTELPUMPE	**NICHT VORGESEHEN**
		WASSERABLAUF	**30 s**
17	**Einweichen**	**DAUER**	**10 min**
		TROMMELBETRIEB	**SCHONEND**
		GESCHWINDIGKEIT	**VLL=30 U/min**
		ZEITSCHALTUNG	**10 re., 30 Stop, 10 li.**
		WASSEREINLAUF	**E2, E4, E6 (in Trommel)**
		WASSERSTAND	**32 cm**
		AUFHEIZEN BIS	**NICHT VORGESEHEN**
		ABKÜHLEN BIS	**NICHT VORGESEHEN**
		WASCHMITTELPUMPE	**NICHT VORGESEHEN**
		WASSERABLAUF	**30 s**
18	**Auflockern**	**DAUER**	**1,5 min**
		TROMMELBETRIEB	**GEMISCHT**
		GESCHWINDIGKEIT	**VLN=50 U/min**
		ZEITSCHALTUNG	**6 re., 10 Stop, 6 li.**
19	**Waschen**	**DAUER**	**5 min**
		TROMMELBETRIEB	**SCHONEND**
		GESCHWINDIGKEIT	**VLL=30 U/min**
		ZEITSCHALTUNG	**4 re., 12 Stop, 4 li.**
		WASSEREINLAUF	**E1, E4, E6 (Fach A)**
		WASSERSTAND	**21 cm**
		AUFHEIZEN BIS	**30°C**
		ABKÜHLEN BIS	**NICHT VORGESEHEN**
		WASCHMITTELPUMPE	**PS5 für 15 s**
		WASSERABLAUF	**30 s**

ZUSAMMENSETZUNG DEN PROGRAMME

	PROGR. 1	PROGR. 2	PROGR. 3	PROGR. 4	PROGR. 5	PROGR. 6	PROGR. 7	PROGR. 8	PROGR. 9
Progr. Anfang									
Gang	10	10	10	11	11	8	17	17	16
Gang	3	3	3	19	7	3	10	5	10
Gang	4	5	6	3	3	9	3	3	3
Gang	3	3	3	13	13	3	5	4	4
Gang	12	12	12	13	13	13	3	3	3
Gang	3	3	3	14	14	3	12	12	12
Gang	12	12	12	2	3	13	3	3	3
Gang	3	3	3	18	18	3	12	15	12
Gang	15	15	15			15	3	1	3
Gang	1	1	1			1	15	18	15
Gang	18	18	18			18	1		1
Gang ▼							18		18
Progr. Ende									

E DESCRIPCIÓN DE LOS CICLOS

DIAGRAMAS DE LAVADO

Ciclo 1 para ropa resistente muy sucia
Prelavado a 40°C con movimiento enérgico
Centrifugado breve a 500rpm
Lavado a 90°C con movimiento enérgico
Centrifugado breve a 500rpm
Aclarado de 2 min. con movimiento enérgico
Centrifugado breve a 500rpm
Aclarado de 2 min. con movimiento enérgico
Centrifugado breve a 500rpm
Aclarado de 3 min. con movimiento enérgico y carga de suavizante
Centrifugado final a 1000rpm

Ciclo 2 para ropa resistente sucia
Prelavado a 40°C con movimiento enérgico
Centrifugado breve a 500rpm
Lavado a 60°C con movimiento enérgico
Centrifugado breve a 500rpm
Aclarado de 2 min. con movimiento enérgico
Centrifugado breve a 500rpm
Aclarado de 2 min. con movimiento enérgico
Centrifugado breve a 500rpm
Aclarado de 3 min. con movimiento enérgico y carga de suavizante
Centrifugado final a 1000rpm

Ciclo 3 para ropa de color resistente
Prelavado a 40°C con movimiento enérgico
Centrifugado breve a 500rpm
Lavado a 40°C con movimiento enérgico
Centrifugado breve a 500rpm
Aclarado de 2 min. con movimiento enérgico
Centrifugado breve a 500rpm
Aclarado de 2 min. con movimiento enérgico
Centrifugado breve a 500rpm
Aclarado de 3 min. con movimiento enérgico y carga de suavizante
Centrifugado final a 1000rpm

Ciclo 4 para ropa de color delicada
Prelavado en frío con movimiento delicado
Lavado a 30°C con movimiento delicado
Centrifugado breve a 500rpm
Aclarado de 2 min. con movimiento delicado
Aclarado de 2 min. con movimiento delicado
Aclarado de 3 min. con movimiento delicado y carga de suavizante
Centrifugado final a 750rpm

Ciclo 5 para ropa muy delicada
Prelavado en frío con movimiento delicado
Lavado en frío con movimiento delicado
Centrifugado breve a 500rpm
Aclarado de 2 min. con movimiento delicado
Aclarado de 2 min. con movimiento delicado
Aclarado de 3 min. con movimiento delicado y carga de suavizante
Centrifugado final a 500rpm

Ciclo 6 para toallas
Prelavado a 40° con movimiento delicado
Centrifugado breve a 500rpm
Lavado a 60°C con movimiento delicado
Centrifugado breve a 500rpm
Aclarado de 2 min. con movimiento delicado
Centrifugado breve a 500rpm
Aclarado de 2 min. con movimiento delicado
Centrifugado breve a 500rpm
Aclarado de 3 min. con movimiento delicado y carga de suavizante
Centrifugado final a 1000rpm

Ciclo 7 para ropa resistente muy sucia que requiere remojo
Remojo
Centrifugado breve a 500rpm
Lavado a 60°C con movimiento enérgico
Centrifugado breve a 500rpm
Aclarado de 2 min. con movimiento enérgico
Centrifugado breve a 500rpm
Aclarado de 2 min. con movimiento enérgico
Centrifugado breve a 500rpm
Aclarado de 3 min. con movimiento enérgico y carga de suavizante
Centrifugado final a 1000rpm

Ciclo 8 para ropa resistente muy sucia que requiere remojo y dos lavados a alta temperatura
Remojo
Centrifugado breve a 500rpm
Lavado a 60°C con movimiento enérgico
Centrifugado breve a 500rpm
Lavado a 90°C con movimiento enérgico
Aclarado de 2 min. con movimiento enérgico
Centrifugado breve a 500rpm
Aclarado de 3 min. con movimiento enérgico y carga de suavizante
Centrifugado final a 1000rpm

Ciclo 9 para ropa resistente muy sucia que requiere remojo y lavado a alta temperatura. Como el ciclo 1 pero con un remojo al principio para ablandar más la suciedad
Remojo
Prelavado a 40° con movimiento enérgico
Centrifugado breve a 500rpm
Lavado a 90°C con movimiento enérgico
Centrifugado breve a 500rpm
Aclarado de 2 min. con movimiento enérgico
Centrifugado breve a 500rpm
Aclarado de 2 min. con movimiento enérgico
Centrifugado breve a 500rpm
Aclarado de 3 min. con movimiento enérgico y carga de suavizante
Centrifugado final a 1000rpm

COMPOSICIÓN DE LOS CICLOS

N° fase	FASES DEL CICLO	PARAMETROS	Valores programados
1	centrifugado final	ACCION DEL TAMBOR	6,5 min. VCA=1000rpm
		NUMERO DE ARRANQUES	4
2	centrifugado final	ACCION DEL TAMBOR	4 min. VCI=750rpm
		NUMERO DE ARRANQUES	4
3	centrifugado intermedio	ACCION DEL TAMBOR	1,5 min. VCL=500rpm
		NUMERO DE ARRANQUES	0
4	lavado	TIEMPO MANTENIMIENTO	8 minutos
		ACCION DEL TAMBOR	ENERGICA
		VELOCIDAD	VLN=50rpm
		TIEMPO MOVIMIENTO	12der., 4stop, 12izq.
		ENTRADAS AGUA	E2, E1 (cubeta B)
		NIVEL AGUA	10cm
		CALENTAR HASTA	90°C
		ENFRIAMIENTO	hasta 50°C
		DOSIFICADORES DE JABÓN	PS2 por 15 seg.
		ACCION DESAGUE	30 seg.
5	lavado	TIEMPO MANTENIMIENTO	8 minutos
		ACCION DEL TAMBOR	ENERGICA
		VELOCIDAD	VLN=50rpm
		TIEMPO MOVIMIENTO	12der., 4stop, 12izq.
		ENTRADAS AGUA	E1, E2, E6 (cubeta B)
		NIVEL AGUA	12cm
		CALENTAR HASTA	60°C
		ENFRIAMIENTO	hasta 40°C
		DOSIFICADORES DE JABÓN	PS2 por 15 seg.
		ACCION DESAGUE	30 seg.
6	lavado	TIEMPO MANTENIMIENTO	6 minutos
		ACCION DEL TAMBOR	ENERGICA
		VELOCIDAD	VLN=50rpm
		TIEMPO MOVIMIENTO	12der., 4stop, 12izq.
		ENTRADAS AGUA	E1, E2, E6 (cubeta B)
		LIVELLO ACQUA	12cm
		CALENTAR HASTA	40°C
		ENFRIAMIENTO	NO
		DOSIFICADORES DE JABÓN	PS2 por 15 seg.
		ACCION DESAGUE	30 seg.
7	lavado	TIEMPO MANTENIMIENTO	5 minutos
		ACCION DEL TAMBOR	DELICADA
		VELOCIDAD	VLL=30rpm
		TIEMPO MOVIMIENTO	12der., 4stop, 12izq.
		ENTRADAS AGUA	E1, E4, E6 (cubeta B)
		NIVEL AGUA	21cm
		CALENTAR HASTA	NO
		ENFRIAMIENTO	NO
		DOSIFICADORES DE JABÓN	PS5 por 15 seg.
		ACCION DESAGUE	30 seg.
8	lavado	TIEMPO MANTENIMIENTO	4 minutos
		ACCION DEL TAMBOR	DELICADA
		VELOCIDAD	VLL=30rpm
		TIEMPO MOVIMIENTO	4der., 12stop, 4izq.
		ENTRADAS AGUA	E1, E2, E6 (cubeta B)
		NIVEL AGUA	12cm
		CALENTAR HASTA	40°C
		ENFRIAMIENTO	NO
		DOSIFICADORES DE JABÓN	PS5 por 15 seg.
		ACCION DESAGUE	30 seg.

9	lavado	TIEMPO MANTENIMIENTO	8 minutos
		ACCION DEL TAMBOR	DELICADA
		VELOCIDAD	VLL=30rpm
		TIEMPO MOVIMIENTO	4der., 12stop, 4izq.
		ENTRADAS AGUA	E1, E2, E6 (cubeta B)
		NIVEL AGUA	12cm
		CALENTAR HASTA	60°C
		ENFRIAMIENTO	hasta 30°C
		DOSIFICADORES DE JABÓN	PS5 por 15 seg.
		ACCION DESAGUE	30 seg.
10	prelavado	TIEMPO MANTENIMIENTO	4 minutos
		ACCION DEL TAMBOR	ENERGICA
		VELOCIDAD	VLN=50rpm
		TIEMPO MOVIMIENTO	12der., 4stop, 12izq.
		ENTRATE ACQUA	E2, E5, E6 (cubeta A)
		NIVEL AGUA	12cm
		CALENTAR HASTA	40°C
		ENFRIAMIENTO	NO
		DOSIFICADORES DE JABÓN	PS1 por 15 seg.
		ACCION DESAGUE	30 seg.
11	prelavado	TIEMPO MANTENIMIENTO	3 minutos
		ACCION DEL TAMBOR	DELICADA
		VELOCIDAD	VLL=30rpm
		TIEMPO MOVIMIENTO	6der., 12stop, 6izq.
		ENTRADAS AGUA	E4, E5, E6 (cubeta A)
		NIVEL AGUA	12cm
		CALENTAR HASTA	NO
		ENFRIAMIENTO	NO
		DOSIFICADORES DE JABÓN	PS4 por 15 seg.
		ACCION DESAGUE	30 seg.
12	aclarado	TIEMPO MANTENIMIENTO	2 minutos
		ACCION DEL TAMBOR	ENERGICA
		VELOCIDAD	VLN=50rpm
		TIEMPO MOVIMIENTO	12der., 4stop, 12izq.
		ENTRADAS AGUA	E4, E6 (en la cuba)
		NIVEL AGUA	21cm
		CALENTAR HASTA	NO
		ENFRIAMIENTO	NO
		DOSIFICADORES DE JABÓN	NO
		ACCION DESAGUE	30 seg.
13	aclarado	TIEMPO MANTENIMIENTO	2 minutos
		ACCION DEL TAMBOR	DELICADA
		VELOCIDAD	VLL=30rpm
		TIEMPO MOVIMIENTO	6der., 12stop, 6izq.
		ENTRADAS AGUA	E4, E6 (en la cuba)
		NIVEL AGUA	21cm
		CALENTAR HASTA	NO
		ENFRIAMIENTO	NO
		DOSIFICADORES DE JABÓN	NO
		ACCION DESAGUE	30 seg.
14	aclarado final	TIEMPO MANTENIMIENTO	3 minutos
	delicado	ACCION DEL TAMBOR	DELICADA
		VELOCIDAD	VLL=30rpm
		TIEMPO MOVIMIENTO	6der., 12stop, 6izq.
		ENTRADAS AGUA	E3, E4, E6 (cubeta C)
		NIVEL AGUA	18cm
		CALENTAR HASTA	NO
		ENFRIAMIENTO	NO
		DOSIFICADORES DE JABÓN	PS6 por 15 seg.
		ACCION DESAGUE	30 seg.

15	aclarado final	TIEMPO MANTENIMIENTO	3 minutos
	enérgico	ACCION DEL TAMBOR	ENERGICA
		VELOCIDAD	VLN=50rpm
		TIEMPO MOVIMIENTO	12der., 4stop, 12izq.
		ENTRADAS AGUA	E3, E4, E6 (cubeta C)
		NIVEL AGUA	18cm
		CALENTAR HASTA	NO
		ENFRIAMIENTO	NO
		DOSIFICADORES DE JABÓN	PS3 por 15 seg.
		ACCION DESAGUE	30 seg.
16	remojo estándar	TIEMPO MANTENIMIENTO	10 minutos
		ACCION DEL TAMBOR	DELICADA
		VELOCIDAD	VLL=30rpm
		TIEMPO MOVIMIENTO	3der., 180stop, 3izq.
		ENTRADAS AGUA	E2, E4, E6 (en la cuba)
		NIVEL AGUA	23cm
		CALENTAR HASTA	40°C
		ENFRIAMIENTO	hasta 30°C
		DOSIFICADORES DE JABÓN	NO
		ACCION DESAGUE	30 seg.
17	remojo	TIEMPO MANTENIMIENTO	10 minutos
		ACCION DEL TAMBOR	DELICADA
		VELOCIDAD	VLL=30rpm
		TIEMPO MOVIMIENTO	10der., 30stop, 10izq.
		ENTRADAS AGUA	E2, E4, E6 (en la cuba)
		NIVEL AGUA	32cm
		CALENTAR HASTA	NO
		ENFRIAMIENTO	NO
		DOSIFICADORES DE JABÓN	NO
		ACCION DESAGUE	30 seg.
18	distribución	TIEMPO MANTENIMIENTO	1,5 minutos
		ACCION DEL TAMBOR	MIXTA
		VELOCIDAD	VLN=50rpm
		TIEMPO MOVIMIENTO	6der., 10stop, 6izq.
19	lavado	TIEMPO MANTENIMIENTO	5 minutos
		ACCION DEL TAMBOR	DELICADA
		VELOCIDAD	VLL=30rpm
		TIEMPO MOVIMIENTO	4der., 12stop, 4izq.
		ENTRADAS AGUA	E1, E4, E6 (cubeta A)
		NIVEL AGUA	21cm
		CALENTAR HASTA	30°C
		ENFRIAMIENTO	NO
		DOSIFICADORES DE JABÓN	PS5 por 15 seg.
		ACCION DESAGUE	30 seg.

COMPOSCIÓN DE LOS CICLOS

	CICLO 1	CICLO 2	CICLO 3	CICLO 4	CICLO 5	CICLO 6	CICLO 7	CICLO 8	CICLO 9
comienzo ciclo									
fase	10	10	10	11	11	8	17	17	16
fase	3	3	3	19	7	3	10	5	10
fase	4	5	6	3	3	9	3	3	3
fase	3	3	3	13	13	3	5	4	4
fase	12	12	12	13	13	13	3	3	3
fase	3	3	3	14	14	3	12	12	12
fase	12	12	12	2	3	13	3	3	3
fase	3	3	3	18	18	3	12	15	12
fase	15	15	15			15	3	1	3
fase	1	1	1			1	15	18	15
fase	18	18	18			18	1		1
fase							18		18
fin del ciclo									

DATI TECNICI

TECNICAL DATA

MODELLI WFEC							WFEC MODELS
Capacità rapporto	1:10	Kg	7,3	9,5	16,5	1:10	Ratio capacity
Capacità rapporto	1:9	Kg	8,1	10,5	18,3	1:9	Ratio capacity
Dimensione cesto	Diam.	mm	530	530	650	Diam.	Drum size
	Prof.	mm	330	440	500	Depth	
	Volume	dm^3	73	95	165	Volume	
Dimensioni Oblò	Diam. Ø	mm	300	300	300	Diam. Ø	Door opening
Velocità cesto	r.p.m.		10-50/100/350-500/750-1000	10-50/100/350-500/750-1000	10-50/100/350-500/750-1000	r.p.m.	Drum speed
Fattore G			74 / 296	74 / 296	88 / 363		Factor G
Dimensioni	Larg.	mm	660	660	780	Width	Dimensions
	Prof.	mm	810	910	1000	Depth	
	Alt.	mm	1010	1010	1170	Height	
Dimensioni	Larg.	mm	730	730	850	Width	Packing
imballo	Prof.	mm	820	950	1030	Depth	dimensions
	Alt.	mm	1114	1114	1310	Height	
Volume		m^3	0,666	0,772	1,146	m^3	Volume
Peso netto/lordo	Kg		214 / 260	223 / 268	363 / 417	Kg	Net/gross weight
Alimentazione	Pressione	KPa	300-500 (3-5 bar)	300-500 (3-5 bar)	300-500 (3-5 bar)	Pressure	Water inlet
idrica	Diam.	inch	3/4"	3/4"	3/4"	Diam.	
	N° entrate		3	3	3	N° w. inlet	
Scarico	Diam.	inch	2"	2"	2"	Diam.	Drain
Consumo idrico	*		79	113	137	*	Water consumpition
Acqua calda	Lt./ciclo		18	23	40	Lt./cycle	Hot water
Alimentazione	V / ph / Hz		400 / 3N / 50-60	400 / 3N / 50-60	400 / 3N / 50-60	V / ph / Hz	Electric supply
elettrica			230 / 3 / 50-60	230 / 3 / 50-60	230 / 3 / 50-60		
Potenza	W		6000	9000	12000	W	Heating supply
riscaldamento			4200 / 9000**	6000 / 12000**	6000 / 9000**		
Potenza motore	W		750	750	1500	W	Power motor
Potenza totale	W		6750	9750	13500	W	Total power
Fusibile	A		16 / 20	20 / 32	25 / 40	A	Fuse
Modello vapore							Steam model
(solo diretto)							(only direct)
Pressione	KPa		50-600 (0,5-6 bar)	50-600 (0,5-6 bar)	50-600 (0,5-6 bar)	KPa	Pressure
Consumo	Kg/h		7,2	9,5	16,5	Kg/h	Consumption
Entrata vapore	Diam.	inch	3/4"	3/4"	3/4"	inch	Steam inlet
Potenza totale	W		750	750	1500	W	Total power
Fusibile	A		10	10	10	A	Fuse

* Ciclo 60°C, senza il prelavaggio e carico ottimale — 60°C program, without pre-wash at rated capacity

** OPTIONAL

I LEGENDA COMPONENTI ELETTRICI DESCRIZIONE CONNETTORI

LEGENDA COMPONENTI

BL/SBL	bobina di blocco/sblocco porta
E	connessione del filo di terra
E1	elettrovalvola di carico acqua calda dispenser B
E2	elettrovalvola di carico acqua calda vasca
E3	elettrovalvola di carico acqua dura dispenser C
E4	elettrovalvola di carico acqua dura vasca
E5	elettrovalvola di carico acqua dolce dispenser A
E6	elettrovalvola di carico acqua dolce vasca
F	connessione della fase di alimentazione
F1	fusibile alimentazione schede
FAN1	ventilazione supplementare inverter
FAN2	ventilazione supplementare motore
FRU	inverter
Keco	interruttore economizzatore
KS	pulsante di START
LM35	sonda di temperatura
M	motore cesto
MB	microinterruttore porta bloccata
MP	microinterruttore porta chiusa
Msbil	microinterruttore di sbilanciamento
N	connessione del neutro
P1..7	setup ponticelli mobili
PRS	trasduttore di pressione
PS	pressostato di sicurezza
PS1..7	pompe sapone
R1/R2	teleruttori riscaldamento
S1	elettrovalvola di scarico
SCH1	scheda LED
SCH2	scheda blocco/sblocco
SCH3	scheda logica
SCH4	scheda di potenza
SCH5	scheda controllo pompe sapone
SP	porta seriale
_P	microprocessore

DESCRIZIONE CONNETTORI

1= Abilitazione alla programmazione della gettoniera
2= Collegamento sonda di temperatura LM35
3= Collegamento seriale
4= Collegamento variatore di frequenza
5= Collegamento scheda LOGICA - LED
6= Predisposizione BUZZER esterno
7= Collegamento scheda controllo delle pompe sapone
8= Collegamento scheda LOGICA - Blocco/Sblocco oblò
9= Collegamento scheda potenza
10= Trasduttore di pressione
11= Programmazione microprocessore
12= Collegamento micro apertura porta, economy, sbilanciamento
13= Connettore disponibile
14= Collegamento scheda LED - LOGICA
15= Collegamento scheda Blocco/Sblocco - LOGICA
16= Collegamento bobina apriporta
17= Microprocessore
18= Collegamento seriale verso l'esterno
SCH1= Scheda LED
SCH2= Scheda logica
SCH3= Scheda Blocco/Sblocco oblò
SCH4= Scheda di supporto al microprocessore

GB

LIST OF ELECTRICAL COMPONENTS
DESCRIPTION OF TERMINALS

KEY TO COMPONENTS

BL/SBL	door lock/unlock coil
E	earth lead connection
E1	hot water intake electrical valve – dispenser B
E2	hot water intake electrical valve - tub
E3	hard water intake electrical valve - dispenser C
E4	hard water intake electrical valve - tub
E5	soft water intake electrical valve - dispenser A
E6	soft water intake electrical valve - tub
F	power supply phase connection
F1	card supply fuse
FAN1	inverter additional fan
FAN2	motor additional fan
FRU	inverter
Keco	economiser switch
KS	START push-button
LM35	temperature probe
M	drum motor
MB	door locked microswitch
MP	door closed microswitch
Msbil	tilt microswitch
N	neutral lead connection
P1..7	jumper setup
PRS	pressure transducer
PS	safety pressure switch
PS1..7	soap pumps
R1/R2	heating contactors
S1	drain electrical valve
SCH1	LED card
SCH2	lock/unlock card
SCH3	logic card
SCH4	power card
SCH5	soap pump control card
SP	serial port
_P	microprocessor

DESCRIPTION OF TERMINALS

1= Enables programming of coin meter
2= Connection of temperature probe LM35
3= Serial connection
4= Connection of frequency converter
5= Connection of LOGIC CARD - LED
6= Terminal for external BUZZER
7= Connection of soap pump control card
8= Connection of LOGIC CARD – door lock/unlock
9= Connection of power card
10= Pressure transducer
11= Programming of microprocessor
12= Connection of door opener, economy and tilt microswitch
13= Available connector
14= Connection of LED-LOGIC card
15= Connection of door lock/unlock – LOGIC card
16= Connection of door opener coil
17= Microprocessor
18= Outbound serial connection
SCH1= LED card
SCH2= Logic card
SCH3= Door lock/unlock card
SCH4= Microprocessor support card

F

LÉGENDE COMPOSANTS ÉLECTRIQUES
DESCRIPTION CONNECTEURS

LÉGENDE COMPOSANTS ÉLECTRIQUES

BL/SBL	bobine verrouillage / déverrouillage porte
E	connexion fils mis à la terre
E1	vanne électrique charg. eau chaude bac à produits B
E2	vanne électrique charg. eau chaude cuve
E3	vanne électrique charg. eau dure bac à produits C
E4	vanne électrique charg. eau dura cuve
E5	vanne électrique charg. eau dolce bac à produits A
E6	vanne électrique charg. eau douce cuve
F	connexion phase alimentation
F1	fusible alimentation carte
FAN1	ventilation supplémentaire inverter
FAN2	ventilation supplémentaire moteur
FRU	inverter
Keco	interrupteur économiseur
KS	bouton START
LM35	sonde de température
M	moteur tambour
MB	microinterrupteur porte verrouillée
MP	microinterrupteur porte fermée
Msbil	microinterrupteur balourd
N	connexion neutre
P1..7	réglage pontets
PRS	transducteur de pression
PS	pressostat de sécurité
PS1..7	pompe à produits
R1/R2	contacteur chauffage
S1	vanne électrique écoulement
SCH1	carte à diodes lumineux
SCH2	carte verrouillage/déverrouillage
SCH3	carte logique
SCH4	carte de puissance
SCH5	carte contrôle pompes à produits
SP	porte sérielle
_P	microprocesseur

DESCRIPTION CONNECTEURS

1= Habilitation à la programmation du monnayeur
2= Branchement sonde température LM35.
3= Branchement sériel
4= Branchement variateur de fréquence
5= Branchement carte LOGIQUE – DIODES LUMINEUX
6= Prédisposition BUZZER extérieur
7= Branchement carte contrôle pompe à produits
8= Branchement carte LOGICA - verr./déverr. porte
9= Branchement carte puissance
10= Transducteur de pression.
11= Programmation microprocesseur
12= Branch. microinterr. ouverture porte, économiseur, balourd
13= Connecteur disponible
14= Branchement carte LED - LOGICA.
15= Branchement carte verrouillage/déverrouillage - LOGICA
16= Branchement bobine ouverture porte
17= Microprocesseur
18= Branchement sériel en dehors
SCH1= Carte LED.
SCH2= Carte logique
SCH3= Carte verrouillage/déverrouillage porte
SCH4= Carte support microprocesseur

D EINBAUTEILE - VERBINDER

ZEICHENERKLÄRUNG FÜR EINBAUTEILE

BL/SBL	Spule Türverriegelung/-entriegelung
E	Erdungsleiteranschluß
E1	Magnetventil Warmwassereinlauf Waschmitt. B
E2	Magnetventil Warmwassereinlauf in Trommel
E3	Magnetventil Kaltwassereinlauf (hart) Waschmitt. C
E4	Magnetventil Kaltwassereinlauf (hart) in Trommel
E5	Magnetventil Kaltwassereinlauf (weich) Waschmitt. A
E6	Magnetventil Kaltwassereinlauf (weich) in Trommel
F	Stromleiteranschluß
F1	Schmelzsicherung Stromversorgung Karte
FAN1	zusätzlicher Lüfter für Wendegetriebe
FAN2	zusätzlicher Lüfter für Motor
FRU	Wendegetriebe
Kprog	Programmierungsschalter für Münzbetrieb
KS	START-Taste
LM35	Temperaturfühler
M	Trommelmotor
MB	Mikroschalter Tür verriegelt
MP	Mikroschalter Tür geschlossen
Msbil	Mikroschalter für ungleichmäßige Wäscheverteilung
N	Nulleiteranschluß
P1..7	Set-up für bewegliche Überbrückungsklemmen
PRS	Druckgeber
PS	Sicherheitsdruckschalter
PS1..7	Waschmittelpumpen
R1/R2	Fernschalter Heizung
S1	Magnetventil Wasserablauf
SCH1	Karte für LED-Kontrollampen
SCH2	Karte für Türverriegelung/-entriegelung
SCH3	logische Karte
SCH4	Leistungskarte
SCH5	Betriebskarte für Waschmittelpumpen
SP	serielle Karte
_P	Mikroprozessor

BESCHREIBUNG DER VERBINDER

1= Freigabe für Programmierung des Münzbetriebs
2= Anschluß Temperaturfühler LM35
3= serieller Anschluß
4= Anschluß Frequenzwandler
5= Anschluß LOGISCHE Karte - LED-Kontrollampen
6= Vorbereiteter Anschluß für außenliegenden SUMMER
7= Anschluß Betriebskarte Waschmittelpumpen
8= Anschluß LOGISCHE Karte - Türverriegelung/-entriegelung
9= Anschluß Leistungskarte
10= Druckgeber
11= Programmierung Mikroprozessor
12= Anschluß Mikroschalter Türöffnung, Economy, ungleichmäßige Wäscheverteilung
13= verfügbarer Verbinder
14= Anschluß Karte LED-Kontrollampen - LOGISCHE Karte.
15= Anschluß Karte - Türverriegelung/-entriegelung - LOGISCHE Karte
16= Anschluß Spule für Türöffnung
17= Mikroprozessor
18= Serieller Anschluß nach außen
SCH1= Karte LED-Kontrollampen
SCH2= logische Karte
SCH3= Karte Türverriegelung/-entriegelung
SCH4= zusätzliche Karte für Mikroprozessor

E LISTA DE COMPONENTES - DESCRIPCIÓN CONECTORES

LEYENDA COMPONENTES

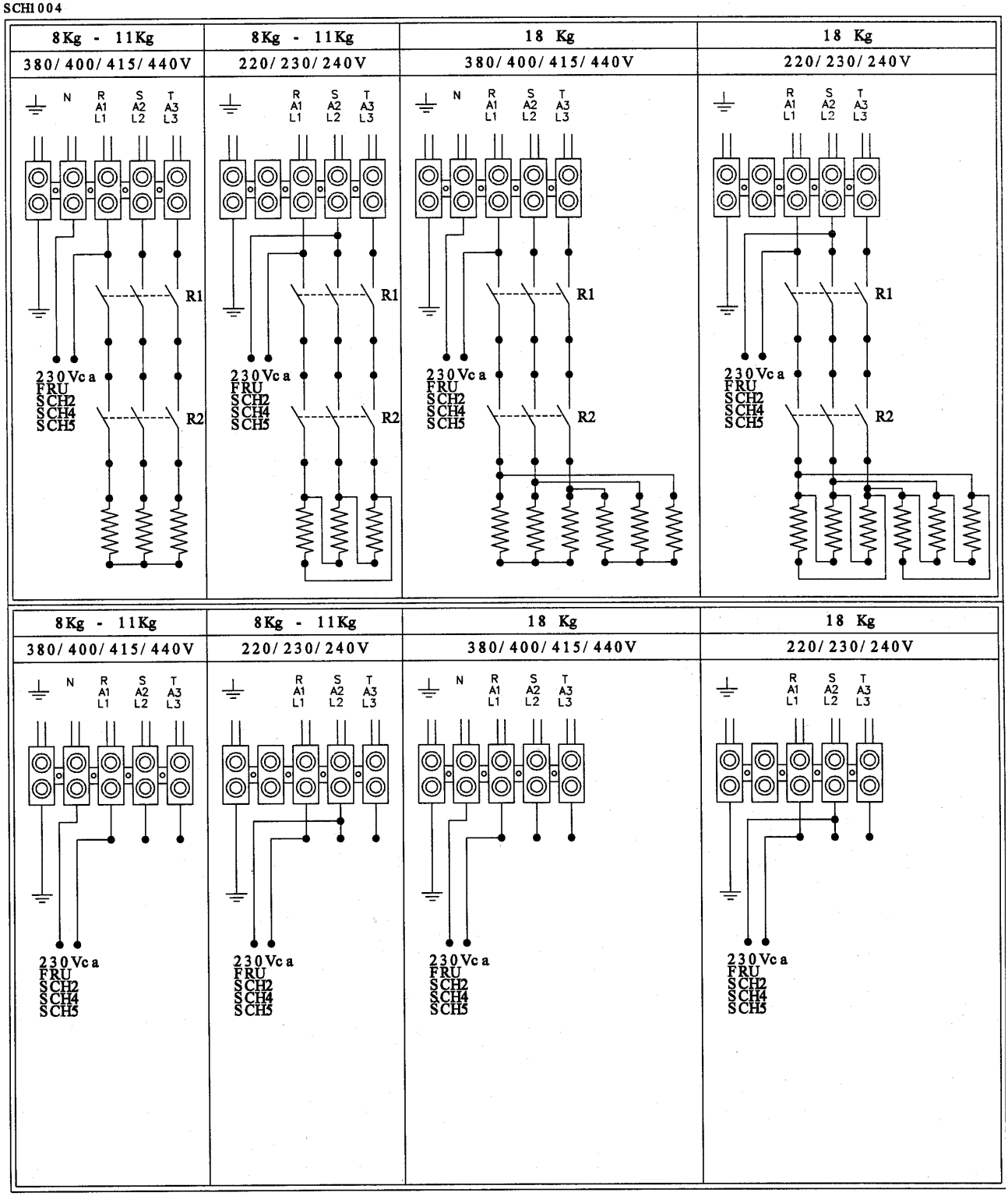
BL/SBL	bobina traba/destraba puerta
E	conexión del cable de puesta a tierra
E1	válvula eléctrica de toma de agua caliente, cubeta B
E2	válvula eléctrica de toma de agua caliente cuba
E3	válvula eléctrica de toma de agua dura dura cubeta C
E4	válvula eléctrica de toma de agua dura cuba
E5	válvula eléctrica de toma de agua blanda cubeta A
E6	válvula eléctrica de toma de agua blanda cuba
F	conexión de la fase de alimentación
F1	fusible alimentación fichas
FAN1	ventilación complementaria inversor
FAN2	ventilación complementaria motor
FRU	inversor
Keco	interruptor economizador
KS	botón de START
LM35	sonda de temperatura
M	motor tambor
MB	microinterruptor puerta trabada
MP	microinterruptor puerta cerrada
Msbil	microinterruptor de desequilibrio
N	conexión neutro
P1..7	colocación puentes móviles
PRS	transductor de presión
PS	presostato de seguridad
PS1..7	inyectores de jabón
R1/R2	telerruptores de calentamiento
S1	válvula eléctrica de desagüe
SCH1	ficha LED
SCH2	ficha traba/destraba
SCH3	ficha lógica
SCH4	ficha de potencia
SCH5	ficha de control inyectores de jabón
SP	puerto en serie
_P	microprocesador

DESCRIPCIÓN CONECTORES

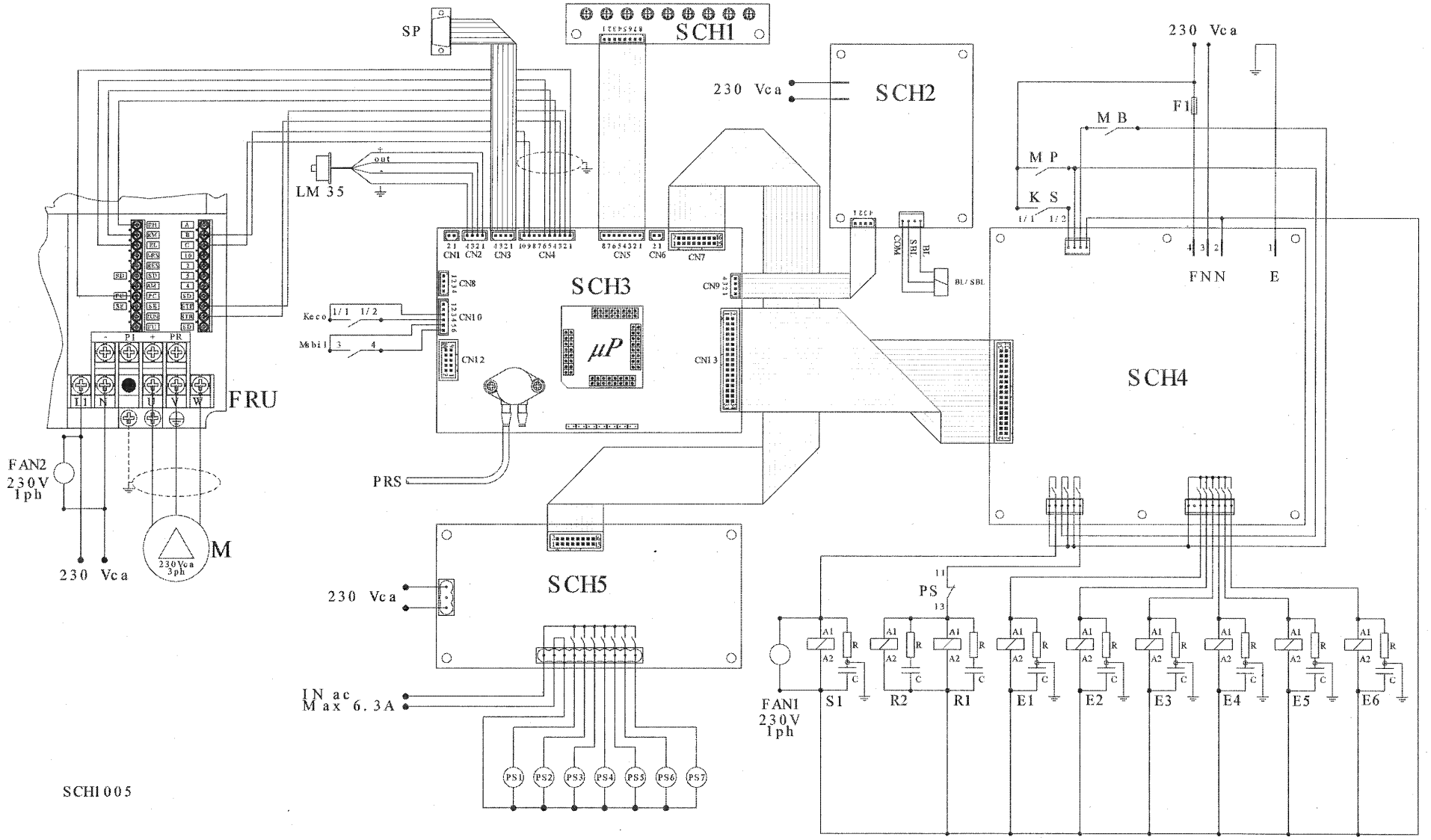
1= Activación para programación de contador de fichas
2= Conexión de sonda de temperatura LM35.
3= Conexión en serie.
4= Conexión variador de frecuencia
5= Conexión ficha LÓGICA - LED.
6= Preequipo BUZZER (chicharra) externo.
7= Conexión ficha de control de los inyectores de jabón
8= Conexión ficha LÓGICA – traba/destraba puerta
9= Conexión ficha de potencia
10= Transductor de presión
11= Programación microprocesador
12= Conexión microinterruptor apertura puerta, economy, desequilibrio
13= Conector disponibile.
14= Conexión ficha LED - LÓGICA .
15= Conexión ficha traba/destraba puerta - LÓGICA .
16= Conexión apriporta.
17= Microprocesador
18= Conexión en serie hacia el exterior
SCH1= Ficha LED
SCH2= Ficha lógica.
SCH3= Ficha traba/destraba puerta
SCH4= Ficha de apoyo al microprocesador

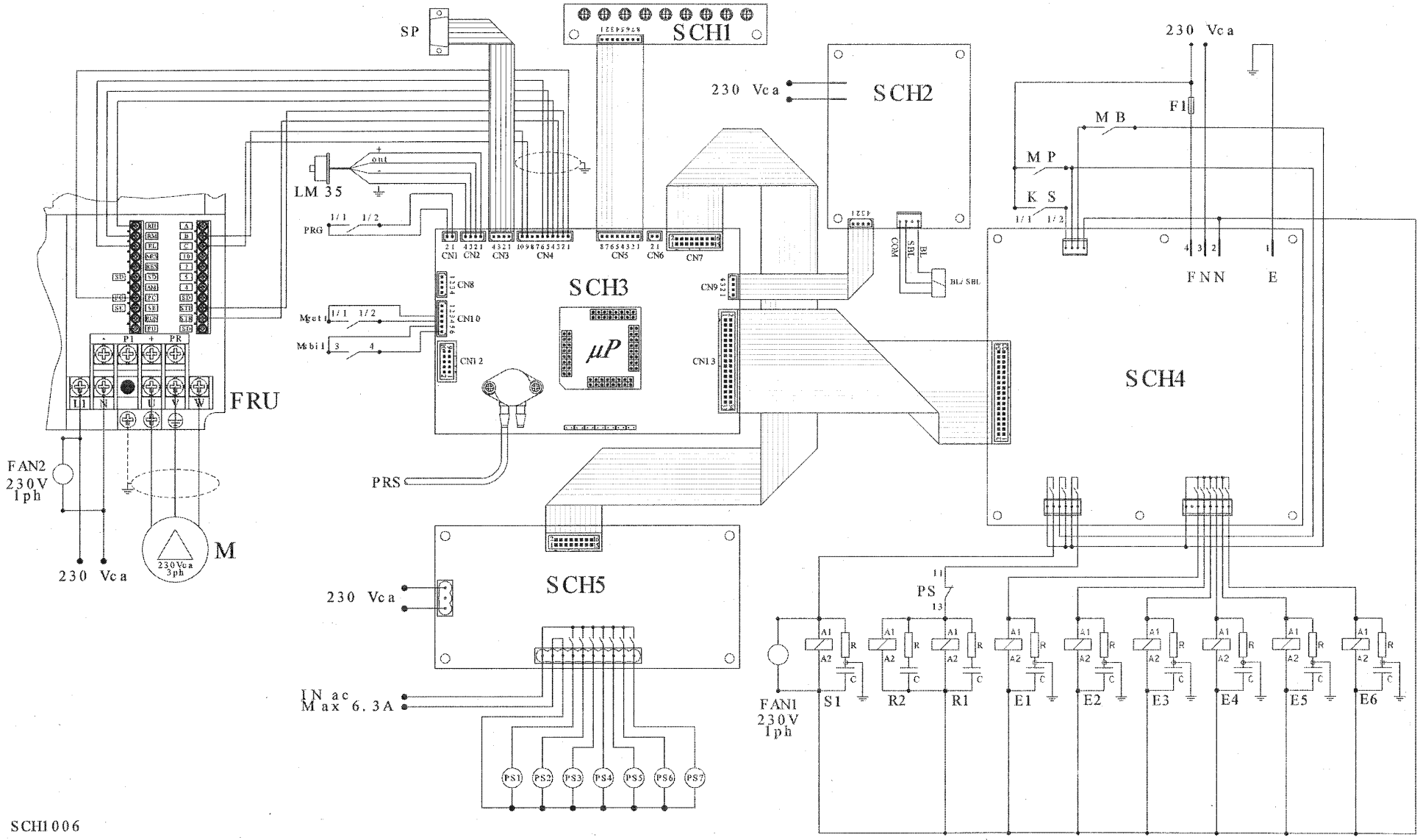
SCHEMI ELETTRICI - WIRING DIAGRAMS - SCHÉMAS ÉLECTRIQUES
SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS

SCH1004

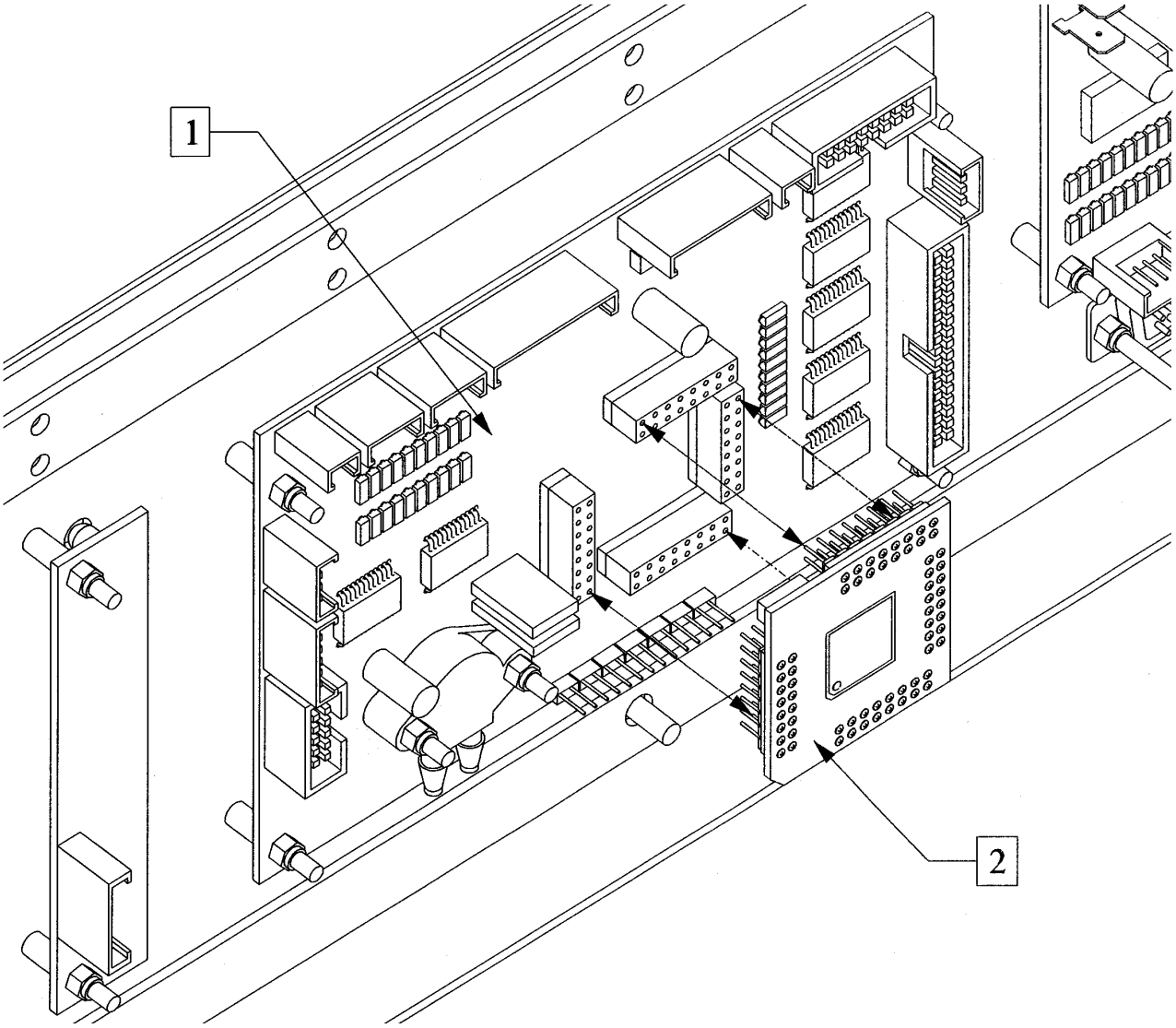


VERSIONE ACQUA CALDA-VAPORE
HOT WATER-STEAM VERSION
VERSION EAU CHAUDE-VAPEUR
DAMPF-HEISSWASSER AUSFÜHRUNG
VERSIÓN AGUA CALIENTE-VAPOR


SP
SCH1
230 Vca
SCH2
230 Vca
F1
M B
M P
K S
LM 35
SCH3
μP
CN1 CN2 CN3 CN4 CN5 CN6 CN7
CN8
CN10
CN12
CN9
CN13
Keco
Mbil
COM
SBL
BL
BL/ SBL
FNN
E
SCH4
FRU
PRS
FAN2
230V
1ph
230 Vca
M
230Vca
3ph
SCH5
230 Vca
IN ac
Max 6.3A
PS1
PS2
PS3
PS4
PS5
PS6
PS7
PS
FAN1
230V
1ph
S1
R2
R1
E1
E2
E3
E4
E5
E6
SCH1005


SP
SCH1
230 Vca
SCH2
230 Vca
F1
M B
M P
K S
LM 35
PRG
CN1 CN2 CN3 CN4 CN5 CN6 CN7
CN8
CN10
CN12
CN9
CN13
SCH3
μP
COM
SEL
BL/SBL
FNN
E
SCH4
FRU
L1 N U V W
P1 PR
FAN2
230V
1ph
M
230 Vca
PRS
SCH5
230 Vca
IN ac
Max 6.3A
PS1 PS2 PS3 PS4 PS5 PS6 PS7
PS
FAN1
230V
1ph
S1 R2 R1 E1 E2 E3 E4 E5 E6
A1 A2 R C

SCH1006



I

Descrizione montaggio e smontaggio del microprocessore (ref. 2) programmabile installato su appositi connettori della scheda logica (ref. 1).

GB

Description for assembly and disassembly of the programmable microprocessor (ref. 2) plugged into appropriate connectors on the logic card (ref. 1).

F

Description pour le montage et démontage du microprocesseur programmable (ref. 2) installé par les connecteurs appropriés sur la carte logique (ref. 1).

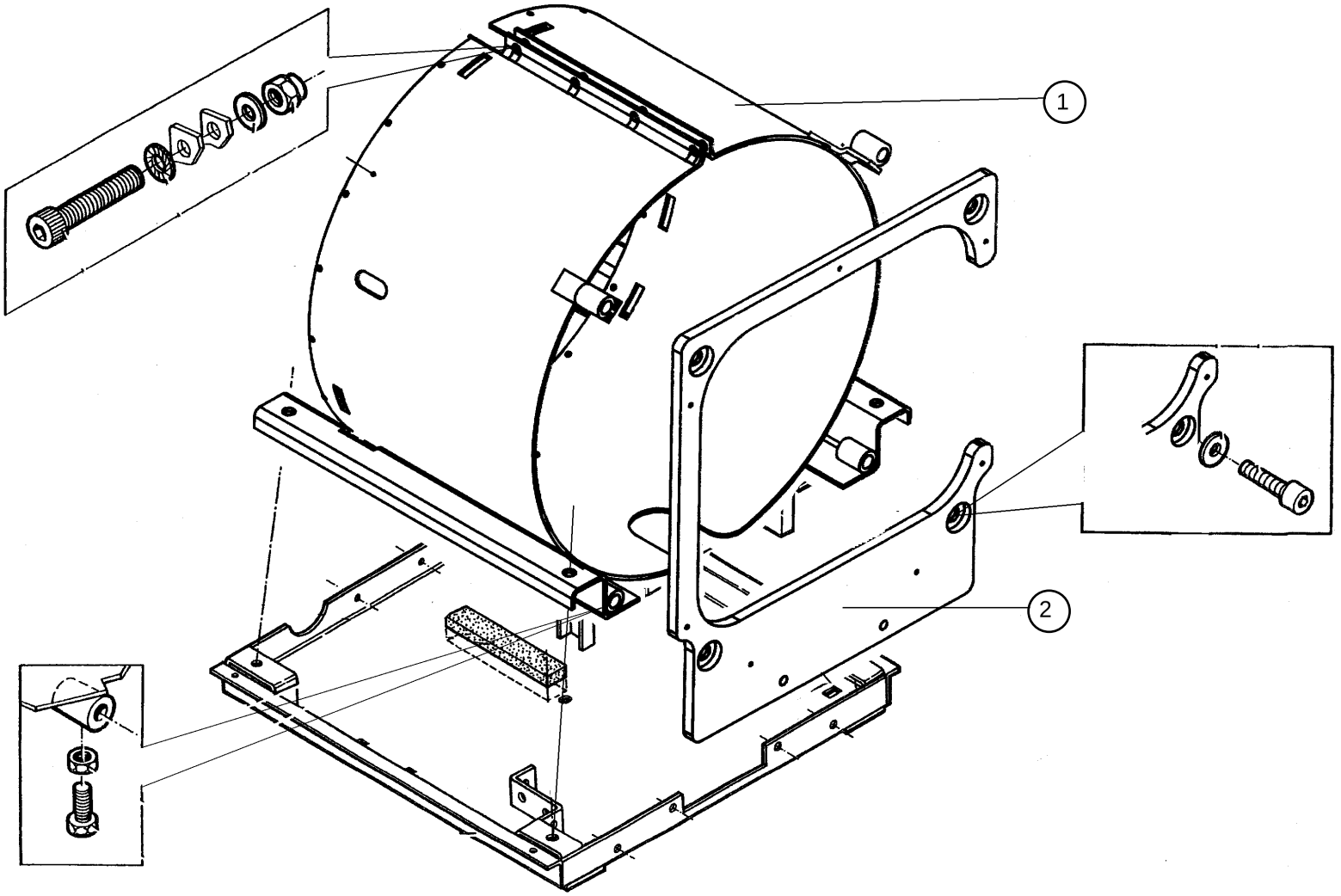
D

Beschreibung für das Anbringen und Entfernen des programmierbaren Mikroprozessors (Stellung 2), der mit entsprechenden Verbindern auf der Logikkarte befestigt ist (Stellung 1).

E

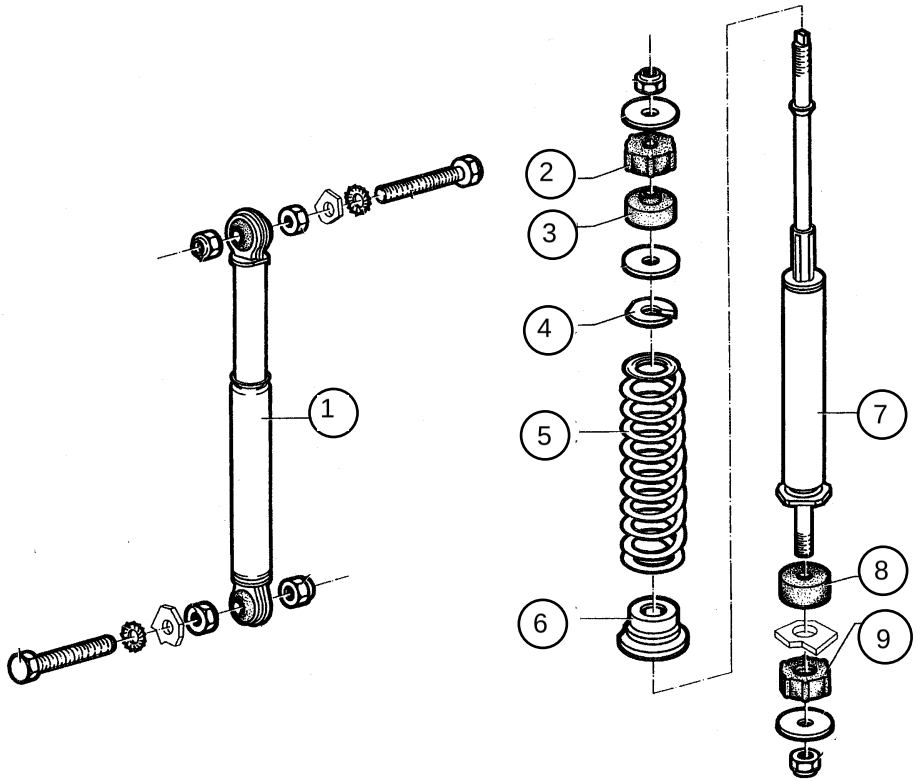
Descripción para colocar y retirar el microprocesador programable (ref. 2) instalado en los conectores de la ficha lógica correspondiente (ref. 1).

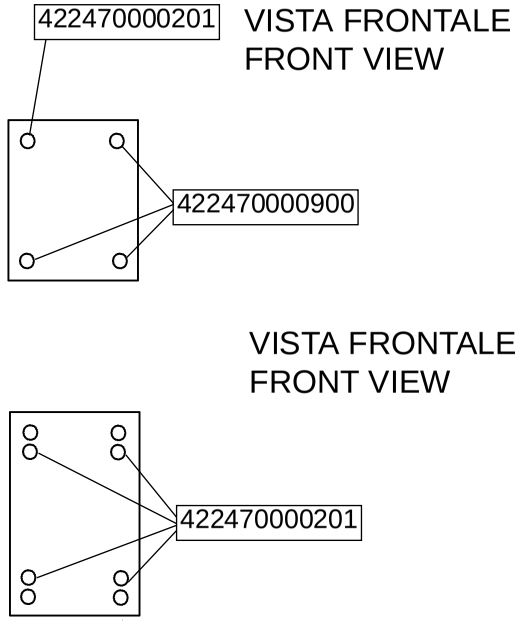
DISEGNI ESPLOSI E LISTA RICAMBI
EXPLODED VIEWS AND SPARES LIST
VUES ÉCLATÉES ET PIÈCES DÉTACHÉES
ZEICHNUNGEN UND ERSATZTEILE
DISEÑOS DE DESPIECE Y REPUESTOS



WFEC/01

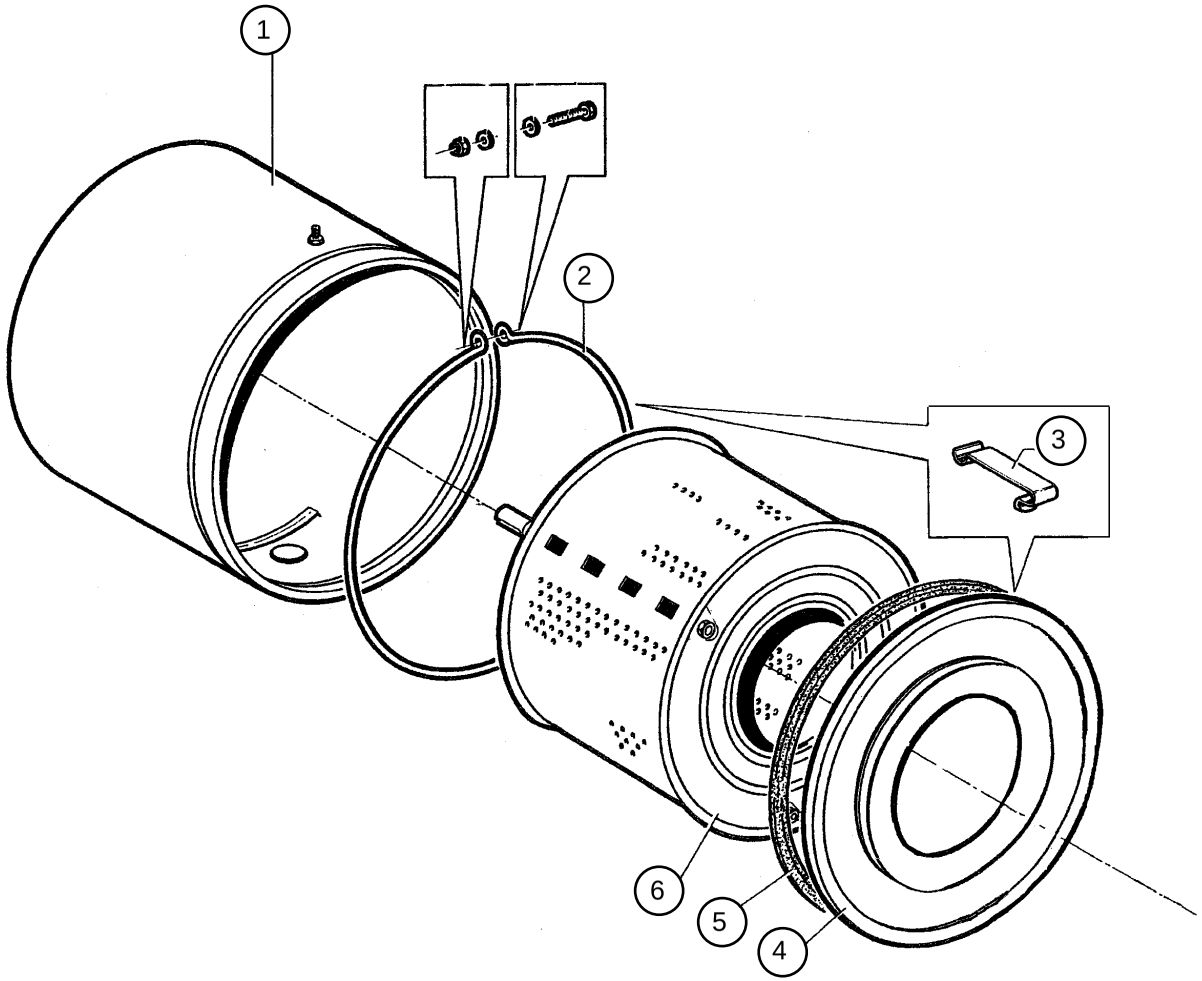
Pos.	Mod.	8	11	18	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
1	421520006000	•			Supporto vasca	Tub support	Support cuve	Halterung für Wäschetrommel	Soporte cuba
1	421520006100		•		Supporto vasca	Tub support	Support cuve	Halterung für Wäschetrommel	Soporte cuba
1	421520006200			•	Supporto vasca	Tub support	Support cuve	Halterung für Wäschetrommel	Soporte cuba
2	421520006400	•	•		Contrappeso	Counterweight	Contrepoids	Gegengewicht	Contrapeso
2	421520006300			•	Contrappeso	Counterweight	Contrepoids	Gegengewicht	Contrapeso





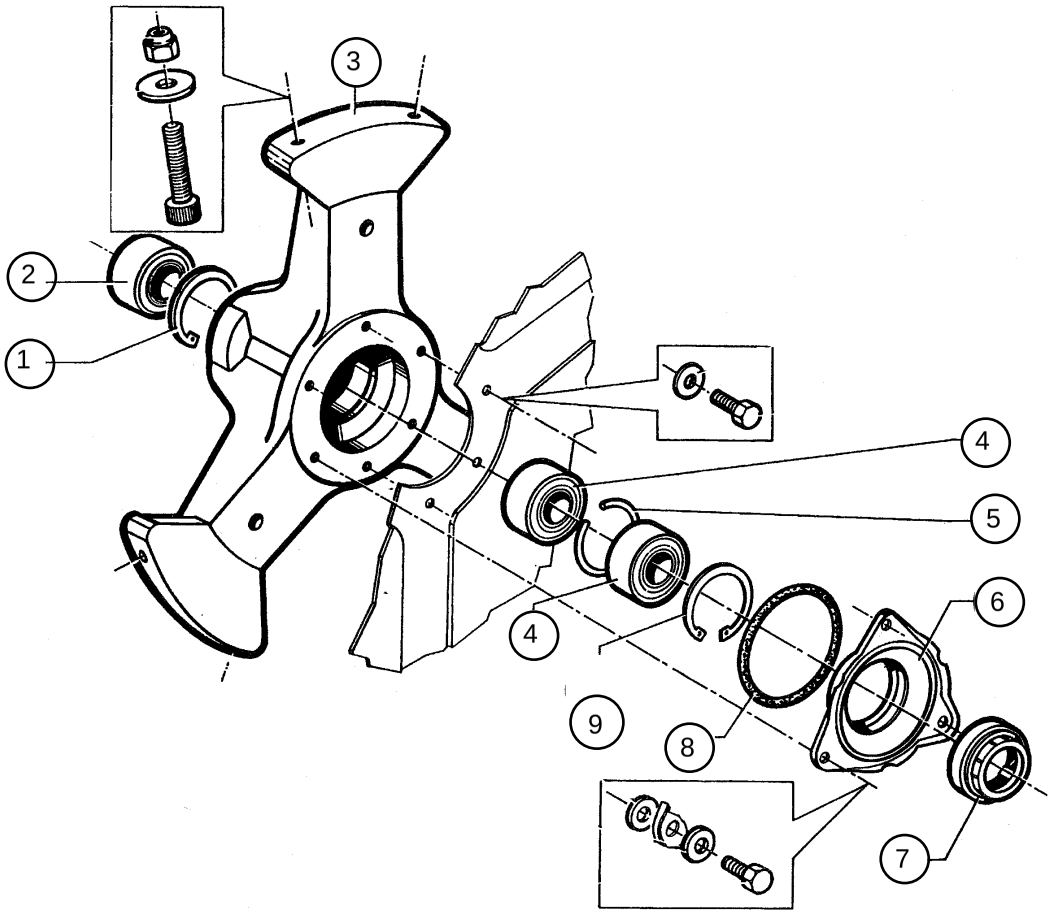
WFEC/02

Pos.	Mod.	8	11	18	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
1	422470000400	•	•	•	Ammortizzatore ad aria	Air damper	Amortisseur à l'air	Luftstoßdämpfer	Amortiguador de aire
2	422470000700	•	•	•	Gommino ammortizzatore femmina	Female damper rubber piece	Caoutchouc mortaise amortisseur	Gummizapfenloch Stoßdämpfer	Goma hembra del amortiguador
3	422470000600	•	•	•	Gommino ammortizzatore maschio	Male damper rubber piece	Caoutchouc tenon amortisseur	Gummizapfen Stoßdämpfer	Goma macho del amortiguador
4	422470000104	•	•	•	Ritegno molla superiore	Upper spring stopper	Retenue supérieure ressort	Arretiervorrichtung für obere Feder	Retén superior del resorte
5	422470000900	•	•		Molla sospensione rossa	Red suspension spring	Ressort rouge suspension	rote Aufhängungsfeder	Resorte rojo de la suspensión
5	422470000201			•	Molla sospensione blu	Blue suspension spring	Ressort bleu suspension	blau Aufhängungsfeder	Resorte azul de la suspensión
6	422470000103	•	•	•	Rondella inferiore sospensione	Suspension lower washer	Rondelle inférieure suspension	untere Unterlegscheibe Aufhängung	Arandela inferior de la suspensión
7	422470000202	•	•	•	Ammortizzatore a molla	Spring damper	Amortisseur à ressort	Federstoßdämpfer	Amortiguador a resorte
8	422470000600	•	•	•	Gommino ammortizzatore maschio	Male damper rubber piece	Caoutchouc tenon amortisseur	Gummizapfen Stoßdämpfer	Goma macho del amortiguador
9	422470000700	•	•	•	Gommino ammortizzatore femmina	Female damper rubber piece	Caoutchouc mortaise amortisseur	Gummizapfenloch Stoßdämpfer	Goma hembra del amortiguador



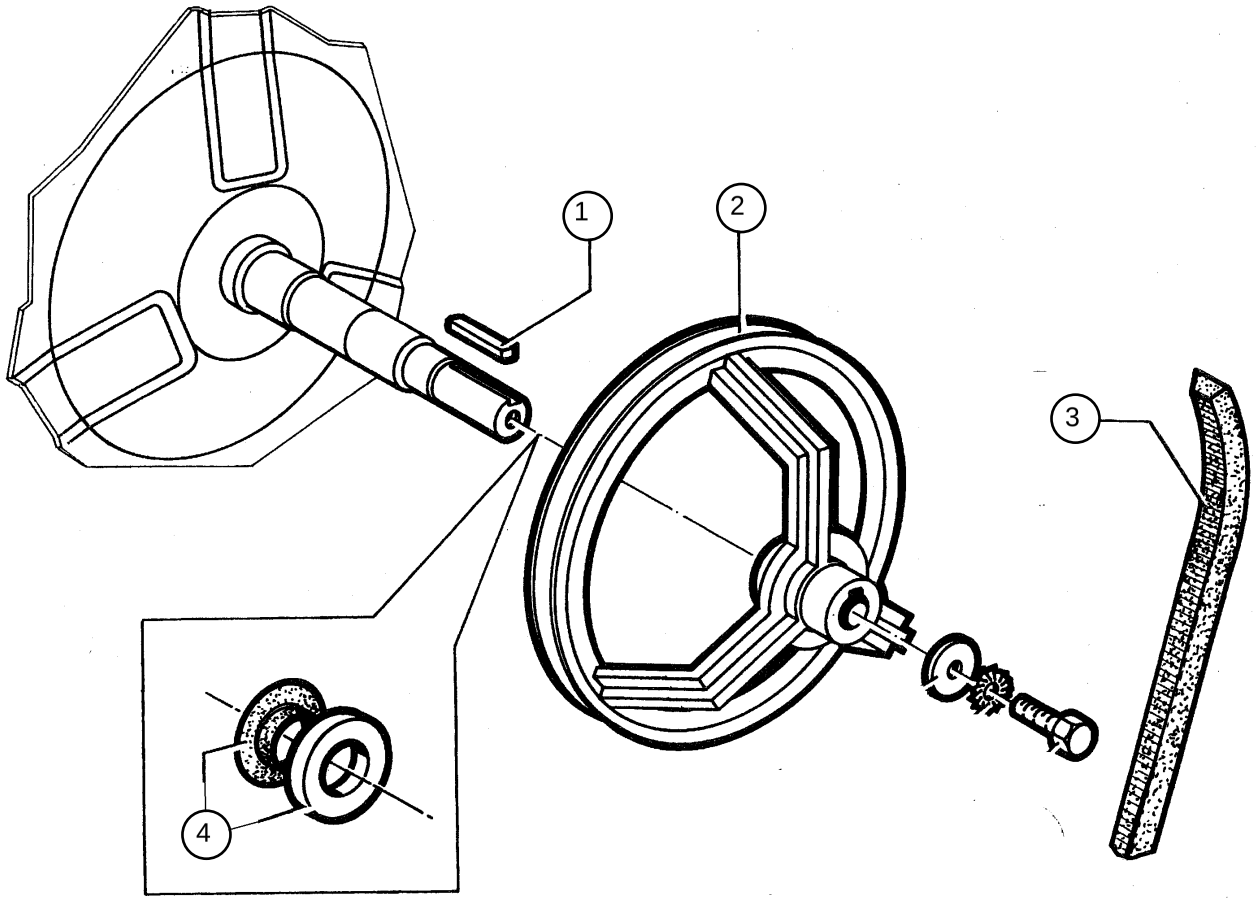
WFEC/03

Pos.	Mod.	8	11	18	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
1	421181006400	•			Vasca 8 kg	Tub 8 kg	Cuve 8 kg	Wäschetrommelbecken 8 kg	Cuba 8 kg
1	421181006600		•		Vasca 11 kg	Tub 11 kg	Cuve 11 kg	Wäschetrommelbecken 11 kg	Cuba 11 kg
1	421181007200			•	Vasca 18 kg	Tub 18 kg	Cuve 18 kg	Wäschetrommelbecken 18 kg	Cuba 18 kg
2	422170000700	•	•		Annello di fissaggio pannello frontale	Front panel stop ring	Anneau fixation panneau avant	Befestigungsring Vorderverkleidung	Anillo sujeción panel delantero
2	422190000700			•	Annello di fissaggio pannello frontale	Front panel stop ring	Anneau fixation panneau avant	Befestigungsring Vorderverkleidung	Anillo sujeción panel delantero
3	422170000800	•	•	•	Molletta di tenuta pannello frontale	Front panel stop clip	Pince fixation panneau avant	Befestigungsklammer Vorderverkleidung	Pinza sujeción panel delantero
4	421180005403	•	•		Pannello frontale vasca	Tub front panel	Panneau avant cuve	Vorderverkleidung Becken	Panel delantero cuba
4	421190004900			•	Pannello frontale vasca	Tub front panel	Panneau avant cuve	Vorderverkleidung Becken	Panel delantero cuba
5	422170000600	•	•		Guarnizione pannello frontale vasca	Tub front panel gasket	Joint panneau avant cuve	Dichtung für Vorderverkleidung Becken	Sello panel delantero cuba
5	422190000600			•	Guarnizione pannello frontale vasca	Tub front panel gasket	Joint panneau avant cuve	Dichtung für Vorderverkleidung Becken	Sello panel delantero cuba
6	421231000200	•			Cesto + albero	Drum + shaft	Tambour + arbre	Wäschetrommel + Welle	Tambor + eje
6	421201003100		•		Cesto + albero	Drum + shaft	Tambour + arbre	Wäschetrommel + Welle	Tambor + eje
6	421361001700			•	Cesto + albero	Drum + shaft	Tambour + arbre	Wäschetrommel + Welle	Tambor + eje



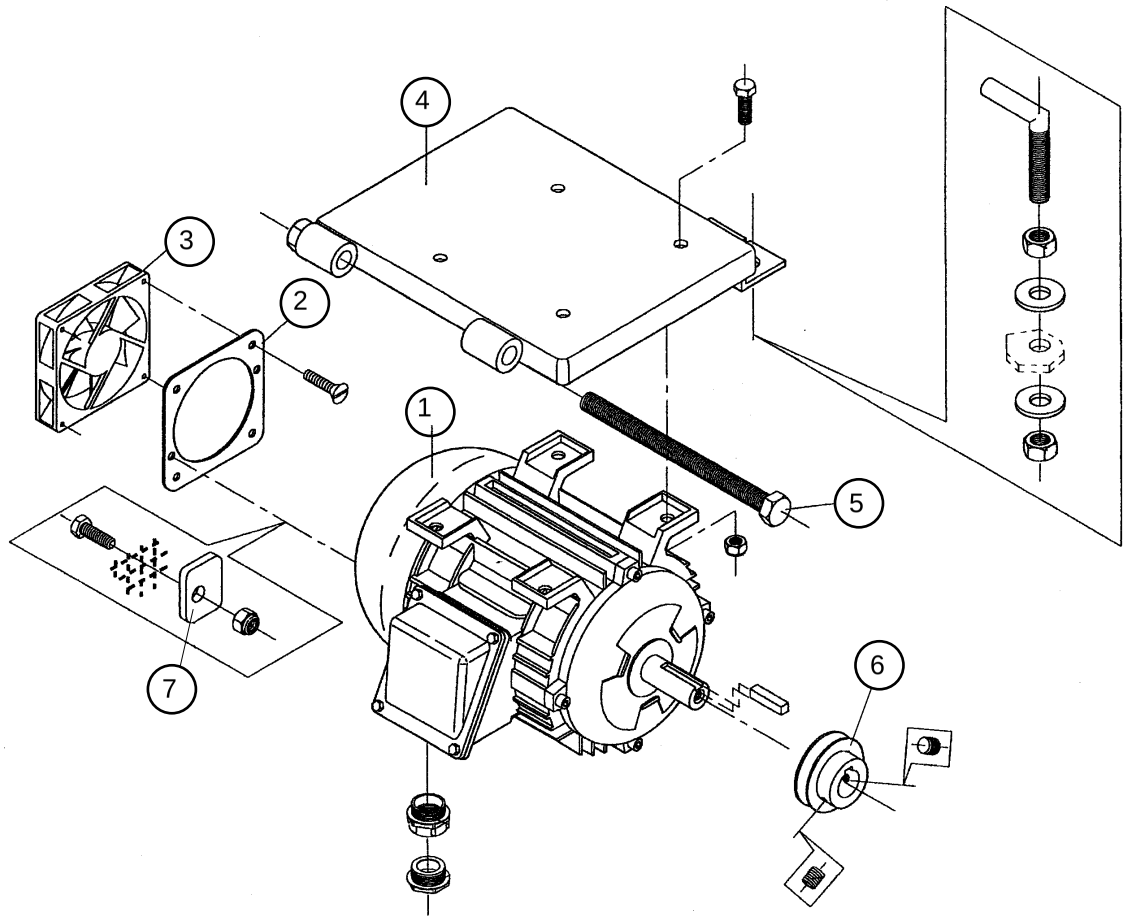
WFEC/04

Pos.	Mod.	8	11	18	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
1	422520002700	•	•		Clips	Clips	Pinces	Klemmen	Clips
1	422120003800			•	Clips	Clips	Pinces	Klemmen	Clips
2	422150000102	•	•		Cuscinetto	Bearing	Palier	Kugellager	Cojinete
2	422160000102			•	Cuscinetto	Bearing	Palier	Kugellager	Cojinete
3	421150020101	•	•		Sede cuscinetti	Seat of bearing	Siège du palier	Kugellagersitz	Sede de los cojinetes
3	421160030101			•	Sede cuscinetti	Seat of bearing	Siège du palier	Kugellagersitz	Sede de los cojinetes
4	422150000103	•	•		Cuscinetto	Bearing	Palier	Kugellager	Cojinete
4	422160000103			•	Cuscinetto	Bearing	Palier	Kugellager	Cojinete
5	422120003000	•	•		Molletta ad anello	Ring clip	Pince à anneau	Schelle	Pinza en anillo
5	422120003100			•	Molletta ad anello	Ring clip	Pince à anneau	Schelle	Pinza en anillo
6	421170000100	•	•		Piastra di tenuta	Seal plate	Plaque d'étancheité	Dichtplatte	Placa de estanqueidad
6	421190000100			•	Piastra di tenuta	Seal plate	Plaque d'étancheité	Dichtplatte	Placa de estanqueidad
7	422170000300	•	•		Annello di tenuta assiale	Axial seal ring	Anneau d'étancheité axiale	Achsdichtung	Anillo de estanqueidad axial
7	422190000300			•	Annello di tenuta assiale	Axial seal ring	Anneau d'étancheité axiale	Achsdichtung	Anillo de estanqueidad axial
8	422170000200	•	•	•	O' ring	O' ring	O' ring	O-Ring	O' ring
9	422120002800	•	•	•	Molletta ad anello	Ring clip	Pince à anneau	Schelle	Pinza en anillo



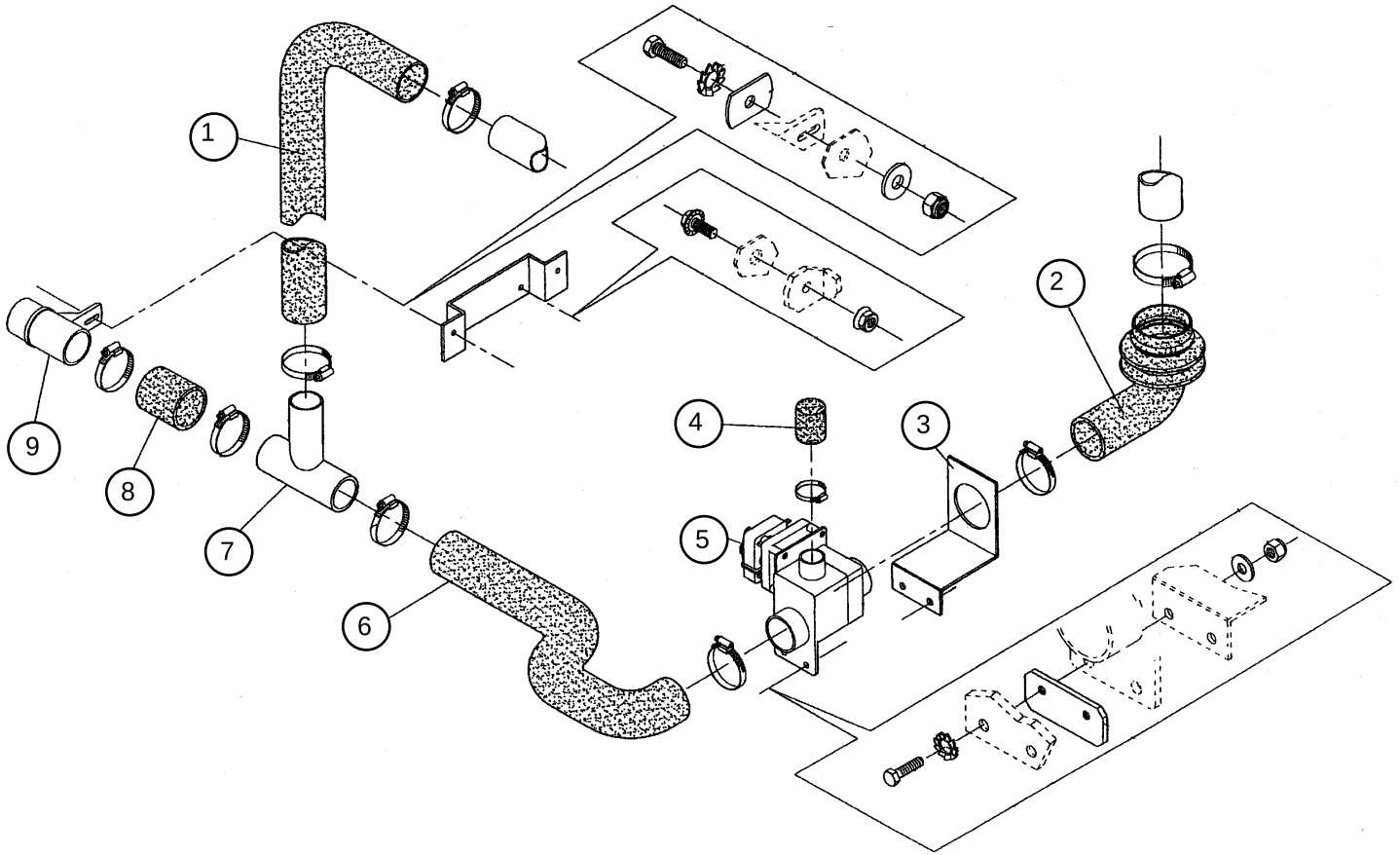
WFEC/05

Pos.	Mod.	8	11	18	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
1	422160000700	•	•		Chiavetta albero cesto	Drum shaft key	Clayette arbre tambour	Keil für Wäschetrommelwelle	Llave eje tambor
1	422060000300			•	Chiavetta albero cesto	Drum shaft key	Clayette arbre tambour	Keil für Wäschetrommelwelle	Llave eje tambor
2	422260007100	•	•		Puleggia	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	Polea
2	422260007000			•	Puleggia	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	Polea
3	422260011100	•	•		Cinghia	Belt	Courroie	Treibriemen	Correa
3	422260011400			•	Cinghia	Belt	Courroie	Treibriemen	Correa
4	422170000400	•	•		Contro annello	Counter ring	Contro anneau	Konterring	Contraanillo
4	422190000400			•	Contro annello	Counter ring	Contro anneau	Konterring	Contraanillo



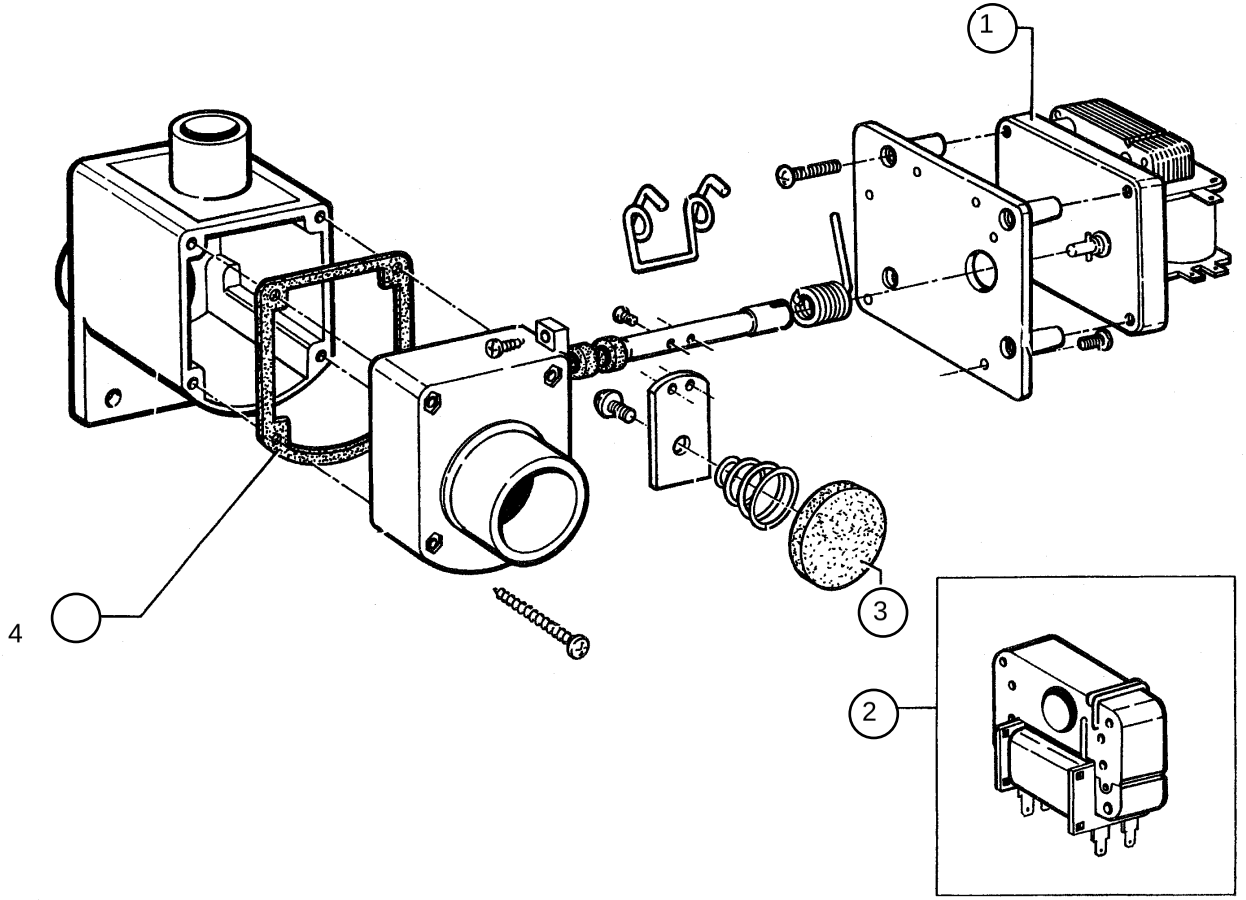
WFEC/06

Pos.	Mod.	8	11	18	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
1	422270012601	•	•		Motore	Motor	Moteur	Motor	Motor
1	422270012700			•	Motore	Motor	Moteur	Motor	Motor
2	421520004403	•	•	•	Piastra di assemblaggio	Assembly plate	Plaque de montage	Bauplatte	Placa de montaje
3	422090046500	•	•	•	Ventilatore ausiliario	Auxiliary fan	Ventilateur auxiliaire	Zusatzlüfter	Ventilador auxiliar
4	421520004000	•	•		Piastra motore	Motor plate	Plaque moteur	Motorplatte	Placa del motor
4	421520005400			•	Piastra motore	Motor plate	Plaque moteur	Motorplatte	Placa del motor
5	422060012700	•	•	•	Bullone M16x240	Bolt M16x240	Boulon M16x240	Mutterschraube M16x240	Perno M16x240
6	422260011000	•	•		Puleggia	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	Polea
6	422260006200			•	Puleggia	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	Polea
7	421170004200	•	•	•	Anello di sicurezza	Safety ring	Anneau de sécurité	Drahtsprengring	åAnillo de seguridad



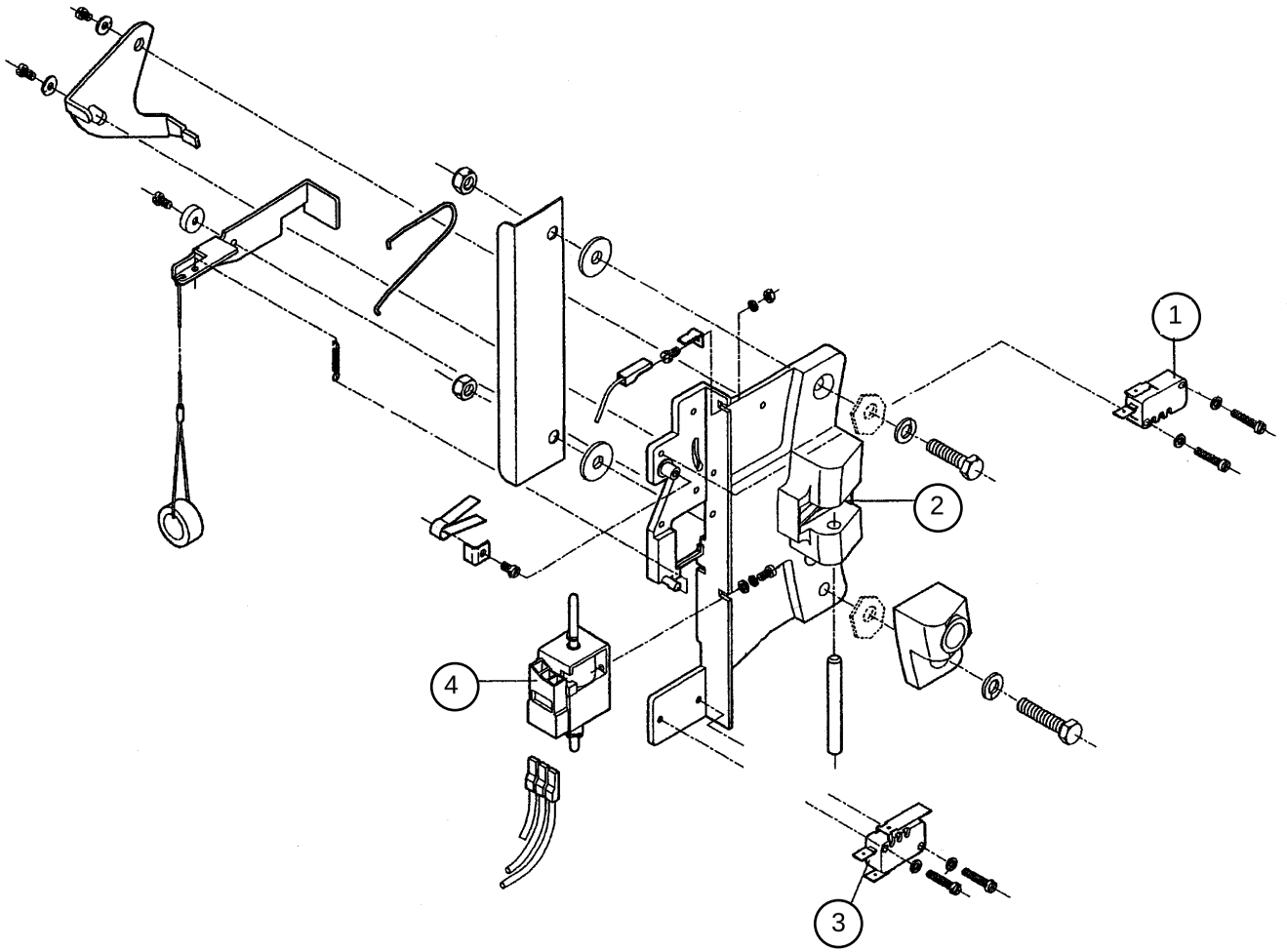
WFEC/07

Pos.	Mod.	8	11	18	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
1	422230014800	•	•		Troppopieno	Spillover tube	Tuyau trop-plein	Überlaufrohr	Tubo de rebose
1	422230010000			•	Troppopieno	Spillover tube	Tuyau trop-plein	Überlaufrohr	Tubo de rebose
2	422230018900	•	•	•	Tubo di sfiato valvola	Valve vent tube	Tuyau échappement vanne	Lüftungsrohr für Abflußventil	Tubo de alivio de la válvula
3	421140003000	•	•		Piastra supporto valvola di scarico	Drain valve support plate	Plaque support vanne écoulement	Befestigungsplatte für Abflußventil	Placa de apoyo de la válvula de desagüe
4	422230008600	•	•	•	Tappo valvola di scarico	Drain valve plug	Bouchon valve écoulement	Stöpsel für Abflußventil	Tapón de la válvula de desagüe
5	422090005100	•	•	•	Valvola di scarico	Drain valve	Vanne écoulement	Abflußventil	Válvula de desagüe
6	422230019000	•	•	•	Tubo di scarico	Drain tube	Tuyau écoulement	Abflußrohr	Tubo de desagüe
7	422230010500	•	•	•	Raccordo in PVC di scarico	PVC drain joint	Raccord écoulement en PVC	Anschlußstück aus PVC für Abfluß	Empalme del desagüe de PVC
8	422230020500	•	•		Tubo di raccordo	Joint tube	Tuyau de raccord	Verbindungsstück	Tubo de conexión
9	422230010500	•	•		Uscita scarico	Drain outlet	Sortie écoulement	Abflußausgang	Salida del desagüe



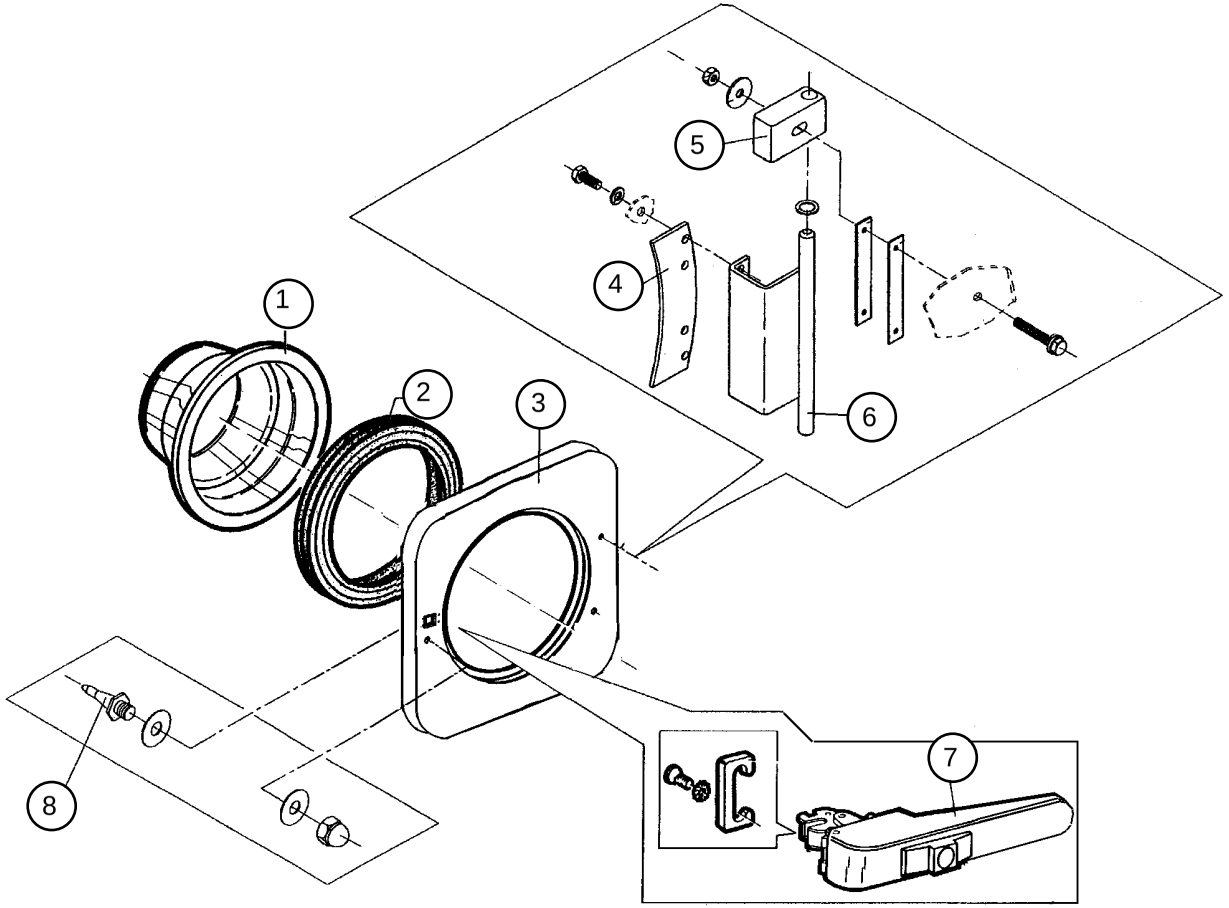
WFEC/08

Pos.	Mod.	8	11	18	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
1	422090005111	•	•	•	Motorino EV di scarico	Drain electrovalve motor	Moteur electrovanne d'écoulement	Motor für Magnetventil	Motor de la electroválvula de desagüe
2	422090005121	•	•	•	Avvolgimento motorino EV di scarico	Drain electrovalve motor coil	Bobine moteur electrovanne écoulem.	Motorspule für Magnetventil	Bobina motor de la electroválvula de desagüe
3	422090002516	•	•	•	Guarnizione di tenuta EV di scarico	Drain electrovalve watertight seal	Joint d'étancheité electrovanne écoul.	Dichtung für Magnetventil	Junta de estanqueidad electroválvula desagüe
4	422090002502	•	•	•	Guarnizione EV di scarico	Drain electrovalve seal	Joint electrovanne écoulement	Dichtung für Magnetventil	Junta electroválvula desagüe



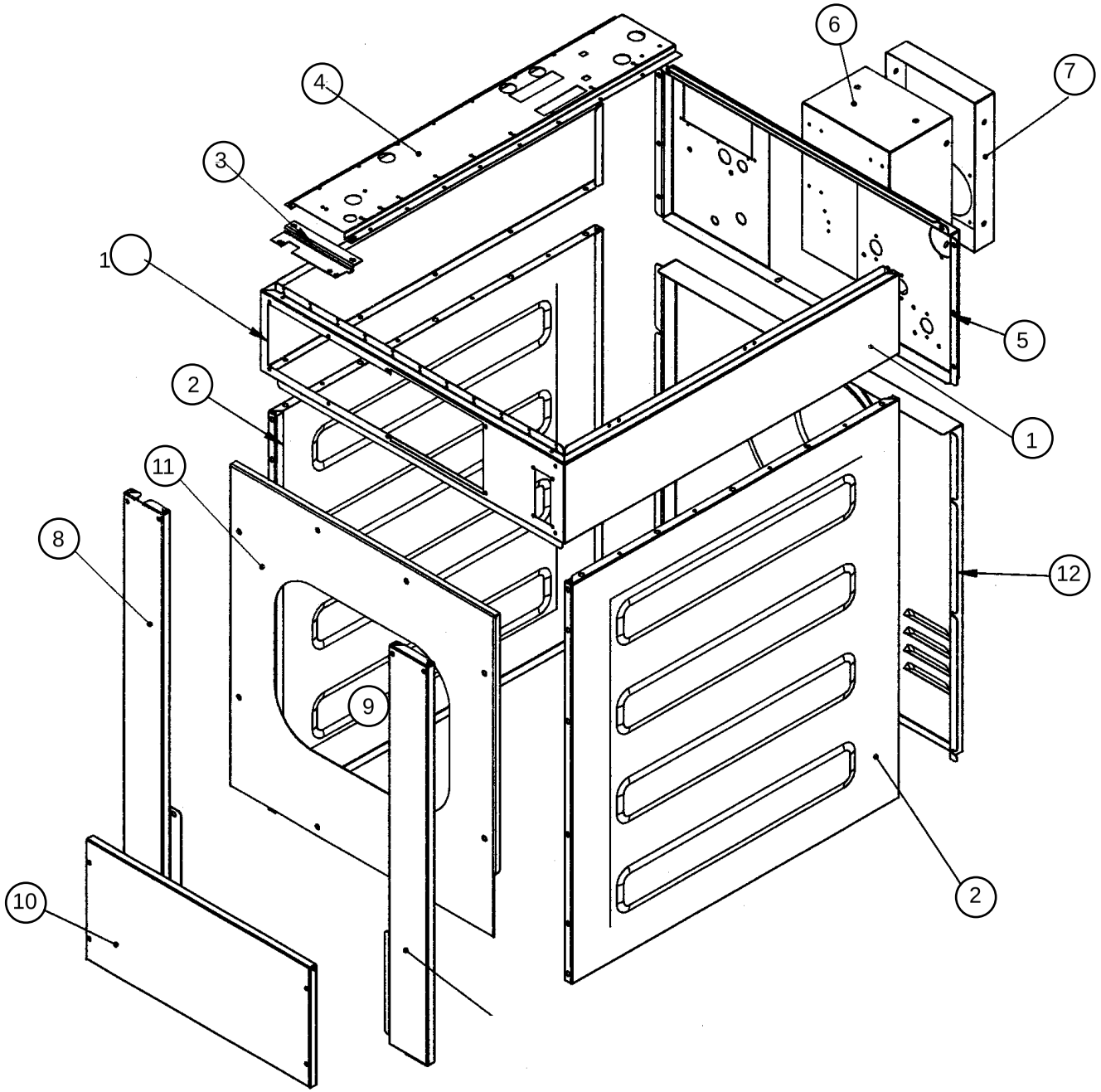
WFEC/09

Pos.	Mod.	8	11	18	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
1	422090027200	•	•	•	Microinterruttore porta chiusa	Door closed microswitch	Microinterrupteur porte fermée	Mikroschalter Türverriegelung	Microinterruptor puerta cerrada
2	422170005200	•	•	•	Serratura	Lock	Serrure	Türschloß	Cerradura
3	422090027300	•	•	•	Microinterruttore porta bloccata	Door locked microswitch	Microinterrupteur porte verrouillée	Mikroschalter Türentriegelung	Microinterruptor puerta trabada
4	422090027400	•	•	•	Magnete serratura	Lock magnet	Aimant serrure	Magnet für Türschloß	Imán cerradura
5	422170005210	•	•	•	Blocco completo serratura	Complete door lock	Serrure complète	komplettes Türschloß	Cerradura completa



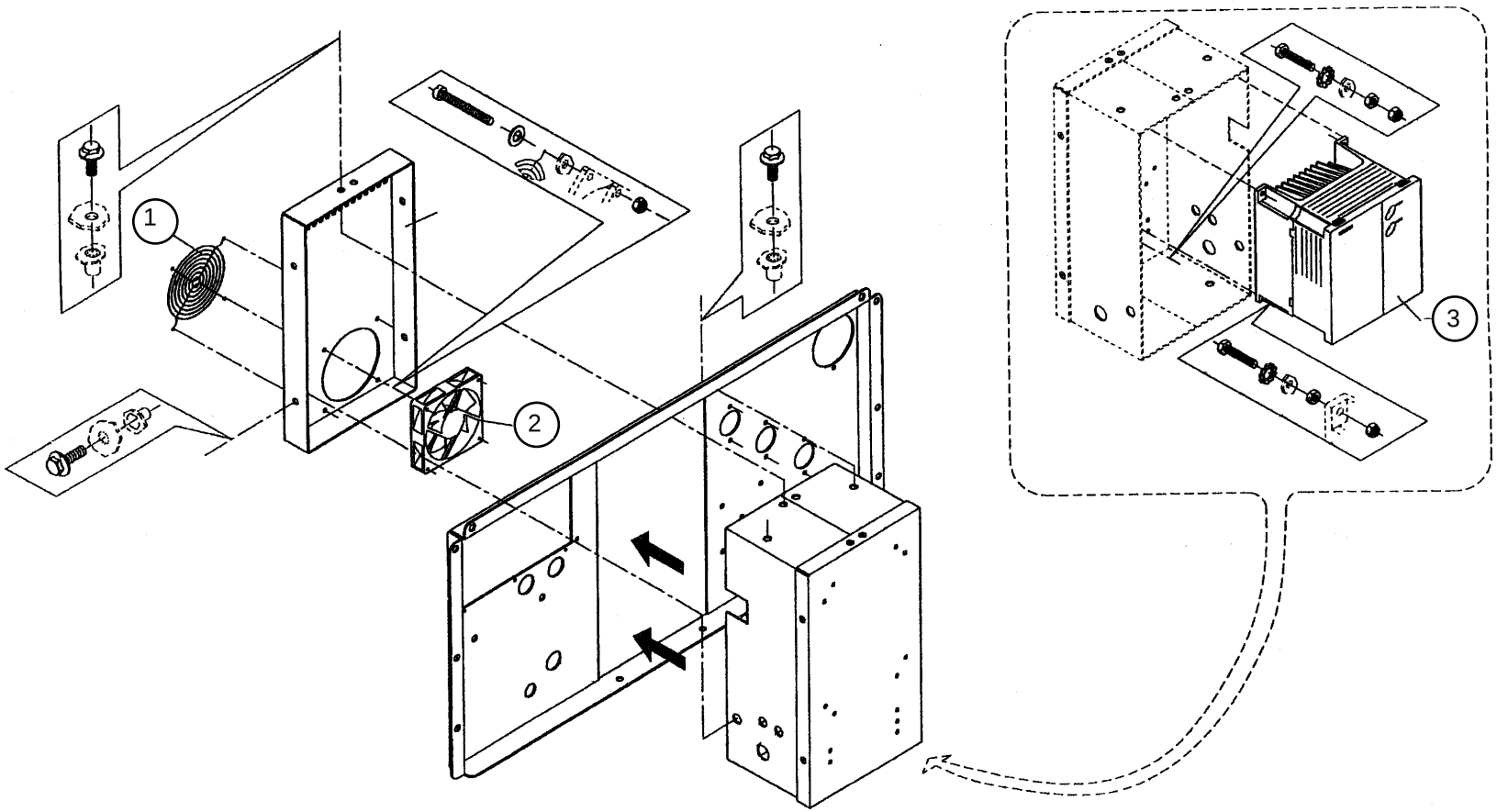
WFEC/10

Pos.	Mod.	8	11	18	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
1	422170001400	•	•	•	Vetro oblò	Door glass	Vitre hublot	Türglas	Vidrio de la puerta
2	422170001500	•	•	•	Guarnizione oblò	Door gasket	Joint porte	Türdichtung	Junta de la puerta
3	421180006400	•	•	•	Cornice oblò	Door frame	Cadre porte	Türrahmen	Marco de la puerta
4	421180006500	•	•	•	Piastra di montaggio	Assembly plate	Plaque de montage	Montageplatte	Placa de montaje
5	422170000902	•	•	•	Parte mobile cerniera	Mobile hinge	Chainière mobile	Bewegliches Scharnier	Bisagra móvil
6	421310004000	•	•	•	Cerniera	Hinge	Charnière	Scharnier	Bisagra
7	422170005500	•	•	•	Maniglia oblò pulsante nero	Door handle with black button	Poignée porte avec boutton noir	Türgriff mit schwarzem Knopf	Manilla de la puerta con botón negro
8	422110010901	•	•	•	Perno di allineamento	Alignment pin	Pivot d'alignement	Zapfen zum Angleichen	Perno de alineación



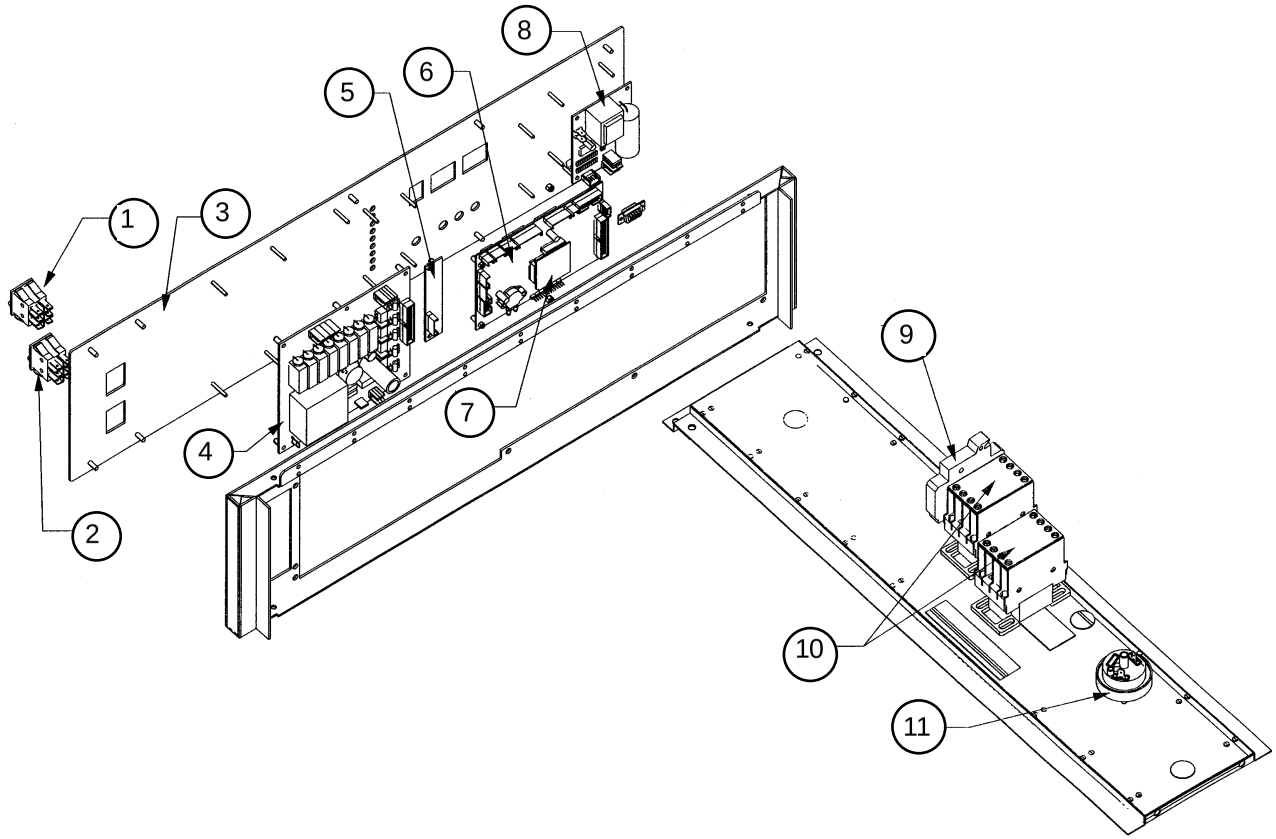
WFEC/11

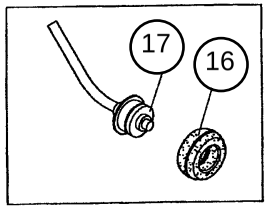
Pos.	Mod.	8	11	18	Descrizione	Description	Déscription	Beschreibung	Descripción
1	421111010500	•			Pannello superiore	Upper panel	Panneau au-dessus	Obere Verkleidung	Panel superior
1	421111010300		•		Pannello superiore	Upper panel	Panneau au-dessus	Obere Verkleidung	Panel superior
1	421111011500			•	Pannello superiore	Upper panel	Panneau au-dessus	Obere Verkleidung	Panel superior
2	421111010600	•			Pannello laterale	Side panel	Panneau latéral	Seitliche Verkleidung	Panel lateral
2	421111010400		•		Pannello laterale	Side panel	Panneau latéral	Seitliche Verkleidung	Panel lateral
2	421111011600			•	Pannello laterale	Side panel	Panneau latéral	Seitliche Verkleidung	Panel lateral
3	421110014600	•	•	•	Piastrina montaggio acc. elettr.	Electr. acc. assembly plate	Plaquette de montage ecc. électr.	Montageplatte Elektroanschluß	Plaqueta de montaje de acc. eléctr.
4	421110019120	•			Piastra montaggio acc. elettr.	Electr. acc. assembly plate	Plaque de montage ecc. électr.	Montageplatte Elektroanschluß	Placa de montaje de acc. eléctr.
4	421110003720		•		Piastra montaggio acc. elettr.	Electr. acc. assembly plate	Plaque de montage ecc. électr.	Montageplatte Elektroanschluß	Placa de montaje de acc. eléctr.
4	421110014310			•	Piastra montaggio acc. elettr.	Electr. acc. assembly plate	Plaque de montage ecc. électr.	Montageplatte Elektroanschluß	Placa de montaje de acc. eléctr.
5	421111042600	•	•		Pannello posteriore alto	Top rear panel	Panneau supérieure arrière	Hintere Verkleidung oben	Panel trasero superior
5	421110116450			•	Pannello posteriore alto	Top rear panel	Panneau supérieure arrière	Hintere Verkleidung oben	Panel trasero superior
6	421111042699	•	•		Scatola variatore di frequenza	Speed variator box	Boîte variateur de fréquence	Frequenzwandlerkasten	Caja variador de frecuencia
6	421110116499			•	Scatola variatore di frequenza	Speed variator box	Boîte variateur de fréquence	Frequenzwandlerkasten	Caja variador de frecuencia
7	421111042601	•	•		Coperchio variatore di frequenza	Speed variator cover	Couvercle variateur de fréquence	Deckel Frequenzwandlerkasten	Tapa variador de frecuencia
7	421110116451			•	Coperchio variatore di frequenza	Speed variator cover	Couvercle variateur de fréquence	Deckel Frequenzwandlerkasten	Tapa variador de frecuencia
8	421111010800	•	•		Pannello anteriore sinistro	Front left panel	Panneau avant gauche	Vordere Verkleidung links	Panel delantero izquierdo
8	421111011700			•	Pannello anteriore sinistro	Front left panel	Panneau avant gauche	Vordere Verkleidung links	Panel delantero izquierdo
9	421111010700	•	•		Pannello anteriore destro	Front right panel	Panneau avant droit	Vordere Verkleidung rechts	Panel delantero derecho
9	421111011800			•	Pannello anteriore destro	Front right panel	Panneau avant droit	Vordere Verkleidung rechts	Panel delantero derecho
10	421111010900	•	•		Pannello inferiore	Bottom panel	Panneau inférieur	Untere Verkleidung	Panel inferior
10	421111012000			•	Pannello inferiore	Bottom panel	Panneau inférieur	Untere Verkleidung	Panel inferior
11	421111011000	•	•		Pannello anteriore contrappeso	Front panel counterweight	Panneau avant contre poids	Vordere Verkleidung Gegenwicht	Panel delantero contrapeso
11	421111011100			•	Pannello anteriore contrappeso	Front panel counterweight	Panneau avant contre poids	Vordere Verkleidung Gegenwicht	Panel delantero contrapeso
12	421111042702	•	•		Pannello posteriore	Rear panel	Panneau arrière	Hintere Verkleidung	Panel trasero
12	421110005301			•	Pannello posteriore	Rear panel	Panneau arrière	Hintere Verkleidung	Panel trasero

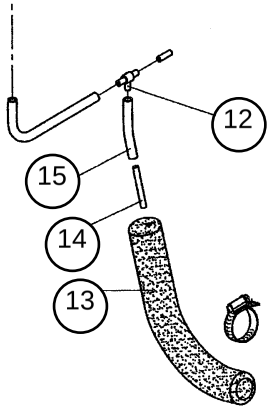


WFEC/12

Pos.	Mod.	8	11	18	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
1	422090046501	•	•	•	Griglia ventilatore	Fan grille	Grille ventilateur	Lüftergitter	Rejilla ventilador
2	422090046500	•	•	•	Ventilatore per inverter	Fan for inverter	Ventilateur pour inverseur	Lüfter für Umkehrer	Ventilador para inversor
3	422270012400	•	•		Inverter 0,75K	Inverter 0,75K	Inverseur 0,75K	Umkehrer 0,75K	Inversor 0,75K
3	422270012500			•	Inverter 1,5K	Inverter 1,5K	Inverseur 1,5K	Umkehrer 1,5K	Inversor 1,5K

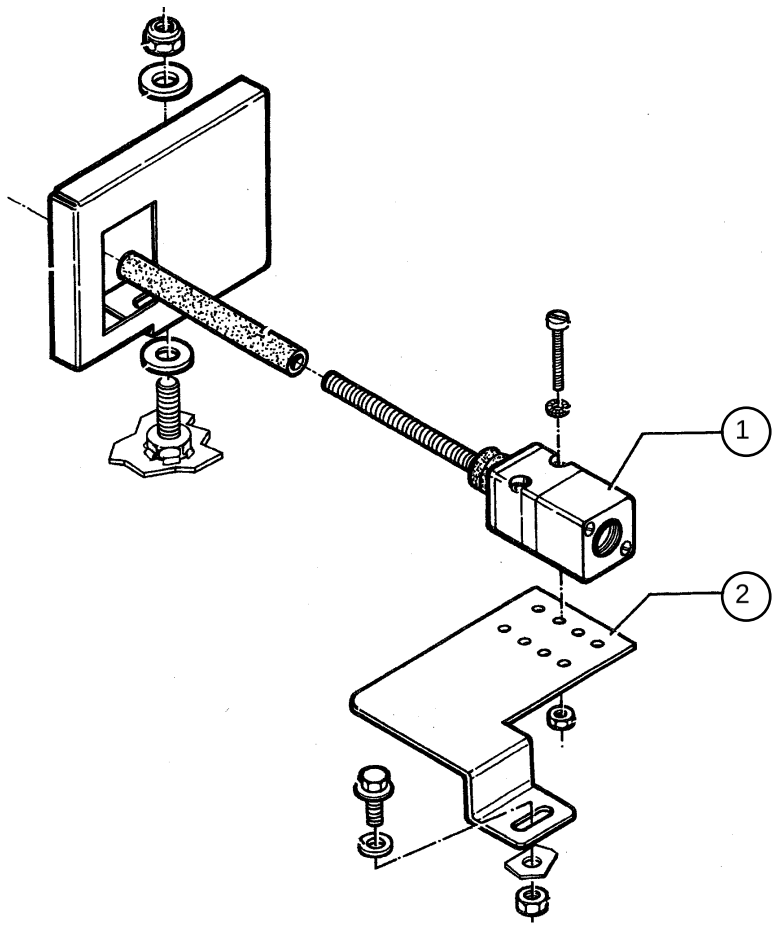






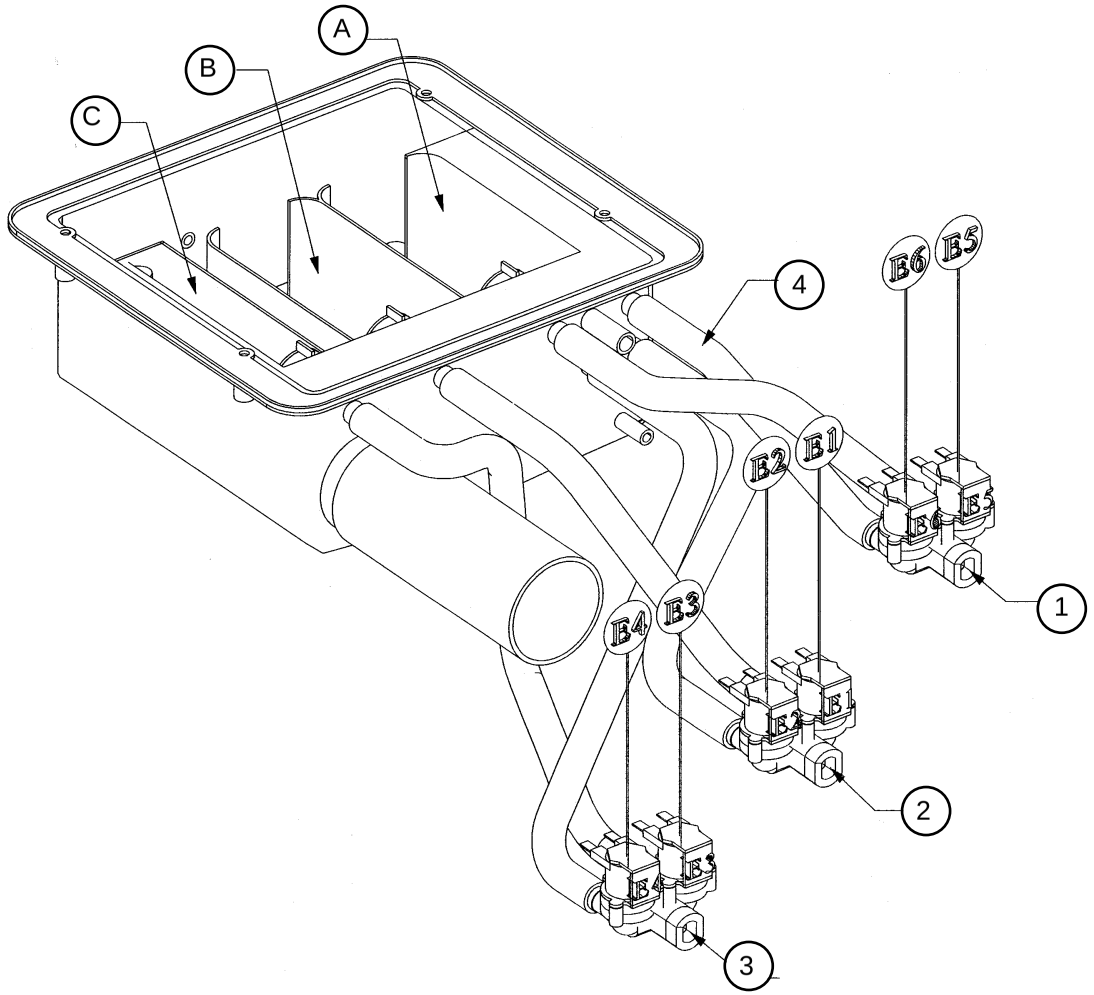
WFEC/13

Pos.	Mod.	8	11	18	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
1	50 GI 851145	•	•	•	Deviatore istantaneo luminoso verde	Lighted green instant deviator	Déviateur instant. éclairé vert	Sofortumschalter mit grüner Kontrollampe	Desviador instantáneo iluminado verde
2	50 GI 851144	•	•	•	Interruttore 3/5	3/5 switch	Interrupteur 3/5	Schalter 3/5	Interruptor 3/5
3	420400000015	•	•		Cruscotto	Fascia panel	Tableau	Bedienungsblende	Panel de control
3	420400000020			•	Cruscotto	Fascia panel	Tableau	Bedienungsblende	Panel de control
4	50 851000080	•	•	•	Scheda potenza	Power card	Carte de puissance	Leistungskarte	Ficha de potencia
5	50 851000130	•	•	•	Scheda led	LED card	Carte à diodes	LED-Karte	Ficha de diodos
6	50 851000085	•	•	•	Scheda logica completa	Complete logic card	Carte logique complète	komplette Logikkarte	Ficha lógica completa
7	50 851000089	•	•	•	Microprocessore programmabile	Programmable microprocessor	Microprocesseur programmable	programmierbarer Mikroprozessor	Microprocesador programable
8	50 851000120	•	•	•	Scheda blocco/sblocco porta	Door lock/unlock card	Carte verrouille/déverrouille porte	Karte Türver-/-entriegelung	Ficha traba/destraba puerta
9	50 GI 851123	•	•	•	Portafusibili 5x20	Fuse holder 5x20	Porte fusibles 5x20	Sicherungschalter 5x20	Porta fusibles 5x20
10	50 851000250	•	•		Contattore 4 KW 230V	Contactor 4 KW 230V	Contacteur 4 KW 230V	Kontaktgeberr 4 kW 230V	Contactor 4 KW 230V
10	50 851000249			•	Contattore 7,5 KW 230V	Contactor 7,5 KW 230V	Contacteur 7,5 KW 230V	Kontaktgeberr 7,5 kW 230V	Contactor 7,5 KW 230V
11	42 209000075	•	•	•	Pressostato di sicurezza 1°livello	1st level safety pressure-switch	Pressostat sécurité 1° niveau	Sicherheitsdruckschalter Wasserstand 1	Presostato de seguridad de 1° nivel
12	422230017300	•	•	•	Raccordo a "T" pressostato sicurezza	Safety pressure switch T-joint	Joint à T pressostat sécurité	T-Stück für Sicherheitsdruckschalter	Empalme en T del presostato de seguridad
13	422230001500	•	•	•	Gomito pressostato	Pressure switch elbow	Coude pressostat	Knie für Druckschalter	Codo del presostato de seguridad
14	422230001600	•	•	•	Partic. in ottone per livello acqua	Brass piece for water level gauge	Pièce en cuivre pour niveau eau	Kupferelement für Wasserstand	Pieza de bronce para nivel de agua
15	422230008200	•	•	•	Tubo in PVC per pressostato	PVC tube for pressure switch	Tuyau en PVC pour pressostat	PVC-Rohr für Druckschalter	Tubo de PVC para presostato
16	422251000400	•	•	•	Anello di tenuta termostato	Thermostat seal ring	Anneau étancheité thermostat	Dichtring für Thermostat	Anillo estanqueidad termostato
17	422090026608	•	•	•	Sensore termostato (LM35)	Thermostat sensor (LM35)	Senseur thermostat (LM35)	Thermostatfühler (LM35)	Sensor termostato (LM35)



WFEC/14

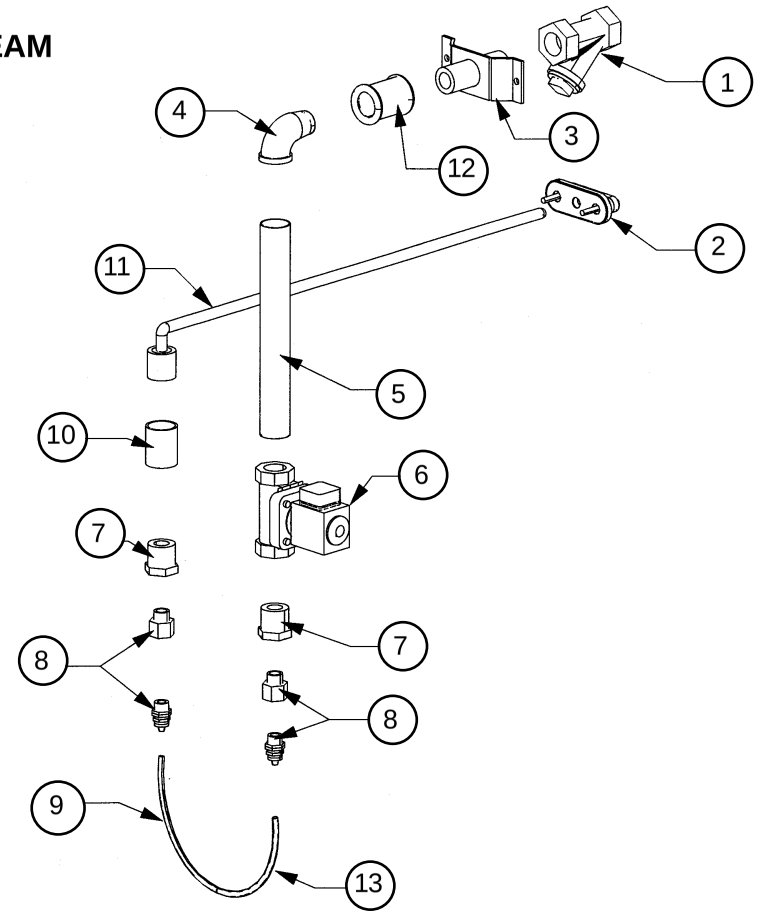
Pos.	Mod.	8	11	18	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
1	422090025500	•	•	•	Interruttore sbilanciamento	Tilt switch	Interrupteur balourd	Schalter bei ungleichmäßiger Wäscheverteilung	Interruptor de desequilibrio
2	421110010701	•	•	•	Piastra porta interruttore	Switch bearing plate	Plaque porte interrupteur	Befestigungsplatte für Schalter	Placa porta interruptor



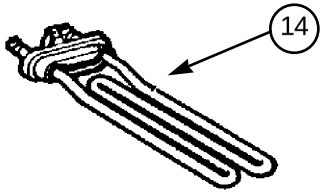
WFEC/15

Pos.	Mod.	8	11	18	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
A		•	•	•	Vaschetta dispenser A	Dispenser tray A	Bac à lessive A	Waschmittelfach A	Cubeta A del distribuidor de jabón
B		•	•	•	Vaschetta dispenser B	Dispenser tray B	Bac à lessive B	Waschmittelfach B	Cubeta B del distribuidor de jabón
C		•	•	•	Vaschetta dispenser C	Dispenser tray C	Bac à lessive C	Waschmittelfach C	Cubeta C del distribuidor de jabón
1	422090011000	•	•	•	Elettrovalvola carico acqua dolce	Soft water intake electrovalve	Electrovanne entrée eau douce	Magnetventil Weichwassereingang	Electroválvula entrada de agua blanda
2	422090011000	•	•	•	Elettrovalvola carico acqua calda	Hot water intake electrovalve	Electrovanne entrée eau chaude	Magnetventil Warmwassereingang	Electroválvula entrada de agua caliente
3	422090011000	•	•	•	Elettrovalvola carico acqua dura	Hard water intake electrovalve	Electrovanne entrée eau dure	Magnetventil Hartwassereingang	Electroválvula entrada de agua dura
4	50 GI 801113	•	•	•	Tubo di carico acqua diam. 13mm	Water intake tube diam. 13mm	Tuyau entrée eau 13mm	Wasserversorgungsrohr Ø13mm	Tubo entrada de agua 13mm
E1		•	•	•	Carico acqua calda vaschetta B	Tray B hot water intake	Entrée eau chaude bac B	Warmwassereingang Waschmittelfach C	Entrada agua caliente cubeta B
E2		•	•	•	Carico acqua calda in vasca	Tub hot water intake	Entrée eau chaude cuve	Warmwassereingang Waschtrommel	Entrada agua caliente en la cuba
E3		•	•	•	Carico acqua dura vaschetta C	Tray C hard water intake	Entrée eau dure bac C	Hartwassereingang Waschmittelfach B	Entrada agua dura cubeta C
E4		•	•	•	Carico acqua dura in vasca	Tub hard water intake	Entrée eau dure cuve	Hartwassereingang Waschtrommel	Entrada agua dura en la cuba
E5		•	•	•	Carico acqua dolce vaschetta A	Tray A soft water intake	Entrée eau douce bac A	Weichwassereingang Waschmittelfach A	Entrada agua blanda cubeta A
E6		•	•	•	Carico acqua dolce in vasca	Tub soft water intake	Entrée eau douce cuve	Weichwassereingang Waschtrommel	Entrada agua blanda en la cuba

VAPORE - STEAM

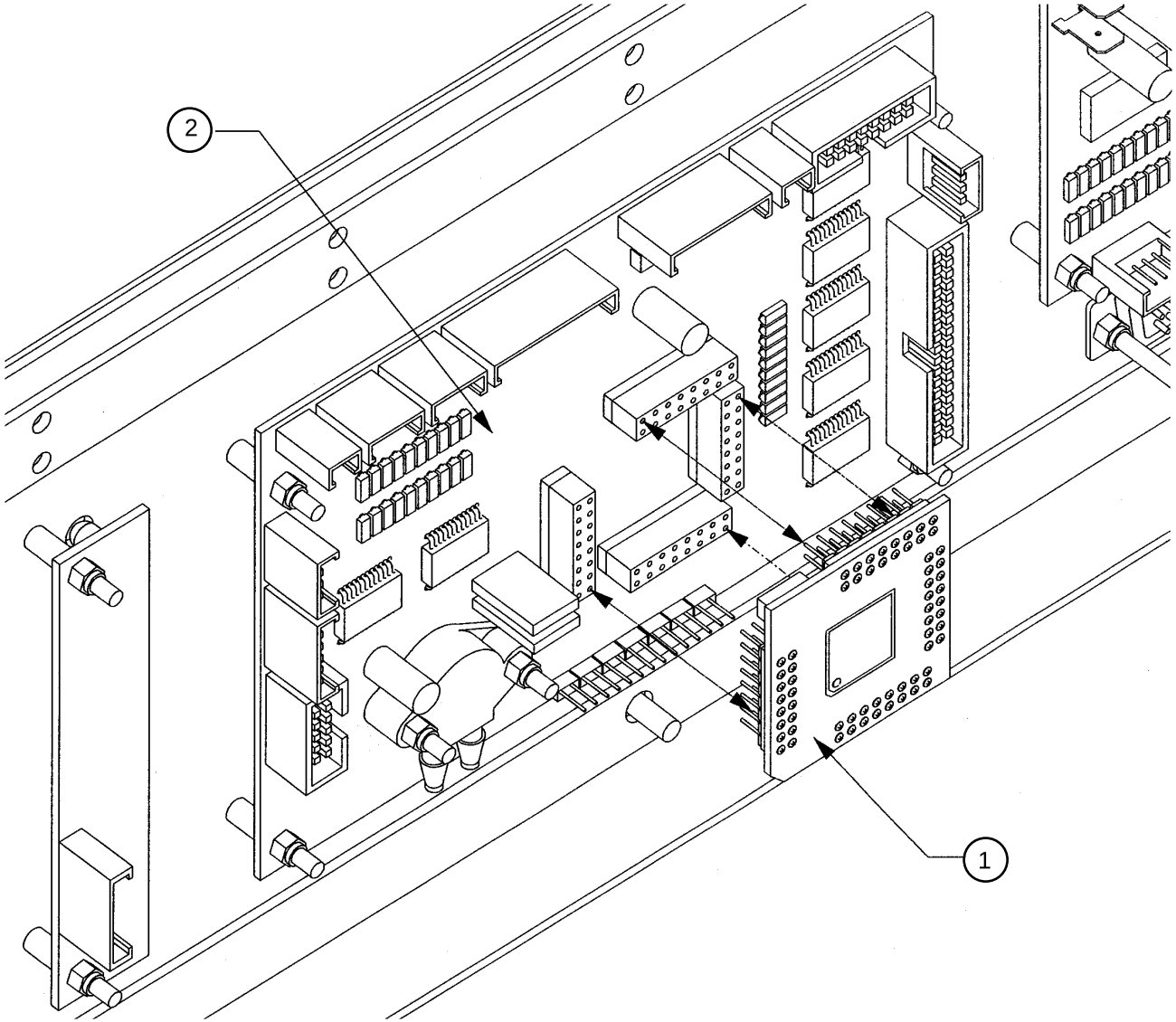


ELETTRICO - ELECTRIC



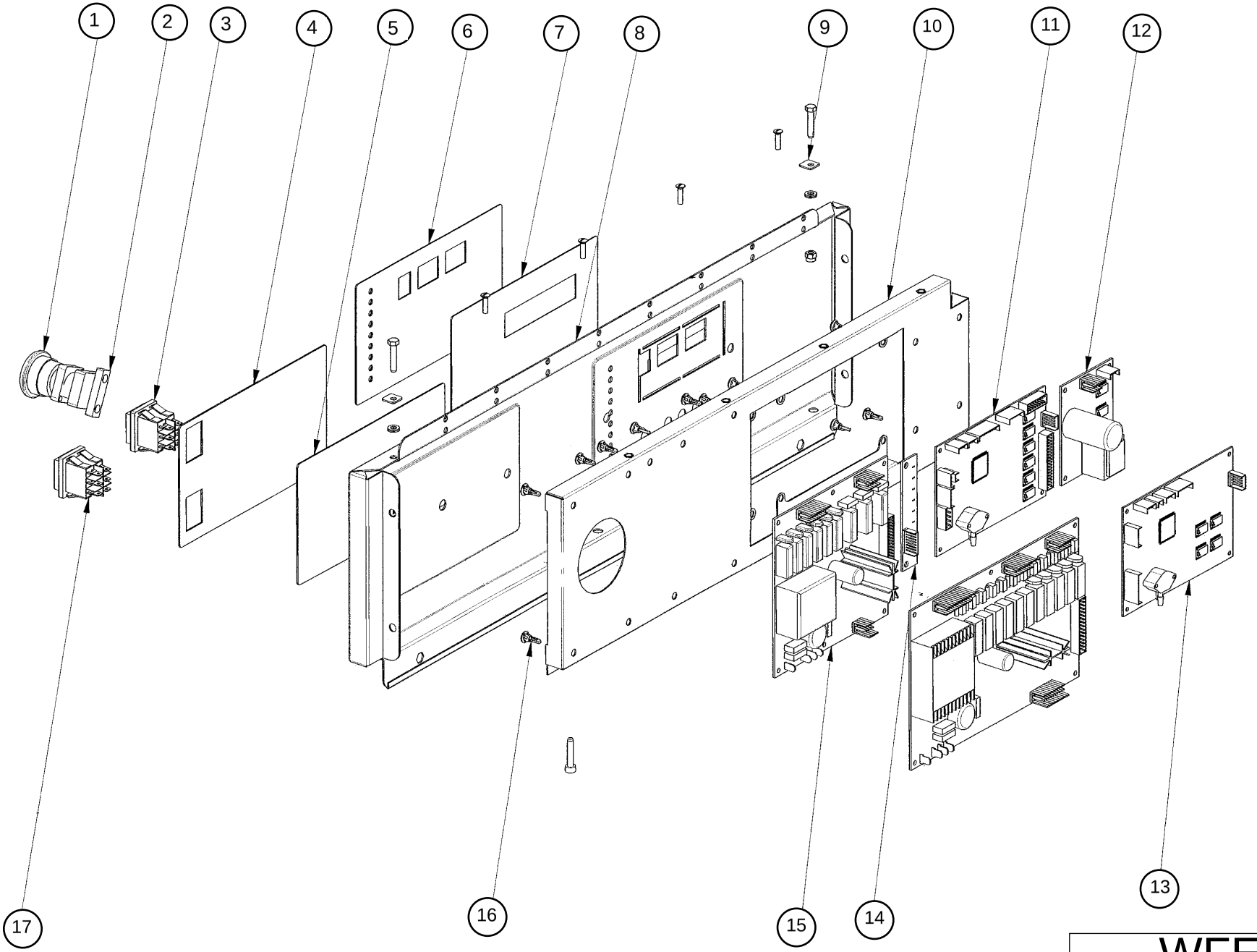
WFEC/16

Pos.	Mod.	8	11	18	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
1	50 GI 801105	•	•	•	Filtro meccanico	Mechanical filter	Filtre mécanique	Mechanischer Filter	Filtro mecánico
2	50 GI 801092	•	•	•	Tappo largo per iniettore	Broad plug for injector	Bouchon large pour injecteur	Breiter Verschluß für Düse	Tapón ancho para inyector
3	50 GI 801028	•	•	•	Nipplo portavalvola	Valve holding nipple	Nipple porte clapet	Nippel für Ventilsitz	Niple porta válvula
4	50 801000077	•	•	•	Gomito 3/4" M/F	Elbow 3/4" M/F	Coude 3/4" M/F	Knie 3/4" M/F	Codo 3/4" M/F
5	50 801000089	•	•	•	Barilotto ZN L250	Tube ZN L250	Tuyau ZN L250	Rohr ZN L250	Tubo ZN L250
6	50 851000219	•	•	•	Elettrovalvola vapore 3/4"	Steam electrovalve 3/4"	Electrovanne vapeur 3/4"	Elektroventil für Dampf	Electroválvula del vapor 3/4"
7	50 801000066	•	•	•	Riduzione conica 3/4" 3/8"	Tapered reduction joint 3/4" 3/8"	Réducteur conique 3/4" 3/8"	konisches Reduzierstück 3/4" 3/8"	Reductor cónico 3/4" 3/8"
8	50 801000069	•	•	•	Raccordo dritto conico 3/8" 8-6	Straight tapered joint 3/8" 8-6	Réducteur conique droit 3/8" 8-6	gerades, konisches Reduzierstück 3/8" 8-6	Reductor cónico recto 3/8" 8-6
9	50 801000065	•	•	•	Tubo teflon 0,25 m	Teflon tube 0,25m	Tuyau teflon 0,25m	Teflonrohr 0,25 m	Tubo teflon 0,25m
10	50 801000067	•	•	•	Manicotto F/F 3/4"	Hose F/F 3/4"	Tuyau F/F 3/4"	Rohr F/F 3/4"	Manguito F/F 3/4"
11	50 801000865	•	•	•	Iniettore vapore L350	Steam injector L350	Injecteur vapeur L350	Dampfdüse L350	Inyector de vapor L350
12	50 801000079	•	•	•	Manicotto F/F 3/4"	Hose F/F 3/4"	Tuyau F/F 3/4"	Rohr F/F 3/4"	Manguito F/F 3/4"
13	550701000023	•	•	•	Guaina vetro silicone 8mmx0,25m	Glass silicone sheath 8mmx0,25m	Gaine vitre silicone 8mmx0,25	Mantel aus Silikonglas 8mmx0,25	Vaina vidrio de silicona 8mmx0,25
14	422090002401	•	•	•	Resistenza 1400W	Heating element 1400W	Résistance 1400W	Heizwiderstand 1400W	Resistencia 1400W
14	50 GI 851112	•	•	•	Resistenza 2000W	Heating element 2000W	Résistance 2000W	Heizwiderstand 2000W	Resistencia 2000W
14	50 GI 851113	•	•	•	Resistenza 3000W	Heating element 3000W	Résistance 3000W	Heizwiderstand 3000W	Resistencia 3000W



WFEC/17

Pos.	Mod.	8	11	18	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
1	50 851000085	•	•	•	Scheda logica completa	Complete logic card	Carte logique complète	Komplett Logikkarte	Ficha lógica completa
2	50 851000089	•	•	•	Microprocessore programmabile	Programmable Microprocessor	Microprocesseur programmable	Programmierbaren Mikroprozessor	Microprocesador programable



WFEC/18

Pos.	Mod.	8	11	18	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción
1	540751000025	•	•	•	Pulsante emergenza a fungo	Emergency button	Bouton urgence	Pilzförmiger Knopf für Notfälle	Botón de emergencia
2	540751000024	•	•	•	Contatto N.C. per pulsante a fungo	N.C. contact for emergency button	Contact n.f. pour bouton urgence	Ausschaltglied für Notfall-Knopf	Contacto n.c. para botón de emegencia
3	50-GI-851145	•	•	•	Deviatore istantaneo verde IPX4	Green instant diverter IPX4	Déviateur inst. vert IPX4	Grüner Sofort-Wechselschalter IPX4	Desviador inst. verde IPX4
4	420400000220	•	•	•	Membrana istruzione GI	GI instruction membrane	Membrane instruction GI	Membran Anweisungen GI	Membrana instrucción GI
4	420400000225	•	•	•	Membrana istruzione GI anonima	No-brand GI instruction membrane	Membrane instruction GI anonimisée	Membran Anweisungen GI anonym	Membrana instrucción GI anónima
4	420400000240	•	•	•	Membrana istruzione UK	UK instruction membrane	Membrane instruction UK	Membran Anweisungen UK	Membrana instrucción UK
4	420400000245	•	•	•	Membrana adesiva GF6	GF6 stick-on membrane	Membrane adhésive GF6	Selbstklebende Membran GF6	Membrana adhesiva GF6
4	420400000246	•	•	•	Membrana adesiva GF8	GF8 stick-on membrane	Membrane adhésive GF8	Selbstklebende Membran GF8	Membrana adhesiva GF8
4	420400000247	•	•	•	Membrana adesiva GF10	GF10 stick-on membrane	Membrane adhésive GF10	Selbstklebende Membran GF10	Membrana adhesiva GF10
4	420400000248	•	•	•	Membrana adesiva GF15	GF15 stick-on membrane	Membrane adhésive GF15	Selbstklebende Membran GF15	Membrana adhesiva GF15
4	420400000249	•	•	•	Membrana adesiva F neutra	Neutral F stick-on membrane	Membrane adhésive F neutre	Selbstklebende Membran F neutral	Membrana adhesiva F neutra
5	420400000235	•	•	•	Membrana istruzione G900 GI anonima	G900 GI no-brand stick-on membrane	Membrane instruction G9000 GI anonimisée	Membran Anweisungen G900 GI anonym	Membrana instrucción G900
6	420400000250	•	•	•	Membrana controllo GI	GI control membrane	Membrane contrôle GI	Membran Bedienung GI	Membrana control GI
6	420400000255	•	•	•	Membrana controllo UK	UK control membrane	Membrane contrôle UK	Membran Bedienung UK	Membrana control UK
6	420400000260	•	•	•	Membrana controllo GF	GF control membrane	Membrane contrôle GF	Membran Bedienung GF	Membrana control GF
7	50-851000070	•	•	•	Tastiera a membrana per G900	G900 membrane keypad	Clavier à membrane pour G900	Membran-Tastenfeld für G900	Teclado de membrana para G900
8	50-801000255	•	•		Pannello front. Sup. mod. alta/bassa velocità	Top front panel - high/low speed mods	Panneau front. sup.mod. haute/basse vitesse	Obere Frontverkleidung. Mod. hohe/niedrige Geschw.	Panel del.sup. mod. alta/baja velocidad
8	50-801000260			•	Pannello front. Sup. mod. alta/bassa velocità	Top front panel - high/low speed mods	Panneau front. sup.mod. haute/basse vitesse	Obere Frontverkleidung. Mod. hohe/niedrige Geschw.	Panel del.sup. mod. alta/baja velocidad
9	421170004200	•	•	•	Aggancio coperchio mod. alta /bassa velocità	Cover fastener - high/low speed mods	Accroch. couvercle mod. haute/basse vit.	Befestigung Deckel Mod. hohe/niedrige Geschw.	Sujeción cubierta mod. alta/baja velocidad
10	50-801000250	•	•	•	Pannello per supp.schede mod. alta/bassa velocità	Card supp.panel - high/low speed mods	Panneau supp. carte mod. haute/basse vit.	Stützplatte Karte Modelle hohe/niedrige Geschw.	Panel soporte fichas mod. alta/baja velocidad
11	50-851000085	•	•	•	Scheda logica mod. alta / bassa velocità	Logic card - high/low speed mods	Carte logique mod. haute/basse vitesse	Logik-Karte Mod. hohe/niedrige Geschwindigkeit	Ficha lógica mod. alta/baja velocidad
12	50-851000120	•	•	•	Scheda blocco/sblocco	Lock/unlock card	Carte verrouill/déverrouillement	Karte Ver-/Entriegelung	Ficha trabado/destrabado
13	50-851000075	•	•	•	Scheda logica G900	G900 logic card	Carte logique G900	Logik-Karte G900	Ficha lógica G900
14	50-851000130	•	•	•	Scheda LED	LED card	Carte diodes	Karte LED	Ficha de diodos
15	50-851000080	•	•	•	Scheda el. Potenza modelli alta velocità	Power card - high speed models	Carte él. puiss mod. haute vitesse	Elektronische Karte Leistung Mod. hohe Geschw.	Ficha el. de potencia mod. alta velocidad
16	50-801000206	•	•	•	Distanziale in plastica per schede alta/bassa velocità	Plastic spacer for high/low speed cards	Entretoise en plastique cartes h/b vit.	Abstandhalter aus Kunststoff Karte hohe/niedrige Geschw.	Distanciador de plástico fichas alta/baja velocidad
16	50-801000207	•	•	•	Distanziale in plastica per scheda logica G900	Plastic spacer for G900 logic card	Entretoise en plastique carte logique G900	Abstandhalter aus Kunststoff für Logik-Karte G900	Distanciador de plástico ficha lógica G900
17	50-GI-851144	•	•	•	Deviatore bianco IPX4	IPX4 white diverter	Dèviateur blanc IPX4	Weisser Wechselschalter IPX4	Desviador blanco IPX4

TARGHETTA TECNICA, RATING PLATE, PLAQUETTE TECHNIQUE, GERÄTESCHILD, PLACA DE CARACTERÍSTICAS

MODELLO MODEL	
NR. MATR. SERIAL NR.	
ALIM. EL. EL. POWER	
POTENZA TOT. TOTAL INPUT	
PRESSIONE VAPORE STEAM PRESSURE	

ATTENZIONE! E' OBBLIGATORIO IL COLLEGAMENTO A TERRA
CAUTION! THE APPLIANCE MUST BE CONNECTED TO EARTH

RIVENDITORE, DISTRIBUTOR, REVENDEUR, VERTRIEB, VENDEDOR

ASSISTENZA TECNICA, AFTER-SALES SERVICE, SERVICE APRES-VENTE, KUNDENDIENST, SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA